

# قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت

## النهضة

وهو يروي تاريخ الحضارة في إيطاليا من مولد بتراركة  
حتى ثمان تيسيان - من ١٣٠٤ إلى ١٥٧٦

ترجمة  
محمد بدراڤ

الجزء الثالث من المجلد الخامس



تونس

٢٠



بيروت

هذه الترجمة مرخص بها وقد حصلت الإدارة الثقافية  
بالجامعة الدول العربية عن طريق مؤسسة فراكلين للطباعة  
والنشر على حق الترجمة من صاحب الحق .



( صورة رقم ١ ) النحل  
من عمل رافائيل وجولييو رومانو - المعرض البرجى برومة

# الفهرس

## الكتاب الرابع - النهضة فى رومة

الصفحة

الموضوع

### الباب الرابع عشر - أزمة الكنيسة

٣	الفصل الأول . الاذنتاف البابوى
٨	الفصل الثانى : المجالس والبابوا-
١٥	الفصل الثالث . انحصار البابويه .

### الباب الخامس عشر - النهضة تستحوذ على إيطاليا

٢٤	الفصل الأول : قضية العالم ...
٣٢	الفصل الثانى : بقولاس الخامس ...
٤١	الفصل الثالث : كلكتس الباب ...
٤٣	الفصل الرابع . بيوس الثانى ...
٥٨	الفصل الخامس . بولس الثانى ...
٦٢	الفصل السادس . سكستس الرابع ..
٧٢	الفصل السابع . انوسنت الثامن ...

### الباب السادس عشر - آل بورچيا

٧٩	الفصل الأول . الكردنا، بورچيا ...
٨٤	الفصل الثانى اسكندر السادس ...
٩٢	الفصل الثالث . الآثم . ...
١٠٣	الفصل الرابع : بيزارى بورچيا ...
١٢٢	الفصل الخامس . لكريدسبا ...
١٣٠	الفصل السادس : امپيار سلطان آل بورچيا ...

### الباب السابع عشر - يوليوس الثانى

١٤٤	الفصل الأول . المحارب ...
١٥٦	الفصل الثانى . العازة الرومانية ...



الموضوع	الصفحة
الفصل الثالث : رفائيل	١٦٣
١ - الشاب	١٦٣
٢ - رفائيل ويوليس الثاني	١٧٣
الفصل الرابع : ميكل أنجيلو	١٨٤

### الباب الثامن عشر - ليو العاشر

الفصل الأول : الكرديفان الغلام	٢٠٧
الفصل الثاني : البابا العبد	٢١٥
الفصل الثالث : العلماء	٢٢٤
الفصل الرابع : الشعراء	٢٣٤
الفصل الخامس : صحوة إيطاليا	٢٤٠
الفصل السادس : ميكل أنجيلو وليو السادس	٢٤٦
الفصل السابع : رفائيل وليو العاشر	٢٥٣
الفصل الثامن : أجستينو تشيجي	٢٦٣
الفصل التاسع : رفائيل : خاتمة المطاف	٢٦٧
الفصل العاشر : ليو السادس	٢٨٠
المراجع	٢٩٠

## فهرس الصور

رقم الصفحة	مدلوها	رقم الصورة
١ - التحلى ... ..	١٠٠	١
٢ - مادفادجل ألبرق ... ..	١٠٠	٢
٣ - الدوچ لیوناردو لوریدانو ... ..	١٠٠	٣
٤ - فینوس النائمة ... ..	١٠٠	٤
٥ - السمفونية الرعوية ... ..	١٠٠	٥
٦ - الحب الطاهر والحب اللئيم ... ..	١٠٢	٦
٧ - فینوس وأدنيس ... ..	١٠٢	٧
٨ - حلم القديس أرسولا ... ..	١٣٤	٨
٩ - صمود العذراء ... ..	١٣٤	٩
١٠ - القديسان يوحنا وأوغسطين ... ..	١٦٦	١٠
١١ - زواج سانت كترين ... ..	١٦٦	١١
١٢ - عذراء الورد ... ..	١٩٨	١٢
١٣ - قنيتا خل وزهرية ... ..	١٩٨	١٣
١٤ - عذراء اللؤلؤة ... ..	٢٣٠	١٤
١٥ - البابا يوليوس الثاني ... ..	٢٣٠	١٥
١٦ - ألتى ... ..	٣٦٢	١٦
١٧ - خلق آدم ... ..	٣٦٢	١٧

# الكتاب الرابع

النهضة في رومة

١٣٧٨ - ١٥٢١

## الباب الرابع عشر

### أزمة الكنيسة

١٣٧٨ - ١٤٤٧

## الفصل الأول

الانشقاق البابوي ١٣٧٨ - ١٤١٧

أعاد جريجوري الحادي عشر البابوية إلى رومة ؛ ولكن هل تستطيع البابوية البقاء فيها ؟ وكان المجمع الذي انعقد لاختيار من يخلفه مؤلفاً من ستة عشر كرادلاً ، لم يكن منهم إيطاليين غير أربعة ، وقدم إليهم ولاية الأمور في المدينة معروضاً يطلبون إليهم فيه أن يختاروا رجلاً من أهل رومة ، فإن لم يكن فلا أقل من أن يكون إيطالياً ؛ وأرادوا أن يؤيدوا هذا المطلب فاجتمعت طائفة منهم خارج الفاتيكان ، وأنذرت المجتمعين بأنها ستقتل جميع الكرادلة غير الإيطاليين إذا لم ينتخب للبابوية أحد أبناء رومة ؛ وارتاع لذلك المجمع المقدس ، فأسرع باختيار بارتوليميو برنيانو Bartolommao Prignano ( ١٣٧٨ ) كبير أساقفة باري وتسمى باسم إربان السادس ، ثم ولوا هاربين طلباً للنجاة ، ولكن رومة قبلت هذه الترضية (١) .

وحكم إربان السادس المدينة والكنيسة بنشاط استبدادي عنيف ، فعين هو أعضاء مجلس الشيوخ وكبار موظفي البلدية ، وأخضع العاصمة الثائرة المضطربة للطاعة والنظام ، وروع الكرادلة بأن أعلن عزمه على إصلاح

الكنيسة ، وأنه سيبدأ هذا الإصلاح من أعلى ؛ وبعد أسبوعين من هذا الإعلان أتى عظة عامة حضرها الكرادلة أنفسهم ندد فيها بفساد أخلاقهم وأخلاق كبار رجال الدين ، ولم يترك نقيصة إلا رماهم بها . وقد أمرهم فيها ألا يقبلوا معاشاً ، وأن يقوموا بجميع الأعمال التي تحال إلى المحكمة البابوية دون أجور أو هدايا أيا كان نوعها . ولما تدمر الكرادلة وأخذوا يتهامون مستائين قال لهم : « إياكم وهذا اللغو » ، فلما احتج عليه الكردينال أرسيني Orsini قال له البابا إنه أبله لا يعقل ، ولما اعترض عليه كردينال ليموج Limoges هجم عليه إربان يريد أن يضربه . وسمعت القديسة كثرين بهذا فبعثت إلى البابا الثائر تحذره وتقول له : « افعل ما تريد أن تفعله باعتدال . . . » وحسن نية ، وقلب مسالم ، لأن التطرف يدمر ولا يبني ؛ وإني أستحلفك بحق الرب المصلوب أن تكبح بعض الشيء جماح هذه الحركات السريعة التي تدفعك إليها طبيعتك » (٢) . وأصم إربان أذنه عن سماع هذا النداء ، وأعلن عزمه على تعيين عدد من الكرادلة الإيطاليين يكفي لأن يجعل لإيطاليا أغلبية في مجلس الكرادلة .

واجتمع الكرادلة الفرنسيون في أناني ، ودبروا الثورة ، فلما كان اليوم التاسع من أغسطس عام ١٣٧٩ أصدروا منشوراً يعلنون فيه أن انتخاب إربان باطل لأنه تم تحت ضغط غوغاء رومة ، وانضم إليهم جميع الكرادلة الطليان ، وأعلن الجمع على بكرة أبيه في يوم ٢٠ سبتمبر أن ربرت الجيني هو البابا الحق . واتخذ ربرت مقامه في أفنيون وتسمى باسم كلمنت السابع ، أما إربان فقد تمسك بمنصبه الديني الأعلى وظل مقبلاً في رومة . وكان الانقسام البارز الذي بدأ على هذه الصورة نتيجة أخرى من النتائج التي أسفر عنها قسمة رلة القومية ، فقد كان في واقع الأمر محاولة من جانب فرنسا للاعتماد بعون البابوية الذي لا غنى لها عنه في حروبها مع إنجلترا وفي كل نزاع مقبل مع ألمانيا أو إيطاليا . وحدث نابلي ، وأسيانيا ،

واسكتلندة حذو فرنسا ، ولكن إنجلترا ، وفلاندرز ، وألمانيا ، وهولندة ، وبوهيميا ، وهنغاريا ، والبرتغال رضيت بإربان ، وأضححت الكنيسة ألعبوة في أيدي المعسكرين المتنافسين . وبلغ هذا الاضطراب غايته ، وأثار ضحك الإسلام الآخذ في الانتشار وسخريته ؛ فقد كان نصف العالم المسيحي يرى أن النصف الآخر زنادقة مجدفون ، خارجون على الدين . ونددت القديسة كترين بكلمت السابع وقالت إنه هو يهوذا ؛ وأطلق القديس فنسنت فرر St. Vincent Ferrer الاسم عينه على إربان السادس (٢) . وادعت كلتا الطائفتين أن القربان المقدس الذى تقدمه الطائفة الأخرى باطل ، وأن الأطفال الذين تعمدهم ، والتائبين الذين تتلقى اعترافهم ، والموتى الذين تمسحهم ، يبقون في حالة من الخطيئة الأخلاقية ، ملقين في الجحيم أو في الأعراف إذا عاجلهم الموت . وبلغت العداوة بين الطائفتين درجة لا تعادلهما إلا العداوة في أشد الحروب مرارة وعنفاً ، ولما أن ائتمر كثيرون من كرادلة إربان الجدد عليه ليقنطروه لأنه عاجز شديد الخطورة أمر بالقبض على سبعة منهم ، وعذبهم ، ثم أعدمهم (١٣٨٥) .

ولم يحسم موته (١٣٨٩) هذا النزاع ، ذلك أن الأربعة عشر من الكرادلة الذين بقوا في معسكره اختاروا بيرو توماتشيلي Piero Tomacelli لمنصب البابوية . وتسمى بعد اختياره بونيفاس التاسع ، وأطالت الأمم المنقسمة انقسام البابوية هذا ، ولما مات كلمنت السابع (١٣٩٤) رشح كرادلة أفنيون بيرو ده لونا Piero de Luna ليكون هو بندكت الثالث عشر ، واقترح شارل السادس ملك فرنسا أن يستقبل البابوان كلاهما ، ولكن بندكت لم يقبل هذا الاقتراح . فلما كان عام ١٣٩٩ أعلن بونيفاس التاسع إقامة عيد عام في السنة التالية ؛ وإذ كان يعلم أن كثيرين ممن ينتظر منهم أن يقدموا للاشتراك في هذا العيد سيقون في أوطانهم بسبب ما يسود تلك الأيام من فوضى وأخطار ، خول وكلاءه في

الأقاليم - أن يمنحوا كل ما يترتب على الحج للاحتفال بالعيد من غفران  
للذنوب وامتيازات لكل مسيحي يعترف بذنوبه ، ويتوب ، ثم يهب  
الكنيسة الرومانية المال الذى يتطلبه السفر إلى رومة : ولم يكن جباة هذه  
الأموال رجال دين ذوى ضمائر حية نزيهة ، فقد كان كثيرون منهم  
يعرضون الغفران دون أن يتلقوا اعترافا ما ؛ ولامهم بونيفاس على  
فعلتهم ، ولكنه كان يحس بأنه ما من أحد غيره يستطيع أن يفيد من المال  
الذى جمع بهذه الطريقة أحسن مما يفيده هو منه ، ولم « يرو بونيفاس  
تعطشه إلى الذهب » (٤) كما يقول أمين سره وسط ما كان يعانيه من  
آلام الحصوة المرححة . ولما أراد بعض الجباة أن يغتالوا بعض هذا المال  
أمر بتعذيبهم حتى يردوه إليه . ومزقت جماهير رومة الغاضبة غرهم من  
الجباة لأنهم سمحوا لبعض المسيحيين أن ينالوا الغفران دون أن يأتوا إلى  
رومة لينفقوا فيها نقودهم (٥) . وبينما كانت الاحتفالات قائمة على قدم  
وساق حرضت أسرة كولنا الشعب على أن يطالب بعودة الحكم الجمهورى ،  
فلما رفض بونيفاس الطلب ، قادت هذه الأسرة جيشا مؤلفا من  
ثمانية آلاف محارب هجمت بهم عليه ؛ وقاوم البابا الطاعن فى السن  
الحصار بعزيمة ماضية فى سانتا أنجيلو ، وانقلب الشعب على آل كولنا ،  
وتفرق جيش المتمردين ، وزج بواحد وثلاثين من زعماء الفتنة فى غيابة  
السجون . ووعد واحد منهم بالعفو عنه والإبقاء على حياته إذا رضى  
بأن يكون جلاد الباقين ؛ فرضى بهذا العمل وشتى الثلاثين الباقين  
ومنهم أبوه وأخوه (٦) .

وشبت نار الفتنة من جديد لما مات يونيفاس واختير إنوسنت  
السابع لمنصب البابوية ( ١٤٠٤ ) وفر إنوسنت إلى قتيرو Viterbo وهجم  
الفوغاء من أهل رومة بقيادة جيوفنى كولنا على قصر الفاتيكان ، وأعملوا  
فيه السلب والنهب ، ولطخوا شارات إنوسنت بالوحل ، وبعثروا السجلات

.البابوية والقرارات التاريخية في شوارع المدينة (١٤٠٥) (١) ثم تراءى للشعب أن رومة إذا خلت من البابوات حل بها الخراب والدمار ، فعقد صلحاً مع إنوسنت ، فعاد إلى رومة ظافراً ومات فيها بعد أيام قليلة من عودته (١٤٠٦) .

ودعا خلفه جريجورى الثانى عشر بندكت الثالث عشر إلى الاجتماع به فى مؤتمر . وعرض بندكت أن يستقيل إذا رضى جريجورى أن يقوم هو أيضاً بنفس العمل ، ولكن أهل جريجورى أشاروا عليه بالأى يوافق على هذا الاقتراح ؛ فما كان من بعض الكرادلة إلا أن انسحبوا إلى پيزا ، ودعوا إلى عقد مجلس عام يختار بابا يرتضيه العالم المسيحى قاطبة . وحث ملك فرنسا مرة أخرى بندكت على أن يستقيل ، فلما رفض ذلك للمرة الثانية أعلنت فرنسا عدم ولائها له ، واتخذت موقف الحياد بين الطرفين المتنازعين . ولما تخلى كرادلة بندكت عنه فر إلى أسبانيا ، وانضم هؤلاء الكرادلة إلى الذين تخلوا عن جريجورى ، وأصدروا جميعاً دعوة إلى مؤتمر يعقد فى پيزا فى الخامس والعشرين من شهر مارس عام ١٤٠٩ .



## فصل الثانی

المجالس والبابوات ١٤٠٩ - ١٤١٨

كان الفلاسفة الثائرون قد وضعوا منذ قرن أو يكاد أساس « الحركة -  
المجلسية » . ذلك أن ولیم الأكامی William of Occam قد احتج على القول  
بأن الكنيسة هي رجال الدين ؛ وقال إن الكنيسة في اعتقاده هي جماعة  
المؤمنين ، وإن الكل ذو سلطان على أى جزء من أجزائه ؛ وإن في مقدور  
هذا الكل أن يعهد بسلطانه إلى مجلس عام يجب أن يكون له حق اختيار  
البابا ، أو تعذيبه ، أو نخلعه<sup>(٨)</sup> . وقال مرسلیوس Marsilius أحد رجال  
الدين في يدوا إن المجلس العام هو عقل العالم المسيحي مجتمعاً ؛ ومنذا الذى  
يجرؤ بمفرده على أن يضع عقله وحده فوق هذا العقل العالمى ؟ وأضاف أن  
هذا المجلس العام يجب ألا يولف من رجال الدين وحدهم ، بل يجب أن  
يضم إليهم غير رجال الدين يختارهم الشعب نفسه ؛ ويجب أن تكون مناقشاته  
متحررة من سيطرة البابوات<sup>(٩)</sup> . وطبق هنريخ فن لانجنشتين Heinrich von  
Langenstein أحد علماء اللاهوت في جامعة باريس هذه الآراء على  
الانشقاق البابوى في رسالة له عنوانها **مجالس الملوك** ( ١٣٨١ ) : وقال  
هنريخ في هذه الرسالة إنه مهما يكن من قوة المنطق في حجج البابوات الذين  
يؤيدون بها سلطتهم العليا المستمدة من الله نفسه ، فإن أزمة مد نشأت  
لم يجد المنطق نفسه سبيلاً للنجاة منها ، وليس معه وسيلة لنقد الكنيسة من  
الفوضى التي أخذت تدك فواعدها إلا قيام سلطة غير البابوات ، تعلو على  
سلطان الكرادلة ، وليست هذه السلطة إلا سلطة المجلس العام . وقال چان  
جيرسن Jean Gerson مدير جامعة باريس في موعظة له ألقاها في نرسكون  
Tarascon أمام بندكت الثالث عشر نفسه إنه وقد عجزت قوة البابا وحده -

عن عقد مجلس عام يقضى على انشقاق البابوية ، فإن هذه القاعدة يجب إلغاؤها في هذه الأزمة الحاضرة ، وأن يعقد مجلس عام بغير هذه الطريقة ، يعهد إليه بالسلطة التي يستطيع بها القضاء على هذه الأزمة (١٠) .

وعقد مجلس پزا بالنظام الذى وضع له . فقد اجتمع فى الكنيسة الفخمة ستة وعشرون من الكرادلة ، وأربعة من البطارقة ، واثنى عشر من رؤساء الأساقفة ، وثمانون أسقفاً ، وسبعة وثمانون من رؤساء الأديرة ، ورؤساء جميع طوائف الرهبان الكبرى ، ومندوبون عن جميع الجامعات الكبيرة ، وثلثمائة من رجال القانون الكنسى ، وسفراء من قبل جميع الحكومات الأوروبية ما عدا حكومات هنغايا ، وناپلى ، وأسبانيا ، واسكنديناوة ، واسكتلندة . وأعلن المجلس أنه كنسى ( مشروع حسب قانون الكنيسة ) ومسكونى عالمى ( أى أنه يمثل العالم المسيحى على بكرة أبيه ) - وهى دعوى أغفلت الكنيسة الأرثوذكسية اليونانية والروسية . ودعا هذا المجلس بندكت وجريجورى إلى المثول أمامه ، فلما لم يلب كلاهما الدعوة ، وأعلن المجلس نخلعهما ، ونادى بكردنال ميلان بابا باسم اسكندر الخامس ( ١٤٠٩ ) . وطلب هذا المجلس إلى البابا الجديد أن يدعو إلى الانعقاد مجلساً عاماً آخر قبل شهر مايو من عام ١٤١٢ ثم أعلن تأجيل جاساته .

وكان هذا المجلس يرجو أن يقضى على الانشقاق البابوى ، ولكن بندكت وجريجورى كلاهما رفضا أن يعترفا بسلطانه ، فإن النتيجة لم تسفر إلا عن وجود ثلاثة بابوات بدلاً من اثنين . ولم يساعد موت اسكندر الخامس ( ١٤١٠ ) على إصلاح ذات البين ، فقد اختار كرادلته خلفاً له يوحنا الثالث والعشرين ، أسلس الرجال قياداً ، منذ أيام سلفه وسميه للجلوس على عرش البابوية . وكان بونيفاس التاسع قد عين بادسارى الكوسانى Baldassare of Cossa مندوباً بابوياً على بولونيا ، فحكمها ، كما يحكم رؤساء الجنود المغامرون ، حكماً مطلقاً لم يراع فيه ذمة

جولاً ضميراً ، فرض فيه الضرائب على كل شيء ، بما في ذلك العهر ، والميسر ، والربا ، وبتهمه أمين سره الخاص بأنه أغوى مائتي عذراء ، وامرأة متزوجة ، وأرملة ، وراهبة (١١) . ولكنه كان ذا مواهب عالية في شئون السياسة والحرب ، جمع أموالاً طائلة ، وقاد بنفسه قوة من الجنود تدعى له هو نفسه بالولاء . ولعله كان يستطيع أن يستولى على الولايات البابوية من جريجورى . وأن يرغم جريجورى نفسه على الخضوع لسلطانه خضوع المفلس الدليل .

وتباطأ يوحنا الثالث والعشرون في دعوة المجلس العام إلى الانعقاد في فيزا أكثر ما يستطيع . ولكن بجسمند أصبح في عام ١٤١١ ملكاً على الرومان والرئيس غير المتوج ، ولكنه الرئيس المعترف به ، للدولة الرومانية المقدسة ، وقد أرغم يوحنا على أن يدعو مجلساً عاماً إلى الانعقاد ، واختار مدينة كنستاس مكاناً لانعقاده لتحررها من الإرهاب الإيطالي وقابليتها للتأثر بالنفوذ الإمبراطورى . واتخذ بجسمند الكنيسة سنداً له ودعامة كما فعل قسطنطين آخر من قبله ، فدعا جميع الأقباط ، والأمراء ، والوردية ، ورجال القانون في العالم المسيحى إلى حضور المؤتمر . وأجاب الدعوة كل من كان منهم في أوروبا عدا البابوات الثلاثة وأتباعهم . وبلغ عدد من لبوا الدعوة وجاءوا حين سمحت لهم بذلك مراكزهم العالية ، من الكثرة مبلغاً اقتضى جمعهم نصف عام . ولما رضى يوحنا الثالث والعشرون آخر الأمر أن يفتح المجلس في اليوم الخامس من نوفمبر عام ١٤١٤ ، لم يكن قد قدم إلا جزء صغير من البطارقة الثلاثة ؛ والتسعة والعشرين كردنالا ، والثلاثة والثلاثين من رؤساء الأساقفة ، والمائة والخمسين أسقفاً ، والمائة من رؤساء الأديرة ، والثلاثمائة من علماء اللاهوت ، والأربعين من مندوبى الجامعات ، والستة والعشرين من الأمراء ، والمائة والأربعين من النبلاء ، والأربعة آلاف من رجال الدين ، نقول إنه لم يكن قد قدم إلا عدد صغير من هؤلاء . ولو أنهم

حضرُوا جميعاً لكان هذا المجلس أكبر المجالس في التاريخ المسيحي ، ولكان أعظمها شأنًا بعد مجلس نيقية ( ٣٢٥ ) الذي قرر عقيدة الكنيسة المسيحية ؛ وبينما كان سكان كنستانس في الأوقات العادية حوالى ستة آلاف نسمة ، فقد أفلحت وقتئذ في أن تأوى وتطعم خمسة آلاف مندوب حضروا المجلس وأن تمدهم فوق ذلك بحاجاتهم ، وبجيش من الخدم ، والأمناء ، والأطباء ، والبايعين الجائلين ، والدجالين ، والشعراء المداحين ، وبألف وخمسمائة من العاهرات (١٢) .

وما كاد المجلس يضع جدول أعماله حتى فوجئ بانسحاب البابا الذى دعاه إلى الانعقاد انسحاباً أشبه ما يكون بالأعمال المسرحية . ذلك أن البابا يوحنا الثالث والعشرين قد هاله أن يعلم أن أعداءه كانوا يتأهبون لأن يعرضوا على المجلس سجلاً يحوى تاريخ حياته ، وجرائمه ، وتبذله . وأشارت عليه إحدى اللجان بأنه يستطيع النجاة من هذه الفضيحة إذا وافق على الانضمام إلى جريجورى وبندكت وأن ينزل الثلاثة عن عرش البابوية في وقت واحد (١٣) ، ووافق يوحنا على ذلك ، ولكنه فر على حين غفلة من كنستانس متخفياً في زى سائس ( ٢٠ مارس عام ١٤١٥ ) ووجد له ملجأ فى قصر فى شافهوزن مع فردريك أرشدوق النمسا وعدو سيجسمند . ثم أعلن فى التاسع والعشرين من شهر مارس أن جميع الوعود التى قطعها على نفسه فى مدينة كنستانس قد أرغم عليها لإرغاماً بالقوة الجبرية ، لأنها ليست لها من القوة ما يلزمه بالوفاء بها . وفى اليوم السادس من إبريل أصدر المجلس قراراً مقدساً وصفه أحد المؤرخين بأنه « أشد الوثائق الرسمية ثورية فى تاريخ العالم » (١٤) :

« إن مجلس كنستانس المقدس ، الذى هو مجلس عام ، والمنعقد انعقاداً قانونياً فى الروح المقدس ، لحمد الله ، وللقضاء على الانشقاق القائم الآن ولتوحيد كنيسة الله وإصلاحها بما ذلك رأسها وأعضاؤها - إن هذا المجلس يأمر ؛ ويعلم ، ويقرر ما يأتى : أولاً ، يعان أن هذا المجلس

المقدس . . . يمثل الكنيسة المجاهدة ، ويستمد معونته من المسيح رأساً ؛ وعلى جميع الناس مهما تكن طبقته ومنزلتهم بما فيهم البابوات أيضاً ، أن يطيعوا هذا المجلس في كل ما له صلة بشئون الدين ، وفي القضاء على هذا الانشقاق ، ولإصلاح الكنيسة إصلاحاً شاملاً في رياستها وأعضائها ، وهو يعلن كذلك أن أى إنسان مهما تكن مرتبته ، أو صفته ، أو منزلته بما في ذلك البابا أيضاً ، يأبى أن يطيع الأوامر ، والقوانين ، والفروض ، والقواعد التى يقرها هذا المجلس المقدس ، أو أى مجلس مقدس آخر يعتقد انعقاداً صحيحاً بقصد القضاء على الانشقاق أو إصلاح الكنيسة ، يضع نفسه تحت طائلة العقاب الحق . . . وستتخذ إذا اقتضى الأمر وسائل أخرى للاستعانة بها في تطبيق العدالة<sup>(١٥)</sup> » ،

واحتج كثيرون من الكرادلة على هذا القرار ، فقد خشوا أن يكون فيه قضاء على حق مجتمع الكرادلة في انتخاب البابا ؛ ولكن المجلس تغلب على معارضتهم ، ولم يكن لهم بعد ذلك إلا شأن صغير في نشاطه .

وأوفد المجلس وقتئذ لجنة إلى يوحنا الثالث والعشرين تدعوه إلى النزول عن عرش البابوية ، فلما لم تتلق منه جواباً صريحاً قيلت ( في ٢٥ مايو ) ما عرض عليها من التهم الأربع والخمسين التى وجهت إليه والتى تنص على أنه كافر ، كاذب ، متجر بالمقدسات والمناصب الكهنوتية ، خائن ، غادر ، فاسق ، لص<sup>(١٦)</sup> ؛ وكانت هناك ست عشرة تهمة أخرى استبعدت لشدة قسوتها<sup>(١٧)</sup> . وفي اليوم التاسع والعشرين من مايو قرر المجلس خلع يوحنا الثالث والعشرين ، وقبل هو القرار بعد أن تحطمت آخر الأمر جميع آماله . وأمر سجنه بأن يُسجن في قلعة هيدلبرج طوال فترة انعقاد المجلس ، وأُفرج عنه في عام ١٤١٨ ، ووجد في شيخوخته ملجأ ومقاماً عند كوزيموده ميديتشى .

واحتفل المجلس بانتصاره باستعراض طاف جميع أنحاء مدينة كنستانس ،

فلما عاد إلى العمل وجد نفسه في مأزق حرج ؛ ذلك أنه إذا اختار بابا آخر عاد إلى ما كان في العالم المسيحي من انقسام ثلاثي ، لأن كثيراً من أقاليمه كانت لا تزال تطيع بندكت أو جريجورى . وأنقذ جريجورى المجلس من ورطته بعمل دل على دهائه وشهامته معا : فقد وافق على أن يستقيل بشرط أن يسمح له بأن يدعو المجلس مرة أخرى ويخضع عليه الصفة الشرعية بما له من سلطة بابوية . ودعى المجلس إلى الانعقاد بهذه الصفة الجديدة ، وقبل استقالة جريجورى في الرابع من شهر يوليو سنة ١٤١٥ ، وأيد صحة من عينهم في مناصبهم . واختاره حاكماً من قبل البابا على أنكونا حيث عاش في هدوء طيلة السنتين الباقيتين من حياته .

أما بندكت فقد أصر على المقاومة ، ولكن كرادلته تخلوا عنه وتصلحوا مع المجلس ، ولما حل اليوم السادس والعشرون من يولية خلعه المجلس ، فأوى إلى القصر الحصين الذي تقيم فيه أسرته في بولنسية ، حيث مات في سن التسعين ، وهو لا يزال يعد نفسه بابا بحق . وأصدر المجلس في شهر اكتوبر قراراً يحتم دعوة مجلس عام آخر إلى الانعقاد في خلال خمس سنين ؛ وفي اليوم السابع عشر من نوفمبر اختارت لجنة المجلس الانتخابية الكردينال أودنى كولنا Oddone Colonna لمنصب البابوية ، وتسمى باسم البابا مارتن الخامس Martin V ؛ وارتضاه العالم المسيحي بأجمعه ، وبذلك انقضى عهد الانشقاق الأعظم بعد فوضى دامت تسعاً وتلاتين سنة .

وهكذا وصل المجلس إلى غرضه الأول ، ولكن نجاحه في هذه النقطة حال بينه وبين تحقيق غرضه الآخر وهو إصلاح المسيحية . ذلك أنه لما جلس مارتن الخامس على عرش البابوية استمسك بكل ما لها من سلطان وامتيازات ، فأغضب بذلك سجنمند الذي هو الرئيس الأعلى للمجلس ، ثم لجأ إلى المجاملة والدهاء فأخذ يخاطب كل طائفة من الجماعات القومية الممثلة في المجلس ويفاوضها في عقد معاهدة معها على حدة خاصة بإصلاح الكنيسة

وعمل على إثارة المنافسة بين كل طائفة والأخرى حتى أقنع كل واحدة منها بقبول أقل قدر من الإصلاح ، صاغه في عبارة عامة يستطيع كل حزب أن يفسرها تفسيراً يدعى فيه أنه هو الفائز ، وأنه صاحب الفضل في كل إصلاح . واستسلم المجلس له لأنه مل النزاع ، فقد ظل يكدح ثلاثة سنين ، حن أعضاؤه بعدها إلى أوطانهم ، وشعروا بأن مجلساً مقدساً يعقد فيما بعد يستطيع أن يحل مشكلة الإصلاح بتفاصيل أوفى وأكثر دقة من هذا المجلس . وفي الثاني والعشرين من شهر إبريل عام ١٤١٨ أعلن المجلس فض جلساته .

## الفصل الثالث

انتصار البابوية : ١٤١٨ - ١٤٤٧

لم يستطع مارتن الخامس أن يعود إلى رومة بعد انتخابه مباشرة وإن كان هو من أهل رومة . ذلك أن الطرق الموصلة إليها كانت في قبضة برانشيو دا منتوني Braccic da Montone الأفاق المغامر ، ولهذا رأى مارتن أن بقاءه في جنيف ، ثم في مانتوا ، وفلورنس آمن له وأسلم . ولما وصل أخيراً إلى رومة ( ١٤٢٠ ) روعته حال المدينة ، وما حاق بمبانيها من خراب وبأهلها من بؤس وشقاء ، فقد كانت عاصمة العالم المسيحي أقل بلاد أوروبا حضارة .

وإذا كان مارتن قد جرى على السنة السيئة التي جرى عليها أسلافه فعين في المناصب ذات المرتب الضخم والسلطان الكبير أقاربه من آل كولنا ، فما كان ذلك إلا ليقوى أسرته ليضمن لنفسه السلامة في قصر القاتيكان : ولم يكن لديه جيش ، ولكن الولايات البابوية كانت تحيط بها من كل جانب جيوش نابلي ، وفلورنس ، والبندقية ، وميلان : وكانت هذه الولايات قد وقع معظمها مرة أخرى في أيدي طائفة من الطغاة الصغار ، يسمون أنفسهم نواب البابا ولكنهم كادوا في أثناء الانشقاق البابوي يكونون سادة مستقلين في ولاياتهم . وقد ظل رجال الدين في لمباردي قرونًا طوالاً يناصبون أساقفة رومة العداء . وكان فيما وراء جبال الألب عالم مسيحي مضطرب أضاعت البابوية فيه معظم ما كان لها من احترام ، وكان يأبى أن يعدها بشيء من العون المالي .

وواجه مارتن هذه الصعاب كلها وتغلب عليها بشجاعته وقوة عزيمته ٤



فقد اعتمد بعض المال لبناء أجزاء من عاصمته . وإن كان قد ورث خزانة تكاد تكون خاوية ، وأفلح بما اتخذته من إجراءات قوية في طرد قطاع الطرق من رومة والطرق المؤدية إليها ، وهدم حصناً للصوف في منتيليبو Monteipo ، وأمر بقطع رعوس زعمائهم<sup>(١٥)</sup> ، وأعاد النظام إلى رومة ، وجمع في كتاب واحد قوانينها البلدية ، وعين رجلاً من أوائل الكتاب الإنسانيين هو بيجو برتشبوليني poggioi Barcciolin أميناً لسره ، وعهد إلى چننيل دا فريانو ، وأنطونيو پيزنيلو ، ومساتشيون أن ينقشوا المظالمات التي في كنيسة ساننا ماريا مجيوري والقديس يوحنا في اللاتران ؛ واختار رجلاً من ذوى المواهب والأخلاق الكريمة أمثال جوليانو تشارينى Guiliano Cesarini ، ولويس ألماندى Louis Allemand ، ودمينيكو كبرانيكا Domenico Capranica وپرسپيرو كولنا prospero Colonna أعضاء في مجمع الكرادلة . وأعاد تنظيم أداة الحكم القانونية حتى تؤدي مهمتها على أحسن وجه ، ولكنه لم يجد طريقة يحصل بها على ما يلزمه من المال إلا بيع المناصب والخدمات الدينية . ولما كانت الكنيسة قد عاشت قرناً كاملاً بغير إصلاح ، ولكنها لا تستطيع البقاء أسرعاً واحداً بغير مال ، فقد حكم مارتن بأن المال ألزم للكنيسة من الإصلاح . ومن أجل هذا تذرع بمرسوم كنستانس فدعا مجلساً عاماً ينعقد في باقيا عام ١٤٢٣ . ولم يلب الدعوة إلى هذا المجلس إلا عدد قليل . وحتم انتشار الطاعون نقله إلى سينا ، ولما عرض أن تكون له السلطة المطلقة أمره مارتن بأن ينفذ . وأطاع الأساقفة أمره لخوفهم أن يفقدوا كراسيهم . وأراد مارتن أن يترضى نزعة الإصلاح فأصدر في عام ١٤٢٢ قراراً بابوياً . فصل فيه بعض التغيرات الرائعة في إجراءات أداة الحكم البابوية وطريقة تمويلها ؛ ولكن قامت في سبيل ذلك الإصلاح مئات من العقبات والاعتراضات . وما لبثت هذه الاقتراحات أن عفا عليها الزمان وجر عليها النسيان ذبوله . وفي عام ١٤٣٠

جيئت مندوب ألماني في رومة إلى أميره برسالة تكاد تكون نذيراً بالإصلاح الدين الذي جاء فيما بعد :

« أصبح الشره صاحب السلطان الأعلى في البلاط البابوي ، وهو يتكرر في كل يوم لنفسه أساليب جديدة . . . لا يتراز المال من ألمانيا بدعوى أداء أجور رجال الدين . وهذا هو سبب الأصوات التي ترتفع بالتذمر والآن ، وستثار كذلك أسئلة خاصة بالبابوية ، وإلا فإن الناس سينفضون يدهم آخر الأمر من طاعة البابا فرارا من هذا الابتزاز الظالم للأموال ؛ واعتقادي أن هذا المسلك الأخير سترفضه كثير من البلاد (١٩) .

وواجه البابا الذي خلف مارتين ما تجمع لدى البابوية من مشاكل مواجهة الراهب الفرنسي الذي التقى الخاشع الذي لم يعد نفسه لتصرف الشئون السياسية ذلك أن البابوية كانت حكومة أكثر مما كانت ديناً ؛ وكان لابد أن يكون البابوات رجال حكم ، ومحاربين في بعض الأحيان ، وقلما كان في مقدورهم أن يكونوا من أولياء الله الصالحين . نعم إن يوجينوس الرابع كان من هؤلاء الأولياء في بعض الأحيان ، وإنه كان عنيداً ، صلب القناة لا يلين ، وإن داء الرثية الذي كان يلزمه ويسبب له آلاماً مبرحة في يديه لا تكاد تفارقه قط ، مضافاً إلى متاعبه الجمة ، قد جعله ضجراً ملولاً ، محباً للعزلة ، منطوياً على نفسه . ولكنه كان يعيش معيشة النساك ، مقلداً من الطعام ، لا يشرب غير الماء ، قليل النوم ، مجداً كثير العمل ، حريصاً على أداء واجباته الدينية بإخلاص وضمير حتى ، لا يحمل الحقد على أعدائه ، جواداً سخياً بماله ، لا يحتفظ بشيء لنفسه ، بلغ من تواضعه أنه كان لا يرفع عينيه عن الأرض (٢٠) . ومع هذا كله فقلما نجد من البابوات من كان له من الأعداء ما كان لهذا البابا .

وكان أول هؤلاء الأعداء هم الكرادلة الذين انتخبوه . فقد أرادوا أن يتقاضوا ثمن أصواتهم ، وأن يحرموا أنفسهم من أن يحكمهم رجل بمفرده

كما كان يحكمهم مارتن ، فأقنعوه بأن يوقع مرسوماً Capitula ومعناها الحرفى عناوين - يعدمهم فيه بأن يطلق لهم حرية الكلام ، ويؤمنهم فى مناصبهم ، وأن يجعل لهم السيطرة على نصف إيرادهم ، وأن يشاورهم فى جميع الشئون الهامة . وأصبحت هذه « الامتيازات » سنة متبعة وسابقة جرى بها العمل فى الانتخابات البابوية طوال عصر النهضة . يضاف إلى هذا أن يوجينيوس جعل آل كولنا أعداء له أقوياء . فقد اعتقد أن مارتن أقطع هذه الأسرة كثيراً من أملاك الكنيسة ، فأمر بأن ترد إليها أجزاء كثيرة من هذه الأملاك ، وأمر بتعذيب أمين مارتن السابق تعذيباً كاد يفضى إلى موته لكى ينتزع منه معلومات عن هذا الموضوع . وشن آل كولنا الحرب على البابا ، ولكنه هزمهم بقوة الجند الذين أرسلوا إليه من مدينتى فلورنس والبندقية ، غير أنه أثار بعمله هذا عداوة رومة نفسها . واجتمع بمدينة بازل فى هذه الأثناء المجلس الذى دعا إليه مارتن ، وكان اجتماعه فى السنة الأولى من عهد البابا الجديد ( ١٤٣١ ) ؛ واقترح مرة أخرى تأييد المجلس الكنسية العامة على البابوات . فما كان من يوجينيوس إلا أن أمره بأن ينفذ ؛ ولكنه لم يطع أمره ، وطلب إليه أن يمثل أمامه ، وبعث بجند من ميلان يهاجمونه فى رومة . وانتهاز آل كولنا هذه الفرصة ليثأروا لأنفسهم منه ، فدبروا ثورة فى المدينة ، وأقاموا حكومة جمهورية ( ١٤٣٤ ) . وفر يوجينيوس فى قارب صغير سار به نحو مصب التبر ، بينما كان العامة يرشقونه بالسهام ، والحراش ، والحجارة<sup>(٢١)</sup> ، واتخذ له ملجأ فى فلورنس ، ثم فى بولونيا ، وظل هو وحكومته منفيين عن رومة تسع سنين .

وكانت الكتلة الغالبة من المندوبين الذين حضروا مجلس بازل من الفرنسيين . وكان غرضهم ، كما قال أسقف تور فى صراحة ، إما أن ينتزعوا الكرسي الرسولى من الإيطاليين ، وإما أن يجردوه من سيطرته بحيث لا يهتمهم بعدئذ أين يكون مقره . وعملاً بهذه القاعدة استولى المجلس على

امتيازات البابوية واحداً بعد آخر : فأصدر هو صكوك الغفران ؛ ومنح الإعفاءات من الفروض الدينية ، وعين الموظفين الدينيين ، وطلب أن تؤدى له هو لالبابا باكورة مرتبات رجال الدين . وأصدر يوجنيوس قراراً آخر بحل المجلس ، فرد عليه بأن أعلن خلعه هو (١٤٣٩) ، واختار أمديوس الثامن من ساقوى بابا فى مكانه باسم فليكس الخامس . ؛ وبهذا تجدد الانشقاق فى البابوية مرة أخرى . وأراد شارل السابع ملك فرنسا أن يتم هزيمة يوجنيوس البادية للعيان ، فعقد فى بروج (١٤٣٨) جمعية من كبار رجال الدين ، والأمراء ، ورجال القانون ، كلهم من الفرنسيين ، وأعلنت هذه الجمعية سيادة المجالس على البابوات ، وأصدرت قرار بروج التنظيمى الذى ينص على أن المناصب الكهنوتية يجب أن تملأ من ذلك الحين بمن تنتخبهم جماعات الرهبان أو القساوسة ، ولكن من حق الملك أن يصدر « توصيات » . وحرم استئناف الأحكام إلى المجلس البابوى الأعلى إلا بعد أن تستنفد جميع الاحتمالات القضائية فى فرنسا ؛ ومنع جمع بواكير مرتبات القساوسة للبابا (٢٢) . وبذلك أوجد هذا التنظيم فى واقع الأمر كنيسة فرنسية مستقلة رئيسها ملك فرنسا نفسه . واتخذ مجلس عقد فى مينز بعد عام من ذلك الوقت قرارات مماثلة لهذه أنشئت بمقتضاها كنيسة قومية فى ألمانيا ؛ وكانت كنيسة بوهيميا قد انفصلت عن البابوية أثناء الثورة الهوسية Husite ؛ ووصف كبير أساقفة براج البابا بأنه « وحش سفر الرؤيا » (٢٣) . ولاح أن صرح الكنيسة كله قد تحطم وأصبح لا يرجى شعب صده ، وأن الإصلاح القومى للكنيسة قد توطدت دعائمه قبل لوثر مائة عام .

وكان الأتراك هم الذين أنقلوا يوجنيوس . ذلك أنه لما اقترب الأتراك العثمانيون من القسطنطينية قرر البيزنطيون أن مدينتهم خليقة بأن يكون فيما قداس رومانى ، وأن عودة الاتحاد بين المسيحية اليونانية والرومانية تمهيد لابتد منه للحصول على معونة عسكرية من الغرب . وبناء على هذا بعث الإمبراطور

يوحنا التامن ببعثة إلى مارتن الخامس ( ١٤٣١ ) تعرض عليه اجتماع مجلس من رجال الكنيسة . وبعث مجلس بازل بمندوبين إلى يوحنا ( ١٤٣٣ ) يقولون له إن المجلس أعلى سلطة من البابا ، وإنه تحت حماية الإمبراطور سيجسمند ، وإنه سيرسل المال والجند للدفاع عن القسطنطينية إذا ما تعاملت الكنيسة اليونانية مع المجلس لا مع البابا . وأرسل سيجسمند وفداً من عنده يعرض معونته بشرط أن يعرض الاقتراح الخاص باتحاد الكنيسة على مجلس جديد يدعو هو نفسه إلى الانعقاد في فيرارا . وقرر يوحنا أن يظهر يوجينيوس ، واستدعى البابا إلى فيرارا من ثبوتوا على ولائهم له من رجال الدين ، وغادر كثيرون من كبار الأحرار ، ومنهم شيراريني ونقولاس الكوزائي بازل وجاءوا إلى فيرارا ، لأنهم شعروا أن أهم ما في الأمر هو مقاضاة اليونان ، وطالت جلسات مجلس بازل ، ولكنها كانت مفعمة بالغضب المتزايد ، وأخذت مكانته تزداد انحطاطاً يوماً بعد يوم .

وأثار مشاعر أوروبا كلها ما تراهي إليها من الأنباء عن عودة الوحدة إلى العالم المسيحي بعد انقسامه بين الكنيسة اليونانية والرومانية منذ عام ١٠٥٤ . وفي الثامن من فبراير عام ١٤٣٨ قدم إلى البندقية ، التي كانت لا تزال مدينة بيزنطية إلى حد ما ، الإمبراطور البيزنطي ، والبطريق يوسف بطريق القسطنطينية ، وسبعة عشر من رؤساء الأساقفة اليونان ، وعدد كبير من أساقفة الكنيسة اليونانية ، والرهبان والعلماء . واستقبلهم يوجينيوس في فيرارا بأبهة لا نسلك في أنها لم تكن لها قيمة كبيرة في نظر اليونان الذين اعتادوا الاحتفالات الفخمة في بلادهم . ولما افتتح المجلس جلساته اختيرت عدة لجان لإزالة ما بين الكنيسة من خلاف على حقوق البابا في الرئاسة ، وعلى استعمال الخبز الفطير ، وطبيعة الآلام التي تعاني في المطهر ، وعلى انتقال الروح القدس من الأب والابن أو إليه . وظل العلماء ثمانية أشهر يجادلون في هذه المسائل ، ولكنهم لم يصابوا فيها إلى اتفاق . وانتشر الطاعون في بلدة

فبرارا في هذه الأثناء ، ودعا كوزيمو ده ميديتشي المجلس أن ينتقل إلى فلورنس ، على أن يستضيفه هو وأصدقائه . وتم هذا الانتقال بتلك الصورة ؛ ويؤرخ بعضهم بداية النهضة الإيطالية بدخول العلماء اليونان إلى فلورنس في ذلك الوقت ( ١٤٣٩ ) . وهنا تم الاتفاق على أن الصيغة التي يقبلها اليونان - وهي أن « الروح القدس يصدر من الأب عن طريق الابن » (٣٢) (ex Patre per filium Procedit) تعني بالضبط ما تعنيه الصيغة الرومانية وهي أنه « يصدر من الأب والابن » ex Patre Filioque procedit ؛ ولم يستهل شهر يونية سنة ١٤٣٩ حتى تم الاتفاق كذلك على طبيعة آلام المطهر . أما حقوق البابا في الرياسة فقد أثارت نقاشاً حاراً ، حتى لقد أنذر الإمبراطور اليوناني أن يفض المجلس . غير أن بيساريون Bessaarion كبير أساقفة نيقية ، وهو بطبيعته رجل مسالم يسعى إلى الصلح ، استطاع التوفيق بين الطرفين إذ عثر على صيغة تعترف بسلطة البابا العامة ، ولكنها تحتفظ بما كان للكنائس الشرقية وقتئذ من حقوق وامتيازات . وقبلت هذه الصيغة ، ولما حل اليوم السادس من شهر يولية عام ١٤٣٩ قرأ بيساريون باللغة اليونانية كما قرأ سيزاريني باللغة اللاتينية في الكتدرائية الكبرى التي أقام فيها بروتياسكو منذ ثلاث سنين لا أكثر قبتها الفخمة ، نقول قرأ هذا وذاك المرسوم الذي وحدت به الكنيستان ، وقبل الحبران كلاهما الآخر ، وخر جميع أعضاء المجلس وعلى رأسهم الإمبراطور ركعاً أمام يوحنيوس الذي كان يبدو من وقت قريب إنساناً طريداً مزدولاً .

لكن ابتهاج المسيحية كان قصير الأجل . ذلك أنه لما عاد الإمبراطور اليوناني وحاشيته إلى القسطنطينية ، قوبلوا بالإهانات والشتائم ، فقد رفض رجال الدين والشعب الخضوع إلى رومة . وحافظ يوحنيوس على نصيبه في هذا الاتفاق ، وأرسل الكردينال سيزاريني إلى بلاد المجر على رأس جيش للانضمام إلى قوات لادسلاس Ladislas وهنيادي Hunyadi ،

وانتصرت هذه القوات عند نيش Nish على الأتراك ودخلت مدينة صوفيا ظافرة في مساء يوم عيد الميلاد عام ١٤٤٣ ، ثم بدد شملها مراد الثانى فى وارنه عام ١٤٤٤ ، وسيطر الحزب المعارض للاتحاد فى القسطنطينية على الموقف ، ولم ير البطريق جريجورى الذى أيد هذا الاتحاد بدأ من الفرار إلى إيطاليا . واستطاع جريجورى بعدئذ أن يشق طريقه بالقوة عائداً إلى صوفيا : وفيها قرأ مرسوم الاتحاد فى عام ١٤٥٢ ؛ ولكن الشعب ظل من ذلك الحين يتجنب الاتصال بالكنيسة الكبرى ؛ ولعن رجال الدين المعارضون للاتحاد كل من يؤيدونه ، ورفضوا أن يغفروا ذنوب كل من حضروا قراءة المرسوم ، وأهابوا بالمرضى أن يموتوا دون تناول القداس بدل أن يتناولوه من يد قس « اتحادى » (٢٤) . ورفض بطارقة الإسكندرية ، وأنطاكية ، وبيت المقدس قرارات « المجلس الناهب » الذى عقد فى فبراير (٢٥) . ويسر محمد الثانى الأمر باتخاذ القسطنطينية عاصمة للدولة التركية (١٤٥٣) ، ومنح المسيحيين الحرية التامة فى العبادة ، وعين چناديوس Oennadius ، وهو من ألد أعداء الوحدة بطريقاً فى القسطنطينية .

وعاد يوجنيوس إلى رومة فى عام ١٤٤٣ ؛ بعد أن قضى مبعوثه القائد والكردنال فيتيليسكى Vitelleschi على الجمهورية المضطربة ، وعلى أسرة كولنا المشاكسة بوحشية لا تضارعها وحشية الوندال أو القوط . وكان مقام البابا فى فلورنس قد علمه تطور الآداب الإنسانية والفنون فى عهد كوزيموده ميديتشى ، وكان العلماء اليونان الذين شهدوا مؤتمر فبراير وفلورنس قد أثاروا فيه الاهتمام بحفظ المحفوظات القديمة التى قد يضيعها أو يتلفها سقوط القسطنطينية المرتقب . لهذا ضم إلى أمنائه پيجيو ، وفلافيو بيونديو ، وليوناردو برونى ، وغيرهم من الكتاب الإنسانيين الذين يستطيعون مفاوضة اليونان باللغة اليونانية . وجاء بالراهب أنجيلكو إلى رومة ، وعهد إليه نقش المظلمات فى معبد القداس بقصر الفاتيكان . وكان يوجنيوس

حجبت بالأبواب البرنزية الكبرى التي صممها جيبرتى Ghiberti لمكان التعميد في كنيسة فلورنس ، ولهذا عهد إلى فيلاريتى Filaarte أن يصب أبواباً مثلها لكنيسة القديس بطرس القديمة ( ١٤٣٣ ) . ومن الآثار ذات البال ، أن هذا المثال لم يضع على أبواب أشهر الكنائس في العالم المسيحى اللاتينى تمثيل المسيح ، ومريم ، والرسل فحسب ، بل وضع معها أيضاً صور المريخ ، ورومة ، وهيرون ، ولياندر ، وجوهر ، وجنيميد ، ولم يكتف بهذا بل أضاف إليها ليدا والبجعة وإن كان عمله هذا لم يثر حتى في ذلك الوقت أى تعليق . وهكذا جاء يوجينوس في ساعة انتصاره على مجلس بازل بالنهضة الوثنية إلى رومة .



## الباب الخامس عشر

### النهضة تستحوذ على إيطاليا

١٤٤٧ - ١٤٩٢

## الفصل الأول

### قصبة العالم

لما اعتلى البابا نقولاس الخامس أقدم عرش في العالم (\*) ، لم يكن حجم  
أرومة يبلغ معشار حجم المدينة التي كانت تضمها أسوار أورليان ( ٢٧٠ -  
[ ٢٧٥ م ) ؛ وكانت أضيق رقعة وأقل سكاناً ( ٨٠,٠٠٠ نسمة ) (١) من  
البندقية ، وفلورنس ، وميلان . ولم يكن لها مورد لماء الشرب ثابت يعتمد  
عليه بعد أن دمر البرابرة سقاياتها الكبرى ، نعم إنه قد بقي لها بعض  
السقايات الصغيرة ، وبعض العيون ، وكثير من الأحواض والآبار ، ولكن  
كثيرين من السكان كانوا يستقون من ماء التبر (٢) . وكانت كثرة السكان  
تعيش في السهول غير الصحية ، معرضة لفيضان النهر وعدوى الملاريا  
تتسرب إليها من المناقع المجاورة . وكان تل الكپتولين يسمى الآن منى  
كپرينو Monte Caprino لأن المعز (Capri) كانت ترمى على سفوحه .  
وكان تل البلاتين ملجأ ريفياً ، يكاد يخلو من السكان ، وأصبحت القصور  
القديمة التي اشتق اسمها منها محاجر متربة ؛ وكانت البرجو فاتيكان Borgo

---

( \* ) هذا لأننا نعتقد أن القصة القائلة بأن الأميرة الإمبراطورية اليابانية قد تأسست في

عام ٦٦٠ ق . م خرافة لا تستند إلى دليل .

Vatican ( مدينة الفاتيكان ) ضاحية صغيرة على الضفة الأخرى من النهر مقابل  
لوسط المدينة مكدسة حول ضريح القديس بطرس المهتم . وكانت بعض  
الكنائس مثل كنيسة سانتا ماريا مجيورى ( القديسة مريم الكبرى ) أو سانتا  
تشيثيليا جميلة من داخلها ولكنها بسيطة من خارجها ؛ ولم يكن فى رومة  
كنيسة تضارع كنيسة فلورنس أو ميلان ؛ أو دير يضارع التشيرتوزا  
دى باثيا Certosa di pavia ، كما لم يكن فيها قاعة عامة تسمو إلى مكانة  
البلاد سافيتشيو ( قصر فيتشيو ) أو الكاستيلو اسفورديسكو Castello  
Sforzesco أو حتى البلاطسا بيليكو ( القصر العام ) فى سينا . وكانت  
شوارع المدينة كلها تقريباً أزقة موحلة أو متربة ؛ وقليل منها مرصوف  
بالحصى ، ولا قضاء فيها أثناء الليل إلا عدد قليل ؛ ولم تكن تكنس إلا فى  
أخص المناسبات ، كعيد عام أو دخول شخصية جد خطيرة دخولاً رسمياً ؛

وكان عماد المدينة من الناحية الاقتصادية يجيء بعضه من المراعى وإنتاج  
الصوف ، والماشية التى ترعى فى الحقول القريبة منها ، ولكن الجزء الأكبر  
منه يجيء من إيراد الكنيسة . وكانت الزراعة قليلة أو منعدمة ، والتجارة  
أقل من القليل ، أما الصناعة والتجارة الخارجية فقد كادتاً تختفيان من الوجود  
لافتقارهما إلى الحماية وتعرضهما لاعتداء اللصوص وقطاع الطريق . ولم تكن  
توجد فى المدينة طبقة وسطى - فلم يكن فيها إلا الأشراف ، ورجال  
الدين ، والعامة - وكان الأشراف يمتلكون كل ما لم يقع فى حوزة الكنيسة  
من الأراضى إلا القليل الذى لا يستحق الذكر ، وكانوا يستغلون الفلاحين  
بلا وازع من رحمة ولا ضمير خليقين بالمسيحى الصحيح . وكانوا يقضون  
على العصيان بقسوة ، ويتقاتلون فيما بينهم على أيدي الأوشاب السفاحين  
الأشداء ، الذين يحتفظون بهم ويدربونهم على الضرب والفتك لينفلوا  
أغراضهم . واغتصبت الأمر الكبيرة - وخاصة أسرة كولنا وأسرة  
أرسينى - المقابر والحمامات ، ودور التمثيل ، وغيرها من المنشآت القائمة

في رومة أو بالقرب منها ، وحولتها إلى قلاع خاصة ، وكانت قصورها  
الريفية مشيدة بحيث تؤدي الأغراض الحربية . وكان الأشراف في العادة  
ينصبون البابوات العداء ، أو يبذلون جهدهم ليتولوا هم اختيار هؤلاء  
البابوات والسيطرة عليهم . وكثيراً ما أشاعوا الاضطراب الذي أدى إلى  
خروج البابوات من المدينة ، حتى لقد كلن البابا بيوس الثاني يدعو الله أن  
يجعل مدينة غير رومة عاصمة ملكه (٢) . ولما أن حارب سكستس الرابع  
واسكندر السادس أولئك الأعيان كاث حروبهما مجهوداً يغتفر لهما للتمتع  
ببعض الأمن الذي لا بد منه للكرسي البابوي :

وكان رجال الدين هم الذين يحكمون رومة عادة ، لأنهم كانت بأيديهم  
موارد الكنيسة على اختلاف أنواعها يتفقون منها . وكان الأهليون يعتمدون  
على ما ينصب في المدينة من الذهب الوارد من الأقطار المختلفة ، وعلى  
ما يستطيع رجال الكنيسة أن يستخدموه فيهم من الأعمال بفضل هذا  
الذهب ، وعلى الصدقات التي يستطيع البابوات أن يمدوهم بها منه . ولم يكن  
من شأن أهل رومة أن يتحمسوا لأي إصلاح في الكنيسة يقلل من انصباب  
هذا الذهب فيها . وإذا كانوا عاجزين عن العصيان الصريح فقد استبدلوا  
به الهجاء اللاذع الذي لا يضارعه في هذا هجاء آخر في أية مدينة غير رومة  
في أوربا كلها . من ذلك أن تمثالاً في البيانسا نافونا Piazza Navona ،  
وهو في أكبر الفن تمثال لهرقول ، قد أطلق عليه اسم پاسكوينو Pasquino -  
ولعل هذا الاسم قد أخذ من اسم خياط قريب منه - واتخذ لوحة تلصق  
عليها أحدث عبارات القذف والطعن ، وكانت في العادة عبارة عن نكت  
باللغة الإيطالية أو اللاتينية ، وكانت توجه في أكثر الأحيان إلى البابا الحاكم ،  
وكان أهل رومة قوماً متدينين في المناسبات الخاصة على الأقل ، فكانوا  
يتزاحمون لتلقى البركة من البابا ، ويفخرون بأن يحذوا حذو السفراء فيقبلوا  
حلميه ، ولكن لما أعجز داء الرثية البابا سكستس الرابع عن أن يظهر

أمامهم في الموعد المقرر لمنح هذه البركة وجهوا إليه أئزغ ما في جعبة أهل رومة من السباب . يضاف إلى هذا أن البابوات أصبحوا ، بعد أن ألغى بوجينيوس الرابع الجمهورية في رومة ، حكام المدينة الزميين ، وبذلك كان يوجه إليهم ما يوجه إلى الحكومات من شتائم . وكان سوء حظ البابوية أن يكون مقرها بين أكثر أهل إيطاليا خروجاً على القانون والنظام .

وكان البابوات يشعرون بأن لهم الحق كل الحق في أن يطالبوا لأنفسهم يقسط من السلطة الزمنية ورقعة من الأرض يمارسون فيها هذه السلطة . ذلك بأنهم وهم رؤساء منظمة دولية ، لا يقبلون أن يكونوا أسرى في أيدي دولة بمفردها كما كانت حالهم في واقع الأمر في أفنيون . فإذا ما ضيق عليهم إلى هذا الحد عجزوا لا محالة عن أن يقدموا للناس جميعاً خدماتهم نزيهة من غير تفرقة بينهم ؛ وعجزوا أكثر من هذا عن أن يحققوا حلمهم العظيم وهو أن يكونوا الحكام الروحانيين لجميع الحكومات . ولقد كانت « هبة تحسطنطين » المزعومة وثيقة واضحة التزوير ( كما اعترف بذلك نقولاس باستشجار فيلا ) ، ولكن إهداء بين إيطاليا الوسطى للبابوية ( ٧٥٥ ) ، ذلك الإهداء الذي أيده شارلمان ، ( ٧٧٣ ) من الحقائق التاريخية التي لا شك فيها . وكان البابوات قد سکوا لهم عملة خاصة منذ عام ٧٨٢ إن لم يكن قبل ذلك التاريخ<sup>(١)</sup> ، ولم يرتب أحد في حقهم هذا قروناً طوالاً . وكان توحيد السلطات المحلية ، الإقطاعية أو الحربية ، يسير في الولايات البابوية سيره في غيرها من الأمم الأوروبية . فإذا كان البابوات من أيام نقولاس الخامس إلى أيام كلمنت السابع قد حكموا الولايات الخاضعة لهم بحكم الملوك أصحاب السلطة المطلقة ، فقد كانوا يتبعون في هذا ما جرى به العرف في زمانهم ، وكان من حقهم أن يشكوا إذا قام مصلحون ومثل جيرسن Gerson مدير جامعة باريس يطالب بالديمقراطية في الكنيسة ولكنه يستنكرها في الدولة ؛ والحق أنه لا الدولة ولا الكنيسة كانت مستعدة للديمقراطية في

الوقت الذى لم تكن الطباعة قد أخذت فيه تعم وتنتشر ؛ ذلك أن نقولاس الخامس قد ارتقى عرش البابوية قبل أن يطبع جوتنبرج الكتاب المقدس بسبع سنين ، وقبل أن يصل فن الطباعة إلى رومة بثلاثين سنة ، وقبل أن ينشر ألدوس مانتويوس أول كتاب من كتب الآداب القديمة . وملاك القول أن الديمقراطية ترف لا يستمتع به إلا إذا تثقفت العقول وساد الأمن والسلام :

وكان حكم البابوات الزمنى ينسبط مباشرة على ما كان الأقدمون يسمونه : إقليم لاتيوم ( وهو إقليم لادسيو فى هذه الأيام ) وعلى جزء صغير من : الإقليم المحصور بين تسكانيا ، وأميريا ، ومملكة نابلى ، والبحو الترهينى . وكانوا فضلا عن هذا يدعون أنهم أصحاب أميريا نفسها وولايات الحدود ، ورومانيا Romogna ( وهى رومانيا Romania القديمة ) . ويتكون من هذه الأصقاع الأربعة منطقة عريضة تمتد فى عرض إيطاليا من البحر إلى البحر ؛ وتضم نحو ست وعشرين مدينة كان البابوات متى شاعوا يحكمونها بأيدي نائبين عنهم أو يقسمونها بين حكام الأقاليم الأخرى . وفصلا عن هذا وذلك كان البابوات يدعون أن صقلية ومملكة نابلى كلها إقطاعيتان بابويتان ، مستندين فى ذلك إلى اتفاق عقد بين البابا إنوسنت الثالث وفرديريك الثانى ؛ وأصبح أداء هاتين الدولتين جعلا إقطاعيا للبابوية من أكبر أسباب النزاع بين حاكميهما والبابوات . يضاف إلى هذا كله أن الكوننة ماتلدا كانت قد أوصت للبابوات ( ١١٠٧ ) بتسكانيا كلها تقريبا ، بوصفها من ممتلكاتها الإقطاعية الخاصة ، بما فى ذلك فلورنس ، ولوكا ، وبستويا ، وبيزا ، وسينا ، وأردتسو ؛ وكان البابوات يطالبون بأن تكون لهم على جميع هذه الأملاك حقوق السيادة الإقطاعية ، ولكنهم قلما كانوا يستطيعون أن ينفلوا مطلبهم هذا ويجعلوه من الحقائق الواقعة .

وكانت البابوية تعاني الأمرين من جراء الفساد الداخلى ، وهجرتها

الحربي والمالي ، واشتباك الأحوال السياسية الأوروبية بالإيطالية ، والشئون الكنسية بالزمنية ؛ وظلت وتلك حالها تكافح قروناً طوالاً للمحافظة على ممتلكاتها التقليدية وتحول بينها وبين أن يمتلكها رؤساء العصابات الأفاقون المستأجرون ، وأن تعتدى عليها الدول الإيطالية الأخرى . مثال ذلك أن ميلان حاولت أكثر من مرة أن تملك بولونيا ، وأن البندقية استولت على رافنا ، وحاولت أن تضم إليها فيرارا ، وأن نابلي حاولت أن تبسط سلطانها على لاتيوم . ولما كان البابوات يعتمدون في صد هذه الهجمات على جيشهم الصغير المؤلف من الجنود المرتزقين ، بل كانوا يثيرون هذه الدول الطامعة بعضها على بعض ؛ لينشئوا بذلك نوعاً من توازن القوى السياسية ، ويحاولون أن يحولوا بين أية واحدة منها وبين أن يصبح لها من القوة ما يمكنها من أن تلتهم الأملاك البابوية ؛ ولقد كان مكبلي وجونشيارديني Quicciardini محقين حين أرجعا بعض أسباب تمزق إيطاليا إلى هذه السياسة البابوية ؛ ولقد كان البابوات على حق في الجرى عليها لأنها كانت سبيلهم الوحيدة للمحافظة على استقلالهم الروحي والسياسي عن طريق سلطانهم الزماني .

وأحسن البابوات بوصفهم حكاماً سياسيين أنهم مضطرون إلى استخدام نفس الأساليب السياسية التي يستخدمها أندادهم الحكام الزمانيون . فكانوا يوزعون - وأحياناً يبيعون - المناصب والرتب الكهنوتية إلى ذوي النفوذ ، حتى القصر منهم ، لكي يوفوا بما عليهم من الديون السياسية ، أو يحققوا أغراضاً سياسية ، أو يكافئوا أو يعينوا رجالاً من الأدباء أو الفنانين . وكانوا يزوجون أقاربهم في الأسر ذات القوة السياسية ؛ وكانوا يستخدمون الجيوش كما فعل يوليوس الثاني ، أو أساليب الخداع كما استخدمها ليو العاشر (٥) ، للوصول إلى أغراضهم . وكانوا يفضون النظر عن قيام درجات من البروقراطية الخسيسة - كانوا يفيدون منها في بعض الأحيان - أكبر الظن

أنها لم تكن أشد نخسة مما كانت تنصف به معظم حكومات تلك الأيام : ولم تكن شرائع الولايات البابوية أقل شدة من شرائع غيرها من الدول ، فكان مندوبو البابوات يشنقون اللصوص ومزيفي النقود ويرون هذا شراً مريراً لا بد للحكومات أن تسلكه . وكان معظم البابوات يعيشون معيشة بسيطة إلى الحد الذى يجيزه المظاهر والحفلات الرسمية الفخمة التى تتطلبها مناصبهم فى زعمهم ؛ وإن أسوأ القصص التى تقروها عنهم لهى أقاصيص غير مستندة إلى أساس صادق أذاعها عنهم هجاءون غير مسئولين مثل برنى Berni ، أو طلاب المناصب الذين لم ينالوا بغيتهم أمثال أرتينو Artino ، أو عملاء السلطات مثل آل إنفسورا Infessura المعادين للبابوية عداً شخصياً عنيفاً أو عداً دبلوماسياً . أما الكرادلة الذين كانوا يعرفون شئون الكنيسة الدينية والسياسية ، فكانوا يرون أنفسهم شيوعاً فى مجلس دولة غنية ، وينظمون حياتهم على أساس هذا الوضع ، وشاد الكثيرون منهم لأنفسهم قصوراً فخمة ، وناصر كثيرون غيرهم الآداب والفنون ، وأباح بعضهم لأنفسهم الاتصال بالمحافظ والعشيقات ، ولم يتحرجوا فى اتباع القانون الأخلاقى السائد فى أيام الاستتار التى يعيشون فيها .

وواجه البابوات بوصفهم قوة روحية مشكلة للتوفيق بين النزعة الإنسانية الأدبية وبين المسيحية . ولقد كانت النزعة الإنسانية نصف وثنية ، وكانت الكنيسة قد أخذت على عاتقها اجتثاث أصول الوثنية وتقطيع فروعها ، سواء كان ذلك فى عقائدها أو فى فنها . وكانت قد شجعت تدمير الهياكل والتماثيل الوثنية أو أباحت هذا التدمير . مثال ذلك أن كنيسة أرفيتو الكبرى كانت قد شيدت توأماً بالرخام الذى أخذ بعضه من كرارا وبعضه الآخر من الآثار الرومانية القديمة ؛ وأن مندوباً بابوياً باع كتل الرخام المأخوذة من الكلوسيوم لكى تحرق ويصنع منها الجير<sup>(٦)</sup> ؛ وأن قصر البندقية قد بلى فى تشييده فى عام ١٤٦١ لاقبل بتدمير المدرج الفلاشى . وقد استخدم نقولاس

نفسه ، في حاسته المعمارية حمل ألقي عربية ونخسائة من الرخام وصخور  
الترافرتين أخذها من الكلوسيوم ، ومن حلبة مكسيموس وغيرهما من العائز  
القديمة لكي يعيد بها بناء كنائس رومة وقصورها<sup>(٧)</sup>. وكان انتهاج عكس هذه  
الخطية ، والاحتفاظ بما بقي من الآثار الفنية والأدبية الرومانية واليونانية  
القديمة يتطلبان ثورة في التفكير الكنسى . وكانت منزلة النزعة الإنسانية في  
الأدب قد علت علواً كبيراً ، وكانت الدوافع التي وراء الحركة الوثنية  
الجديدة قد اشتدت وقويت ، والصبغة التي اصطبغ بها زعمائها قد عظم  
تأثيرها ، بحيث لم تر الكنيسة بدءاً من أن تجد مكاناً لهذه التطورات التي  
حدثت في الحياة المسيحية ، وإلا خسرت الطبقات المثقفة في إيطاليا ، ولعلها  
تخسر بعد ذلك هذه الطبقات في أوروبا كلها . ومن أجل هذا احتضنت  
النزعة الإنسانية في أيام نقولاس الخامس ، وانحازت بشجاعة ونبل إلى  
جانب الأدب الجديد والفن الجديد وتولت زعامتهما ، وظلت مائة عام .  
— تعد من أكثر الأعوام بهجة ورواء — ( ١٤٤٧ — ١٥٣٤ ) تتيح لعقل  
إيطاليا قدراً عظيماً من الحرية — الحرية التي لا يفيد منها العقل كما يقول  
فيليقو — والفن الإيطالي مناصرة ، وفرصاً ، ودوافع قائمة على التحبص  
والتميز جعلت رومة مركز النهضة ، ومكنتها من أن تستمتع بعصر من أكثر  
المصور لآلاء في تاريخ البشرية .



## الفصل الثاني

نقولا الخامس : ١٤٤٧ - ١٤٥٥

نشأ توماسو پارنتوتشيلي Fommosso parentucelli نشأة فقيرة في ساردسانا ، ولكنه استطاع بطريقة ما أن يلتحق بجامعة بولونيا ، وأن يقضى فيها ست سنين . ولما نفذ ماله غادرها إلى فلورنس واشتغل مربياً خاصاً في بيتي رينلدو دجلي ألبتسى Rinaldo degli Albizzi وبلا ده استرتسى Palla de Strozzi . ولما كثر ماله عاد إلى بولونيا وواصل الدرس وحصل وهو في سن الثانية والعشرين على درجة دكتور في اللاهوت . وعينه نقولو دجلي البرجاتي Niccolo degli Albergati ، كبير أساقفة بولونيا مشرفاً على شئون بيت رئاسة الأسقفية وأخله إلى فلورنس ليكون خدماً يوجنيوس الرابع حين كان هذا البابا يقضى عهد منفاه الطويل : وأصبح هذا القس في السنين التي قضاها بفلورنس من أصحاب النزعة الإنسانية ، دون أن يخرج بذلك على المبادئ المسيحية ، وصار صديقاً حميماً لبرني ، ومارسويني ، ومانتي ، وأورسبا ، وبجيو ، وانضم إلى مجتمعاتهم الأدبية . وسرعان ما ألهب قلب تومس ساردسانا ، كما كان الإنسانون يسمونه ، بنار تحمسهم للأدب القديمة ، فكان ينفق كل دخله تقريباً في شراء الكتب ، ويطرح المال لاقتناء المخطوطات الغالية الثمن ، وجهر بأمله في أن يمكنه ماله يوماً ما من أن يجمع في مكتبة واحدة جميع الكتب العظيمة في العالم . وترجع نشأة مكتبة الفاتيكان إلى هذا المطمع العظيم<sup>(٩)</sup> . واستخدمه كوزيمو في عمل فهارس المكتبة المرقسية ، وابتهج توماسو لوجوده بين مخطوطاتها ، وقبلما كان يعرف أنه يعد نفسه لأن يكون أول بابوات النهضة .

وظل عشرين عاماً يقوم بخدمة البرجاتي في فلورنس وبولونيا . فلما

مفات كبير الأساقفة (١٤٤٣) عين يوجينيوس پارنتوتشيلي خلفاً له ؛ ثم عينه البابا بعد ثلاث سنين من ذلك الوقت كيردنالا متأثراً في ذلك بعلمه ، موصلاً له ، ومقدرته الإدارية . وانقضى عام آخر ، ومات يوجينيوس ، ووجد الكرادلة أنفسهم في مأزق حرج بين أحزاب أرسيني وكولنا ، فرفعوا پارنتوتشيلي إلى عرش البابوية ، وصاح هونثي وجه فسپازيانو هذا بستتشي Vespasiano da Bsticci قائلاً : « منذا الذي كان يظن أن عاملاً فقيراً يديق الجرس عند قسيس يصبح بابا ، ويسب بذلك الاضطراب في صفوف المبكرين ؟ » (١٠) وابتهج الإنسانيون في إيطاليا بهذا الاختيار . ونادى أحدهم فرانتشيسكو بربارو Francesco Barbaro بأن روئي أفلاطون . فقد تحققت : فقد أصبح الفيلسوف ملكاً :

وكان لنقولا الخامس - وهذا هو الاسم الذي اختاره لنفسه - ثلاثة أهداف : أن يكون بابا صالحاً ، وأن يعيد بناء رومة ، وأن يحيي الآداب والعلوم والفنون القديمة . وسلك في أعمال منصبه السامى مسلك التواضع والكفاية العظيمة ، لا يكاد ينقطع عن سماع شئونه ساعة من ساعات النهار ، واستطاع أن يحتفظ بعلاقات الود والصداقة بين كل من ألمانيا وفرنسا . وأدرك البابا المعارض فليكس الخامس أن نقولاس لن يلبث أن يكسب ولاء العالم المسيحي كله ، فتخلى عن جميع دعاواه ، وعفا عنه نقولاس فضلاً منه وكرماً ؛ وانتقل المجلس الناصر الآخذ وقتشه في الانحلال من بازل إلى لوزان ثم انفض ( ١٤٤٩ ) ؛ وانتهت بذلك حركة المجالس الكنسية ، وانشعب الصدام الذي حدث في البابوية . غير أن المطالبة بإصلاح الكنيسة ظلت تجيء من وراء جبال الألب ؛ وأحس نقولاس بأنه عاجز عن القيام بهذا الإصلاح أمام معارضة جميع ذوى المناصب الكبيرة الذين سيفقدون مناصبهم حتماً إذا ما تم هذا الإصلاح المنشود . وكان يأمل أن الكنيسة ، وإذا ما تزعمت حركة إحياء العلوم ، ستستعيد ما كان لها من مكانة فقدتها

في أفنيون ، وفي عهد الانشقاق ؛ ولسنا نغني بهذا أن مناصرتة للعلوم كانت منبعثة عن غايات سياسية ، فنحن لا نبالغنا شك في أنها كانت رغبة صادقة تكاد تكون هياما ؛ فقد قام في أيامه الأولى برحلات شاقة فوق جبال الألب بحث فيها عن المخطوطات ، وكان هو الذي كشف في بازل عن مؤلفات ترتليان .

والآن وقد امتلأت خزائنه بإيرادات البابوية ، فقد شرع يبعث العمال إلى أثينة والقسطنطينية ، وإلى كثير من المدن في ألمانيا وإنجلترا ليجثوا عن المخطوطات اليونانية واللاتينية ، وثنية كانت أو مسيحية ، ويشتروها أو ينسخوها . وحشد في الفاتيكان طائفة كبيرة من النساخين والناشرين ، ولم يكده يترك كاتباً إنسانياً في إيطاليا إلا استدعاه إلى رومة . وفي ذلك يقول فسپازيانو معجبا به وإن كان في قوله كثير من المبالغة : « وأقبل العلماء من جميع أنحاء العالم على رومة في أيام البابا نقولاس ، بعضهم من تلقاء أنفسهم ، وبعضهم لإجابة لطلبه » (١١) . وكافأهم على أعمالهم بسخاء لا يقل عن سخاء خلفاء المسلمين الذين تهز مشاعرهم نغمات الموسيقى أو قصائد الشعراء . من ذلك أن لورندسو فلا الخاضع لسلطان البابا تاقى ٥٠٠ دوقه ( ١٢٥٠٠ ر ٩ دولار ) لأنه ترجم كتاب توكيليس إلى اللغة اللاتينية ، ونال جوارينو دا فيرونا ١٥٠٠ دوقه نظير تجميع استرايون ، ومنح نقولو بيترى Niccolo Petrotti خمسمائة دوقه نظير ترجمة پوليروس ، وكلف بيجيو بترجمة كتاب ديودور الصقلي ؛ وأغرى ثيودورس جادما Theodorus Gaza بالحجى من فيرارا ليخرج ترجمة جديدة لكتب أرسطو ؛ ومنح فيللفو بيتا في رومة ، وضيعة في الريف ، وعشر آلاف دوقه ليترجم الإلياذة والأوديسة إلى اللغة اللاتينية . وقد بلغ من ضخامة هذه المكافآت أن تردد بعض العلماء في قبولها ، ولكن البابا تغلب على التردد بأن حذرهم بشيء من الفكاهة قائلا : « لا ترفضوا ، فقد لا تجدون نقولاس آخر » (١٢) ولما أن



(صورة رقم ٣) الدوح ليوثاردو لوريديانو  
بن عمل جيفوتي بيليني - في المعرض القومي ببلدن



صورة رقم ٢) مادونا دجبل البرق  
من رسم جيفوتي بيليني - في معهد الفنون بالبنديقية

أخرجوه الوباء من رومة إلى فيراريا ، أخذ معه مترجميه ونساخيه خشية أن يهلك الوباء واحداً منهم<sup>(١٣)</sup> . على أنه في الوقت عينه لم يهمل ما يمكن أن نسميه الأدب المسيحي القديم . فقد عرض خمسة آلاف دوقه على من يستطيع أن يأتيه بإنجيل متى بلغته الأصلية ، واستخدم جياننيسوماتي وجورج الطربزوني ليطرجمها كتب سيريل Cyril ، وباسل ، وجريجورى تريانزين وجريجورى التثشائي وغيرها من الآداب الدينية ؛ وعهد إلى مانتى وطائفة من مساعديه بأن يخرجوا ترجمة جديدة للكتاب المقدس عن النسخة العبرية الأصلية واليونانية ، لكن موته حال دون هذا العمل أيضاً . وتمت هذه التراجم اللاتينية في عجلة ، وكانت تشوبها كثير من العيوب ، ولكنها فتحت لأول مرة كتب هيرودوت ، وتوكيديدس ، وأكسانوفون ، وبوليبيوس ، وديودور ، وأريان ، وفيلون ، وثيوفراستوس . لطلاب العلم الذين لا يستطيعون قراءة اللغة اليونانية . وكتب فيليفو مشيراً إلى هذه التراجم يقول : « لم تفن اليونان ، بل هاجرت إلى إيطاليا - التي كانت في الأيام الخالية تسمى اليونان الكبرى »<sup>(١٤)</sup> . ويقول مانتى معبراً عن شكره واعترافه بالجميل ، تعبيراً نعوزه الدقة العامية ، إن ما ترجم من الكتب في الثمان السنين التي جلس فيها نقولاس على عرش البابوية أكثر مما ترجم في الخمسة قرون السابقة بأجمعها<sup>(١٥)</sup> .

وكان نقولاس يحب مظهر الكتب وشكلها كما كان يحب ما تحتويه صحائفها . وكان هو نفسه خطاطاً ؛ وأمر بأن يكتب له التراجم كتبة مهرة على الرق ؛ وأن تجلد أوراقها بالقטיפ القرمزية اللون ، وأن تكون لها مشابك من الفضة . ولما كثر عدد كتبه - حتى بلغ أخيراً ٨٢٤ مخطوطاً لاتينياً و ٣٥٢ مخطوطاً يونانياً - وضمت هذه الكتب إلى مجموعات البابوات السابقين نشأت مشكلة المكان الذي توضع فيه هذه المجلدات الخمسة الآلاف - أكبر مجموعة من الكتب في العالم المسيحي - بحيث يضمن انتقال هذه

الذخيرة كاملة إلى الخلف . وكان تشييد دار الكتب في الفاتيكان من أصدق أمانى نقولاس .

وكان بناء كما كان عالما نحريراً ؛ وقد صمم منذ جلس على عرش البابوية على أن يجعل رومة خليفة بزعامة العالم . وكان عيد من أعيادها قد اقترب مواعده إذ كان يحل في عام ١٤٥٠ . وكان ينتظر قدوم مائة ألف زائر إليها في هذا العيد ، وينبغي ألا يجدوا رومة خربات رثة بالية ، وتطلبت كرامة الكنيسة والبابوية أن يطالع حصن المسيحية الحصين زائريه « بمبان فخمة ، تجمع بين حسن الذوق والجمال من جهة والفخامة والضيافة من جهة أخرى » بحيث « يرفع هذا من شأن كرسي الرسول بطرس » . هكذا صرح نقولاس بغرضه وهو على فراش الموت معتذراً عما قصر فيه . وقد أعاد بناء أسوار المدينة وأبوابها الكبرى ، ورم سقاية ماء فرجينى *Aqua Vergine* ، وأمر أحد الفنانين بأن ينشئ فسقية عند مصبها تزدان بها . وعهد إلى ليون باتستا ألبرقى بأن يخطط القصور ، والميادين العامة ، والشوارع الفسيحة ، تقبها من الشمس والمطر البواكى المعمدة . وأمر برصف كثير من الشوارع ، وتجديد كثير من الجسور ، ورم حصن سانت أنجيلو . وأقرض أعيان المواطنين الأموال ليساعدهم على بناء القصور التى تزدان بها رومة . وجاء برناردو رسلينو ، إطاعة لأمره ، كنائس سانتا ماريا مجورى ، وسان جيوفانى لاترنو ؛ وسان پولو ؛ وسان لورندسو القائمة خارج أسوار المدينة ، والكنائس الأربعين التى كان جريجورى الأول قد خططها لتكون محطات للصليب<sup>(١٦)</sup> ؛ ووضع تصميات فخمة لبناء قصر جديد للفاتيكان يعطى بحوائطه جميع تل الفاتيكان ، ويسع البابا وجميع موظفيه ، وكرادته ، وجميع المكاتب الإدارية التابعة للحكومة للبابوية . وعاش حتى أتم حجراته الخاصة التى شغلها فيما بعد اسكندر السادس وسماها جناح بوجيا ) ، والمكتبة ( وهى الآن البيناكونيكا

فاتيكانا) والحجرات التي نقشها رفايل فيما بعد . واستدعى بينيديتو بنتشجلي من پروچيا ، وأندريا دل كستنايو من فلورنس لينقشوا رسوماً جصية - لم يبق لها أثر الآن - على جدران الفاتيكانا ؛ وأقنع الراهب أنجيلكو - وكان وقتئذ شيخاً طاعماً في السن - بأن يعود إلى رومة لينقش في معبد البابا نفسه قصص القديس اصطفانوس ، والقديس لورنس ، وفكر في أن يهدم بإسلفا القديس بطرس المتداعية ، وأن يشيد فوق قبره أروع كنيسة في العالم ، وقُدِّر ليوليوس الثاني أن يشرع هو في تحقيق هذا الغرض الجليل .

وكان يأمل أن يحصل على ما يلزمه من المال لتحقيق هذه الأغراض كلها مما يرد إلى رومة في ذلك العيد القريب . وأعلن نقولاس أن هذا العيد سيكون - بدلاً من العودة السلام والوحدة إلى الكنيسة ؛ ووافق ذلك هوى في نفوس شعرب أوروبا : وتوافد الحجاج من جميع أنحاء العالم المسيحي اللاتيني بكثرة لم يسبق لها من قبل مثيل ، وشبههم شهود عيان بأسراب النمل ، وبلغ الزحام في رومة درجة اضطر معها البابا إلى أن يحدد أقصى مدة يقيمها أى زائر فيها بخمسة أيام في أول الأمر ، ثم بثلاثة ، ثم بيومين اثنين . وحدث في يوم من الأيام أن قتل مائتا شخص حين تدافع الناس فهووا في نهر التيبر . فما كان من نقولاس بعدئذ إلا أن أمر بهدم بعض البيوت ليفسح الطريق إلى كنيسة القديس بطرس . وجاء الحجاج معهم بهدايا فاقت في قيمتها ما كان يتوقعه نقولاس نفسه ، ووفت بنفقات مبانيه الجديدة ، وما خصصه من المال للعلماء والمخطوطات (١٧) . وعانت المدن الإيطالية الأخرى نقصاً في النقود لأن الأموال « كلها تدفقت في رومة » ، ولكن أصحاب النزل في رومة ، ومبدلي النقود والصيارفة ، والتجار جنوا أرباحاً طائلة ، حتى استطاع نقولاس أن يودع في مصرف آل ميديتشي وحده مائة ألف فلورين ( ٢٥٠٠,٠٠٠ دولار ) (١٨) . واشتد تلذمر البلاد الواقعة وراء جبال الألب من انصباب الذهب إلى إيطاليا :

وحتى في رومة نفسها شوّه بعض التدمير هذا الرخاء الطارئ . ذلك أن حكم نقولاس لهذه المدينة كان حكماً مستديراً عادلاً كما يراه هو . وكان قد وعد بتحقيق بعض الآمال الجمهورية ، بأن رشح أربعة من المواطنين يعينون هم في المستقبل جميع موظفي البلدية ، ويشرفون على شئون الضرائب التي تنجي من المدينة . ولكن أعضاء مجلس الشيوخ والأعيان وهم الطبقة التي كانت تتولى حكم المدينة حين كان الباباوات يقيمون في أفنيون وفي عهد الانشقاق ، لم يرضوا عن الحكومة البابوية القائمة فيها ، كما استاء العامة من تحويل الفاتيكان إلى قصر محصن يقوى على صد أي هجوم يماثل الهجوم الذي أدى إلى طرد يوجنيوس من رومة . وكانت الأفكار الجمهورية التي ينادي بها آرندل اليشائي ، وكولا دي ريندسو Cola di Rienzo لا تزال تثير كثيراً من العقول ؛ وحدث في السنة التي تربع فيها نقولاس على عرش البابوية أن ألقى زعيم من أهل المدينة يدعى استفانو بركارو Stefano Porcaro خطبة حماسية نارية يطالب فيها بإعادة الحكم الذاتي إلى المدينة ؛ فما كان من نقولاس إلا أن نفاه من المدينة نفياً مريحاً ، إذ عينه حاكماً لأنيانى ، ولكن بركارو استطاع أن يعود إلى العاصمة ، وأن ينادى ببناء الحرية أمام جمع مهتاج في حفلة مقنعة . ونفاه نقولاس مرة أخرى إلى بولونيا ، ولكنه ترك له حريته الكاملة ولم يفرض عليه إلا أن يظهر كل يوم أمام المندوب البابوي في المدينة . بيد أن استفانو ، الذي لم يكن شئاً يثبط همته أو يقعد به عن العمل ، استطاع وهو في بولونيا أن يدبر مؤامرة محكمة أشرك فيها ثلثمائة من أتباعه في رومة . وكانت النية مبيتة على أن يهاجم المتآمرون قصر الفاتيكان في يوم عيد الغطاس أثناء قيام البابا والكرادلة بالقداس في كنيسة الرسول بطرس ، ثم يستولوا على ما فيه من كنوز ليتمكّنوا بها من إقامة جمهورية ، ثم يلقوا القبض على نقولاس نفسه ويتخذوه أسيراً (١٩) . وغادر بركارو بولونيا سراً ( في ٢٦ ديسمبر سنة



(١٤٥٣) وانضم إلى المتآمرين عشية يوم الهجوم المدبر . ولكن غيابه عن يولونيا عرف ، وجاء رسول إلى الفاتيكان يحذر البابا من المؤامرة . واقتفى أثر استفانو ، وعثر عليه ، وزج في السجن ، وضرب رأسه في اليوم التاسع من يناير في سانت أنجيلو . وعد الجمهوريون قتله اغتيالا ، وندد الكتاب للإنسانيون بالمؤامرة وعدوها خيانة مروعة للبابا الخير الصالح ؟

وروع نقولاس ، وتبدلت حاله لما تبين له أن قسما كبيرا من أهل المدينة يرونه طاغية مهما تكن فعالة الخيرة ، وأقضت مضجعه الظنون السيئة ، وملاً الغضب صدره ، وعذبه مرض الرثية ، فأخذ ينحدر انحداراً سريعاً نحو الشيخوخة . ولما جلاوته الأنباء بأن الأتراك استولوا على القسطنطينية فوق خمسين ألفاً من جيش المدافعين عنها ، وأنهم اتخذوا كنيسة أياصوفيا مسجداً (١٤٥٣) ، خيل إليه أن ما ناله من مجد في أثناء بابويته كان بهرجا كاذباً وعيباً باطلاً قصير الأجل . وأهاب بالدول الأوربية أن تضم صفوفها لتقوم بحملة صليبية تستعيد بها حصن المسيحية الشرقية الحصين ؛ وطالب بعشر إيراد أوربا الغربية بأجمعه ليعمل به هذه الحملة ؛ وتعهد بأداء جميع إيرادات الأملاك البابوية ، والحكومة البابوية ، وغيرها من الموارد الكنسية ؛ ثم طالب بوقف جميع الحروب المستعمرة بين الأمم المسيحية ، وإلا حرم القائمون بها من حظيرة الدين ، لكن أوربا أصمت أذنيها عن سماع النداء . وقال الناس إن الأموال التي جمعها البابوات السابقون لتمويل حروب صليبية استخدمت في أغراض أخرى ؛ وآثرت البندقة أن تعقد مع الأتراك اتفاقاً تجارياً ، وأفادت ميلان من متاعب البندقية فاستردت برستشيا ، ونظرت فلورنس بعين الرضا إلى فقدان البندقية تجارتها مع الشرق (٢٠) . وأحنى نقولاس رأسه أمام الحقيقة الواقعة ، وبرد دم الحياة في عروقه . وتوفي الرجل في عام ١٤٥٥ في الثامنة والخمسين من عمره بعد أن أنهكته متاعب الدبلوماسية غير المجدية وجوزى على خطايا أسلافه :

لكنه أعاد السلام إلى داخل الكنيسة . وأعاد النظام والمجد إلى رومة .  
وأنشأ أعظم مكتبة في أوروبا كلها ، ووفق بين الكنيسة والنهضة . ولم يندس  
يده بالحرب ، ولم يتحيز لدوى القربى ، وبذل كل ما يستطيع من الجهد  
ليخرج بأوروبا من النزاع المودى إلى الانتحار . وكان هو نفسه يحيا حياة  
بسيطة وسط موارد لم يسبق لها في ضخامتها مثيل ، وكان مخلصاً للكنيسة ولكتبه .  
ولم يسرف إلا في عطاياه . وقد عبر إخبارى محزون عن شعور إيطاليا حين  
وصف البابا العالم بأنه رجل « حكيم ، عادل . خير . رحيم ، مسالم .  
شفيق ، محسن ، متواضع . . . متصف بجميع الفضائل »<sup>(٢١)</sup> . نعم إن هذا  
هو حكم المحبين ، وقد لا يرى بركورو هذا الرأي ، ولكن لا بأس من  
أن نسجل هذا الحكم .

## الفصل الثالث

كلكستس الثالث : ١٤٥٥ - ١٤٦٨

وكان تفرق إيطاليا هو الذى قرر نتيجة انتخاب البابا الذى خلفه .  
نقولاس : ذاك أن الكرادلة قد عجزوا عن الاتفاق على اختيار أحد الكرادلة  
الإيطاليين . فعمدوا من أجل ذلك إلى اختيار كاردنال أسباني هو ألفينسوا  
بورجيا Alfonso Borgia الذى تسمى باسم كلمنت الثالث . وكان البابا  
الجديد قد بلغ السابعة والسبعين من العمر ، وكان موته مرتقباً بعد قليل ،  
فتتاح بذلك للكرادلة فرصة اختيار أخرى قد تكون أعود عليهم بالفائدة .  
وكان كلكستس متخصصاً فى القانون الكنسى بارعاً فى الدبلوماسية ، ولذلك  
كان ذا عقلية قانونية ، قليل العناية بالعلوم القديمة التى شغف بها نقولاس .  
وضعف فى عهده شأن الكتاب الإنسانيين الذين لم تكن لهم أصول ثابتة فى  
رومة إذا استثنينا منهم فلا Valla الذى ظل بعد أن صاغت حاله  
أميناً للبابا .

وكان كلكستس رجلاً صالحاً يعطف على أقاربه ، فلم تنقض على  
تتويجه عشرة أشهر حتى رفع إلى مقام الكردنالية اثنين من أبناء أخيه  
— هما لويس چون داميل Luis Juan da Maila ، ودرديجو بورجيا —  
ودون جيمى البرتغالى Don Jayme وكانت سنهم على التوالى خمسة وعشرين  
عاماً ، وأربعة وعشرين ، وثلاثة وعشرين . وكان يعيب درديجو (الذى  
أصبح فيما بعد البابا اسكندر السادس) شىء آخر وهو أنه كان رجلاً  
صريحاً مشتهراً فى أمور عشيقاته ؛ لكن كلكستس مع ذلك منحه أكثر  
المناصب كسباً فى البلاط البابوى — فجعله نائب رئيس الحكومة البابوية .  
(١٤٥٧) ، ثم عينه فى العام نفسه قائداً عاماً للقوات البابوية : وهكذا

بدأت محاربة الأقارب ، وهى الخطوة التى اتبعها البابوات ، واحداً بعد واحد فوهبوا المناصب البابوية لأبناء إخوتهم وأخواتهم وغيرهم من أقاربهم ، وكانوا فى كثير من الأحيان أبناء البابا نفسه . وأغضب كلكتس الإيطاليين إذ أحاط نفسه بربتهال اختارهم من بلده فأضحت رومة الآن يحكمها القطلانيون . على أن البابا كانت تدعوه إلى ذلك أسباب معقولة : منها أنه كان أجنبياً فى رومة ؛ وأن الأعيان والجمهوريين كانوا يحكيكون المؤامرات ضده ، وكان يريد أن يكون بالقرب منه رجال يعرفهم ، يحمونه من الدسائس — بينما كان يوجه اهتمامه إلى أهم ما يعنيه — ألا وهو الحرب الصليبية : هذا إلى أن البابا كان يريد أن يكون ثمة نفر من أصدقائه فى مجمع الكرادلة الذى لا ينفك يكافح لجعل البابوية ملكية انتخابية ودستورية ، تخضع فى جميع قراراتها للكرادلة بوصفهم مجلساً للشيوخ أو مجلساً مخصصاً ، وكان البابوات يقاومون هذه الحركة ، وأفلحوا فى التغلب عليها ، كما كان الملوك يحاربونها ، وكما أفلحوا فى القضاء عليها ؛ لا فرق بين هؤلاء وأولئك . وكان النصر فى كلتا الحالين حليف الملكية المطابقة ؛ ولكن لعل استبدال الاقتصاد القومى بالاقتصاد المحلى ، واتساع مجال العلاقات الدولية وتعقدتها ، يتطلبان ، إلى وقت ما ، تركيز الزعامة والسلطان . وأنهاك كلكتس آخر قطرات نشاطه فى محاولته غير النجدية لإثارة أوروبا والإهابة بها إلى مقاومة الأتراك . ولما مات احتفلت رومة بانتهاء حكم « البرابرة » لها ، ولما رشح الكردنال پكولومينى Piccolomini خلفاً له . انتهجت رومة كما لم تنتهج من قبل لاختيار أى بابا فى خلال المائتى العام الأخيرة .

## الفصل الرابع

بيوس الثانى : ١٤٥٨ - ١٤٦٤

بدأ لإنيا سلفيو ده پكولومينى Enea Silvio de Piccolomini حياته فى عام ١٤٠٥ فى بلدة كرسديانو القريية من سينا . وكان أبواه فقيرين ولكنهما من أرومة مجيده . ودرس القانون فى جامعة سينا ، ولكن القانون لم يرق له لأنه كان يميل إلى الأدب ، غير أنه أكسب عقله حدة وانتظاماً فى التفكير ، وأعدده لواجبات الإدارة والسياسة . ودرس الآداب الإنسانية فى فلورنس على فيليو ، وظل من ذلك الوقت ذا نزعة إنسانية ، ثم عينه الكردنال كيرازيكاً أميناً له ورافقه إلى مجلس بازل ، وهناك اجتمع مع طائفة من أعداء يوجنيوس الرابع ؛ وبقي بعد ذلك كثيراً من السنين يدافع عن حركة المجالس ضد سلطان البابوية ، ثم اشتغل وقتاً ما أميناً لفليكس الخامس البابا المعارض . ولكنه أدرك أنه قد راهن على الجواد الخاسر ، فأغرى أحد الأساقفة بأن يقدمه للإمبراطور فردريك الثالث ، وما لبث أن عين فى منصب فى البلاط الملكى . حتى إذا كان عام ١٤٤٢ رافق فردريك إلى النمسا ، وظل مرتبطاً به بعض الوقت :

ولم تبد عليه فى تلك السنين التى كان يتكون فيها عقله نزعة خاصة ، وكل ما فى الأمر أنه كان إنساناً نشيطاً يرقى فى المناصب . غير ذى مبادئ يحرص عليها ، أو هدف يبتغيه غير النجاح ؛ فقد كان يتنقل من جانب إلى جانب دون أن يذهب اليأس إلى قلبه . ومن امرأه إلى امرأة وهو مرح متقلب قلباً يبدو له — كما كان يبدو لمعظم معاصريه — أنه هو التدريب الصحيح لواجبات الزوجية ، وشاهد ذلك أنه كتب إلى صديق له رسالة يقصد بها التغلب على عناد فتاة تؤثر الزواج على الفجور (٢٢) . وكان له

عدد من الأبناء غير الشرعيين بعث بواحد منهم إلى أبيه وطلب إليه أن يريه ، واعترف له بأنه « ليس أكثر قداسة من داود ، ولا حكمة من سليمان » (٢٣) ؛ وكان في وسع الشاب الخبيث أن يقتبس من الكتاب المقدس ما يؤيد أغراضه . وكتب رواية من طراز كتابات بوكانشيو ، ترجمت إلى اللغات الأوروبية كلها تقريباً ، وكانت مما يجابه به لما تولى منصبه الديني . وقد تردد طويلاً في لبس المسموح ، وإن كان يعلم أن رقيه في المستقبل يتطلب أن ينخرط في سلك رجال الدين ؛ وذلك لأنه كان يشك كما يشك أوغسطين في قدرته على التعفف (٢٤) . وكتب يعارض مبدأ عدم زواج رجال الدين (٢٥) .

ولكنه احتفظ وسط هذا التقلب كله بالإخلاص للأدب . ذلك أن إحساسه المرهف بالجمال ، وهو ذلك الإحساس الذي أفسد أخلاقه ، قد جعله يهوى الطبيعة ، ويولع بالأسفار ؛ وهو الذي كون أسلوبه الذي جعله أكثر الكتاب إمتاعاً ، وأفصح الخطباء في القرن الخامس عشر كله . وقد كتب في فروع الأدب كلها تقريباً - وكانت كلها إلا القليل النادر باللغة اللاتينية ؛ كتب في القصص ، والشعر ، والفكاهات الشعرية ، والحوار ، والمقالات ، والتواريخ ، والأسفار ، والجغرافية ؛ وكتب الشروح والتعليقات ، والمذكرات ؛ وكتب مسلاة ، وكانت كلها بتحمس وظرف لا يقلان في ذلك عن أجل ما في كتابات بترارك النثرية . وكان يسهه أن يكتب أية وثيقة من وثائق الدولة ، ويعد أو يرتجل خطبة بمهارة تقنع قارئها أو سامعها ، وتأسر بسلاستها عقل من يطالع عليها . وكان من خصائص ذلك العصر أن إينياس سلفيوس Aeneas Sylvius بدأ من لا شيء ولكنه ارتقى إلى مقام البابوية على سن قلمه . ولسنا ننكر أن أشعاره لم يكن لها من العمق أو القدر ما يخلدها ، ولكنها بلغت من الرقة حداً جعله يتلقى تاج الشعر من فردريك الثالث ( ١٤٤٢ ) دليلاً على اغتباطه بشعره . وكان لمقالاته

سحر وخفة عوضاً ما كان ينقص كاتبها من قوة العقيدة أو التمسك بالمبدأ ، وكان يسعى أن يفتن من حديث عن « شقاء حياة البلاط » (٢٦) التي يقول فيها إن « الرذائل كلها تنصب في بلاط الملوك كما تنصب مياه الأنهار في البحار » إلى رسالة في « طبيعة الحبل والعناية بها » . وكان من الخصائص الأخرى لذلك العصر أن خطابه الطويل في التربية - الذي كتبه إلى لادسلاس ملك بوهيميا ، ولكنه كان يقصد نشره - لم يقتبس فيه إلا من الكتاب الوثنيين ، اللهم إلا عبارة واحدة اقتبسها من غيرهم ؛ وأنه لم يضرب إلا أمثلة مستمدة من هؤلاء الكتاب ، وأنه نظم عقود المديح للدراسات الإنسانية ، وحث الملك على أن يعد أبناءه لتحمل مشاق الحرب وتبعاتها لأن « المسائل الجدية لاتسويها القوانين بل قوة السلاح » (٢٧) . وتعد مذكراته التي كتبها عن أسفاره خير ما كتب من نوعها في أدب النهضة كله ، ذلك أنه لم يكتف بوصف المدن والمناظر الريفية وصفاً ذا فتنة ومتعة ؛ بل وصف فوق ذلك صناعات البلاد التي زارها ، وغلاتها ؛ وأحوالها السياسية ، ونظمها الحكومية ، وعادات أهلها وأخلاقهم ؛ ولم يكتب أحد بعد بترارك عن الريف يمثل ما كتب هو من حب وإعزاز . وكان هو دون غيره من الإيطاليين في قرون عدة الذي أحب ألمانيا ؛ وكان يجد كلمة طيبة يقولها عن الصمخابين من أهل المدن الذين يملأون الهواء بأغانهم ويملأرن بالجة بطونهم ، بدل أن يغتال بعضهم بعضاً في الشوارع . وكان يصف نفسه بأنه عربي على أنه برو مختلف الأشياء (٢٨) ، وكان من أقواله المأثرة التي يكررها على الأقدام « منهومان لايشبعان طالب علم وطالب مال » (٢٩) وحول قلمه المطواع لكتابة التاريخ ، فكتب عدة تراجم قصيرة للمشهورين من معاصريه ؛ وكتب سيرة بترارك ، وتاريخ الحرب الهوسية Hussite Wars ، وموجزاً لتاريخ العالم . ثم وضع خطة لكتابة تاريخ للعالم وجغرافيته أكبر من التاريخ السابق ، وظل يعمل فيه وهو بابا ، وأتم قسمه الخاص بأسية والذي عنى

كولمبس بقرائه (٢٠) : وكان وهو بابا يكتب من يوم إلى يوم مذكرات  
Commentaria يسجل فيها تاريخ حكمه حتى مرض مرضه الأخير . وكان وهو  
هذه المرحلة من حياته « يقرأ ويملي حتى وهو راقد على فراشه حتى منتصف  
الليل ، كما يقول معاصره پلاتينا Platina ، ولم يكن ينام أكثر من خمس  
ساعات أو ست » (٣١) : وكان يعتذر لأنه يقضى وقت البابوية في الأعمال  
الأدبية ويقول : إنا لم نختلس وقتاً من واجباتنا ، بل إننا منحنى الكتابة  
من الوقت ما كان يجب أن نقضيه في النوم ؛ وقد حررنا شيخوختنا من  
الراحة حتى نورث الأجيال القادمة كل ما نعرف أنه خلاق بأن يخالد » (٣٢) .  
وبعث الإمبراطور يابنياس سلفيوس رسولا إلى البابا في عام ١٤٤٥ .  
واعترض الرجل الذى هاجم يوجينيوس مائة مرة اعتذاراً تأثر من فصاحته  
البابا الرحيم فلم يسعه إلا أن يعفو عنه ، وأصبحت روح لابنياس من ذلك  
اليوم ملكاً ليوجينيوس : ورسم قسباً (١٤٤٦) ، ولما باع الحادية والأربعين  
من العمر ركن إلى العفة والطهارة ، وعاش من ذلك الحين معيشة مثالية .  
واحتفظ بولاء فردريك للبابوية ؛ واستطاع سياسته الحصيفة ، الملتوية في  
بعض الأحيان ، أن يعيد ولاء الناجين والأجبار الألمان إلى الكرسي  
الدسولى . وأبقت زيارته لرومة وسيناحه لإيطاليا من جديد ، فحل  
روابطه بفردريك شيئاً فشيئاً ، وأحكمها ببلاط البابا (١٤٥٥) . لأنه كان  
يرغب على الدوام في أن يعود إلى معمران السياسة وإلى موطنه الأول ؛  
ذلك أنه في رومه سيكون في مركز الحركة كلها ؛ ومن يدري لعله وهو  
في وسط الأحداث الصاخبة وتقلباتها يتنغم عرش البابوية . فاما كان عام  
١٤٤٩ عين أسقفاً لسينا ، وفي عام ١٤٥٦ أصبح الكردينال پكولو ميني .  
ولما حل الوقت الذى يجب أن يختار فيه خليفة لكالكستس ، أراد  
الإيطاليون في الجمع المقدس أن يتفادوا اختيار الكردينال دستوتيفيل  
Cardinal d' Estouteville ، فأعطوا أصواتهم لپكولو ميني لأن الكرادلة



الإيطاليين صجموا أن يحتفظوا بالجمع المقدس لإيطاليا صميا ، وكان تصميمهم هذا مبنيًا على أسباب شخصية وعلى خوفهم من أن البابا الغير الإيطالي قد يعيد الانشقاق إلى العالم المسيحي بانحيازه إلى بلاده أو بنقل كرسي البابوية من إيطاليا . ولم يجابه أحد إينياس بذنوب شبابه ، ولم يتردد الكردنال ردريجو بورجيا المرح في أن يدلي له بصوته في غير موارد : وأحست الكثرة الغالبة أن الكردنال بـكولومبني ، وإن لم يتردد التملنوسة الحمراء(\*) إلا من عهد قريب ، كان واسع التجربة ، كما كان دبلوماسياً ناجحاً واسع الاطلاع على شئون ألمانيا المتعبة وعالمها يرفع بعلمه مكانة البابوية .

وكان وقتئذ في الثالثة والخمسين من العمر ، وكانت حياته الكبيرة المغامرات قد أثرت كثيراً في صحته حتى بدا وكأنه شيخ طاعن في السن . وبينما هو مسافر من هولندا إلى اسكتلندا ( ١٤٣٥ ) ، إذ اضطرب البحر اضطراباً بعث في نفوس المسافرين أشد الهول والانعراج - حتى فقد استغرقت الرحلة من سلويس Sluys إلى دنبار Dunbar اثني عشر يوماً - فأقسم إذا نجا أن يسير حافي القدمين إلى أقرب ضريح للعذراء . وحدث أن كان هذا الضريح في هويت كيرك Whitekirk على بعد عشرة أميال من المكان الذي نزل فيه . وبترّ بيمينته ، ومشى المسافة كلها وهو حافي القدمين فوق الثلج والجليد ، وأصيب بداء الرثبة وظل يعانى منه أشد الآلام ١٠ بقى من حياته . ولم يحل عام ١٤٥٨ حتى كان مصاباً بحصاة في الكاوتين ، وبسعال مزمن . وغارت عيناه ، وامتقع لون وجهه ، « ولم يكن في وسع الناس أحياناً » كما يقول پلاتينا « أن يقولوا إنه حي إلا حين يسمعون صوته » (٢٢) . وكان وهو بابا يعيش عيشة بسيطة يراعى فيها جانب الاقتصاد ، وكانت نفقات بيته في الفاتيكان أقل ما سجله التاريخ من نفقات هذا البيت .

---

(\*) أى لم يصبح كردنالا . ( المترجم ) .

وكان إذا أمكنته واجبات منصبه يأوى إلى ضاحية في الريف ، يعيش فيها كما يعيش القروى الشريف المتواضع لا كما يعيش البابوات ، (٣٤) . وكان أحياناً يحضر مجامع الكبرادلة أو يستقبل السفراء ، في ظلال الأشجار أو بين غياض أشجار الزيتون ، أو إلى جوار عين باردة أو ماء جار . وكان يسمى نفسه من قبيل التورية سلفازم أماثور Silvarum Amator أى محب الغابات ؛

وقد اشتق اسمه البابوى من عبارة فرجيل التى يكررها كثيراً وهى prius Aeneas أى إينياس التقي . وإذا جاز لنا أن نتغاضى عما في ترجمة هذه الصنعة من خطأ قليل أجاء العرف ، قلنا إنه عاش عيشة ينطبق عليها هذا الوصف : فقد كان تقياً ، أميناً في أداء واجباته ، خيراً ، متسامحاً ، معتدلاً حلماً ، كسب قلوب جميع الناس حتى الساخرين من أهل رومة . ولما كبر تخلّى عن شهوانية شبابه ، وأصبح من الناحية الأخلاقية باباً نموذجياً . ولم يحاول قط أن يخفى ما كان له في أيامه الأولى من مغامرات في الحب ، أو ما قام به من دعاوة للمجالس الكنسية المعارضة للبابوية ، ولكنه أصدر قراراً يستنكر فيه ما فعل (١٤٦٣) ؛ ويضرع فيه إلى الله وإلى الكنيسة أن يغفروا له أخطائه وذنوبه . وخاب رجاء الكتاب الإنسانيين الذين كانوا يتوقعون أن يبسط عليهم البابا ذو النزعة الإنسانية رعايته ويغدق عليهم عطاياه ، وذلك حين وجدوا أنه لا يؤدى إليهم أجوراً عالية ، وإن كان يستمتع بصحبهم ، وإن عين بعضهم في مناصب إدارية في حكومته البابوية ؛ بل كان يحتفظ بأموال البابوية ليجهز بها حملة صليبية على الأتراك . على أنه ظل في أوقات فراغه إنسانى النزعة : فقد كان يعنى أشد العناية بدراسة الآثار القديمة ، ونهى عن تدمير شيء آخر منها ؛ وأمن أهل أربينو Arpino لأن شيشرون ولد في تلك المدينة ؛ وأمر بترجمة هوميروس ترجمة جديدة ، وعين پلاتينا وبيندو في أمانته العامة . واستقدم مينودا فيسولى Mino da Fiesole ليقوم ببعض أعمال النحت في كنائس رومة ، كما استقدم

فليبينو لي Eilippino Lippi لينقشها . وأطلق العنان لخيالاته بأن شيد من تصميم وضعه برناردو رسلينو ، كنيسة كبرى وقصر بكونوميني في بلدته كرسنيانو Corsignano التي سماها بيندسا Pienza باسمه . وكان يفخر بكرم محتده فخر الفقراء العريق النسب ، وأفرط في ولائه لأصدقائه وأقاربه إفراطاً أضر بمصالح الكنيسة ، فقد أصبحت الفاتيكان في أيامه خلية بكونومينية .

وكانت مدة بابويته تزدان بعلمين من جلة العلماء ، أحدهما فلافيو بيندو Flavio Biondo الذي كان أميناً للبابوية من أيام نقولاس الخامس ، والذي كان رمزاً للنهضة المسيحية : وكان فلافيو مولعاً بالآثار القديمة ، أنفق نصف حياته في كتابة تاريخها ووصف بقاياها ، ولكنه كان طوال الوقت مسيحياً تقياً ، صاق الإيمان ، لا ينقطع عن أداء الشعائر الدينية : وكان بيوس يعرف له قدره ويتخذ مرشداً له وصديقاً ، ويقيد من مرافقته في زيارة الآثار الرومانية . ذلك أن بيندو كان قد كتب موسوعة من ثلاثة أجزاء أسماها رومة العائمة ، رومة الظاهرة ، وإيطاليا الباهرة ، سجل فيها تخطيط إيطاليا القديمة ، وتاريخها ، وأنظمتها ، وشرائعها ، ودينها ، وعاداتها ، وفنونها . وأعظم من هذه الموسوعة على عظمتها كتابه المسمى تاريخ انحطاط الرومان وهو شبيه بكتاب « اضمحلال الدولة الرومانية وسقوطها » ، وإن كان أكبر منه حجماً ، وهو يصف أحوالها من ٤٧٦ حتى ١٢٥٠ ، أى في أولى الفترات العصيبة من العصور الوسطى . ولم يكن بيندو صاحب أسلوب أدبي رفيع ، ولكنه كان مؤرخاً يفرق بين الغث والسمين ، وكانت مؤلفاته هي التي قضت على الأقاصيص الخرافية التي كانت تحتفظ بها المدن الإيطالية وتعزو بها نشأتها إلى أصول طروادية أو غير طروادية . وكان العمل الذي أخذ على عاتقه القيام به أعظم من أن تتسع له سنو بيندو الخمس والسبعون ؛ ولهذا لم يتمه حين توفي في عام ١٤٦٣ ؛ ولكنه ضرب

به المثل للمؤرخين الذين جاءوا بعده في الدراسة الواسعة النزيهة .  
وكان الكردنال جون بيساريون أداة حية لنقل الثقافة اليونانية التي كانت  
تدخل وقتئذ إلى إيطاليا . وكان مولده في طربزون ، وتلقى في القسطنطينية  
دراسة واسعة في الشعر ، والخطابة ، والفلسفة اليونانية ؛ وواصل دراسته  
على الفيلسوف الأفلاطوني الذائع الصيت جستوس پليثو Gemistus Pletho  
في مسترا Mistra . ثم قدم إلى مجلس فلورنس بوصفه كبيراً لأساقفة  
نيقية ، وكان له شأن عظيم في توحيد الكنيستين اليونانية واللاتينية . ولما عاد  
إلى القسطنطينية ، نبذ صغار رجال الدين والشعب هو وغيره من  
« الاتحاديين » ؛ وعينه البابا يوجنيوس كردنالا ( ١٤٣٩ ) ، وانتقل بيساريون  
إلى إيطاليا ومعه مجموعة قيمة من المخطوطات . فلما قدم إلى رومة أصبح  
بيته ندوة للكتاب الإنسانيين ؛ وكان يجيو ، وفلا ، وپلاتينا ، من أقرب المقربين  
إليه من الأصدقاء ؛ وكان فلا يسميه « أعلم العلماء المهنستين بين اللاتين » .  
وأكثر العلماء اللاتينيين تهدياً بين اليونان (٣٥) . وقد أنفق كل دخله تقريباً  
في شراء المخطوطات أو نسخها . وترجم هو نفسه كتاب ما بعد الطبيعة  
لأرسطو ، ولكنه وهو من مريدى جستوس كان يؤثر عليه أفلاطون ؛  
وكان يتزعم المعسكر الأفلاطوني في الجدل العنيف الذي جمى وطيسه وقتئذ  
بين الأفلاطونيين والأرسطوطاليين . وانتصر أفلاطون في هذه الحرب وانتهت  
بذلك سيطرة أرسطو الطويلة على الفلسفة الغربية . ولما عين البابا نقولاس  
الخامس بيساريون قاصداً رسولياً له في بولونيا ليحكم منها رومانيا وأقاليم  
التخوم ، قام بيساريون بواجبات الحكم خير قيام ، فلم يسمع نقولاس إلا أن  
يسميه « ملك السلام » . وقد عهد إليه پيوس الثاني بعدة مهام دبلوماسية  
شاقة في ألمانيا التي أخذت مرة أخرى تغل في مراحل الثورة على الكنيسة  
الرومانية . ولما قربت منيته أوصى بمكتبته إلى مدينة البندقية ، حيث لا تزال  
تكون جزءاً لا تقدر قيمته من المكتبة المرقسية Bibliote Marciana .

وكاد ينتخب للجلوس على عرش البابوية في عام ١٤٧١ ، ثم مات بعد عام من ذلك الوقت ، وهو موضع الإجلال والتكريم في جميع أنحاء العالم لعلمه الغزير .

وأخفقت بعثته إلى ألمانيا . ويرجع بعض السبب في إخفاقها إلى أن الجهود التي بذلها بيوس الثاني لإصلاح الكنيسة لم تفلح ، ويرجع البعض الآخر إلى أن محاولة جديدة بذلت لتحصيل العصور لتمويل حملة صليبية ، قد بعثت كراهية الشعوب التي وراء جبال الألب لرومة . وعين بيوس في بداية ولايته لجنة من كبار الأحرار لوضع منهاج للإصلاح ؛ وقبل في ذلك مشروعاً عرضه عليه نقولاس الكرساني وأعلته في مرسوم بابوي ، ولكنه لم يجد أحداً في رومة يريد الإصلاح ، لأن نصف من فيهم من الكبار كانوا يحنون نفماً كبيراً من المفاصد التي طال عليها العهد ؛ وتغلب الحمود والمقاومة السلبية على جهود بيوس ؛ وكانت الصعاب التي واجهها في الوقت عينه في ألمانيا ، وبوهيميا ، وفرنسا قد استنفدت قواه ؛ كما أن الحرب الصليبية التي كان يدبر أمرها قد استنفدت جميع عواطفه الدينية ، وتطلبت منه المال الكثير . ولهذا قنع بأن يلوم الكرادلة على حياتهم الشهوانية ، وأن يقوم من حين إلى حين ببعض الإصلاحات المتقطعة في نظم الأديرة . وأصدر في عام ١٤٦٣ آخر نداء إلى الكرادلة قال فيه :

يقول الناس إنا نسعى وراء اللذة ، وجمع الثراء ، وإنا متغطرسون ، نمتطي البغال السمينية ، والأمهار الجميلة ، ونجر أذيال أثوابنا من خلفنا ، ونطل بوجوهنا المستديرة المكتنزة من تحت القبة الحمراء ، والقلائسوة البيضاء ، ونربي الكلاب للصيد ، وننفق الكثير من المال على الممثلات والطفيلين والطفليات ، ونضن بالقليل على شئون الدين . وإن لهم لبعض الحق فيما يقولون : ذلك أن من بين الكرادلة وغيرهم من الموظفين في بلاطنا من يحيون هذا النوع من الحياة . وإذا شئتم الحقيقة قلت لكم إن

الترف والأبهة الكاذبة زادا في بلاطنا على الحد ؛ وهذا هو الذى يجعل الناس يمقتوننا مقتاً يمنعهم من أن يستمعوا لنا ، حتى حين ننطق بما هو حق ومعقول . وماذا تظنون أنا فاعلوه في هذه الحال التى تجللتنا العار ؟ . . . . . يجب علينا أن نبحث عن الوسائل التى كسب بها أسلافنا ما كان لهم من سلطان واجترام في داخل الكنيسة . . . . . ثم علينا بعد ذلك أن نحفظ بسلطاننا بهذه الوسائل ذاتها . إن الذى سما بالكنيسة الرومانية وجعلها سيدة العالم كله هو الاعتدال ، والعفة ، والطهارة ، والغيرة على الدين . . . . . واحتقار الدنيا ، والرغبة في الاستشهاد (٣٦) .

وقدر على البابا أن يقاسى إخفاقاً بعد إخفاق في اتصالاته بالدول الأوروبية مع أنه لاقى قبل أن يجلس على عرش البابوية نجاحاً مطرداً في مهامه الدبلوماسية : نعم إن لويس الحادى عشر قد أتاح له نصراً قصير الأجل بإلغائه قرار بورج التنظيمى ، ولكن لويس عاد فألغى هذا الإلغاء في واقع الأمر لما رفض بيوس أن يساعد بيت أنجوفيا كان يدبره من الخطط لاسترداد نابلى . وواصلت بوهيميا ثورتها التى ألحظها جون هوس John Huss ؛ ذلك أن الإصلاح الدينى كان قد بدأ فيها قبل أيام لوثر Luther بقرن كامل ، وكان ملكها الجديد جورج بوديراد George Podebrad يمدّها بمعنوته القديمة . وظل رجال الدين على اختلاف درجاتهم يؤيدون الأمراء الألمان في مقاومتهم لحجاية العشور ، وجددوا الصيحة القديمة صيحة عقد مجلس عام لإصلاح الكنيسة والإشراف على أعمال البابا . ورد بيوس على هذا بإصدار قرار اللعن الذى يندد بأى محاولة ترمى إلى عقد مجلس عام لا يوافق البابا على عقده ، ويكون هو الداعى إليه ، ويحرم هذه الدعوة ؛ وبرز هذا القرار بقوله إنه إذا كان في مقدور المعارضين لسياسة البابوات عقد هذا المجلس في أى من الأوقات ، تعرضت حقوق البابا التشريعية للإخطار على الدوام ، وشل النظام الكنسى من أوله إلى آخره .

وأفسد هذا النزاع ما كان يبذله البابا من جهود لتوحيد أوروبا ضد الأتراك ؛ وجهر يوم تنويجه نفسه بارتياحه الشديد من تقدم المسلمين بإزاء نهر الدانوب في طريقهم إلى فيينا ، واختراقهم بلاد البلقان إلى البوسنة . وكانت بلاد اليونان ، وإپروس ، ومقدونية ، والصرب ، والبوسنة تنساقط كلها في أيدي المسامين . ومنذا الذى كان يستطيع أن يقول متى يعبرون البحر الأدريايوى وينقضون على إيطاليا ؟ ولم يمحض على تنويج پيوس شهر واحد حتى أرسل إلى جميع الأمراء المسيحيين بدعومهم للانضمام إليه في مؤتمر كبير يعقد في مانتوا ليضعوا الخطط التى تكفل حماية العالم المسيحى الشرقى من تيار العثمانيين الجحاف ؛

ووصل هو إلى مانتوا فى السابع والعشرين من مايو عام ١٤٥٩ ، يرتدى أفخم الأثواب الخاصة بمنصبه الرفيع ، واخترق المدينة فى محمل يحف به أعيان المدينة وموظفو الكنيسة . وألقى على الجموع المحشدة لاستقباله خطبة من أقوى الخطب التى ألقاها فى حياته وأعظمها تأثيراً . ولكن أحداً من ملوك الأقاليم الواقعة وراء الألب وأمراءها لم يلب الدعوة ، بل لم يرسل واحد منهم ممثلين لم الحق فى أن يزجوا بدولتهم فى الحرب . ذلك أن النزعة القومية قد بلغت وقتئذ من القوة ما يجعل البابوية تتضرع بغير جدوى أمام عروش الملوك : وحث الكرادلة البابا على الرجوع إلى رومة ؛ ولم يكونوا فضلاً عن هذا راغبين فى أن ينزلوا عن عرش إيرادهم لتمويل الحرب الصليبية المرتقبة . فنهض من انغمسوا فى ملاذهم ، ومنهم من جابهوا پيوس بسؤاله هل يريد منهم أن يموتوا بالحمى فى صيف مانتوا الشديد الحرارة ؟ وانتظر البابا قدوم الإمبراطور زمناً طويلاً ؛ ولكن فردريك الثالث آثر أن يعلن الحرب على المجر يريد بذلك أن يضم إلى ملكه الأمة التى كانت أنشط الأمم استعداداً لمقاومة الأتراك ، آثر هذا على القدوم لمساعدة الرجل الذى قدم له فيما مضى أجل الخدمات . واشترطت فرنسا لمعاونتها أن يؤيدها البابا فى حملة لها

على ناهلي ، وتلكأت البندقية خشية أن تكون أملاكها الباقية لها في بحر إيجة أولى ضحايا الحرب التي تنشب بين أوروبا المسيحية والأتراك . وجاءت أخيراً بعثة في شهر أغسطس من فليب الطيب دوق برغندي ، وفي سبتمبر أقبل فرانتشيسكو اسفوردسا وتبعه غيره من أمراء إيطاليا ، وعقد المؤتمر أولى جلساته في السادس والعشرين من هذا الشهر بعد أربعة أشهر من قدوم البابا ، ومرت أربعة أشهر أخرى في الجدل والنقاش ، واستطاع فليب آخر الأمر أن يضم برغندي وإيطاليا إلى جانبه في خطته المرتقبة للقيام بحرب مقدسة ، وذلك بعد أن اتفق المؤتمر على تقسيم الأملاك التركية وقتل والأملاك البزنطية السابقة بين الدول المنتصرة . وقد طلب إلى جميع المسيحيين من غير رجال الدين أن يتبرعوا بجزء من ثلاثين من دخلهم ، وإلى جميع اليهود بجزء من عشرين منه ، ومن جميع رجال الدين بجزء من عشرة من هذا الإيراد . وعاد البابا إلى رومة وهو يكاد يكون خائر القوى من أثر ما بذله من جهود ، ولكنه أمر بإنشاء أسطول بابوي ، وأعد العدة رغم ما كان ينتابه من أمراض الرثية ، والسعال ، والحصاة لأن يقود الحملة الصليبية بنفسه . ولكنه مع ذلك كان يهاب الحرب بفطرتة ، ويحلم بأن ينال النصر عن طريق السلم . ولعل ما كان يشاع من أن محمداً الثاني الذي كانت أمه مسيحية يميل في السر إلى دينها قد بعث الشجاعة في قلب بيوس ، فوجه إلى السلطان ( ١٤٦١ ) دعوة حارة لقبول إنجيل المسيح كانت أبلغ ما كتب حتى ذلك الوقت :

« إذا اعتنقت المسيحية ، لم يبق أمير على وجه الأرض يفوقك في المجد أو يضارعك في السلطان . ولئن فعلت لنعترف بك إمبراطوراً على اليونان وعلى بلاد الشرق ، وتصبح البلاد ، التي استوليت عليها بالقوة ، والتي تحتفظ بها ظلماً وعدواناً ، ملكاً لك مشروعاً . . . وما أعظم السلم التي



يؤدى إليها هذا العمل وأكملها . إذن لعاد إلى الوجود عصر أغسطس الذهبي الذى يتغنى به الشعراء . فإذا انضمت إلينا فلن يلبث الشرق كله أن يعتقد الدين المسيحى . إن إرادة واحدة تستطيع أن تبسط لواء السلم على العالم كله ، وهذه هى إرادتك ! (٣٧) .

ولم يرد محمد الثانى هذه الرسالة ؛ ذلك أنه ، مهما تكن آراؤه الدينية ، كان يعلم أن الذى يحميه آخر الأمر من قوى أوروبا الغربية ليس هو وعود البلبايا ، بل الحماسة الدينية التى تضطرم فى قلوب شعبه . وانقلب بيوس رجلاً أكثر واقعية مما كان قبل ، فأخذ يجمع العشور من رجال الدين ، وهيات له الأقدار فى عام ١٤٦٢ حظاً غير مرتقب ، وذلك حين عثر فى أرض من الأملاك البابوية فى طلفا Tolfa فى غربى لاتيوم على واسب من حجر الشب ؛ واستخدم عدة آلاف من الرجال ليعملوا فى استخراج هذه المادة العظيمة القيمة للصباغين ؛ وسرعان ما كانت مناجمها تدر على كرسى البابوية نحو مائة ألف فلورين كل عام وأعلن بيوس أن هذا الكشف من المعجزات ، وأنه معونة من عند الله للحرب التى سيئسها على الأتراك (٣٨) ، وأضحت الولايات البابوية فى ذلك الوقت أغنى دولة فى أوروبا ، تليها فى ذلك البندقية التى لا تنقص عنها إلا قليلاً ، ثم نابلى ، فيلان ، وفلورنس ، فودينا ، فسينا ، فانتوا (٣٩) .

وأيقنت البندقية أن البابا جاد فى غرضه مصمم على بلوغه ، فأسرعت فى استعدادها . ولكن الدول الأخرى تلكأت ، أو أمرت بتقديم معونة رمزية ، واجهت جبابة الضرائب اللازمة للحملة الصليبية مقاومة عنيفة فى كل مكان تقريباً . وفترت همة فرانتشيسكو اسفوردسيا فى مديد المساعدة لهذا المشروع بحجة أنه سيؤدى إلى تقوية البندقية إذ يعيد إليها ما فقدته من أملاكها ومن تجارتها ، وضمت جنوى بالثمان السفن ذات الصفوف الثلاثة

من المجاذيف وهى المعونة التى وعدت بتقديمها . وحث دوق برغندية البابا على أن يؤجل العمل إلى يوم يكون فيه أسعد حظا من أيامه تلك ؛ ولكن بيوس أعلن أنه ذاهب إلى أنكونا ، لينتظر فيها انضمام الأسطولين البابوى والبندقى ، ثم يعبر بهما إلى راجوسا Ragusa ، وينضم إلى قوات اسكندر بك فى البوسنة ، وماثياس كرفينوس Mathias Corvinus الهنغارى ، ثم يتولى بنفسه قيادة الحملة الزاحفة على الأتراك . واحتج الكرادلة كلهم تقريبا على هذه الخطوة ؛ ذلك أنهم لم يكونوا يرغبون فى اختراق بلاد البلقان ، وحذروا البابا من أحوال البوسنة التى كانت تعج بالمارقين من الدين ويفشو فيها الطاعون . غير أن البابا المريض حمل الصليب ، وودع رومة التى لم يكن يتوقع أن يراها مرة أخرى ، وأقلع بأسطوله إلى أنكونا ( ١٨ يونية - سنة ١٤٦٤ ) .

وفى هذه الأثناء كانت الجيوش التى يظن أنها ستقابلها قد ذابت كأنما كان ذلك بسحر ساحر شرقى . فأما الجيوش التى وعدت بها ميلان فى أول الأمر فلم تأت ، وأما التى بعثت بها فلورنس فقد كانت مجهزة تجهيزاً بالغ من الضعف حداً جعلها عديمة النفع ؛ ولما وصل بيوس إلى أنكونا ( ١٩ يولية ) وجد أن معظم الصليبيين الذين تجمعوا فيها قد غادروها لأنهم سئموا الانتظار ، وقاسوا المتاعب فى سبيل الحصول على الطعام . وفشل الطاعون فى أسطول البندقية بعد أن غادر أمواها الضحلة ؛ وأخر وصوله اثنى عشر يوما . وبقي بيوس بعض الوقت فى أنكونا بعد أن فت فى عضده اختفاء الجند ، وعدم ظهور أسطول البنادقة ، واشتدت عليه العلة حتى كادت تقتله . ثم تراءى له الأسطول آخر الأمر ؛ وبعث البابا بسفائنه لتستقبله فى عرض البحر ، وأمر فحمل هو نفسه إلى نافذة يستطيع أن يرى منها المرفأ . ولما اقترب الأسطولان المتحدان بحيث يمكن أن تراهما العين توفى البابا ( ١٤ أغسطس سنة ١٤٦٤ ) . واستعادت البندقية أسطولها .

وتفرق من كان باقياً من الجند ، وأنخفت الحملة الصليبية ذلك هو البابا  
الأملي المتعدد المواهب الذي ارتقى إلى الدرجات العلا ، والذي أحرز وسط  
الصعاب الجمة نصراً بعد نصر حتى وصل إلى عرش العروش ، فزاله  
بعلوم الدنيا وفضائل المسيحية ، وشرب كأس الإخفاق والإذلال ، والهزيمة  
حتى الثمالة ، لكنه قد كفر عن شهادته وشبهه ونفواه في رجولته ،  
وسر بل أقرانه الساخر منه ثوب انتصاره بموته .

## الفصل الخامس

بولس الثانى : ١٤٦٤ - ١٤٧١

كثيراً ما تذكرنا سير عظماء الرجال بأن أخلاق الإنسان يمكن أن تتكون بعد مماته . فإذا استطاع الحاكم مثلاً أن يدلل المؤرخين الإخباريين للذين يلتصقون به ، فقد يرفعونه بعد موته إلى مكان القداسة ، وإذا ما أساء إليهم فقد يسمون جثته بعد مماته بميسم العار ، أو يلطخونها بالقار ، وشاهد ذلك أن بولس تنازع مع پلاتينا ، وأن پلاتينا كتب سيرته التى يعتمد عليها معظم ما كتب عن بولس ، وأسلمه للخلف وحشاً ملء إهابه الغرور . والآهة الكاذبة ، والشره .

وكان لهذا الاتهام بعض ما يبرره ، وإن لم يزد هذا المبرر على أكثر مما يوجد فى أية سيرة لا يخفف البرحمتها . لقد كان پيترو ياربو ، كردنال سان ماركو ، يفخر بجبال مظهره كما يفخر بذلك الناس كلهم تقريباً ؛ ولما أن اختبر بابا اقترح أن يسمى فورموزوس Formosus - أى الوسيم الخلق - وأكبر الظن أن ذلك كان من قبيل المزاح ؛ لكنه رضى أن يعدل عن رأيه ، واتخذ لقب بولس الثانى . وكان بسيطاً فى حياته ؛ ولكنه كان يعرف ما للفخامة من تأثير يخدر نفوس من حوله ، فاحتفظ لنفسه ببلاط فخم ، وكان سخياً جواداً فى استضافة أصدقائه وزائريه . ولما دخل الحجمع المقدس الذى اختاره بابا تعهد بأنه إذا اختير سيئس الحرب على الأتراك كما تعهد غيره من البابوات ، وأن يعقد مجلساً عاماً ، وأن يحدد عدد الكرادلة بأربعة وعشرين ، وألا يتجاوز عدد أقارب البابا من بينهم كردنالا واحداً ، وألا يرفع أحداً إلى مرتبة الكردنالية إذا لم يبلغ سن الثلاثين ، وأن يستشير الكرادلة فى جميع الشئون الخطيرة . فلما تم انتخاب بولس نبذ كل ما أخذه

على نفسه من موثيق بحجة أنها تناقض التقاليد والسلطات المرعية التي رفع الزمان شأنها . واسترضى الكرادلة بأن جعل أدنى حد لإيرادهم السنوى أربعة آلاف فلورين ( ١٠٠٠٠٠ ٩٠٠٠ دولار ) . وكان وهو ابن أسرة من التجار يعز بالفلورينات ، والدوقات ، والسكوديات ، والجواهر التي تظهر ثراء المرء أمام الأعين . وكان يلبس تاجاً بايوياً تزيد قيمته على قيمة قصره من اللقصور . وكان وهو كردنال يشغل أوقات الصائغين بصنع الجواهر ، والمدييات ، والحلى المنقوشة التي كان يتجلى بها ثراؤه بأجلى المظاهر ؛ وقد جمع هذه كلها مع مخلفات الفن القديم الغالية الثمن في قصر سان ماركو الفخم الذي بناه لنفسه عند قاعدة الكتول (\*) . ولكنه رغم حبه للجمل للجمال لم ينحط إلى بيع المناصب الكهنوتية ، ومنع بيع صكوك الغفان ، وحكم رومة حكماً عادلاً وإن لم يكن رحماً .

وشر ما يذكره عنه الخلف هو نزاعه مع الإنسانيين الرومان : فقد كان بعض هؤلاء أمناء للبابا أو الكرادلة ، وكانت كثرتهم الغالبة تشغل مناصب أقل من هذا المنصب شأناً ، فكانوا « كتاب مختصرات » أو حفظة سجلات للحكومة البابوية . وفصل بولس هذه الجماعة كلها ووزع عملها على إدارات أخرى ، فأصبح نحو سبعين من أولئك الكتاب الإنسانيين بلا عمل أو عينوا في مناصب أقل من مناصبهم السابقة أجراً ، ولستنا نعلم أكان هذا إجراء يراد به الاقتصاد أم كان يقصد به تخليص « هيئة المختصرين » من أهل سينما الثمانية والخمسين الذين عينهم فيها بولس الثاني . وكان أفصح أولئك الإنسانيين المفصولين لسانا هو بارتوليو ده ساتشى Bartolommeo de Sacchi الذي اتخذ له اسماً لاتينياً هو پلاتينا اشتقه من موطنه پيادينا Piadena القريبة من كريمونا ؛ وقد طلب إلى البابا أن يعيد

---

( \* ) وأحد بيوس الرابع هذا القصر إلى البندقية ، ومن ثم عرف فيما بعد باسم قصر البندقية Prilazza Venezia . وقد اتخذ بيتو مسولوين مقره الرسمي أثناء الحكم الفاتى .

الكتاب المفصولين إلى مناصبهم ، فلما رفض بولس طلبه وجه إليه خطاب تهديد ، فأمر بولس بالقبض عليه ، وأبقاه أربعة أشهر في سانت لانجيلو ، مقيداً بسلاسل ثقالة : واستطاع الكردينال جندساجا أن يطلق سراحه ، ولكن بلاتينا كان يسعه ، كما ظن بولس ، أن يظل يترقب فرصته :

وكان زعيم الإنسانيين في رومة هو يوليوس ميمونيوليتو *Julio Pomponio Leto* ، ويقال إنه ابن غير شرعي للإمبراطور سانسفرينو من سالرنو . ووفد يوتكيو على رومة في شبابه ، واتصل ببقلا وأصبح من تلاميذه ، وخلفه أستاذاً للغة اللاتينية في الجامعة . وأولع بالأدب الوثني ولما جعله يعيش في رومة كما كانت في أيام كاتو وقيصرو ومعاصريهما لا كما هي في عهد نقولاس الخامس أو بولس الثاني . وكان أول من نشر كتابي فارو *Varro* وكولوملا القديمين في الزراعة ، واتبع القواعد التي وضعها في العناية بكمومه . وبقى الرجل قانعاً راضياً بشعره العلمي ، بتضي نصف وقته بين الآثار التاريخية ، يتحسر على نهبا وتخريبها ، وصيغ اسمه صبغة لاتينية فسمى نفسه ميمونيوس لينوس ، وكان يسير إلى حجرة دراسته في ثياب رومانية . وقلما كانت قاعة من القاعات تتسع للجمهور التي تحتشد عند مطلع الفجر لتستمع إلى محاضراته ، وبلغ من شدة الزحام أن كان بعض الطلاب يفدون في منتصف الليل كي يجدوا لهم مكاناً : وكان يحتقر الدين المسيحي ، ويتهم وعازله بالنفاق ، ويدرب تلاميذه على آداب الرواقيين لا على آداب المسيحيين . وقد جعل بيته متحفاً للعاديات الرومانية ، وملتقى لطلاب المعارف الرومانية ومعلميها ؛ وقد نظمهم حوالي عام ١٤٦٠ في مجمع علمي روماني ، اتخذ أعضاؤه لهم أسماء رومانية ، وسموا أبناءهم وقت تعميدهم أسماء رومانية أيضاً ، واستبدل بالدين المسيحي عبادة دينية هي عبادة عبقرية رومة ؛ ومثل مسالي لاتينية ، واحتفل بتأسيس رومة احتفالات وثنية سمي الأعضاء الذين يقومون بالخدمة فيها القميسين وأطاق على ليتوس اسم الطاهي الأعظم وكان من الأعضاء

المتحمسين من يحلم بإعادة الجمهورية الرومانية<sup>(٤٠)</sup> .  
وتقدم أحد المواطنين إلى الشرطة البابوية في أوائل عام ١٤٦٨ بتهمة  
قال فيها إن المجمع العلمي ياتمر بالبابا ليخلعه ويعتقله . وأيد التهمة بعض  
الكرادلة ، وأكادوا للبابا أن إشاعة راجت في رومة تقول إنه سيموت بعد  
وقت قصير . وأمر بولس باعتقال ليتوس ، وبلاطينا وغيرهما من زعماء  
المجمع ، فكتب پمونيوس معتزلاً متذلاً ومعلنأ اعترافه بالدين القويم ؛  
فأطلق سراحه بعد العقاب اللائق بأمثاله ، وواصل محاضراته ولكنه حرص  
على أن يجعلها مطابقة للدين ، حتى أن أربعين من الأساقفة شيعوا جنازته بعد  
موته ( ١٤٩٨ ) أما بلاطينا فقد عذب ليقر بوجود مؤامرة . ولم يعثر قط  
على دليل يثبت وجودها ، ولكن بلاطينا ظل في السجن عاما كاملا رغم  
كتب من رسائل الاعتذار التي تزيد على عشر . وأعلن بولس حل المجمع  
بمحجة أنه معيش الإلحاد ، وحرّم تدريس الآداب الوثنية في مدارس رومة .  
وأجاز البابا الذي خلفه إعادة فتح المجمع بعد أن عدل وأصلح ، وعهد  
إلى بلاطينا بعد أن تاب وأناب الإشراف على مكتبة الفاتيكان ؛ وفيها وجد  
المادة التي أخذ منها سيرته الواضحة الظرفية للبابوات ؛ ولما وصل في كتابته  
إلى بولس الثاني انتقم لنفسه منه ، ولعله لو احتفظ بتهمة لسكستس الرابع  
لكان أكثر عدلا وإنصافاً .

## الفصل الرابع

سكستس الرابع : ١٤٧١ - ١٤٨٤

كان من بين الكرادلة الثمانية عشر الذين اجتمعوا ليختاروا البابا الجديد ، خمسة عشر إيطاليا ؛ وكان رديجو بورچيا Raderigo Borgia أسبانيا ، ودستوتفيل d'Estouteville فرنسا ، وبيساريون Bessarion يونانيا . ووصف أحد الذين اشتركوا في انتخاب الكردنال فرانتشيسكو دلا روفيرى Francesco della Rovere هذا الانتخاب بأنه كان نتيجة « اللسائس والرشوة (ex aribtus et corruptelis) »<sup>(١)</sup> ، ولكن يبدو أن هذا القول لا يعنى إلا أن بعض الكرادلة قد وعدوا ببعض المناصب ثمناً لأصواتهم . وكان البابا الجديد مثلاً فذاً لتكافؤ الفرص ( بين الإيطاليين ) ومقدرتهم على أن يصلوا إلى عرش البابوية . فقد ولد لأسرة من الفلاحين في بيكريلي Pecorile القريبة من سافونا Savona . وكثيراً ما انتابه المرض في طفولته ، ولذلك نذرته أمه إلى القديس فرانس وهى تدعو الله أن يمن عليه بالشفاء . ولما بلغ التاسعة من عمره أرسل إلى دير من أديرة الرهبان الفرنسيس ثم انضم فيما بعد إلى المنوريين Minorites . ثم اشتغل بعدئذ مربياً خاصاً في أسرة الروفيرى التى اتخذ اسمها اسماً له : ودرس الفلسفة واللاهوت في باريس ، وبولونيا ، وبدوا ، واشتغل بتدريس العلمين في هذه المدن وفي غيرها لفصول بلغ من ازدهارها أن قيل أن كل عالم إيطالى من علماء الجيل التالى يكاد يكون تلميذه :

ولما صار ، وهو في السابعة والخمسين من عمره ، البابا سكستس الرابع . اشتهر بأنه من العلماء المشهورين بغزارة علمهم واستقامة أخلاقهم . وتبدل الرجل بين يوم وليلة تبديلاً من أغرب ما حدث في التاريخ فأصبح سياسياً



ومحارباً : ولما وجد أن أوروبا منقسمة على نفسها وأن حكوماتها فاسدة ، وأن هذا الانقسام والفساد يحولان بينها وبين الإقدام على حرب صليبية ضد الأتراك استقر رأيه على أن يكرس جهوده الدينية لإصلاح أحوال إيطاليا ، وقد وجدها هي أيضاً لا تخلو من الانقسام — فقد كان الحكام المحليون يتحلون سلطة البابا في الولايات البابوية ، وكان في لاتيوم حكم غاشم يقوم به النبلاء متجاهلين سلطان البابا ، وفي رومة غوغاء بلغ من اختلال نظامهم أن رجوا محمله في موكب التتويج بالحجارة لأنهم غضبوا من سوء اصطدام نشأ من وقوف الفرسان فجاءة . وكان سكستس يعزم إعادة النظام إلى رومة ، وتقوية سلطان القاصد الرسولي في الولايات البابوية ، وإخضاع إيطاليا لحكم البابا الذي يعمل على توحيدها ٥

وكان سكستس تحيط به الفوضى من كل جالب ، وكان قليل الثقة بالغرباء ، شديد التأثير بصلات القرى ؛ ولهذا حبا أبناء إخوته الجشعين بمناصب تدر عليهم المال والسلطان : وكان من أشد المحن التي لاقاها في أيام رياسته الدينية أن من يحبهم أعظم الحب كانوا شر الناس جميعاً ، وأنهم استغلوا مراكزهم استغلالاً سافلاً جلب عليهم احتقار إيطاليا بأجمعها : وكان أحب الناس إليه بيتر (أو بيرو) ريارو (Pietro (Piero) Riario ابن أخيه — وهو شاب وسم الطلعة إلى حد ما ، مرح ، فكيفه ، مجامل ، كريم ، ولكنه مولع بالتلف والشهوات الجسمية ولعاً لم تستطع معه المناصب الكهنوتية التي حباها بها البابا والتي تدر عليه المال الوفير أن توفي بمطالب هذا الراهب الذي كان من قبل معلماً متسولاً . وعينه سكستس كردنالا في الخامسة والعشرين من عمره (١٤٧١) ، ونفحه بأسقفيات تريشيزو ، وسنجاليا Senigallia ، واسپالاتو ، وفلورنس ، كما نفحه بمراكز أخرى عالية الشأن ، درت عليه دخلاً قدره ستون ألف دوقة (١٠٠.٠٠٠ ر٢١ دولار) كل عام . وكان بيرو ينفق هذا الدخل كله ، وأكثر منه ، في شراء آنية من الفضة والذهب ، والثياب الجميلة ، والسجف المنقوشة ، والأقشة

المطرزة ، وعلى الحاشية الفخمة ، وحيوانات الصيد التى تكلفه الأموال الطائلة ، وعلى مناصرة المصورين ، والشعراء ، والعلماء . وكانت حفلاته — ومنها مأدبة دامت ست ساعات استقبل فيها هو وجوليانو Quiliano ابن عمه فى رومة اليونورا Eleonora ابنة فيرانتي Ferrante . وقد بلغ البذخ فيها درجة لم ير لها نظيراً منذ أيام لوكلس Lucullus أو ترون . وأخل السلطان باتزان عقله فقام برحلة كرحلات القواد المظفرين فى فلورنس ، وبولونيا ، وفيرارا ، والبندقية ، وميلان ، كرم فى كل واحدة منها كما يكرم كل أمير يجرى فى عروقه الدم الملكى ، وكان يعرض فيها عشيقاته يرتدين أفخم الثياب ، وكان فى هذه الرحلات يعد العدة ليكون بابا بعد ممات عمه أو قبل مماته . ولكنه توفى قبل أن يعود إلى رومة ( ١٤٧٤ ) من إسرافه على نفسه . وكان وقتئذ فى الثامنة والعشرين من عمره بعد أن أنفق ٢٠٠,٠٠٠ دوقية فى عامين وبعد أن استدان ستين ألفاً أخرى (٢) . وعين أخوه جيرولامو قائداً بلخيوس البابا ، وسيداً لإمولا Imola وفولى Forli . وقد تحدثنا عنه بما فيه الكفاية عند كلامنا على هذين البلدين . وعين ابن أخ آخر للبابا مديراً لشرطة رومة ، ولما مات خلفه أخوه جيوفنى فى هذا المنصب . وكان أقدر أبناء الإخوة جميعاً جوليانا دلا روفيرى الذى يحتاج إلى باب خاص فى هذا الكتاب حين يصبح البابا يوليوس الثانى . وكانت حياته طيبة صالحة إلى حد معقول ، وقد ارتفع إلى عرش البابوية بعد أن تغلب على كل ما فى طريقه من صعاب بقوة عقله وخلقه :

وأحدثت الخطط التى وضعها سكستس لتقوية البلاد البابوية اضطراباً لدى الحكومات الإيطالية الأخرى . فقد كان لورندسوده ميديتشى ، كما ذكرنا من قبل يعمل على ضم إمولا لفلورنس ؛ ولكن سكستس سبقه فى مسعاه واتخذ آل پاتسى Pazzi مصرفين للبابوية بدل الميديتشيين ؛ فلما كان من لورندسولا أن عمل على خراب آل پاتسى المالى ، ورد هؤلاء بأن حاولوا قتله . ووافق سكستس على المؤامرة ولكنه استنكر

للقتل ، وقال للمتآمرين « افعلوا ما شئتم على شريطة أن تتجنبوا القتل » (١٣) ، وأسفرت هذه الأعمال عن حرب دامت ( ١٤٧٨ - ١٤٨٠ ) حتى هدد الأتراك باحتياج إيطاليا . فلما زال هذا الخطر ، أتيحت لسكستس مرة أخرى فرصة تحرير الولايات البابوية . وحدث في أواخر عام ١٤٨٠ أن انقضت أسيرة أرد يلني Ordelaffi الطغاة في فورلي ، وأن طلب أهلها إلى البابا أن يستولى على المدينة ، فما كان من سكستس إلا أن أمر جيرولامو أن يتولى حكم إمولو وفورلي جميعاً . وعرض جيرولامو أن تكون الخطوة التالية هي الاستيلاء على فيرارا ، وأقنع سكستس وحكومة البندقية بأن يشتركا في حرب يشنونها على الدوق إركولى Ercole ( ١٤٨٢ ) . وبعث فيرانتى صاحب نابلي جنداً للدفاع عن صهره ، وساعدت فلورنس وميلان أيضاً فيرارا ، وهكذا وجد البابا أنه قد ألقى بإيطاليا كلها في أتون وهو الذي بدأ عهده بالسعى إلى نشر لواء السلام على ربوع أوروبا . وأحاطت به نابلي من الجنوب ، وفلورنس من الشمال ، وأزعجه اضطراب الأحوال في روما ، ف عقد الصلح مع فيرارا بعد عام من القوضى وسفك الدماء . سولما رفض البنادقة أن يخلتوا حلوهاتين المدينتين أصدر قراراً بحرمانهم ، وانضم إلى فلورنس وميلان في محاربة حايفته السابقة .

وكان أعيان العاصمة قد شعروا أن من حقهم أن يحددوا منازعاتهم التي تسببها نفوسهم متبعين ذلك سنة الرئيس الديني المحب للحرب . وكان من العادات المألوفة الطريقة في روما أن ينهب قصر الكردنال حين يختار بابا . وحدث حين كان أهالي روما ينهبون قصر أحد الكرادلة آل روفيري أن أصيب شاب من أعيان المدينة يدعى فيرانتشيسكو دى ساننا كروتشى Francesco di Santa Croce بجرح من يد أحد أبناء أسرة فالى Vallي وثأر هذا الشاب لنفسه بأن قطع وتر عقب من جرحه . وانتقم أقارب فالى قريبتهم بشج رأس فيرانتشيسكو . وثأر برسيرودى ساننا كروتشى

لفرانثيسكو بأن قتل پيرو مرجاني Piero Margani . وانتشر القتال في جميع أنحاء المدينة ، وانضمت أسرة أرسيني والقوات البابوية إلى سانتا كروتشي ، ودافع آل كولنا عن أمرة فالي ؛ وأسر لورندسو أدوني كولنا Lorezo Oddoni Colonna ، وحوكم ، وعذب حتى اعترف ، ثم أعدم في سانت أنجيلو ، وإن كان أخوه فريدسيو Fabrizio قد أسلم سكستس حصنين من حصون آل كولنا أملا في إنقاذ حياة اورندسو . وانضم برسيروكولنا إلى نابلي في حربها ضد البابا ، وعاث في أرض الكمپانيا فساداً ، وأغار على رومة . واستأجر سكستس ربرت مالانيسا Robert Malatesta من ريميني ليقود جنود البابا . وهزم ربرت جيوش نابلي وآل كولنا في كهو مورتو Campo Morto ، وعاد ظافراً إلى رومة ، حيث مات من الحمى التي أصيب بها في مستنقعات كمپانيا . وحل جيرلامو رياريو محله ، وبارك سكستس رسمياً المدفعية التي صوبها ابن أخية على حصون آل كولنا . ولكن جسم البابا انهار بتأثير الأزمات التي توالى عليه ، وإن ظل روحه متعطشاً إلى القتال . وفي شهر يونية من عام ١٤٨٤ أصيب هو أيضاً بالحمى . وجاءته الأخبار في الحادى عشر من أغسطس بأن حلفاءه قد عقدوا الصلح مع البندقية غير عابئين باحتجاجاته ؛ ورفض هو التصديق على هذا الصلح ، ولكنه مات في اليوم الثانى .

لقد كان سكستس من كثير من الوجوه مثلاً سابقاً ليولوبوس الثانى ، كما كان جيرولامو رياريو مثلاً لحياة سيزارى بورجيا . كان سكستس قساً استعمارياً شديد الشكيمة يحب الفن ، والحرب ، والسلطان ؛ ويعمل لنيل مآربه دون وخز من ضمير أو مراعاة لآداب ، ولكنه يعمل إليها بهمة وحشية وشجاعة لا تفتر أو ينال غرضه . ولقد خلق لنفسه أعداء . كما خلق غيره من البابوات محبى الحرب ؛ وقد حاول هؤلاء الأعداء أن يضعفوا قواه بتسوئة سمعته . من ذلك أن بعض الثرثارين عللوا إصرافه في تأييد

پيترو وجيرو لاملو رياريو بأنهما من أولاده<sup>(٤٤)</sup> ، ووصفهما آخرون مثل إنفيسورا Infessura بأنه كان يعشقهما ، ولم يترددوا في أن يتهما البابا « باللواد »<sup>(٤٥)</sup> (\*) . على أن الصورة التي لدينا للبابا سيئة دون حاجة إلى هذه التهم التي لا يقبلها العقل ولا تجد لها ما يؤيدها : فقد كان سكستس يمول حروبه ببيع المناصب الكهنوتية لمن يؤدي عنها أغلى الأثمان ، بعد أن استنفد على أبناء إخوته كل ما خلفه بولس الثاني من الأموال الطائلة . ويروى عنه سفير بندقى معادله قوله إن « البابا لا يحتاج إلا إلى قلم وحرير لينال كل ما يرغب فيه »<sup>(٤٦)</sup> . ولكن هذا القول يصدق بهذا القدر نفسه على معظم الحكومات الحديثة ، التي لا تختلف قراطيسها ذات الربح في كثير من الأحوال عن الوظائف الدينية ذات المرتب الضخم والعمل القليل التي كان البابوات يبيعونها بالمال . على أن سكستس لم يقنع بهذه الوسيلة . فقد احتكر لنفسه بيع الغلال في جميع الولايات البابوية ؛ وكان يبيع أحسنها في خارج هذه الولايات ، وأسوأها لشعبه ، ويجني من وراء ذلك أرباحاً طائلة<sup>(٤٨)</sup> . وكان قد تعلم هذه الحيلة من حكام زمانه مثل فيرانتي صاحب نابلي ، وفي ظننا أنه لم يطلب لنفسه أكثر مما كان يطلبه غيره من الأفراد المحتكرين لو كانوا في مكانه ؛ ذلك أن من قوانين علم الاقتصاد غير المسطورة أن ثمن أية سلعة إنما يعتمد على غفلة المشتري . ولكن الفقراء تنمروا - ولما لتفقر لهم تنمرهم - لأنهم رأوا أن جوعهم يتخذ وسيلة لإشباع ترف آل رياريو . وخلف سكستس وراءه رغم هذه وغيرها من الأساليب التي اتبعها لجمع المال ، ديوناً يبلغ مجموعها ١٥٠٠٠٠٠ دوقية ( ٢٣٧٥٠٠٠٠ دولار ) .

---

(\*) كتب استفانو إنفيسورا تاريخاً لرؤية في القرن الخامس عشر مستهداً من سجلات الأسر ومن ملاحظاته الخاصة . وكان استفانو هذا جمهورياً متحمساً ، يرى أن البابوات حكام مستبدون ؛ وكان فوق ذلك من أشياع آل كولنا ؛ ولهذا كله فإننا لا نستطيع أن نثق به حين يروى تفاصيل قصص عن آثام البابوات لا نجد ما يؤيدها في مصادر أخرى .

وكان ينفق قدراً كبيراً من دخله على الفن والأشغال العامة ، وقد حاول عبثاً أن يخفف المستنقعات الموجودة حول فولنيو ، وكان يحلم على الأقل بتجفيف مستنقعات بنتيني pontine ، وأمر بتخطيط شوارع رومة الكبرى من جديد وجعلها مستقيمة خالية من الالتواء ، ووسعها ، ورجفها ، وأصلح موارد مياه الشرب ، وأعاد بناء الجسور ، والأسوار ، والأبواب ، والأبراج ، وأقام على نهر التيبر جسر سستو ponte Sisto المسمى باسمه ، وشاد مكتبة جديدة للفاتيكان ومن فوقها معبد سستيني ، وأنشأ مرئمة سستيني Cistine Choir ، وأعاد بناء مستشفى سانتواسبريتو Santa Spirito المخرب الذي كان عنبره الأكبر يبلغ ٣٦٥ قدماً في الطول ويتسع لألف مريض . وأعاد تنظيم جامعة رومة وفتح للجمهور متحف الكپتولين الذي أنشأه بولس الثاني قبله ، فكان هذا المتحف بذلك أول المتاحف العامة في أوروبا . وشيدت في أيام ولايته ، وبترجيته بتيشيو بنتيلي في الغالب ، كنيسة سانتا ماريا دلا پاتشى Santa Maria della pace وسانتا ماريا دلا پوپولو Santa Maria del popolo ، ورممت كنائس أخرى كثيرة . ونحت مينو دا فيسولى Mino da Fiesole وأندريا برنيو Andrea Bregno في كنيسة سانتا ماريا دلا پوپولو قبراً فخماً للكردينال كرسstofورو دلا روثيرى Cristoforo della Rovere ( حوالى ١٤٧٧ ) كما صمم پيتور تشيو في كنيسة سانتا ماريا ببلدة إراكوئيل Aracoeli حياة القديس برنردينو السينافى في مظلمات من أجل ما وجد من المظلمات في رومة ( حوالى ١٤٨٤ ) .

وكان الذى صمم معبد سستينو هو جيوفانى ده دلتشى Giovanni de Dolci ، وكان تصميمه بسيطاً متوازماً ليقم فيه البابوات وكبار رجال الدين الصلوات شبه الخاصة . وكان معبداً جميلاً يحتوى على ستر رخامى لحرمة من صنع مينو دا فيسولى ، وعلى مظلمات واسعة تقص على الجدار الجنونى مناظر من حياة موسى ، وعلى الجدار الشمالى مناظر مقابلة لها من

حياة المسيح : واستدعى سكستس إلى رومة لتصوير هذه المناظر أعظم الفنانين في زمانه : پروچينو ، وسنبوريلي ، وپنتورتشيو ، ودمنيكو ، وبندتوغرلندايو ، وبتيتشلي ، وكوزيمو روزلي ، وپيرودى كوزيمو ، وعرض سكستس جائزة إضافية لأحسن صورة من الصور الخمس عشرة التى رسمها هؤلاء الفنانون هناك . وكان روزلي يدرك تفوق غيره عليه في التصميم فقرر أن يخاطر بكل شيء في سبيل بهجة التلوين ؛ وكان زملاؤه الفنانون يسخرون من إسرافه في اللونين اللازوردى والذهبي ، ولكن سكستس منحه الجائزة .

واستدعى البابا المحارب مصورين آخرين إلى رومة ، ونظمهم في بقابة تردهام شفيعها القديس لوقا ؛ وكان سكستس هو الذى قام له ملتسو دا فورلي بخير أعماله : فقد جاء هذا الفنان إلى رومة حوالى عام ١٤٧٢ بعد أن درس مع پيرو دلا فرانتشيسكا ، وصور في كنيسة سانتي أوستولى مظلماً يمثل صعود المسيح أثار جماسة فاسارى ؛ وقد اختفى هذا المظلم كله ما عدا قطعاً قليلة منه حين جدد بناء الكنيسة في عام ١٧٠٢ وما بعدها : وصورتا الملك وعمراء البشارة المحفوظتان في معرض أفيزي ظريفتان رقيقتان :

وأظرف منهما صورة الملكين الموسيقيين Angeli Musicanti أحدهما يعزف على الكمان والثاني على العود - الموجدة في الفاتيكان . وخير آيات ملتسو الفنية على الإطلاق هي المظلم المصور في مكتبة الفاتيكان ، والذى نقل بعدئذ على القماش : وقد صُوِّر في هذا المظلم القائم أمام عمد المكتبة المزخرفة وسقفها أصدق تصوير وأقواه ستة أشخاص : سكستس راكمأ ، ضخماً ، فخماً ، وعن يمينه پيترو رياريو المرح ؛ ويقف أمامه جوليانو دلا روفيرى القائم اللون الطويل القامة ، ويركع أمامه پلاتينا صاحب البهجة العالية يتلقى أمر تعيينه أميناً للمكتبة . ومن خلفه جيوفاني دلا روفيرى والكونت جبرولامو رياريو ، تلك صورة حية لحبر كانت أيامه مليئة بالأحداث .

وكانت مكتبة الفاتيكان في عام ١٤٧٥ تحتوى ٢٥٢٧ مجلداً باللغتين اللاتينية واليونانية ، فأضاف إليها سكستس ١١٠٠ مجلد غيرها ، وفتح لأول مرة أبوابها للجاهل . وأعاد الكتاب الإنسانيين إلى سابق مكانتهم وإن لم يكن يؤدى إليهم الأموال بانتظام لانشغاله عنهم بغيرهم من الأعمال . واستدعى غيليلفو إلى رومة ، وظل هذا الرجل رب السيف والقلم متمحماً في مديح البابا حتى تأخر له مرتبه السنوى البالغ ٦٠٠ فلورين ( ١٥٠٠٠٠ دولار ) واستدعى يوانس أرچيروپولس Joannes Argyropoulos من فلورنس إلى رومة ، حيث كانت محاضراته في اللغة اليونانية وآدابها يحضرها الكرادلة ، والأساقفة ، والطلاب الأجانب مثل ريتشلين . واستدعى سكستس إلى رومة كذلك العالم الألماني جوهان مولر رچيومنتانس Johann Muller Regiomontanus — وعهد إليه إصلاح التقويم اليوليوسى ، ولكن مولر توفى بعد عام من مجيئه ( ١٤٧٦ ) وكان لا بد أن يتأخر إصلاح التقويم مائة عام أخرى ( ١٥٨٢ ) .

ومن أغرب الأشياء أن يصبح راهب من الفرنسيسكان وأستاذ للفلسفة واللاهوت أول بابا يوجه النهضة وجهة دنيوية — أولان شئت الدقة أن يصبح أول بابا من بابوات النهضة يهتم أعظم ما يهتم بدعم سلطان البابوية وجعلها أعظم القوى السياسية في إيطاليا . ولعلنا إذا استثنينا حالة فيرارا Ferrara التي أدى حكامها الأمانة ما عليهم من الالتزامات الإقطاعية ، قلنا إن سكستس كان محقاً كل الحق في سعيه لأن يجعل الولايات البابوية بابوية بحق ، ولأن يجعل رومة وما حولها مكاناً أميناً للبابوات . وربما غفر له التاريخ ، كما غفر ليوليوس الثانى اتخاذه الحرب وسيلة لبلوغ هذه الغايات . وربما أقر أن دبلوماسيته لم تكن إلا اتباعاً للمبادئ التي كانت تسير عليها الدول الأخرى والتي لا تنقيد بالقيود الأخلاقية . ولكن التاريخ لا يجد شيئاً من المتعة في أن يشهد أحد البابوات ياتمر مع المفتالين ، ويبارك المدافع ، أو يخوض غمار



الحرب بقوة ارتاع لها أهل زمانه . لقد كان موت ألف رجل عند كامپومورتو خسارة في الأرواح أكبر مما حدث في أية معركة شبت نارها حتى ذلك الوقت في إيطاليا أثناء النهضة . وكان مما زاد انحطاط الأخلاق في بلاط رومة التحيز للأقارب بلامبالاة ، وبيع الرتب الكهنوتية بلا حياء ، والقصف الفاحش الذى كان سنة يجرى عليها أقارب البابا . هذه الأساليب وغيرها مهد سكستس السبيل إلى إسكندر السادس ، وكان له نصيب في انحلال إيطاليا الأخلاقي ، لأنه استجاب لدواعي هذا الانحلال . وكان سكستس هو الذى نصب توركويمادا Torquemada رئيساً لمحكمة التفتيش الأسبانية ؛ وسكستس هو الذى أثار ما في رومة من وباء الهجاء والإباحية فعول محكمة التفتيش الحق في أن تحرم طبع أى كتاب لا ترغب هي في طبعه . وكان خليقاً عند موته بأن يعترف بأنه عجز عن القيام بأمر كثيرة - ضد لورنيسو ، ونابلي ، وفيرارا ، والبندقية ، وحتى آل كولنا أنفسهم لم يكونوا قد أخضعوا بعد : لكنه نجح نجاحاً باهراً في ثلاثة أمور : فقد جعل رومة مدينة أصبح وأكثر جمالاً مما كانت قبله ، وحباها بالهواء الطلق الذى أفاد أهلها قوة ، وأعاد البابوية إلى مكانها بين أقوى الدول الملكية في أوربا .

## الفصل السابع

إنوسنت الثامن : ١٤٨٤ - ١٤٩٢

أكدت الفوضى التي ضربت أطنابها في رومة بعد موت سكستس عجزه عن بلوغ أهدافه . ذلك أن الغوغاء نهبوا الأهرام البابوية ، وسطوا على مصارف الجنوين ، وهاجموا قصر جيرولامو رياريو ، وجرد نخدام الفاتيكان هذا القصر من أثاثه ، وتسلمت أحزاب النبلاء ، وأقيمت المتاريس في الشوارع ، واضطر جيرولامو أن يقف حملته على آل كولنا ، ويعود على رأس جنوده إلى المدينة ، فعاد آل كولنا إلى الاستيلاء على كثير من حصونهم : ودعى بجمع مقدس عاجل في الفاتيكان تبودلت فيه الوعود والرشا<sup>(٩٩)</sup> بين الكردينال بورچيا والكردينال جوليانو دلا روفيري ، وأدت إلى انتخاب جيوفاني باتستا تشيويو الجنوي .  
Gioyanni Battista Cibo of Oenoa وتسمى باسم إنوسنت الثامن .

وكان عند انتخابه في الثانية والخمسين من عمره ، طويل القامة ، وسم الطلعة ، لطيف المعشر ، مسالماً وديعاً إلى حد الضعف ، متوسط الذكاء والتجربة ؛ وقد وصفه أحد معاصريه بأنه « غير جاهل كل الجهل »<sup>(٥٠)</sup> . وكان له على الأقل ابن وابنة ، ولكنه كان له في أغلب الظن غيرهما من الأبناء<sup>(٥١)</sup> ، يعترف بهم في صراحة ، ولما ارتدى الثياب الكهنوتية عاش كما يظهر عيشة العزاب . وكان الفكهون من أهل رومة يكتبون النكات عن أبنائه ، ولكن قل من الرومان من كان يأخذ على البابا هذا الإخصاب في أيام شبابه ؛ غير أنهم اعترتهم الدهشة حين احتفل بزواج أبنائه وأحفاده في الفاتيكان .

والحق أن إنوسنت بعد أن صار بابا قد قنع بأن يكون جديداً ، وأن يستمتع

بالحب الأبوى والراحة المنزلية : قد منح بوليتيان مائتي دوقه لأنه أهدى إليه ترجمة لكتاب هيرودوت ، ولكنه فيها عدا هذا قلما كان يعبأ بالكتاب الإنسانيين . وظل يعمل على مهل مستعينا بغيره من الرجال لتجديد بناء رومة وتجميلها ، فاستخدم أنطونيو بلا يولو في بناء بيت بلقديرو في حدائق الفاتيكان ، واندريا مانتنيا في تصوير المظلمات في معبد مجاور لهذا البيت ؛ لكنه كان في الأغلب الأعم يترك تشجيع الآداب والفنون لكبار الموظفين والكرادلة . وجرى على هذه السنة نفسها ، سنة ترك الأمور تجري في أعنتها ، فعهد بشئون السياسة الخارجية إلى الكردينال دلا روفيري ، ثم إلى لورندسو ده ميديتشى . وعرض المصطفى الثرى . أن يزوج ابنته مدالينا Maddalena ذات البائنة الكبيرة من فرانتشيسكو تشييو ابن البابا ، ووافق إنوسنت على هذا الزواج ، وعقد حلفا مع فلورنس ( ١٤٨٧ ) ، وترك من ذلك الحين الفلورنسى المحجوب المسلم يقود السياسة البابوية ، واستتمعت إيطاليا بسلم دامت خمس سنين .

وحدثت في عهد جم حادثة . أشبه ما تكون بالتمثيلات المضحكة يستمتع بها أهل زمانه ، وكالت من أعجب التمثيلات التي حدثت في التاريخ . وتفصيل ذلك أن بايزيد الثانى وجم ابنى محمد الثانى أوقدوا نار حرب داخلية بعد موت أبيهما ( ١٤٨١ ) في نزاعهما على عرش آل عثمان . ولما هزم جم في بروصه أراد أنه ينجو من القتل بالاستسلام إلى فرسان القديس يوحنا في جزيرة رودس ( ١٤٨٢ ) . وأبقاه رئيس الفرسان پير دو بوسون Pierre d'Aubusson عنده يهدد به بايزيد . وارتضى السلطان أن يؤدى إلى الفرسان ٤٥٠٠٠ دوقه كل عام لإنفاقها على جم في الظاهر ولكنها في الحقيقة كانت إغراء لهم على ألا يشجعوا جم على المطالبة بعرش السلطنة العثمانية ، وألا يتخلوه عونا نافعاً لهم في شن حرب صليبية مسيحية على الأتراك ؛ وأراد دو بوسون أن يضمن سلامة هذا الأسير

الذى يدر المال الكثير فبعثه ليقم تحت حراسة الفرسان فى فرنسا . وعرض كل من سلطان مصر ، وفرديناند وإزبلا ملك أسبانيا وملكتها ، وماتياس كرفينوس Matthias Corvinus ملك المجر ، وفيرانتى Ferrante ملك نابلى ، وإنوسنت نفسه ، عرض كل واحد من هؤلاء مبالغ طائلة على أوبسون إذا رضى بأن ينقل جم إلى بلده ليكون فيها مشمولاً بعنايته . وفاز البابا بذلك لأنه وعد رئيس الفرسان بقلنسوة حمراء(\*) فضلاً عن الدوقات ، وأنه ساعد شارل الثامن ملك فرنسا على أن يتزوج آن صاحبة بريطانيا ويحصل بذلك على هذه المقاطعة لنفسه . وبناء على هذا سار « التركى العظيم » كما كان جم يسمى فى ذلك الوقت ، فى الثالث عشر من شهر مارس عام ١٤٨٩ فى موكب فخم من الفرسان تحترقاً شوارع رومة حتى وصل إلى قصر الفاتيكان حيث سجن سجننا يستمتع فيه بضروب الترف والمجاملة ، وأراد بايزيد أن يضمن حسن مقاصد البابا فبعث إليه بمرتب ثلاث سنين نفقة لجم ، ثم إليه فى عام ١٤٩٢ رأس حربة أكد له أنه هو الذى نفذ فى جنب المسيح . وشك بعض الكرادلة فى هذا ، ولكن البابا أعد العدة لينقل هذا الأثر من أتكونا إلى رومة ، ولما وصل إلى « باب الشعب » ( پورتا دل پوپولو Porta del Popolo ) تلقاه هو بنفسه وحمله فى موكب فخم رهيب إلى الفاتيكان ، ورفع الكردنال بورجيا عالياً يعظمه الناس ثم عاد بعدئذ إلى عشيقته .

وقد وجد إنوسنت صعوبة كبيرة فى موازنة دخله ونفقائه رغم المعونة السخية التى حباها السلطان الكنيسة : ولهذا أخذ يجرى على الستة التى جرى عليها سكستس الرابع ، ومعظم حكام أوربا ، فلأ خزائنه بالأموال التى كان يتقاضاها من طلاب المناصب الكبيرة ، ولما وجد ما فى هذا من نفع كبير أنشأ مناصب جديدة وعرضها للبيع ؛ فرفع أمناء البابوية إلى

---

( ١٠ ) أى أن يعينه كاردنالا . ( المترجم )

سنة وعشرين وحصل بذلك على ٦٢٤٠٠ دوقه ؛ ثم رفع عدد حاملي الاختام ، وكان واجههم الثقيل هو مهر القرارات البابوية بنحاتم من الرصاص ، إلى اثنين وخمسين ، وجنى من ذلك ٢٥٠٠ دوقه من كل واحد عينه في المنصب الحديد . ولقد كان يسع الإنسان ألا يرى في هذه الأعمال ما هو أسوأ من ضريبة تؤدى نظير تأمين على منصب لولا أن من أدوا هذا المال لم يكونوا يعرضون أنفسهم عما أدوه بمرتبهم الضخم فحسب بل بابتزاز المال بأسفل الطرق في مناصبهم . من ذلك أن اثنين من أمناء البابا أقرأ بأنهما زورا في عامين أكثر من خمسين مرسوما بابويا أحلا فيها بعضهم من الفروض الدينية ؛ وغضب البابا من هذا العمل فأمر بشتق الرجلين وإحراق جثتهما لأنهما تجاوزا في السرقة الحد الذى يحجزه منصبهما ( ١٤٨٩ ) (٥٢) . وبدا أن كل شيء في رومة يمكن شراؤه ، من الإعفاء من الأحكام القضائية إلى مقام البابوية نفسه (٥٣) . ويحدثنا أنفيسورا الذى لا يوثق بكثير من أقواله أن رجلا ضاجع ابنتيه ثم قتلها قد عفى عنه بعد أداء ثمانمائة دوقه (٥٤) ؛ ولما سئل الكردينال بورجيا عن السبب فى عدم إقامة الحد ، أجاب كما تقول الرواية : « إن الله لا يريد أن يموت الآثم ، بل يريد أن يعيش ويؤدى الثمن » (٥٥) . وكان فرانتشيسكتو تشيبو Franceschetto Cibo وغدا مجرداً من الذمة والضمير ، وكان يشق طريقه إلى بيوت الأهلين « لأغراض دنيئة » ؛ ويحرص على أن يستولى على قدر كبير من الغرامات التى تحصلها المحاكم الكنسية فى رومة ، لينفقها فى الميسر . وقد خسر فى إحدى الليالى ١٤٠٠٠ دوقه ( ٣٥٠٠ ر ٣٥٠٠ دولار ) كسبها منه الكردينال رفائيل ريارو Raffaele Riario ، ثم شكا إلى البابا بأنه خدع فى اللعب ، وحاول إنوسنت أن يسترد له المال ، ولكن الكردينال أقر بأنه أنفق على البلاط دلا كنتشيليريا Piazza della Cancelleria الذى كان يشيده .

وكان تحويل البابوية إلى سلطة زمنية — انهماكها في السياسية ، والحرب ، وشئون المال — سببا في امتلاء هيئة الكرادلة برجال اشتهروا بمقدرتهم الإدارية ، ونفوذهم السياسى ، وقدرتهم على أن يؤدوا أثمان مناصبهم . وقد أضاف إنوسنت إلى مجمع الكرادلة ثمانية آخرين كثرتهم غير صالحة قط لشغل هذه المناصب السامية ، مع أنه وعد ألا يزيد عدد أعضاء هذا المجمع على أربعة وعشرين . وبذلك خلع لقب كاردنال على جيوفانى ده ميديتشى ، وكان ذلك جزءاً من الاتفاق الذى تم بين البابا وبين لورندسو . وكان كثير من الكرادلة رجلا متعلمين تعليماً عالياً . آخرين ، مناصرين للآداب ، والموسيقى ، والتمثيل ، والفن . وكانت قلة منهم ثقية طاهرة ، وكان منهم من لم يتجاوزوا المراتب الصغرى في السلك الكهنوتى ولم يصبحوا قسيسين . لكن الكثيرين منهم كانوا رجال دنيا ، تتطلب منهم واجباتهم السياسية ، والدبلوماسية ، والمالية أن يشتغلوا بالشئون الدنيوية ، وكانوا قادرين على أن يواجهوا أمثالهم من الموظفين في الحكومات الإيطالية أو حكومات البلاد التى وراء جبال الألب بنفس الكفاية العلمية والدهاء السياسى . ومنهم من حذا حذو النبلاء الإيطاليين ، فحصنوا قصورهم واحتفظوا برجال مسلحين يحمونهم من هولاء النبلاء ، ومن غوغاء رومة ، ومن غيرهم من الكرادلة (٥٧) (\*) ولعل باستور Pastor المؤرخ الكاثوليكي العظيم قد أفرط في القسوة عليهم بسبب مهامهم الدنيوية حين قال :

لقد كانت المنزلة المنحطة التى وضع فيها لورندسو ده ميديتشى مجمع الكرادلة أيام إنوسنت الثامن قائمة لسوء الحظ على أساس صحيح . فقد كان الكرادلة أسكانيو اسفوردسا Ascanito Sforza ، ورياريو ، وأرسيني ،

---

(\*) حدث في مجمع الكرادلة عقد في شهر يونيه عام ١٤٨٦ أن لام الكردنال بورجيا زميله الكردنال بالو لأنه تمل ، فرد عليه بالو بأن قال للكردنال الذى أصبح فيما بعد البابا إسكندر الثالث إنه « ابن الزانية » .



( صورة رقم ٤ ) فيوس البائنة  
من عمل جيور جيوڤي - في معرض الفن بدرسدن



( صورة رقم ٥ ) السمفونية العربية  
من عمل جيور جيوڤي - في متحف الومر بباريس

واسكا لفيناتوس Scalfenatus ، وجان ده لابلو Jean de la Balue ، وجوليانو دلا روفيري ، وسافلي Savelli ، وردريجو بورجيا من أبرز الكرادلة الزمنيين ، سرت إليهم عدوى الفساد الذى كان منتشراً فى إيطاليا بين الطبقات العليا فى عصر النهضة . فقد أحاطوا أنفسهم فى قصورهم الفخمة بأكبر ما تتيحه المدنية الراقية من أعظم ضروب الترف ؛ فكانوا يعيشون كما يعيش الأمراء الزمنيون ، ويبدو أنهم كانوا يحسبون أن أثوابهم الكهنوتية ليست إلا زينة تتطلبها مراتبهم ، وكانوا يصيدون ، ويقامرون ، ويقيمون الولائم وضروب التسلية الفخمة ويشتركون فى جميع ضروب المرح التمثيلي الذى تجرى به المساخر المقنعة ؛ وينغمسون فى الفساد الخلقى الطليق من كل قيد ؛ وينطبق ذلك أكثر ما ينطبق على ردريجو بورجيا (٥٨) .

وكان الفساد المنتشر فى تلك الطبقة العليا صورة من الفوضى الأخلاقية السائدة فى رومة كما كان من أسباب انتشارها . فقد كان العنف ، واللصوصية ، والسلب والنهب ، والرشوة والتآمر ، والانتقام من الأعمال اليومية العادية . وكان كل صباح يكشف فى الأزقة عن رجال قتلوا فى أثناء الليل . وكان قطاع الطرق يترصدون الحجاج وسفراء الدول ، ريجردونهم من ثيابهم حين يقتربون من عاصمة العالم المسيحى (٥٩) . وكانت النساء يهاجمن فى الشوارع وفى البيوت . وسرقت قطعة من الصليب الحق مغلفة بالفضة من مكان المقدسات فى كنيسة سانتا ماريا فى تراستيفيري Trastevere ، ثم وجد خشبه مجرداً من غلافه الفضى فى كرمه (٦٠) . وكان هذا التشكك الدينى واسع الانتشار ، وشاهد ذلك أن أكثر من خمسمائة أسرة فى رومة أدين أفرادها بالإلحاد فى الدين ثم عفى عنهم بعد أن أدوا غرامات . ولعل حكومة البابا المأجورة فى رومة كانت خيراً من محكمة التفتيش المأجورة السفاحية التى كانت أعمالها تروع أسبانيا فى تلك الأيام ، وحتى القساوسة أنفسهم لم يكونوا مبرئين من



الشكوك الدينية ، من ذلك أن أحدهم قد اتهم بأنه استبدل بعبارة التجسد الواردة في القداس عبارة أخرى من عنده تقول : « أيها المسيحيون البلهاء ، يا من تعبدون الطعام والشراب وتتخذونهما إلهين من دون الله ! » (٦١) .

ولما قربت ولاية البابا إنوسنت من نهايتها ظهر المنتبشون يعلنون اقتراب القيامة ، وعلا في فلورنس صوت سفنرولا يصم ذلك العهد بأنه عهد المسيح الدجال .

وفي ذلك يقول أحد الإخباريين : « في العشرين من شهر سبتمبر حدث اضطراب شديد في مدينة رومة ، أغلق التجار على أثره حوانيتهم ، ورجع من كانوا في الحقول والكروم إلى بيوتهم مسرعين ؛ وكان سبب ذلك ما أعلن من أن البابا لئوسنت قد مات » (٦٢) . ورويت قصص غريبة عما حدث في ساعات وفاته ، فقيل إن الكرادلة وضعوا جثته تحت حراسة خاصة خشية أن يستحوذ عليه فرانتشيسكو تشيو ، وإن الكردناليين بوجيا ودلا روفيري كادا يتلاكمان إلى جانب سرير الميت . وإنفيسورا الذي لا يوثق بأقواله هو مصدر الراوية القائلة إن ثلاثة أولاد ماتوا من كثرة ما نقل من دماهم إلى البابا المحتضر أملا في إنقاذ حياته (٦٣) . وأوصى إنوسنت بثمانية وأربعين ألف دوقة ( ٦٠٠.٠٠٠ دولار ) لأقاربه ، ومات ودفن في كنيسة القديس بطرس ، وغطى ؛ أنطونيو پلايونو خطيباته بضريح فخم .

# الباب السادس عشر

## آل بورچيا

١٤٩٢ - ١٥٠٣

## الفصل الأول

### الكردنال بورچيا

ولد أطرف بابوات النهضة على الإطلاق في أكساتيفا Xativa من أعمال أسبانيا في اليوم الأول من شهر يناير عام ١٤٣١ . وكان والداه ابني عم كلاهما من آل بورچيا ، وهي أسرة يمكن أن تعد من الأشراف . وتلقى ردرىجو Roderigo تعليمه في أكساتيفا ، وبلنسية ، وبولونيا ، ولما أصبح عمه كردنالا ثم البابا كلكتس الثالث Calixtus III فتح أمام الشباب طريق التقدم في السلك الكهنوتي . وانتقل ردرىجو إلى إيطاليا وغير اسمه إلى بورچيا ، وأصبح كردنالا وهو في الخامسة والعشرين من عمره ، ولما بلغ السادسة والعشرين عين نائباً لقاضى القضاة أى رئيساً للحكومة البابوية . وقام بواجبات منصبه بحزم وكفاية ، ونال بعض الشهرة في حسن الإدارة ، وعاش عيشة التقشف ، واتخذ له كثيراً من الأصدقاء من كلا الجنسين ، ولم يكن بعد ق.أ. - ولن يكون حتى يبلغ السابعة والثلاثين من العمر .

وكان في أيام شبابه وسيم الخلق ، جذاباً حلو الطبع ، حاراً في عشقه ، مرحاً في مزاجه ، قوياً مقنعاً في بلاغته وفكاهته المرحية . وقد بلغ في هذه الصفات كلها درجة يصعب معها على النساء أن يقاومنه . وإذا كان ردرىجو

قد نشأ في جو التساهل الأخلاقي الذي يسود إيطاليا في القرن الخامس عشر ، حيث يرى كثيرين من رجال الدين والقساوسة يبيحون لأنفسهم التمتع بالنساء ، فقد قرر ردريجو أن يستمتع بكل النعم التي منحهم ومنحه إياها الله سبحانه ؛ ويروي أن بيوس الثاني لأمه مرة لحضوره « رقصة خليعاً مثيراً للشهوات » ١٤٦٠ ، ولكن البابا قبل اعتذار ردريجو وأبقاه نائباً لقاضي القضاة ومعينه وموضع ثقته (١) . وفي ذلك العام ولد لردريجو ابنه الأول پدرو لويس Pedro Luis أو جىء له به ، وولدت له كذلك ابنته چيrolاما التي تزوجت في عام ١٤٨٢ (٢) : أو جىء له بها . ولسنا نعرف من كانت أم ابنه أو ابنته . وعاش پدرو في أسبانيا حتى عام ١٤٨٨ ثم انتقل في ذلك العام إلى رومة حيث مات بعد مجيئه إليها بقليل . ورافق ردريجو بيوس الثاني إلى أنكونا في عام ١٤٦٤ وهناك أصيب بمرض تناسلي خفيف « لأنه لم يتم بمفرده » على حد تعبير طبيبه (٣) .

ثم عقد حوالى عام ١٤٦٦ صلة أكثر دواماً من صلاته النسائية السابقة مع فانتسا ده كاتاني Vanzo de Catanei ، وكانت وقتئذ في حوالى الرابعة والعشرين من العمر . وكان من سوء الحظ أنها تزوجت بدمينيكو دا رنيانو Domenico d'Arignano ولكن دمينيكو تركها في عام ١٤٦٨ (٤) . وولدت فانتسا لردريجو ( الذي أصبح قساً في عام ١٤٦٨ ) أربعة أبناء : چيوقى في عام ١٤٧٤ ، وسيزارى في عام ١٤٧٦ ، ولكريدسيا في ١٤٨٠ ، وچيوفرى في ١٤٨١ . وقد نسب هؤلاء إلى فانتسا على شاهد قبرها . واعترف بهم ردريجو أبناء له في أوقات مختلفة (٥) . ويوحى وجود هؤلاء الأبناء له واحداً بعد واحد وجود علاقة بين ردريجو وفانتسا بمفردها (٦) ، ولعل الكردينال يورچيا إذا قورن بغيره من رجال الكنيسة يمتاز بقسط من الوفاء والاستقرار

---

( \* ) وقد كان رسكو Roscoe حكيماً حين قال : « يبدو أن علاقته بفانتسا كانت علاقة إخلاص وانتظام ، وأنه كان يراها زوجة شرعية ، وإن كان القانون ينكرها بطبيعة الحال » (٧) .

فى علاقاته الذمائية . وكان أباً خيراً رحيماً ، وكان مما يؤسف له أن ما بذله من الجهود لترقية أبنائه فى المناصب الكنسية لم يكن على الدوام مما يرفع من شأن الكنيسة . ولما أن تطلع رديجو إلى كرسى البابوية وجد لقائهما زوجاً متساهلاً ، وعمل على أن تعيش فى رخاء ونعيم . وقد ترملت مرتين ، وتزوجت بعد ترملها ، ثم عاشت فى عزلة بعيدة عن المظاهر الفخمة ، وابتعدت حين علاصت أبنائها وأثروا ، وحزنت لفراقها إياهم ، واشتهرت بعدئذ بالثقى والصلاح ، وتوفيت فى السادسة والسبعين من عمرها . ( ١٥١٨ ) : وأوسـت بأملأها العظيمة القيمة للكنيسة . وأرسل ليوالعاشـر رئيس تشريفاته للاشتراك فى موكب جنازتها (٧) .

ولإننا 'خطئ' فى فهم معنى التاريخ إذا حكمنا على اسكندر السادس من وجهة النظر الأخلاقية فى عصرنا هذا - أو على الأصح فى أيام شبابنا . وكان معاصروه ينظرون إلى خطيئاته الجنسية قبل أن يرقى عرش البابوية على أنها آثام مردولة بحسب قوانين الكنيسة لا أكثر ، ولكنهم يرونها بالنسبة للجرم الأخلاقى السائد فى زمانه من الصفات التى يتسامح فيها ويعفى عنها ، بل إن رأى العام حتى أثناء الجبل المحصور بين الوقت الذى أنب فيه بيوس رديجو على استناره وارتقائه عرش البابوية قد أصبح أكثر تسامحاً فى نظره إلى الانحراف الجنسى وعدم إطاعة قانون الكنيسة الذى يفرض العزوبة على رجال الدين . بل إن بيوس الذى نفسه كان له أطفال من عشيقاته فى أيام تربيته قبل أن ينظم فى سلك رجال الدين ، ولقد دعا هو نفسه فى وقت من الأوقات إلى إحداث زواج التساوسة ؛ كذلك كان لسكستس الرابع عدة أبناء ، و 'باء' إنترينت بأبنائه إلى العاتيكات . ولقد ندد بعضهم بأخلاق رديجو ، ولكن يبدو أن أمثالاً لم يذكر شيئاً عن هذه الأخلاق حين انعقد المجلس الخامس لحدار نيقا لاونوسنت . وكان خمسة بابوات منهم نتولاس الخامس ذو الفضائل الممتولة قد عينوه فى مناصب موفورة الدخل خلال تلك الدنين كلها ، ووجهوا إليه بمهام شاقة ووضعوه فى مناصب عظيمة

التبعية ؛ وبلوح أنهم لم يعباؤا قط بما كان له من أبناء كثيرين ( إذا استثنيتهم منهم بيوس الثاني في وقت من الأوقات ) (٩) . وكان كل الذى عنوا بملاحظته فى عام ١٤٩٢ هو أنه قد عين مرتين نائباً لرئيس المحكمة البابوية العليا ، وأنه قضى فى ذلك المنصب خمساً وثلاثين سنة ، وأن خمسة من البابوات المتعاقبين حينه وأعادوا تعيينه فيه ، وأنه قام بمهامه بمجد وحزم ملحوظين ، وأن فخامة قصره فى الظاهر تخفى وراءها حياة خاصة بسيطة إلى حد عجيب ، وقد وصفه ياقوبو دا فلتيرا فى عام ١٤٨٦ بأنه : رجل ذو ذكاء يمكنه من عمل أى شىء يريد ، وذو عقل كبير ؛ وهو خطيب سريع البديهة ، فطن بطبيعته ، حاذق حذقاً عجيباً فى تصريف الأمور (١٠) . وكان أهل رومة يحبونه ، لأنه متعهم بالألعاب ؛ ولما أن بلغت أبنائه سقوط غرناطة فى أيدي المسيحيين متعهم بمصارعة للثيران على الطراز الاسبانى .

ولعل الكرادلة الذين اجتمعوا فى المجمع المقدس قد تأثروا أيضاً بثروته ، لأن المناصب الإدارية التى تولاها خلال حكم خمسة من البابوات قد جعلته أغنى الكرادلة الذين شهدتهم رومة إذا استثنينا دستور تقيل من هذا التعميم . وكانوا يعتمدون عليه فيما سيمنحه من الهدايا القيمة لمن يعطونه أصواتهم فى الانتخاب ، ولم يخيب هو رجاءهم فيما أملوه . فقد وعد الكردنال أسفور دسا بأن يعينه نائباً عنه فى المحكمة البابوية العليا ، كما وعده بعدة مناصب تدر عليه إيراداً كبيراً ، وبقصر آل بورجيا فى رومة . أما الكردنال أرسيني فقد وعده بأسقفية قرطاجنة الأسبانية وإيراد كنائسها ، وبيلدنى من تشيلى وسريانو ، وبأن يتولى حكم أقاليم الحدود . ووعد الكردنال سافلى Savelli بتشقيقتا كستيلانا Civita Castellana وأسقفية مايورقة ، وما إلى ذلك . وقد وصف إلفيسورا هذه الأعمال بأنها : « توزيع لإنجيل لبضائعه على الفقراء » (١١) . على أنها لم تكن من الأعمال الغير المألوفة ، فقد كان يستخدمها كل مرشح للبابوية ، فى كثير من الجامعات المقدسة الماضية ، كما يستخدمها كل مرشح للمناصب

السياسية في هذه الأيام . ولسنا واثقين من أن الرشا النقدية كان لها أيضاً نصيب في هذا الانتخاب<sup>(١٢)</sup> . وقد كان صاحب الصوت الحاسم هو الكردي نال غراردو Oherardo وهو رجل في السادسة والتسعين من عمره « لا يكاد يحتفظ بقواه العقلية »<sup>(١٣)</sup> . واندفع الكرادلة جميعاً آخر الأمر فانضموا إلى الجانب الفائز حتى كان انتخاب رديجو بورجيا بإجماع الآراء ( ١٠ أغسطس سنة ١٤٩٢ ) . ولما سئل أى اسم يريد أن يسمى به وهو بابا أجاب بقوله : « باسم الإسكندر الذى لا يقهر » . وكانت هذه بداية وتية لولاية دينية وثنية .

## الفصل الثانى

### إسكندر السادس

وكان اختيار المجمع المقدس هو الاختيار الذى يريده الشعب . ولم يحدث أن كان إبتهاج الناس بانتخاب البابا مماثلاً لابتهاجهم فى هذه المرة (١٤) ، كما لم يكن تتويج واحد من البابوات أفخم من تتويجه . لقد ابتهج الشعب بالموكب الفخم المؤلف من الخيوط البيضاء ، والأشخاص الرمزيين ، والسجف المنقوشة ، والصور الملونة ، والفرسان ، والعطاء ، والجنود الرماة ، والخيالة الأثراك ، والقساوسة السبعائة ، والكرادلة فى أثوابهم ذات الألوان الزاهية وأخيراً بالإسكندر نفسه ، وهو فى الواحدة والستين من العمر ، ولكنه رائع المنظر ، منتصب طويل القامة ، يفيض صحة ونشاطاً وكبرياء . « رصين الوجه مهيب الطلعة » كما يصفه شاهد عيان (١٥) ، يبدو كأنه إمبراطور حتى وهو يبارك الجموع المحتشدة . ولم يكن أحد غير عدد قليل من ذوى الأصالة أمثال جوليانو دلا روفيرى وجيوفانى ده ميديتشى يبدى مخاوفه من أن يستخدم البابا الحديد ، المعروف بأنه أب مغرم بأبنائه ، سلطانه فى رفع شأن أسرته بدل أن يستخدمه فى تطهير الكنيسة وتقويتها .

وبدأ أعماله بداية حسنة . فقد حدثت فى رومة فى الستة والثلاثين يوماً بين موت إنوسنت وتتويج الإسكندر مائتان وعشرون من حوادث الاغتيال التى عرفت . ولكن البابا الحديد ضرب المثل بأول قاتل قبض عليه ، فقد شتى هذا المجرم ، وشنق معه أخوه ، وهدم بيته ، وارتضت المدينة هذه القسوة ، وأخفت الجريمة رأسها ، وعاد النظام إلى رومة ، وابتهجت إيطاليا كلها إذ وجدت بدءاً قوية تقبض على أزمة الشئون (١٦) .

وكان الأدب والنن يترقبان من يأخذ بناصرهما وقد وجدا فى الإسكندر

نصيرهما ، فقد شاد البابا الجديد كثيراً من المباني داخل رومة وخارجها ، وتبرع بالمال الذى أنشئ به سقف جديد لكنيسة سانتا ماريا مجورى ، مضافاً إلى هدية من الذهب الأمريكى من عند فرديناند وإزبلا ، وأعاد تخطيط ضريح هديران فأحاله إلى قصر سانت أنجيلو الحصين ، وأعاد زخرفته من الداخل ليجعل منه سجناً انفرادية للمساجين البابويين ، وأجندة مريحة للبابوات المنهكين . وأنشأ بين هذا القصر والفاتيكان طريقاً مغطى طويلاً وقاه من شارل الثامن فى عام ١٤٩٤ ، وأنجى كلمنت السابع من مكيدة لوثرية أثناء انتهاب رومة . واستخدم بنتورثيو فى تزيين مسكن بورجيا فى الفاتيكان ، فأعيد بناء أربع من حجروه الست ، وفتحت للجماهير أيام ليو الثامن ؛ وتحتوى كوة فى واحدة منها صورة رائعة للإسكندر نفسه — ذات وجه مشرق ، وجسم ممتلئ سليم ، وأثواب فخمة . وفى حجرة أخرى صورت مريم تعلم الطفل القراءة ، وقد وصفها فاسارى (١٧) بأنها صورة لجويليا فارنيزى Guilia Farnese وهى عشيقة مزعومة للبابا . ويضيف فاسارى إلى قوله السابق أن الصورة تحتوى أيضاً « رأس البابا إسكندر تزدان به » ولكننا لا نرى صورة له واضحة هناك .

وأعاد بناء جامعة رومة ، واستدعى إليها طائفة من المعاجين الممتازين وكان يؤدى إليهم أجورهم بانتظام لم يسمع بمثله فى تلك الأيام . وكان يحب التمثيل ، ويسره أن يمثل طلاب الجمع العلمى فى رومة بعض المسائل والتمثيلات الراقصة فى الحفلات التى تقيمها أسرته ؛ وكان يؤثر الموسيقى الخفيفة على الفلسفة الثقيلة ؛ ومن أعماله أنه أعاد الرقابة على المطبوعات فى عام ١٥٠١ بأن أصدر مرسوماً يحرم طبع أى كتاب إلا بعد أن يوافق عليه كبير الأساقفة المحلى . ولكنه ترك حرية واسعة للهجاء والمناظرة . وكان يضحك من سخريات الفكهين فى المدينة ولا يعابها ، ورفض ما اقترحه عليه سيزارى بورجيا من وجوب تأديب هؤلاء الهجائين .



وقال يوما لسفير فيرارا : « إن رومة مدينة حرة يستطيع كل إنسان فيها أن يقول أو يكتب ما يشاء . وهم يقولون عنى كثيراً مما يسوءنى ولكننى لا أبالى بما يقولون » (١٨) .

وكان تصرفه شئون الكنيسة فى السنين الأولى من ولايته تصرفاً يشهد له بالقدرة والكفاية إلى حد غير مألوف . ومن الأدلة على ذلك أن إنوسنت السابع ترك الخزاة مدينة ، « فى حاجة إلى كل ما وهب الإسكندر من مقدرة لإصلاح حال المالية البابوية ، وتطلبت منه موازنة الميزانية سنتين كاملتين » (١٨) .

وقد تذرع إلى ذلك بإنقاص عدد موظفى الفاتيكان ، وتخفيض النفقات ، ولكن السجلات كان يعنى بحفظها وتدوينها ، وكانت مراتب الموظفين تؤدى فى أوقاتها (١٩) . وكان الإسكندر يواظب على إقامة المراسم الدينية الشاقة التى يستلزمها منصبه بأمانة ، ولكنه كان يملأ ملل الرجل الكثير المشاغل . وكان رئيس تشريفاته رجلاً ألبانياً يدعى جوهان بركهارد Johan Burchard ، عمل على تخليد شهرة مولاه وسوء سمعته بأن دون فى يومياته كل ما شاهده تقريباً بما فى ذلك الكثير مما كان الإسكندر يود ألا يطلع عليه الناس . وقد وفى الإسكندر للكرادلة بما وعدهم به فى المجمع المقدس ، بل كان أكثر سخاء لمن كانوا أطول الناس مقاومة له أمثال الكردينال ده ميديتشى ، وعين بعد سنة من توليته اثنى عشرة كردينال جديداً زيادة على الكرادلة الأصليين . ومن هؤلاء من كانوا ذوى مقدرة وكفاية حققة ، ومنهم من عينوا استجابة لرغبة بعض السلطات السياسية التى كان من الحكمة استرضائها ؛ وكان اثنان منهم صغيرى السن إلى حد يدعو للقلق والقال ، وهما إبوليتو دست ولم يكن يتجاوز الخامسة عشرة وسيزارى بورجيا وكان فى الثامنة عشرة ؛ ومنهم ألسندرو فرنيزى الذى كان مدينا بمنصبه إلى أخته جويليا فرنيزى وهى فى اعتقاد الكثيرين

عشيقه البابا . وكان أهل رومة طويلاً اللسان ، الذين لم يدركوا وقتئذ أنهم سيلقبون ألسندرو في يوم من الأيام بولس الثالث ، يسمونه الكردينال ذا التنورة . وغضب جوليانو دلا روفيري أقوى الكرادلة الشيوخ حين وجد أنه وهو الذي كان يسيطر على إنوسنت الثامن ليس له نفوذ عند الإسكندر بعد أن اتخذ الكردينال اسفوردسا مستشاره الأمين وقربه إليه ، وانتابته نوبة من القنط فذهب إلى كرسيه الأسقى في أستيا وأنشأ لنفسه حرساً مسلحاً ، ثم فر إلى فرنسا بعد عام من ذلك الوقت ، وطلب إلى شارل الثامن أن يغزو إيطاليا ، ويعقد مجلساً عاماً ، ويخلع الإسكندر الذي لا يتورع عن بيع المناصب الكهنوتية .

وكان الإسكندر في ذلك الوقت يواجه المشاكل السياسية القائمة أمام بابوية تكتنفها القوى الإيطالية التي تأتمر بها من كل جانب . وكانت الولايات البابوية قد وقعت مرة أخرى في أيدي طغاة محليين ، يدعون أنهم خدام الكنيسة ولكنهم انتهزوا الفرص التي أتاحتها لهم إنوسنت الثامن فاستردوا الاستقلال الفعلي الذي فقدوه هم وأسلافهم في عهد ألبرنوز أوسكستس الرابع . وكانت الدول المجاورة للمدن البابوية قد استولت على بعض هذه المدن ، فاستولت نابلي مثلاً على سورا Sora وأكويلا في عام ١٤٦٧ ، واستولت ميلان على تورلى في عام ١٤٨٨ . ولهذا كان أول واحبات الإسكندر هو أن يخضع هذه الولايات تحت حكم بابوى مركزى ، يفرض عليها الضرائب ، كما أخضع ملوك أسبانيا ، وفرنسا ، وإنجلترا السادة الإقطاعيين . وكانت هذه هي المهمة التي عهد بها إلى سيزارى بورجيا والتي أنجزها بسرعة وقسوة جعلت مكيفلى يعجب به وبدهش من قدرته .

وكان أقرب إلى رومة وأشد مضايقة للبابا وإقلاقاً لراحته النبلاء أشياء المستقلين الخاضعون للبابا نظرياً والمعادون له والخطرون عليه فعلاً . وكان

ضعف البابوية من الناحية الزمنية منذ أيام بذيئامس الثامن ( المتوفى عام ١٣٠٣ )  
قد ترك طولاء النبلاء سيادة إقطاعية على ضياعهم شبيهة بما كان لأمرأه  
الإقطاع في العصور الوسطى ، فكانوا يسنون لأنفسهم قوانينهم ، وينظمون  
جيوشهم . ويحاربون ، كلما شاءوا ، حروبهم الخاصة غير مباليين بالبابوات  
أنفسهم ، وقد أدى هذا كله إلى اضطراب النظام وكساد التجارة في  
لاتيوم . ولم يمض على ارتقاء الإسكندر عرش البابوية إلا قليلاً من الوقت  
حتى باع فرانتشيسكستوكسيو إلى فرجنو أرسيني Virginio Orsini ضياعاً  
خلفها له والده إنوسنت الثامن بمبلغ ٤٠.٠٠٠ دوقه ( ٥٥٠.٠٠٠ دولار ) .  
ولكن أرسيني هذا كان ضابطاً كبيراً في جيش نابلي ؛ وكان قد تاق من  
فيرانتي الجزء الأكبر من المال الذي ابتاع به الضياع ، والواقع أن نابلي كانت  
قد امتلكت في الأراضي البابوية حصنين ذوي مركزين حربيين خطيرين (٢٢).  
ورد الإسكندر على هذا بأن عقد حلفاً مع البندقية ، وميلان ، وفيرارا ،  
وسينا ، وبتجنيد جيش ، وتحصين الأسوار القائمة بين سانت أنجياو  
والفاتيكين . وتخشى فرديناند الثاني ملك أسبانيا أن يؤدي الهجوم المشترك  
على نابلي إلى القضاء على سلطان أرغونة في إيطاليا ، فأقنع الإسكندر وفيرنتي  
أن يتفاوضا ؛ ونفخ أرسيني البابا بأربعين ألف دوقه نظير احتفاظه بالأدلاك  
التي اشتراها ، وخطب الإسكندر لابنه جيوفري ، وكان وقتئذ في الثالثة  
عشرة من عمره ، سانتشيا Sancia حفيده ملك نابلي الحساء ( ١٤٩٤ ) .

وكافأ الإسكندر فرديناند على وساطته الموفقة بأن منحه الأمريكتين .  
ذلك أن كولمبس كان قد كشف « جزائر الهند » بعد شهرين من تولية  
الإسكندر ومنح فرديناند وإزبلا تلك البلاد . غير أن البرتغال طالبت بملك  
العالم الجديد بالاستناد إلى مرسوم صدر من كالستس Calixtus الثالث  
( ١٤٧٩ ) . يؤيد فيها امتلاكها جميع الأراضي الواقعة على شاطئ المحيط  
الأطلسي . وردت أسبانيا على هذا بأن المرسوم لم يكن يقصد غير الأراضي

الواقعة على الشاطئ الشرقى من ذلك المحيط . وكانت نيران الحرب وشيكة الاشتعال بين الدولتين حين أصدر الإسكندر مرسومين ( فى الثالث والرابع من شهر مايو سنة ١٤٩٣ ) بمنحان أسبانيا جميع الأراضى المكتشفة فى غرب خط وهمى يمتد من أحد القطبين إلى القطب الثانى على بعد مائة فرسخ أسباني من جزائر أزوره والرأس الأخضر ، كما يمنح البرتغال جميع الأراضى المكتشفة فى شرقه ، مشروطاً ألا تكون الأراضى مما يسكنه المسيحيون ، وأن يبذل الفاتحون كل ما أوتوا من جهد فى أن ينشروا الدين المسيحى بين رعاياهم الجدد . ولم تكن « منحة » البابا بطبيعة الحال إلا تأييداً لحق الفتح بالسيف ، ولكنها حافظت على السلم فى شبه جزيرة أيبيريا ، ويبدو أن أحداً لم يفكر قط فى أن لغير المسيحيين أى حق فى الأراضى التى يسكنونها .

وإذا كان فى مقدور الإسكندر أن يوزع القارات ، فقد وجد كثيراً من الصعوبة فى الاحتفاظ بالفاتيكان . فقد حدث عقب وفاة فيرنتى صاحب نابلى ( ١٤٩٤ ) أن استقر رأى شارل الثامن على غزو إيطاليا وإعادة نابلى إلى أملاك فرنسا . وخشى الإسكندر أن يخلع من عرشه فخطا تلك الخطوة الخطيرة وهى طلب المعونة من سلطان الأتراك . ولهذا بعث فى شهر يولية من عام ١٤٩٤ بأمين له يدعى جيورجيو بتشياردو Giorgio Bocciardo ليحذر بايزيد الثانى من عزم شارل على دخول إيطاليا والاستيلاء على نابلى ، وخلق البابا أو السيطرة عليه ، وتحريض جم على المطالبة بعرش آل عثمان ، واستغلال هذا فى حرب صليبية ضد القسطنطينية . وعرض الإسكندر أن ينضم بايزيد إلى البابوية ، ونابلى ، ضد فرنسا ، وربما انضمت إليهم أيضاً البندقية . واستقبل بايزيد بتشياردو بالحفاوة المأثورة عن الشرقيين ، وردّه بالأربعين ألف دوقية المستحقة عايه نظير نفقات جم يصحبه رسول من عنده إلى الإسكندر . ولما وصل بتشياردو إلى سنغاليا Senigallia قبض عليه

جيوڤاني دلا روفيري أخو الكردنال الحائقي ، واستولى على الأربعين ألف دوقه ، وعلى خمس رسائل قيل إنها مرسلة من السلطان إلى البابا . وتشير إحدى هذه الرسائل على البابا بأن يقتل جم ويرسل جثته إلى القسطنطينية على أن يؤدي السلطان عقب وصولها ثلثمائة ألف دوقه ( ٣,٧٥٠,٠٠٠ ؟ دولار ) : ( تستطيع بها يا صاحب العظمة أن تبتاع أملاكاً لأبنائك ) (٢٣) . وأرسل الكردنال دلا روفيري صوراً من هذه الرسائل إلى ملك فرنسا . وقال الإسكندر إن الكردنال قد زور الرسائل ، وأنه اخترع القصة من أولها إلى آخرها . والشواهد التي لدينا تؤيد رسالة البابا إلى بايزيد ، ولكنها لا تؤيد رد السلطان وتنطق بأنه في أغلب الظن مزيف (٢٤) . وكانت للبندقية ونابلي قد دخلتا من قبل في مفاوضات مثل هذه مع الأتراك ، وسنرى فرانسيس الأول يجذو جذوها فيما بعد ؛ ذلك أن الدين عند الحكام إنما هو أداة أدوات السلطان .

وأقبل شارل ، وتقدم مجتازاً ميلان الصديقة ، وأرهب فلورنس . وواقترب من رومة ( ديسمبر عام ١٤٩٤ ) . وساعده آل كولنا باستعدادهم لغزو العاصمة . واستولى أسطول فرنسي على أسبانيا - مرفأ رومة على مصب التبر - وهدد بمنع وصول الحبوب إليها من صقلية . وأعلن كثيرون من الكرادلة ، ومنهم اسكانيو اسفوردسا تأييدهم لشارل ؛ وفتح فرجينو أرسيني قصوره للملك ، وتوسل إليه نصف الكرادلة في رومة أن يخلع البابا (٢٤) . وانسحب الإسكندر إلى قصر سانت أنجيلو ، وبعث مندوبين عنه ليفاوضوا الفاتح . ولم يكن شارل يريد أن يثير أسبانيا ضده بإقدامه على خلع البابا ، بل إن هدفه كان الاستيلاء على نابلي التي لم يكن ثراؤها يغيب قط عن عقول ضباطه . ولهذا عقد الصلح مع الإسكندر بشرط أن يسمح لحيوشه باختراق لانيوم دون عائق ، وأن يعفو البابا عن الكرادلة الذين انضموا إلى شارل ، وأن يسلمه جم . وقبل الإسكندر هذه الشروط ، وعاد

إلى الفاتيكان . واستمتع بركوع شارل ثلاث ركعات أمامه ، وتفضل فنهه من أن يقبل قدمي البابا ، وتلقى من الملك « طاعة » فرنسا الرسمية - أى تخليه عن جميع خططه التي كانت تهدف إلى خلع البابا . وزحف شارل على نايلي في الخامس والعشرين من يناير ومعه جم ، ومات جم في الخامس والعشرين من فبراير على أثر نزلة شعبية ، ويقول بعضهم إن الإسكندر الماكر سقاه سمّاً بطيئاً ، ولكن أحداً لم يعد يصدق هذه القصة (٢٥) .

وما كاد الفرنسيون يرحلون حتى استرد الإسكندر شعاعته وأكبر الظن أنه أيقن في ذلك الوقت أن ولايات بابوية قوية ، وجيشاً صالحاً ، وقائداً محنكاً لا غنى عنها لسلامة البابوات من سيطرة أصحاب السلطة الزمنية (٢٦) . ولهذا عقد مع البندقية ، وألمانيا ، وأسبانيا ، وميلان حلفاً مقدساً (٣١ مارس سنة ١٤٩٥) هدفه في ظاهر الأمر الدفاع المتبادل ومحاربة الأتراك ، ولكنه يهدف في السر إلى طرد الفرنسيين من إيطاليا . وعرف شارل السر ، وارتد إلى پيزا عن طريق رومة ، وأراد الإسكندر أن يتحاشى الاصطدام به فراح إلى أرفينو وپروجيا . ولما فر شارل عائداً إلى فرنسا دخل الإسكندرو رومة دخول الظافرين ، وطلب إلى فلووننس أن تنضم إلى الحلف وأن تطرد منها سفنرولا صديق فرنسا وعدو البابا أو ترغمه على السكوت ، وأعاد تنظيم الجيش البابوي ، ووضع على رأسه جيوفني أكبر أبنائه الأحياء ؛ وأمره أن يفتح حصون آل أرسيني الثائرة ويضمها لأملاك البابوية . (١٤٩٦) . ولكن جيوفني لم يكن قائداً محنكاً ، فهزم في سريانو Soriano وعاد إن رومة يجلله العار ، وانغمس في الشهوات التي أدت في أغلب الظن إلى موته المبكر . لكن الإسكندر رغم هذا استرد الحصون التي بيعت لفرجينو أرسيني ، كما استرد أستيا من الفرنسيين ، وبدأ له أنه تغلب على كل الصعاب ، فأمر بنتورتشيو أن ينقش على جدران الجناح البابوي في سانت أنجيلو مظاهرات تمثل انتصار البابا على الملك . وكان الإسكندر وقتئذ قد وسيل إلى ذروة مجده .

## الفصل الثالث الآتم

وحدث له رومة حسن إدارته الداخلية ونجاحه رغم تردده في سياسته الخارجية ، ولامته لوماً خفيفاً على مغامرات حبه ، ولوماً غنياً على سعيه لتوفير الثراء لأبنائه ، وحدث عليه لتعيينه في مناصب الدولة برومة حشداً كبيراً من الأسبان كان مظهرهم الأجنبي ولغتهم الأجنبية مثاراً لغضب الإيطاليين . وكان عدد ضخم من الأسبانيين من أقارب البابا قد هرعوا إلى رومة « حتى لم تعد مائة بابوية تكفي ذلك الحشد من أبناء الأعمام » ، كما يقول شاهد عيان (٢٧) . وكان الإسكندر وقتئذ وقد أصبح إيطاليا كاملاً في ثقافته ، وسياسته ، وأساليبه ولكنه لا يزال يحب أسبانيا ، ويتحدث بالأسبانية أكثر مما يجب مع سيزاري ولكريدسيا ، ورفع إلى مقام الكردينالية تسعة عشر أسبانيا ، وأحاط نفسه بخدم ومساعدين قطلانيين ، حتى لقبه الإيطاليون الحاسدون آخر الأمر « البابا المهجين » (٢٨) يشيرون بذلك إلى انحدره من يهود أسبانيين اعتنقوا المسيحية . ورد الإسكندر على هذا بقوله إن كثيرين من الإيطاليين ، وبخاصة في مجمع الكرادلة ، قد غدروا به ؛ وأنه لا بد أن يجمع حوله طائفة من الأنصار يرتبطون معه برباط الولاء الشخصي القائم على علمهم بأنه هو حاميمهم الأوحده في رومة .

وكان هو ، وأمراء أوروبا حتى زمن نابليون ، يقولون هذا القول عينه ليبرروا ترقية أقاربهم إلى مناصب الثقة والسلطان . وقد ظل البابا(\*)

---

(\*) انظر ما يقوله كريتن Creighton : « لم يكن الحلفاء من يوثق بهم في الظروف السياسية الإيطالية المزعزعة إلا إذا اعتمد إخلاصهم على بواعث المنفعة الخاصة لهم . ولقد فإن -

فترة من الوقت يأمل أن يعينه ابنه جيوفاني على حماية الولايات البابوية ، ولكن جيوفاني ورث عن أبيه حسه المرهف نحو النساء غير مصحوب بقدرته على حكم الرجال . وأدرك الإسكندر أن ابنه سيزارى دون سائر أبنائه هو الذى أوقى العزيمة والصرامة اللتين لا بد منهما لخوض غمار السياسة الإيطالية فى ذلك العصر الملىء بالعنف ، فخلع عليه عدداً كبيراً من المناصب الدينية يدر عليه إيراداً ينى بنفقات هذا الشاب ذى السلطان المولود الزيادة . وحتى لكريديسيا الظريفة نفسها اتخذت أداة سياسية ، فألفت نفسها وقد ارتقت إلى حكم إحدى المدن أو إلى فراش دوق جليل الشأن . وكان البابا يحب لكريديسيا حباً أدى ببعض المغتابين الثمانيين إلى اتهامه بمضاجعتها وتصويره بالوالد الذى ينافس أبنائه فى عشقها<sup>(٣٩)</sup> . وقد حدث فى مرتين اضطر فهما ألكسندر إلى الغياب عن رومة أن عهد إلى لكريديسيا بحجرة فى الفاتيكان وخولها حق فض رسائله وتصريف جميع الشئون العادية . وكان تحويل النساء مثل هذه السلطة كثير الحدوث فى بيوت الحكام بإيطاليا - كما حدث فى فيرارا ، وأرينو ، ومانتوا - ولكن هذا العمل روع رومة نفسها وهى المتخمة بالمفاسد . ولما أن قدم جيوفاني وسانتشيا من نابلى بعد زفافهما ، خرج سيزارى ولكريديسيا لاستقبالهما . وهرول الأربعة إلى الفاتيكان ، وسعد الإسكندر بقرعهم . وفى ذلك يقول جوتشياردينى Quicciardini « لقد اعتاد غير الإسكندر من البابوات أن يخفوا فضائحهم بأن يسموا أبناءهم أبناء إخوانهم ، ولكن الإسكندر كان يسره أن يعرف العالم كله أبنائه »<sup>(٤٠)</sup> .

---

= الإسكندر السادس اتخذ صلوات الرواج فى أسرته وسيلة يحيط بها نفسه بحزب سياسى قوى . ولم يكن يثق بأحد غير أبنائه يتخذهم أدوات لتنفيذ خططه » من كتاب M. Creighton « تاريخ البابوية فى عهد الإصلاح الدينى » الجزء الثالث ٢٦٣ . وهذا الأسقف الأنجليكانى لا يضارعه فى نزاهته وغازاة علمه فى هذا الميدان إلا أمانة لدنچ ثن باستون Ludwig von Pastor وعلمه الواسع فى كتابه « تاريخ البابوات » وكان وجود هذين التاريخين العظيمين خليطاً أن محمود من زمن به لا غيوم الأقاصيص الخرافية التى نسرّها الكتاب المتهزبون حول بابوا النهضة .



وكانت رومة قد غفرت للبابا علاقته بفانتسا الساذجة ، ولكنها دهشت لعلاقته بجويليا التي تنقلت من عشيق إلى عشيق . واشتهرت جويليا فرنيزي *Guilia Farnese* بجملها الرائع ، وخاصة بشعرها الذهبي ؛ فإذا أرسلته ووصل إلى قدمها كان له منظر يلهب دم رجال أقل توقداً من الإسكندر . وكان أصدقاؤها يلقبونها « الجميلة *La Belle* » . ويصفها سانودو *Sanudo* بأنها محبوبة البابا ، وأنها فتاة رائعة الجمال ، قوية الإدراك ، رحيمة ، ظريفة <sup>(٣١)</sup> . ووصفها إنفيسورا في عام ١٤٩٣ فقال إنها شهدت مأدبة زواج لكريديسيا في الفاتيكان ، وسماها محظية الإسكندر ؛ وأطلق ماتارتسو المؤرخ البيروجي هذا اللقب ذاته على جويليا ولكنه في أغلب الظن كان ينقل عن إنفيسورا ، وسماها أحد الظرفاء الفلونسيين في عام ١٤٩٤ « عروس المسيح *Sposa di Cristo* » وتلك عبارة لا تطلق عادة إلا على الكنيسة <sup>(٣٢)</sup> . وقد حاول بعض العلماء أن يطهروا اسم جويليا بحجة أن لكريديسيا التي دل البحث على لقاء سيرتها - ظلت صديقها إلى آخر أيامها ، وأن أرسينو أرسيني *Orsino Orsini* زوج جويليا بنى معبداً تكريماً لذكرها الشريفة <sup>(٣٣)</sup> . وولدت جويليا في عام ١٤٩٢ ابنة سميت لورا *Laura* ، قيدت رسمياً منسوبة إلى أرسيني ؛ ولكن الكردنال ألسندرو فارنيزي اعترف بأن الطفلة ابنة الإسكندر نفسه <sup>(٣٤)</sup> (\*) . وينسب إلى البابا أيضاً ابن غامض خفي ولد له من امرأة أخرى حوالي عام ١٤٩٨ ويعرف في يومية بركهارد باسم الطفل رومانوس *Infans Romanus* <sup>(٣٥)</sup> . وليست نسبته إلى البابا مؤكدة ، ولكن زيادة واحد أو نقصه في عدد أولئك الأبناء أمر غير ذي بال .

وليس ثمة شك في أن الإسكندر هذا كان رجلاً شهوانياً حار الدم .

---

(\*) يرى ناستور (في الجزء الخامس هامش ص ٤١٧) أن هذا دليل قاطع على إثم الإسكندر ، ولكن المغتابين المعادين للبابا قد سبوا سمعته تسويةً يحفل المشمقين عليه لا يتسرعون في الحكم على أخلاقه استناداً إلى هذا الدليل .

إلى درجة لا تتفق قط مع العزوبة : والشواهد على ذلك كثيرة : منها أنه أقام احتفالاً عاماً في الفاتيكان مثلت فيه مسلاة ( فبراير ، ١٥٠٣ ) ، وأنه استمتع في هذه المناسبة بكثير من ضروب الملاحى ، وسره أن يلتف حوله عدد من النساء الرائعات الجمال ، وأن يجلسن على مقاعد منخفضة عند قدميه : ذلك أنه كان رجلاً ، ويبدو أنه كان يشعر بما يشعر به كثيرون من رجال الدين في تلك الأيام ، وهو أن فرض العزوبة على رجال الدين خطأ وقع فيه هلدبراند ، وأن الكرادلة أنفسهم يجب أن يسمح لهم بأن يستمتعوا بلذة صحبة النساء ، وإخفهن . وكان يظهر لفانتس مشاعر الحنان الزوحى ؛ ولعله كان يظهر لجويليا الحب الأبوى . لكن إخلاصه لأبنائه ، الذى كان يتغلب فى بعض الأحيان على إخلاصه لمصالح الكنيسة ، يمكن أن يتخذ حجة تبرر بها حكمة القانون الكنسى الذى يفرض العزوبة على القسيسين .

وكان الإسكندر فى السنين الوسطى من ولايته ، وقبل أن يطغى عليه فيها سيزارى بورجيا ، يتصف بكثير من الفضائل . نعم إنه كان فى تصرف الشئون العامة مهيباً ذا شمم وكبرياء ، ولكنه كان فى أحواله الخاصة مرحاً ، طيب السريرة ، بشوشاً ، حريصاً على الاستمتاع بالحياة ، يستطيع أن يضحك ملء شديقه حين يرى من نافذة غرفته استعراضاً للرجال المقنعين « ذوى أنوف مزيفة طويلة كبيرة الحجم فى شكل عضو التذكير » (٣٦) .

وكان وقتئذ بديننا إلى حد ما إذا جاز لنا أن نثق بصورته وهو يصلى إلى رسمها له بنفورتشيو والتى يبدو لنا أنها صورة صادقة . ومع هذا فإن كل ما كتب عنه يشهد بأنه كان مقتصدًا فى طعامه وشرابه ، وأن مائدته كانت تبلغ من البساطة حداً ينفر منه الكرادلة (٣٧) . وأنه لم يكن يرضى - قـ يدنه أثناء قيامه بالشئون الإدارية ، فكان يقضى فى العمل جزءاً كبيراً من

الليل ، ويراقب يجد ونشاط شئون الكنيسة في جميع أنحاء العالم المسيحي .  
ترى هل كان استمساكه بالدين المسيحي تصنعاً ورياء ؟ أكبر الظن لا .  
ودليلنا على ذلك أن رسائله حتى التي تختص منها بجويلا مليئة بعبارات التقى  
التي لم تكن من مستلزمات الرسائل الخاصة (٣٨) . ولقد كان هو رجل  
نشاط وعمل تغلبت عليه أخلاق زمانه السهلة غير المتحرجة ؛ حتى لم يكن  
يرى ، إلا في القليل النادر من الأوقات ، أن ثمة تناقضاً بين حياته وبين  
مبادئ الأخلاق المسيحية . وكان كعظم الذين يستمسون بقواعد الدين  
كاملة ، يسلك مسلك رجال الدنيا كاملاً . ويبدو أنه كان يشعر أن البابوية  
في الظروف المحيطة بها في عهده تحتاج إلى حاكم سياسي لا إلى ولي من أولياء  
الله الصالحين . وكان يعجب بالتقى والصلاح ، ولكنه كان يظن أن هذا من  
مستلزمات الرهبنة والحياة الخاصة ، لا من صفات رجل يضطر إلى أن  
يعامل في كل خطوة من خطواته طغاة ، دهاة ، يعملون للكسب والسلطان ،  
أو دبلوماسيين غادرين لا ذمة لهم ولا ضمير . وانتهى به الأمر إلى اتباع  
جميع أساليبهم ، واصطناع أكثر ما تحوم حوله الريب من حيل من سبقوه  
في البابوية .

واضطرت حاجته إلى المال لأداء نفقات حكومته وحروبه ، فباع  
المناصب ، واستولى على ضياع الموق من الكرادلة ، واستغل عيد سنة ١٥٠٠  
أنتم استغلال ، فكان الإعفاء من الواجبات الدينية والإذن بالطلاق يمنحان على  
أنهما عملان مربحان في المساومات السياسية . مثال ذلك أن لادسلاس ملك  
المجر دفع ٣٠,٠٠٠ دوقية نظير إلغاء زواجه ببياتريس أميرة نابلي ، ولو أن  
هنري الثامن قد وجد بابا كالإسكندر يتعامل معه ، لبقى إلى آخر أيامه  
حامي حامي الدين . ولما لاح أن العيد سيخفق من الناحية المالية لأن الذين  
كانوا يريدون الحج قعدوا في منازلهم خوفاً من اللصوص ، أو الوباء  
أو الحرب ، لم يشأ الإسكندر أن يخسر ما قاره لنفسه من مال ، وجرى على

سنة أسلافه البابوات ، فأصدر مرسوماً بابوياً ( ٤ مارس سنة ١٥٠٠ )  
يفصل فيه ما يستطيع المسيحيون أدائه من المال ليحصلوا على الغفران الذى  
كانوا سيحصلون عليه بالحج إلى رومة ؛ وبأى ثمن يستطيع التائبون أن  
يفقر لهم زواجهم من المحارم ، وكم يؤدى رجل الدين لكى يغفر له بيع  
المنصب أو « الشذوذ » (٣٩) . وأمر فى السادس عشر من ديسمبر أن يمد  
العيد حتى يوم الغطاس . ووعد الجباة دافعى المال بأن أموالهم ستستخدم  
فى حرب صليبية على الأتراك ، وفى بهذا الوعد بالنسبة إلى الأموال  
المجموعة من بولنדה والبندقية ، ولكن سيزارى بورجيا استخدم ما تجمع  
من الأموال فيما شنه من الحروب لاستعادة الولايات البابوية (٤٠) .

وأراد الإسكندر أن يزيد حفلات العيد جلالاته فى الثامن والعشرين  
من سبتمبر عام ١٥٠٠ اثني عشر كردنالا جديداً بلغ مجموع ما أدوه  
ثمنا لمناصبهم ١٢٠,٠٠٠ دوقه ، ويقول جوتشياردينى إن هذه المناصب  
« لم يرق إليها أكثر الناس جدارة بها بل كانت من نصيب من يؤدون فيها  
أغلى الأثمان » (٤١) . ثم عين فى عام ١٥٠٣ تسعة كرادلة آخرين حصل  
منهم على أثمان مجزية (٤٢) . وأنشأ كذلك فى هذه السنة ذاتها تمانين منصباً  
فى الحكومة البابوية لا موجب لها على الإطلاق ، وبيع كل منصب من هذه  
المناصب بسبعائة وستين دوقه كما يقول جوستيانينى Quistianini سفير  
البندقية وأحد أعداء البابا (٤٣) . ولصق أحد الهجائين على تمتاز بيسكويينو  
( ١٥٠٣ ) هذا الهجاء اللاذع : « إن المفاتيح ومذابح الكنائس والمسيح يبيعها  
الإسكندر ، وحتى له أن يبيعها ، فقد أدى هو ثمنها » (٤٤) .

وكان القانون الكنسى ينص على أن تعود أملاك رجال الدين إلى الكنيسة  
بعد وفاتهم ، إلا إذا قضى البابا غير هذا (٤٥) . وكان الإسكندر يفتنى  
بغير هذا على الدوام إلا إذا كان المتوفى من الكرادلة . واستجاب الإسكندر  
لضغط سيزارى بورجيا وإلحاحه فجعل الاستيلاء على الثروة التى يتركها

وراءهم كبار رجال الكنيسة من المبادئ العامة المقررة ، وجاءت بهذه الطريقة أموال موفورة إلى بيت المال . وخدع كثيرون من الكرادلة البابا بمنح هبات كثيرة من أموالهم قبل وفاتهم ، ومنهم من عمد في أثناء حياته إلى إنفاق أموال كثيرة لإعداد أنصاب تذكاريه لهم تبقى بعد موتهم . ولما مات الكردينال ميشيل ( ١٥٠٣ ) جرد عملاء البابا من فورهم بيته من كل ما كان فيه ، وقبض البابا ثمنه ، إذا صدقنا ما يقوله جوستيانا ، البالغ مائة وخمسين ألف دوق . وكان مما يشكو منه الإسكندر أنه لم يتسلم منه نقدا سوى ٢٣٨٣٢ دوق (٤٦) .

وسنرجئ هنا البحث المفصل فيما يعزى للإسكندر أوسيزارى بورچيا من دس السم لكبار رجال الكنيسة الذين تطول أعمارهم ، ولكننا نقبل مؤقتاً النتيجة القائلة بأننا « لانجد قط دليلاً يثبت أن الإسكندر قد دس السم لإنسان » (٤٧) . على أن قولنا هذا لا يثبت براءته ، وربما كان هو أهر من أن يترك وراءه للتاريخ ما يدينه ، لكنه مع ذلك لم ينج من الهجائن والنامين ، وغيرهم من الظرفاء الذين كانوا يبيعون نكاتهم القاتلة إلى أعدائه ، وقد رأينا كيف كان سنادسارو يسلط شعره القاتل المفقى على البابا وولده أثناء النزاع الذى شجر بين البندقية وناپلى ، كذلك سخر أنفيسورا قلمه للتشنيع على البابا خدمة لأن كولنا ، وكان جيرونيمو متشيونى Geronimo Mancioni فى يد بارونات سافلى أقوى من فرقة عسكرية . وكان من الوسائل التى استخدمها الإسكندر نفسه فى حروبه مع نبلاء كميانيا ، أن أصدر فى عام ١٥٠١ مرسوماً بابوياً يفصل فيه الجرائم التى ارتكبتها آل سافلى وكولنا . وكان أشد من هذا مبالغة — الرسالة الذائعة الصيت التى كتبها متشيونى والمسماة « رسالة إلى سلفيوسافلى » يعدد فيها رذائل الإسكندر وسيزارى بورچيا وجرائمها . وقد نشرت هذه الوثيقة فى مدى واسع ، وكان لها أثر كبير فى تصوير الإسكندر بصورة وحش فى قسوته

وشندوذه (١٨). وفاز الإسكندر في حروب السيف ، ولكن أعداء النبلاء ، الذين لم يكبح جماحهم عدوه البابا يوليوس الثاني ظفروا به . حرب التلم ونقلوا صورته التي صورته بها إلى التاريخ .

ولم يكن يبالي قط بالرأى العام ، وقلما كان يرد على السباب التي ضاعفت من غير رحمة عيوبه الحققة . لقد عقد الرجل العزم على إقامة دولة قوية ، وكان يظن أن هذه الدولة لا تقام بالأساليب المسيحية . وكان استخدامه لأدوات السياسة الماثورة التقليدية - الدعاوة ، والحداع ، والدسائس ، والنظام ، والحرب - لا بد أن يسيء إلى أعيان رومة ، ودول إيطاليا الذين يرون أن من مصلحتهم أن يسود الصعف والفوضى في البابوية نفسها وفي ولاياتها . وكان الإسكندر في بعض الأحيان يقف ليحكم على حياته حسب المقاييس الإنجيلية ، ثم يقر بأنه كان يبيع الرتب الكهنوتية ، وأنه فاسق ، وأنه قضى بالحرب على حياة بنى الإنسان . وقد فقد مرة مبادئه المكيثلية التي لا تقيد صاحبها بالتبعة الأخلاقية ، واعترف بذنوبه وأقسم أن يصلح من أمره وأمر الكنيسة .

وكان يحب ابنه جيوفنى حباً يفوق حبه لكرديسيا نفسها ؛ ولما أنه ابنه بديرو لويس حرص الإسكندر على أن يهب جيوفنى دوقية غنية في أمبانيا .

وكان من اليسر أن تحب فتاة هذا الصبي ، فقد كان وسماً ، رقيقاً ، مرحاً ، ولكن الأب الشفوق بولده لم يكن يرى أن الشاب خلق للحب بل للحرب ؛ ولهذا عينه قائدا للجند ، وأثبت القائد الشاب أنه غير كفء لهذا العمل ، فقد كان جيوفنى يرى أن امرأة جميلة أثنى من فتح مدينة . وفي الرابع عشر من شهر يونية تعشى مع أخيه سيزارى وغيره من الضيوف في بيت أمه فائندسا ، وافترق جيوفنى عن سيزارى وسائر الضيوف وهم عائدون ، وقال إنه يريد أن يزور سيدة من معارفه .

ولم يُرَ حياً بعد تلك الساعة . ولما لوحظت غيبته طلب البابا أن يبحث عن ابنه الحبيب ، واعترف صاحب زورق أنه رأى جثة تلقى في نهر التيبر في ليلة الرابع عشر من الشهر ، ولما سئل لمَ لم يبلغ عنها ، قال لأنه شاهد في حياته مائة حادثة من هذا النوع ، وأنه تعلم ألا يشغل باله بها . وفتش مجرى النهر ، ووجدت الجثة ، مطعونة في تسعة مواضع مختلفة ؛ ويلوح أن الدوق الشاب هاجمه عدد من الأشخاص ، وحطم الحزن قلب الإسكندر وأدى به إلى أن يغلق على نفسه باب غرفته الخاصة ، ويمتنع عن الطعام ، وكان أنينه يسمع في الشوارع نفسه .

وأمر أن يبحث عن القتلة ، ولكن لعله ارتضى بعد قليل من الوقت أن يبقى الحادث في طي الخفاء . وكانت الجثة قد عثر عليها بالقرب من قصر أنطونيو بيكو ديلا ميرندولا Anonio Pico della Mirandola ويقال إن الدوق أغوى ابنته الحسنة ؛ ويعزو كثيرون من المعاصرين ومنهم اسكالونا Scalona سفير مانتوا مقتله إلى جماعة من السفاحين المتشردين استأجرهم الكونت لهذا الغرض ، ولا يزال قولهم هذا أقرب التفسير احتمالاً (٩٠) . ويعزو آخرون ومنهم سفيراً فلورنس وميلان في رومة هذه الجريمة إلى أحد أبناء أسرة أرسيني التي كانت وقتئذٍ مشتبكة مع البابا في حرب (٩٠) . ويقول بعض الثرثارين النمامين إن جيوفاني غازل أخته لكريدسيا ، وإن مقتله كان بأيدي بعض أتباع زوجها جيوفاني اسفوردسا (٩١) . ولم يهتم أحد في ذلك الوقت سيزارى بورجيا ، ويبدو إن سيزارى وهو وقتئذٍ في الحادية والعشرين من عمره ، كان على أتم وفاق مع أخيه ، فقد كان كردنالا ، وكان يسير في طريق الرقي الخاص به ، ولم يغير هذا الطريق ويسلك طريق الجندية إلا بعد أربعة عشر شهراً من الحادث ، ولم ينفذ شيئاً ما من مقتل أخيه ، ولم يكن هو ليتنبأ بأن جيوفاني سيفارقه في طريقه وهما عائدان من بيت فاندسا . ولم يرتب الإسكندر وقتئذٍ في

سيزارى ، بل إنه فعل ما يدل على عكس هذا ، فعينه مصفيا لتركته .  
وكان أول ما ورد من الأقوال عن أن سيزارى هو القاتل فى رسالة  
كتبها بنيا Pinga سفير فيرارا فى الثانى والعشرين من فبراير عام ١٤٩٨  
بعد ثمانية عشر شهراً من وقوع الحادث ، ولم يربط الرأى العام بينه وبين  
الجريمة إلا بعد أن كشف عن كل ما فى أخلاقه من قوة وقسوة ؛ وحينئذ  
فقط انفق مكيشلى وجوتشياردينى على اتهامه بها . ولعله كان قادراً على  
ارتكابها فى مرحلة أخرى من مراحل تطوره لو أن جوفى عارضه فى  
أمر من الأمور الحيوية ؛ ولكننا نكاد نجزم أنه برىء من هذه الجريمة .

ولما استرد البابا سلطانه على نفسه جمع مجاساً من الكرادلة ( ١٩ يونيه  
سنة ١٤٩٧ ) ، وتلقى تعازيهم وأبلغهم أن « دوق غنديا كان أحب إليه من  
أى شخص آخر فى العالم » ، وقال إن هذه المصيبة « وهى أكبر  
المصائب التى يمكن أن تحل به » عقاباً له من عند الله على ذنوبه ، ثم  
أضاف « ولقد عقدنا العزم على أن نصلح من شأن حياتنا ، وأن نصلح  
الكنيسة . . . . . وستكون المناصب من هذه الساعة وقفاً على من يستحقونها ،  
تعطى حسب أصوات الكرادلة . ولن نتحيز قط لأقاربنا ، وسنبداً  
الإصلاح بإصلاح أنفسنا ، ثم نسير به فى جميع مراتب الكنيسة حتى ننجز  
العمل كله » (٥٣) . وعينت لجنة من ستة كرادلة لتعد برنامجاً للإصلاح .  
وأخذت تعمل بجد وقدمت للإسكندر مرسوماً بهذا الإصلاح بلغ من  
عظم الشأن درجة لو نفذت معها مواده لنجت الكنيسة من حركة الإصلاح  
الدينى التى حدثت فى هذه الفترة ومن حركة الإصلاح المضادة . غير  
أنه لما سئل الإسكندر كيف تقوم موارد البابوية ، بغير المال الذى يدفع  
نظير التعيين فى المناصب الكنسية ، بالوفاء بنفقات الحكومة ، لم يجد  
جواباً شافياً . وكان لويس الثانى عشر يتأهب فى ذلك الوقت لغزو إيطاليا



مرة أخرى ، وعرض سيزارى بورچيا أن يسترد الولايات البابوية من « نائبي البابا » المعاندين : واستحوذ على روح البابا ذلك الأمل العظيم وهو إيجاد صرح قوى يهب الكنيسة سلطانا ماديا وماليا فى عالم متعرد غير مستقر . ولهذا أخذ يرجئ الإصلاح من يوم إلى يوم ؛ ثم نسبته آخر الأمر وسط الانتصارات المثيرة التى نالها . ولد له أخذ يفتح له مملكة ، ويجعله ملكا بحق .



( صورة رقم ٦ ) الحب الطاهر والحب الدنس  
من عمل تيشيان - في المعرض البورجى برومة



( صورة رقم ٧ ) قينوس وأدنيس  
من عمل تيشيان - في متحف العاصمة الفنئ بنورك

## الفصل الرابع

### سيزارى بورجيا

وكان لدى الإسكندر أسباب كثيرة للفخر بالابن الذى أصبح الآن أكبر أبنائه ؛ فقد كان سيزارى أشقر شعر الرأس واللحية كما يريد كثير من الإيطاليين أن يكونوا ، حاد البصر ، فاره الطول ، معتدل القامة ، قوى البنية ، ثابت الجنان لا يعرف الخوف سبيلا إلى قلبه . ويقال عنه ، كما يقال عن ليوناردو إنه يستطيع أن يلوى حذاء فرس بيده العارية . وكان يمتطى صهوة الجياد الجاحدة التى كان يجمعها لاسطبله . وكان يخرج إلى الصيد بتلهف الكلب الذى شم رائحة الدم . وقد أدهش جماعة من الناس فى أثناء عيد رومة حين قطع رأس ثور فى مصارعة للثيران فى أحد ميادين رومة بضربة واحدة- من يمينه : وفى اليوم الثانى من شهر يناير سنة ١٥٠٢ ، ركب إلى حافة مصارعة للثيران نظمها هو فى ميدان سان پيترو ، ومعه تسعة غيره من الاسبان ، وهاجم بمفرده ويده حريته ثورا من اثنين هما أشد الثيران وحشية أطلقا فى الحلبة ؛ فقد نزل عن جواده وأخذ يصارعه راجلا بعض الوقت ، حتى إذا أثبت ما يكفى من بسالته ومهارته ترك الحلبة إلى الحافة (٥٤) . وقد أدخل هذا الصراع إلى رومانيا Ramagna كما أدخله إلى رومة ؛ ولكنه ردد إلى أسبانيا بعد أن قتل فيه عدد من المصارعين الهواة .

ونحن إذا ما صورناه فى صورة وحش ضار أخطأنا فى هذا التصوير أشد الخطأ ؛ وقد وصفه أحد معاصريه بأنه : « شاب عظيم النشاط إلى حد لا يضارعه أحد فيه ، وذو استعداد ممتاز ، بشوش ، بل قل مرح ، على المهمة على الدوام » (٥٥) . ووصفه آخر بقوله إنه « يفوق أخاه دوق

غنديا في منظره وذكائه» (٢٥٦) . وقد أدرك الناس دماثة أخلاقه ، وأعجبوا بنماجه الغالى البسيط ، ونظرتهم المسيطرة الآمرة . وطلعة الرجل الذى يشعر بأنه قد ورث العالم . وكانت النساء يعجبين به ولكنهن لا يحبينه ، فقد كن يعرفن أنه يستخف بهن حين يتصل بهن وحين ينفذهن . وكان قد درس من القانون في جامعة بروچا ما يكفى لأن يقوى من حادة ذهنه الفطرية ؛ ولم يكن يجد إلا القليل من الوقت ينفعه في قراءة الكتب أو في « تثقيف » عقله ، وإن كتب الشعر من آن إلى آن كما كان يفعل كل الناس ، وبلغ منه أن كان يزدهى على شاعر بين موظفيه . وكان يقدر الفن تقدير العارف به القادر على التفريق بين الطيب منه والخبيث ؛ وشاهد ذلك أنه لما رفض الكردنال رفالو رياريو أن يتناع صورة الكوبد لأنها لم تكن قديمة بل كانت من صنع شاب فاورنسى غير مشهور يدعى ميكيل أنجيلو بيونارتي عرض فيها سيزارى ثمناً عالياً .

وما من شك في أنه لم يخلق ليكون من رجال الدين ؛ ولكن الإسكندر الذى كانت له أسقفيات لإمارات تحت تصرفه عينه كبيراً لأساقفة بالنسبة ( ١٤٩٢ ) ، ثم كردنالا ( ١٤٩٣ ) ؛ ولم يكن أحد من الناس يرى أن هذه مناصب دينية بحق ، بل كانت في نظر الناس وسائل تدر دخلا على الشبان الذين لهم أقارب ذوو نفوذ ، والذين يستطيع تدريبهم لتصرف شئون أملاك الكنيسة والإشراف على موظفيها . وتدرج سيزارى في المراتب الكهنوتية الصغرى ، ولكنه لم يصبح قط قساً . ولما كان قانون الكنيسة يحرم الأبناء غير الشرعيين من الكردنالية ، فقد أعان الإسكندر بمرسوم صادر في ١٩ من سبتمبر سنة ١٤٩٣ أنه ابن شرعى لثاندسا ودارنيانو d'Arignano . ولم يكن من الأمور الدينية أن يصفه البابا سكستس الرابع في مرسوم أصدره في ١٦ أغسطس سنة ١٤٨٢ بأنه ابن « ردريجو ، الأسقف ونائب رئيس المحكمة » . وغض الجمهور النظر عن هذا التناقض ، واكتفى بالإبتسام ،

فقد اعتاد أن يرى الأكاذيب القانونية تستر الحقائق التي لم يحن بعد وقت إعلانها .

وسافر سيزارى إلى نابلى في عام ١٤٩٧ بعد قليل من وفاة جيوفى ، مندوباً من قبل البابا ، وكان من حظّه أن توج ملكاً من الملوك . ولعل لمس التاج قد أثار وقتئذ عواطفه ، فلما عاد إلى رومة ألح على أبيه أن يسمح له بالتخلي عن منصبه الكنسى ؛ ولم تكن ثمة وسيلة لتخليه عنه إلا بأن يعترف الإسكندر صراحة أمام مجمع الكرادلة بأن سيزارى ابن غير شرعى له . وهذا ما صرح به فعلاً ، وأعقبه إعلان يقول إن تعيين النغل الشاب كـردنالا مخالف للقانون ( ١٧ أغسطس عام ١٤٩٨ ) (٥٧) . ولما عادت إلى سيزارى بنوته غير الشرعية ، انهمك بكليته في الأعمال السياسية .

وكان الإسكندر يرجو أن يرضى فـدريجو Federigo الثالث ملك نابلى بسيزارى زوجاً لابنته كارلوتا Carlotta ، ولكن فـدريجو كانت له مبول غير هذه المبول . وساء ذلك البابا أشد إساءة ، فولى وجهه شطر فرنسا يرجو أن يستعينا على استعادة الولايات البابوية . وواتته الفرصة حين طلب إليه لويس الثانى عشر أن يبطل زواجاً أرغم عليه في شبابه وادعى الآن أنه لم يصل إلى غايته . ولما حل شهر أكتوبر من عام ١٤٩٧ أرسل الإسكندر ابنه سيزارى إلى فرنسا يحمل إلى الملك مرسوماً بالطلاق ومائتى ألف دوقه يخطبها زوجة له . وسر لويس هذا الطلاق ، وسره فوق ذلك إذن البابا له بزواج آن البريطانية أرملة شارل الثامن ، فعرض على سيزارى يد شارلوت دالبرت Charlotte d'Albert أخت ملك نبرة ؛ ولم يكتف بهذا بل منح سيزارى لقب دوق فلنتينو Valentino وديوا Diois ، وهما مقاطعتان فرنسيتان للبابوية عليهما بعض الحق القانونى . وفي شهر مايو من عام ١٤٩٩ تزوج اللورد فلنتينو Valentino - وهو الاسم الذى تسمى به بعدئذ في إيطاليا - شارلوت الثرية ، الحسناء ، الطيبة ؛ وأقامت رومة ،

حين أبلغها الإسكندر النساء ، معالم الأفراح . وأطلقت الألعاب النارية ابتهاجاً بزواج أميرها . وأوجب هذا الزواج على البابوية أن تعقد حلفاً مع ملك يستعد علماً لغزو إيطاليا ويستولى على ميلان ونابلي . وبذلك لم يكن جرم الإسكندر في عام ١٤٩٩ أقل من جرم لودوفيكو وسفونارولافي عام ١٤٩٤ . وأمسك هذا الحلف جميع أعمال الحلف المقدس الذي كان للإسكندر يد في عقده سنة ١٤٩٥ ومهد السبيل لحروب يوليوس الثاني . وكان سيزارى بورجيا من بين الأعيان الذين ساروا في ركاب لويس الثاني عشر إلى ميلان في السادس من أكتوبر سنة ١٤٩٩ ، وقد وصف كستيجليونى الذى كان فيها وقتئذ دوق فلنتينو بأنه أطول رجال حاشية الملك قامة وأعظمهم جمالاً<sup>(٥٨)</sup> . ولم يكن كبرياؤه يقل عن مظهره . وقد نقش على خاتمه : « افعل ما يجب أن تفعله ، وليكن بعد ذلك ما يكون » . أما سيفه فقد نقش عليه مناظر من حياة يوليوس قيصر ؛ وكان يحمل شعارين : فكان على أحد وجهيه : « ألقى النرد » وعلى الوجه الآخر : « إما قيصر أو لا أحد »<sup>(٥٩)</sup>

ووجد الإسكندر أخيراً في هذا الشاب الجريء والمخارب السعيد القائد الذى ظل يبحث عنه زمناً طويلاً ليقود قوات الكنيسة المسلحة ويستعيد بها الولايات البابوية . وأمهده لويس بثلاثمائة من حملة الرماح الفرنسيين ، وجند أربعة آلاف من الغسقونيين والسويسريين ، وألفين من المرتزقة الإيطاليين . وكان هذا جيشاً أقل مما يحتاج إليه للتغلب على اثني عشر من الحكام المستبدين ، ولكن سيزارى كان تواقاً إلى هذه المغامرة . وأراد البابا أن يضيف الأسلحة الروحية إلى الأسلحة العسكرية ، فأصدر مرسوماً يعلن فيه ذلك الإعلان الخطير زهو أن كترينا اسفوردسا وابنها أنافيانو يمتلكان إمولاً وفورلى — وپندلفوما لاتستا يمتلك ريميني — وجويليو فارانو Giulio Varano يمتلك كرينو — وأستورى منفريدى Astorre Manfredi يمتلك فاندسا — وجويدويادو يمتلك أرينو — وجيوڤى اسفوردسا يمتلك پزارو — لأنهم

اغتنصبوا أرضين ، وأملاكاً ، وحقموها تختص بها الكنيسة قانوناً وعدلاً ، وأنهم جميعاً طغاة مستبدون أساءوا استخدام سلطتهم ، واستغلوا رعاياهم ، وأن عليهم الآن أن يتخلوا عن أملاكهم أو يطردوا منها قوة واقتداراً<sup>(٦٠)</sup> . ولربما طاف بخاطر الإسكندر - كما يتهمه بعضهم - أن يفهم هذه الإمارات كلها في مملكة واحدة يحكمها ابنه . ولكنه لم يكن يتمكر جدياً في هذا العمل . ذلك أنه كان يدرك بلاريب أن خلفاءه لن يسكنوا ، وأن الدولة الإيطالية لن تسكت ، زمناً طويلاً على هذا الاغتصاب الذي هو أشد مخالفة للقانون ، وأكثر بغضاً لهم ، من أى حكم يراد أن يحل محله . وربما كان سيزارى نفسه يحلم ببلوغ هذه الغاية ، وكان مكيفاً يرجو تحقيقها ، ويسره أن يرى يداً قوية مثل يد سيزارى توحد إيطاليا وتخرج منها جميع الغزاة ؛ غير أن سيزارى نفسه ظل حتى آخر أيام حياته يعلن أنه لا غاية له غير أن يسترد ولايات الكنيسة للكنيسة ، وأنه يقنع بأن يكون حاكماً على رومانيا Romagna من قبل البابا<sup>(٦١)</sup> .

وزحف سيزارى على رأس جيشه في شهر يناير عام ١٥٠٠ على فورلى بعد أن اجتاز جبال الأبنين ؛ وسلمت إمولاً من فورها لمنذوبه ، وفتح أهل فورلى أبوابها ترحيباً ، ولكن كثرينا اسنوردسا فعلت ما فعلته قبل اثني عشر عاماً من ذلك الوقت فامتنعت هي وحاسيتها في القلعة وداهمت عنها دفاع الأبطال . وعرض عليها سيزارى شروطاً سهلة . ولكنها آثرت أن تقاثل ، واستطاعت القوات البابوية بعد حصار قصير أن تقتحم القلعة وتعمل السيف في رقاب المدافعين عنها . وأرسلت كثرينا إلى رودة ، واستضيفت ضيافة لا ترغب فيها في جناح بلقديز بقصر الفانكان ، وأبت أن تنزل عن حقها في حكم فورلى وإمولا ، وحاولت الفرار . فقلت إلى سانت أنجيلو ، ثم أطلق سراحها بعد ثمانية عشر شهراً ، وآوت إلى دير للنساء . وكانت امرأة باسلة ، ولكنها كانت سليطة صخابة<sup>(٦٢)</sup> . وحاكمة

إقطاعية من أسوأ طراز ، وكان رعاياها وغيرهم من أهل رومانيا ، Romagna يرون أن قيصر منتقم بعثه الله ليظهر البلاد من الظلم والاستبداد اللذين داماً عصوراً طوالاً (٦٢) .

ولكن انتصار سيزارى الأول كان قصير الأجل ، فقد تنرد جنوده الأجانب لأنه لم يجد ما يكفي من المال لأداء أجورهم ، وماكاد يسترضيهم ، حتى استدعى لويس الثانى عشر الفرقة الفرنسية لتساعده على استرداد ميلان التى استعادها لدوفيكو من وقت قريب . وسار سيزارى على رأس الباقين من جنوده إلى رومة ، واستقبل فيها استقبالا لا يكاد يقل مهابة عن استقبال القواد الرومان المنتصرين . وابتهج الإسكندر بانتصار ابنه ، وفى ذلك يقول سفير البندقية : « إن البابا أكثر ابتهاجاً مما رأيته فى أى وقت من الأوقات » (٦٤) . وعين سيزارى نائباً عن البابا فى المدن المفتوحة ، وشرع من ذلك الحين يدفعه الحب الشديد إلى قبول نصائح ولده ، وامتلأت خزائنه بالأموال التى جمعها من عيد رومة ومن بيع مناصب الكرادلة . واستطاع سيزارى بفضلها أن يضع خطة حملة أخرى . وكان أول ما عمله أن عرض مبلغاً مغرباً من المال على باولو أرسينى ليقنعه بأن يضم هو ورجاله إلى القوات البابوية ؛ وجاء باولو كما جاء على أثره عدد آخر من الزلاء وهذه الضربة الماهرة قوى سيزارى جيشه ، وحى رومة من غارات البارونات أثناء غياب الجيوش البابوية وراء الأبنين . ولعل هذه المعربات نفسها ، وما بذله المناصريه من وعود بالغنائم هى التى ضمن بها خدمات جيان پولو بيجليوني سيد بروچيا وجنوده ، واستخدم بها قيتيلسو فيملى Vitellozzo Vitelli ليقود مدفعيه . وبعث إليه لويس الثانى عشر بلواء صغير من حملة الرماح ، ولكن سيزارى لم يعد يعتمد على الإمدادات الفرنسية . فلما تم له هذا الاستعداد هاجم فى سبتمبر من عام ١٥١٠ بتحريض الإسكندر القصور التى يحتلها آل كولنا وسفلى المعادين له فى لاتيوم .



واستسلمت له هذه القصور والحصينة واحداً بعد واحد ، وسرعان ما كان في مقدور الإسكندر أن يطوف وهو آمن طواف المنتصر بالأقاليم التي فتحتها البابوية من زمن طويل ، واستقبل في كل مكان بالترحاب من الشعب (٦٥) ، لأن رعايا البارونات الإقطاعيين لم يكونوا يحبونهم .

ولما بدأ سيزارى حملته الكبرى الثانية (أكتوبر عام ١٥٠٠) كان تحت إمرته جيش مؤلف من ١٤٠٠٠ جندي ، ومعه حاشية من الشعراء ، وكبار رجال الدين ، والعاهرات لخدمة جنوده ، وعرف بـ"بنديلفو مالانستا" أنهم زاحفون على ريميني فأخلاها قبل وصولهم إليها ، وفر جيوفاني أسفوردسا من بزارو ، ورحبت المدينتان بمقدم سيزارى وعدتاه محرراً لهما ، لكن استورى مانفريدى قاومه في فائتدسا ، وأيده أهلها بإخلاص وولاء ؛ وعرض عليه بورجيا شروطاً للتسليم كريمة رفضها منفردي ؛ ودام حصار المدينة طوال الشتاء ثم استسلمت فائتدسا آخر الأمر بعد أن وعدا سيزارى بأن يكون رحماً بأهلها جميعاً . وكان مسلكه مع أهلها بعد استسلامها حسناً ، وأنزى على منفردي ودفاعه القوى ثناء مستطاباً أحبه من أجله - كما يبدو - التنازل المهزوم ولبث معه ضمن حاشيته أو أركان حربه . وفعل هذا الفعل نفسه أخ أصغر لـ"استورى" ، وإن كان هو ومنفردي قد أجزى لهما أن يذهبا إلى حيث شاءا (٦٦) ، وظلا شهرين يسيران في ركاب سيزارى في جميع تجواله ، ويعاملان معاملة كلها لإجلال ولكنهما ما أن وصلا رومة حتى زج بهما فجأة في قصر سانت أنجيلو الحصين ، حيث بقيا عاماً كاملاً ، حتى إذا كان اليوم الثاني من شهر يونية سنة ١٥٠٢ قُلفت مياه نهر التر بجنتيهما على الشاطئ . ولستنا نعرف السبب الذي من أجله قتلهما سيزارى أو الإسكندر ، ومنتظر هذه الحادثة كغيرها من الحوادث الكثيرة التي تبلغ المائة عدا من الأسرار الغامضة التي لا يسبر غورها إلا العارفون .

وأخذ سيزارى بعد أن أضاف « رومانيا » إلى ألقابه يندرس « الخريطة » ، وقرر بعد دراستها أن يتم الواجب الذي عهد به إليه أبوه . وكان

قد بقى عليه أن يستولى على كرينو وأربينو . ولا شك في أن أربينو كانت بابوية في شرائعها ، ولكنها كانت دولة نموذجية من حجة النظر السياسية في تلك الأيام ؛ وبدا أن من العار أن يخلع عن عرشها شخصان محبوبان مثل جويدويلدو وإلزيبتا ، ولعلها في هذه الأيام الأخيرة كانا يقبلان أن يكونا نائبيين عن البابا بالاسم وبالفعل معاً . ولكن سيزارى كان يدعى أن تلك المدينة تسد أسهل طريق له إلى البحر الأدرياتي : وأن في مقدورها إذا وقعت في أيدي معادية له أن تقطع عليه سبل الاتصال مع سيزارى وريمى : ولسنا نعرف هل وافق الإسكندر على هذه الحجج ، ويبدو أن ذلك بعيد احتمال ، لأنه أقنع جويدويلدو في ذلك الوقت بأن يعير جيش البابوية مدافعه (٦٧) . وأقرب من هذا إلى العقل أن سيزارى خدع أباه ، أو بدل خططه . وسواء كان هذا أو ذاك فإنه بدأ حملته الثالثة في الثاني عشر من يونيو عام ١٥٠٢ وبصحبه ليوناردو دافنتشى كبيراً لمهندسيه ؛ وكان متجهاً في الظاهر نحو كميرينو Camerino . لكنه بدل خطته على حين غفلة . فاتجه نحو الشمال ، واقترب من أربينو بسرعة لم يجد معها حاكمها المريض متسعاً من الوقت للهرب إلا يشق الأنفس . وترك هذا الحاكم المدينة تسقط في يدي سيزارى دون أن تدافع عن نفسها ( ٢١ يونيو ) . وإذا كان هذا الافتح قد تم بعلم الإسكندر وموافقته ، فإنه يكون من أدنى أنواع الغدر وأوجبها للاحتقار في التاريخ ، وإن كان مكيفلي ببهج بما ينطوى عليه من مكر ودهاء . وعامل المنتصر أهل المدينة شبيهة بركة السنابير ، ولكنه استحوذ على ما كان للدوق المغلوب من مجموعات فنية ثمينة وباعها ليؤدى بها رواتب جنده .

واستولى قائده فيتيلي Vitelli في هذه الأثناء على أردسو التي كانت تابعة لفلورنس من زمن طويل ، ويبدو أنه فعل ذلك من تلقاء نفسه وعلى مسؤوليته . وارتاع مجلس السيادة لهذا العمل فأرسل أسقف فلتريرا . ومعه مكيفلي ، ليستغيث بسيزارى في أربينو . واستقبلهم القائد باطف كان له

الفضل في بلوغه ما يصبو إليه . فقد قال لهم : « إلى آت إلى هنا لأكون طاغية مستبداً ، بل جئت لأقضى على الطغاة المستبدين » (٦٨) . ووافق على أن يمنع زحف فيتيلي ، وأن يعيد أودسو إلى طاعة فلورنس ، وطلب في نظير هذا أن توضع سياسة محددة للعالم للصداقة المتبادلة بينه وبين فلورنس . وظن الأسقف أنه مخلص في قوله ، وكتب مكيفلي إلى مجلس السيادة بحماسة غير دبلوماسية يقول :

إن هذا السيد جايل عظيم ، وإنه ليبلغ من الجرأة حداً يبدو معه كل مشروع مهما عظم شأنه صغيراً في عينه . وهو يحرم نفسه من الراحة ليظفر بالجد ويستحوذ على الأمصار ، ولا يجد الخطر ولا التعب سبيلاً إلى نفسه . وهو يصل إلى المكان الذي يريده قبل أن يدرك الناس نواياه ؛ وهو يكسب محبة جنوده ، وقد اختارهم من أحسن الناس في إيطاليا ؛ وأدى هذا كله إلى نصره وقوته ، وساعده على ذلك حظه الموفق على الدوام » (٦٩) .

وسلمت كيرينوفي ٢٠ يولييه إلى قواد سيزارى ، وعادت الولايات البابوية بابوية كما كانت قبل . وحكمها سيزارى بنفسه أو على أيدي نوابه حكماً صالحاً يبرر ما كان يدعيه من أنه ثل عروش الطغاة ؛ وبلغ من ذلك أن هذه المدن كلها ، إذا استثنينا منها أربينو وفانسانسا ، حزنّت لستوطه (٧٠) . وسمع سيزارى أن جيان فرنشيسكو جندساجا ( أخا لازيتا وزوج لازيتا ) ذهب هو وجماعة من الأشخاص البارزين إلى ميلان ليستعدوا عليه لويس الثاني عشر ، فأسرع باختراق إيطاليا ، وواجه أعداءه ، ولم يلبث أن استعاد رضاء الملك ( أغسطس سنة ١٥٠٢ ) ، ومما هو جدير بالملاحظة أن يجمع أسقف ، ومليك ، ودبلوماسي اشتهر فيما بعد بالدهاء ، حتى ذلك الوقت ، وحتى بعد مغامرته المريبة ، أن يجمع هؤلاء على الإعجاب بسيزارى ويؤمنوا بعدالة مسلكه وأهدافه .

لكن إيطاليا كانت مع ذلك لا تخاو من رجال في أماكن مختلفة منها  
يتمنون سقوطه . فالبنديقية مثلاً ، وإن كانت قد منحتهم واطنيتها الفخرية ،  
لم يكن يسرها أن تعود الولايات البابوية قوية كما كانت من قبل ، وأن  
تسيطر على جزء كبير من شاطئ البحر الأدرياتي . وامتعضت فلورنس  
وهي تفكر أن فورلى التي لا تبعد عن أرضها أكثر من ثمانية أميال كانت  
في يدى شاب عبقرى في شئون السياسة والحرب مجرد من الضمير  
ولا يحسب حساباً للعواقب . وعرضت يزا عليه أن يتولى أمرها . فرفض  
هذا العرض في أدب ؛ ولكن من يدري ، فقد يبدل خطته كما بدّلها  
وهو في طريقه لكيرينو . وربما كانت الهدايا التي بعثت بها لإزبلا له  
ستاراً يخفى ما تشعر به هي وامتتوا من استياء لاغتصابه أريدينو . ولقد  
خربت انتصاراته بيوت آل كولنا وسافلى ، وكذلك آل أرسيني وإن لم  
يصب هؤلاء ما أصاب بيوت الأسرتين الأوليين ، وكانوا جميعاً يترقبون  
الساعة التي يستطيعون فيها أن يكونوا حلفاء معادياً له . ولم يكن « أحسن  
رجاله » ، الذين قادوا فيالقه ونالوا له النصر . واثقين من أن خطوته  
التالية لن تكون هي الهجوم على بلادهم هم أنفسهم ، ومنها ما كانت  
تطالب به الكنيسة . وكان جيان پولو بجليوني ترتعد فرائضه فرحاً من  
استحواذ سيزارى على پروچيا ، كما كانت ترتعد فرائض چيوفنى بنتيفجليو  
لحكمه بولونيا ؛ وكان باولو أرسيني ، وفرانشيسكو أرسيني ، ودوق  
جراڤينو يتساءلون كم من الزمن يمضى قبل أن يفعل سيزارى بآل أرسيني  
ما فعله بآل كولنا . وقد ثارت نائرة فيبيلي بعد أن اضطر إلى التخلي عن  
أردسو ، فدعا هؤلاء ومعهم ألفريتو Oliveretto صاحب فرمو وبندفو  
پيتروتشى صاحب س-ينا وممثلين لحويدوبلدى للاجتماع في لاجيوني  
La Mageone على بحيرة ترازمينى Lake Trasimene ( سبتمبر سنة  
١٥٠٤ ) . واتفقوا في هذا الاجتماع على أن يوجهوا جيوشهم ضد

سيزارى ، فية بضوا عليه ، ويخلعوه ، ويقضوا على حكمه فى رومانيا وأقاليم التخوم ، ويعيدوا الأمراء الذين ثلث عروشهم . وكانت هذه مؤامرة قوية واسعة الطاق ، لو أنها نجحت لكان نجاحها سبباً فى القضاء على الخطط التى أحسن تدبيرها الإسكندر وولده .

وبدأت المؤامرة بسلسلة من الانتصارات الباهرة . فقد نظمت الفتن فى أربينو وكريينو واستعين على تنظيمها بأهل الدينيتين ، وطردت الحاميات البابوية منها ، وعاد جويدوبلندو إلى قصره ( ١٨ أكتوبر سنة ١٥٠٢ ) ، ورفع الأمراء الساقطون رعوسهم فى كل مكان ، وأخذوا يضعون الخطط لاستعادة ما كان لهم من سلطان . ووجد سيزارى فجأة أن قواده يعصون أوامره ، وأن قواه قد نقصت إلى حد يستحيل عليه أن يحتفظ بفتوحه ، وأسعفه الحظ فى هذه الأزمة فوات الكردنال فيرارى Ferrari ، وأسرع الإسكندر فاستولى على الخمسين ألفاً من الدوقات التى تركها وراءه ، وباع بعض المناصب التى كان الكردنال يتولاها ، وأعطى ما حصل عليه إلى سيزارى ، فبادر هذا بتجيش جيش جديد قوامه ستة آلاف جندي . وأخذ الإسكندر فى ذلك الوقت يتفاوض وحده مع المتأمرين ، وبذل لهم وعداً سخياً ، ورد الكثيرين منهم إلى طاعته ، فلم يفته شهر أكتوبر حتى عتدوا جميعهم الصلح مع سيزارى . وكان هذا عملاً دبلوماسياً رائعاً مذهشاً ؛ وقبل سيزارى معذرتهم بصمت المتشكك المرتاب ، ولم يفته أن يلاحظ أن آل أرسينى لا يزالون يستولون على حصون دوقية أربينو وإن كان جويدوبلندو قد فر منها مرة أخرى .

وفى شهر ديسمبر حاصر قواد سيزارى تنفيذاً لأمره بلدة سنجاليا القائمة على البحر الأدريوى ، وسرعان ما استسلمت المدينة ، ولكن قائد الحصن أبى أن يسلمه إلا لسيزارى نفسه ، فأرسل رسولاً إلى الدوق فى سيسينا ، فاستحث ، خطى بلزاء الساحل ومن ورائه ثمانمائة من أشد جنوده إخلاصاً .

فلما بلغ سنجاليا حيا زعماء المؤامرة الأربعة - فيتيدلسو فينلي ، وباولو ، وفرانتشيسكو أرسيني ، وألفرتو - تحية طيبة في الظاهر ، ودعاهم إلى مؤتمر يعقدونه معه في قصر الحاكم ؛ فلما جاءوا أمر بالقبض عليهم ، وأمر في تلك الليلة نفسها ( ٣١ ديسمبر سنة ١٩٥٢ ) بنحى فينلي وألفرتو . أما باولو وفرانتشيسكو أرسيني فقد أودعا السجن حتى يفاوض سيزارى أباه في شأنهما ، ويبدو أن آراء الإسكندر كانت تتفق مع آراء ولده ، وفي اليوم الثامن عشر من يناير أعدم الرجلان .

وازدهى سيزارى بضربته الحاذقة في سنجاليا ؛ فقد كان يظن أن من حقه على إيطاليا أن تشكره إذ أنجأها بهذه الوسيلة الطريفة من أربعة رجال لم يكتفوا بأن يكونوا إقطاعيين مختصين لأراضي الكنيسة ، بل كانوا فوق ذلك مستبدين رجعيين ظالمين لرعاياهم الضعفاء المساكين . ولربما أحس بقليل من ونز الضمير لأنه اعتذر عن فعلته لمكييفلي بقوله : « إن من الخير أن تقتنص الذين أثبتوا براعتهم في اقتناص غيرهم » (٧٢) . ووافقه مكييفلي على هذا أتم الموافقة ؛ وكان في ذلك الوقت يرى أن سيزارى أظلم الناس بسالة وحكمة في إيطاليا كلها . ويرى باولو جيوفيو Paolo Giovio ، المؤرخ والأسقف ، في القضاء على المتآمرين الأربعة « حيلة من أطرف الحيل » (٧٣) . وأرادت إزبلا دمت أن تضمن لنفسها النجاة فأرسلت تمثلي سيزارى على فعلته ، كما أرسلت إليه مائة قناع يتسلى بها « بعد كفاحه وتعبه في هذه الحملة الجيدة » ، وأثنى لويس الثاني عشر على هذه الضربة ووصفها بأنها « عملا خليقاً بأيام رومة الجيدة » (٧٤) .

وكان في وسع الإسكندر وقتئذ أن يعبر عن غضبه الشديد من المؤامرة التي دبرت ضد ولده ، من المدن التي استردتها الكنيسة ، فادهى أن لديه من الأدلة ما يثبت أن الكردنال أرسيليني قد ائتمر مع أقاربه لاغتيال سيزارى (٧٥) ، ثم أمر باعتقال الكردنال وطائفة أخرى من المشتبه فيهم

( ٣ يناير سنة ١٥٠٣ ) ، واستولى على قصره وصادر كل أملاكه . وقضى الكردنال نجبه في السجن في الثاني والعشرين من فبراير ، ولعل موته كان بسبب احتياج أعصابه وانهميار قواه ، وإن كانت رومة تقول إن البابا قد سمه .

وأشار الإسكندر على سيزارى أن يستأصل شأفة آل أرسينى بأجمعهم من رومة وكمپانيا ؛ لكن سيزارى لم يكن مثله شديد الرغبة في هذا العمل ، ولعله هو أيضاً كان منهوك القوى ؛ فأجل عودته إلى العاصمة بعض الوقت ، ثم شرع على كره منه (٧٦) في محاصرة حصن جيوليو أرسينى الحصين في تشرى Ceri ( ١٤ مارس من عام ١٥٠٣ ) . واستخدم في هذا الحصار - ولعله استخدم في غيره أيضاً - بعض الآلات الحربية التي اخترعها ليوناردو . ومن هذه الآلات برج متحرك يتسع لثلاثمائة رجل ، ويمكن رفعه إلى أعلى أسوار العدو (٧٧) . واستسلم جيوليو ، ورافق سيزارى إلى الفاتيكان يطلب إليها الصلح ؛ وارتضى الإسكندر أن يصطلح على شرط أن ينزل آل أرسينى عن جميع قلاعهم في الأملاك البابوية ؛ وقبل جيوليو هذا الشرط . وكان پروچيا وفيرمو قد قبلنا في هدوء حاكمين عليهما بعث بهما سيزارى . ولم تكن بولونيا قد استردت بعد ، لكن فيرارا ارتضت مسرورة أن تكون لكريدسيا بورچيا دوقه لها . وإذا استثنينا هاتين الإمارتين الكبيرتين - وهما اللتان شغلنا خلفاء الإسكندر - استطعنا أن نقول إن البابوية استردت أملاكها بتمامها ، وبهذا وجد سيزارى بورچيا نفسه وهو في الثامنة والعشرين من عمره يحكم مملكة لا يضارعاها من حيث اتساع رقعتها في شبه الجزيرة إلا مملكة نابلى ؛ وأجمع الناس كلهم على أنه أقوى رجال إيطاليا وأعلام شأناً .

وظل بعدئذ وقتاً ما هادئاً هدوءاً غير معتاد في الفاتيكان ؛ ولقد كنا نتوقع أن يرسل في ذلك الوقت في طلب زوجته ولكنه لم يفعل . وكان قد تركها في فرنسا عند أسرتها ، وكانت قد ولدت له طفلاً في أثناء غيابها

فى الحرب ؛ وكان يكتب إليها ويرسل لها الهدايا أحياناً ، ولكنه لم يرها بعد قط . وعاشت دوقة فالنزا عيشة متوسطة منعزلة فى بورج Bourge أو فى قصر لاموت فى La Motte Feuilly فى الدوفينيه ؛ يداعبها الأمل فى أن يعث فى طلبها أو أن يأتى هو إليها . ولما أن نكب وتخلّى عنه من حوله حاولت أن تذهب هى إليه ، ولما مات علقت الستر السوداء على بيتها ، وظلت تلبث ثياب الحزن عليه حتى توفيت . وأهلها كان يبعث فى طلبها فيما بعد لو أنه أتاحت له فترة من السلم دامت أكثر من بضعة أشهر ، وأكثر من هذا احتمالاً أنه لم يكن ينظر إلى زواجه بها إلا على أنه صفقة سياسية لا أكثر ، وأنه لم يكن يشعر نحوها بشيء من الحنان . ويبدو أنه لم يكن بفطرته حنوناً إلا بقدر معتدل ، وأنه كان يحتفظ بهذا التدرج لأكريسييا التى كان يحبها حباً هو كل ما يستطيع أن يحب ه امرأة . وشاهد ذلك أنه وهو يسرع من أربينو إلى ميلان مع لويس الثانى عشر ليخادع بذلك أعداءه ، خرج عن نخط سيره ليزور أخته فى فيرارا وكانت وقتئذ فى أشد حالات المرض . ووقف عناء فيرارا مرة أخرى وهو عائده من ميلان ، واحتضنها بين ذراعيه ، بينما كان الأطباء يحجمونها ، وبقي معها حتى زال عنها الخطر (٧٨) . وجملة القول أن سيزارى لم يكن قد خاق للزواج وكانت له عشيقات ، ولكن عشقه لم يدم لأيهن طويلاً ؛ وسبب ذلك أن حرصه على السلطان يستنفد كل جهوده ، فلا يترك لأية امرأة مكاناً تنفذ منه إلى نفسه وتستولى على عواطفه .

ولما كان فى رومة كان يعيش معيشة العزلة ، ويكاد يكون مختلفاً عن الناس ؛ وكان يقضى الليل فى العمل وقلمها كان يراه أحد بالهار . ولكنه كان يشتغل بجد حتى الوقت الذى يبدو أنه يستريح فيه من عناء الأعمال ؛ وكان يفرض رقابة شديدة على عماله فى الولايات البابوية ويعاقب من يسيئون استخدام سلطتهم ، وأمر بإعدام واحد منهم لقسوته



واستغلاله نفوذه ؛ وكان على الدوام يجد من الناس من يحتاجون إلى أن يعلمهم كيف يحكمون رومانيا أو يحافظون على النظام في رومة . وكان الذين يعرفونه يقدرون ذكاهه ، وقدرته على أن ينفذ مباشرة للب الموضوع الذى يعالجه ، واغتنامه كل فرصة تتيحها له الظروف وإقدامه على العمل السريع الحاسم المثمر . وكان محبوباً من جنائه ، لأنهم كانوا يعجبون في السر بنظامه الذى ينجيهم من المهالك بقسوته : وكانوا يوافقون كل الموافقة على كل ما يلجأ إليه من الرشا ، وأساليب المكر والخداع التى قال بها من عدد أعدائه وأضعف بها عنادهم ، وأنقص من عدد المعارك الحربية التى خاضها جنوده وعدد قتلاهم فيما خاضوه منها<sup>(٧٩)</sup> . وكان الدبلوماسيون يغضبون إذ يجدون أن هذا القائد الشاب السريع الحركة الذى لا يهاب الردى يفوقهم في القدرة على التفكير والحاجة والدهاء ، وأن في مقدوره إذا دعت الحاجة أن يكون مثلهم في الكياسة والنصاحة والفتنة .

وقد جعلته نزعته إلى السرية هدفاً سهلاً للهجائن في إيطاليا ، وللشائعات الوقحة التى كان في وسع السفراء المعادين أو الأشراف الساقطين أن يخرعوها عنه أو ينشروها . وليس في استطاعتنا الآن أن نميز الحقيقة من الخيال في هذه التهم الفظيعة . ومن هذه الأقوال الواسعة الانتشار أنه كان من عادة الإسكندر وولده أن يعتقلا الأغنياء من رجال الكنيسة لتهم تداع عنهم ، ثم يطلقهم إذا أدوا مبالغ كبيرة من المال فدية أو غرامة ؛ فقد قيل مثلاً إن أسقف تشيزينا سجن في قلعة سانت أنجيلر بدعوى أنه ارتكب جريمة لم تدع حقيقتها . ثم أطلق سراحه بعد أن دفع للبابا عشرة آلاف دوقه<sup>(٨١)</sup> .

وليس في وسعنا أن نقول أهله عدالة أم لصوصية ؛ ولكننا إنصافاً للإسكندر يجب ألا ننسى أنه كان من عادة المحاكم الكنسية والمدنية في

تلك الأيام أن نحكم في الجرائم بغرامات كبيرة تؤدى للمحكمة بدل السجن الذى يكلف الدولة نفقات باهظة . ويقول جوستينيانى سفير البندقية وفيتوربوسو ديرينى سفير فلورنس إن اليهود كثيراً ما كانوا يعتقلون متهمين بالإلحاد ، وإن الطريقة الوحيدة التى يستطيعون بها إثبات إيمانهم هى أداء مبالغ ضخمة للخزانة البابوية (٨٢) . وقد يكون هذا صحيحاً ، ولكن رومة اشتهرت فى تلك الأيام بحسن معاملة اليهود ، ولم يكن أى يهودى يعد من الملاحدة ، أو يقدم لمحكمة التفتيش لأنه يهودى .

وتهم كثير من الشائعات آل بورچيا بتسميم الكرادلة لتعجل بعودة نهباعهم إلى الكنيسة . وخيل إلى الناس أن بعض هذه الحوادث ثابت صحيح — يؤيد صحته التواتر لالبراهين — ولذلك ظل المؤرخون البروتستنت بوجه عام يصدقونه حتى زمن يعقوب بركهاردت ( ١٨١٨ — ١٨٩٧ ) الفطن الأريب (٨٣) ؛ وكان باستور Pastor المؤرخ الكاثوليكي يعتقد أن « من الأمور المرجحة كل الترجيح أن سيزارى سم ميشيل ليحصل بذلك على ما يريد من المال » (٨٤) . وقد بنى حكمه هذا على أن مساعد شماس فى عهد يوليوس الثانى ( وهو الشديد العداء للإسكندر ) يدعى أكوينو داكلوريدو Aquino da Colloredo أقر بعد أن عذب أنه سم الكردنال ميشيل بتحريض الإسكندر وسيزارى (٨٥) . وقد يعذر مؤرخ فى القرن العشرين إذا شك فى اعترافات تنزع من صاحبها بالتعذيب ؛ ولقد أثبت إحصائى مغامر أن نسبة الوفيات بين الكرادلة لم تكن فى أيام الإسكندر أعلى منها فى العهود السابقة له أو اللاحقة (٨٦) ؛ ولكن الذى لا شك فيه أن رومة كانت فى الثلاث السنين الأخيرة من حكمه ترى أن من أشد الأخطار أن يكون الرجل كردنالا وغنياً (٨٧) . وقد كتبت لإزبلادست إلى زوجها تحذره بأن يكون حريصاً كل الحرص فيما يقوله عن سيزارى لأنه « لا يتردد مطلقاً فى أن يدبر المؤامرات للقضاء على ذوى قرباه » (٨٨) . والظاهر أنها

صدمت القصة التي تروى عن قتله دوق غنديا . وكان الثرثارون من أهل رومة يتحدثون عن سم بطيء المفعول يسمونه *الكنتريير Cantarella* أهم عناصره الزرنيخ . ويقولون إنه إذا وضع مسحوقه في الطعام أو الشراب - وحتى في نبد العشاء الرباني نفسه - فإنه يحدث موتاً بطيئاً يصعب تتبع سببه . غير أن المؤرخين في هذه الأيام يرفضون بوجه عام ما يروى من القصص عن الموت البطيء في أيام النهضة ويرون أنها من خالق الخيال ، وإن كانوا يعتمدون أن آل بورجيا في حالة أو حالتين قد سموا بعض الكرادلة الأغنياء <sup>(٨٩)</sup> (\*) . وقد تؤدي البحوث في مستقبل الأيام إلى تكييف هذه الحالات بأجمعها .

ورويت قصص شر من هذه عن سيزاري . منها واحدة تؤكد لنا أنه أراد مرة أن يسلي الإسكندر ولكريدسيا فأطلق في فناء عددًا من المسجونين حكم عليهم بالإعدام ، ثم وقف هو في مكان أمين وأظهر حذقه في الرماية بإطلاق سهام قاتلة عليهم واحداً بعد واحد بينما كانوا هم يتحدثون عن عاصم لهم من سهامه <sup>(٩٠)</sup> . والمصدر الوحيد لهذه القصة هو كاپيليو مندوب البندقية : ونحن في هذه الحال بين اثنين ، فلما أن السياسي كاذب في قوله ولما أن سيزاري قاد أتى هذا الأمر حقاً ، ولكن أول القرضين أرجح في رأينا من ثانيهما .

أما بعد ، فظائع آل بورجيا عن العقل فهي التي تظهر في يوميات بيركهارد Burchard رئيس التشرفات في عهد الإسكندر ، وهي يوميات

---

( \* ) ميل الحثون بوجه عام إلى برئته من أطماعه ، يرى به من النعم الأخلاقية ، وإن كانوا يذنبون بجمع الخواصات الباطنة التي يراد بها إظهار الإسكندر في صورة الملل الأعلى للبايات . ونهى بها هذه النعم المبررى بسبب شغفه المالى ، وهي تهمة تبدو أنها ثابتة ، أو قريبة من الثبوت ، في حياته واحدة لا أكثر ، ولكن هذه الحالة قد تسندل منها على أن حالات أخرى صحيحة . « تاريخ كيمبرج الحديث Cambridge Modern History المجلد الأول ، ص ٢٤٢ » .

يوثق بها عادة . ففيها نجد تحت تاريخ ١٠ أكتوبر من عام ١٥٠١ وصفاً لعشاء في جناح سيزارى بورجيا في قصر الفاتيكان . أخذت فيه العاهرات العاريات يجرين وراء عدد من الكسائنات نثرت على الأرض والإسكندركريديسيا ينظران إليهن<sup>(٩١)</sup> . وتظهر هذه النصّة أيضاً في أقوال المؤرخ البروجي ما تارتسو الذى لم ينقلها عن بركهارد ( لأنّ اليوميات كانت لا تزال سرّاً مكنوناً ) بل أخذها عن الشائعات التى انتشرت من رومة في أنحاء إيطاليا ويقول : « إن هذا كان معروفاً في طول البلاد وعرضها »<sup>(٩٢)</sup> . فإذا كان هذا صحيحاً وإن من العجب ألا يرد له ذكر في تقرير سفير فيرارا . وقد كان وقتئذ في رومة ، وعهد إليه فيما بعد أن يفحص عن أخلاق لكريديسيا ، وهل تليق بأن تزوج ألفنسو ابن الدوق إركولى . بل إن هذا السفير قد أثنى عليها أعظم الثناء في تقريره هذا ( كما نرى ذلك بعد ) ؛ فإما أن يكون الإسكندر قد رثاه وإما أنه لم يلتفت إلى الشائعات التى لا يقوم عليها الدليل . ولكن ترى كيف وصلت هذه القصة إلى يوميات بركهارد ؟ فهو لا يدعى أنه كان من الحاضرين في هذا المجلس ، ومن أبعد الأشياء أن يكون من حاضريه لأنه كان من ذوى الأخلاق القويمة . وهو لا يضمن مذكراته عادة إلا ما يشهده من الحوادث ، أو ما ينقل إليه . وبدأ بالدليل . ترى هل أقحمت القصة إقحاماً في المخطوط ؟ إن كل ما بقى من المخطوط الأصلي لا يزيد على ست وعشرين صفحة تبحث كلها في أحوال الفترة التى أعقبت مرض الإسكندر الأخير . أما ما بقى من اليوميات فإنه لا توجد منه إلا نسخ منقولة عنها ، وكل هذه النسخ تذكر القصة ، ولربما كانت قد دسها فيها كاتب معاد ظن أنه يستطيع تفكيكه التاريخ الخاف بقصة من القصص الطريفة ؛ أو لعل بركهارد قد أجاز مرة للشائعات أن تدسب إلى مذكراته ، أو لعل النسخة الأصلية قد نهت إلى أن هذه القصة من الشائعات لا أكثر ، وأكبر الظن أن هذه القصة تعتمد على مادبة أقيمت فعلاً وأن الزخرف المكنهر قد أضافه إليها الحقد أو الخيال . وقد كتب

فرنشيسكو بيبي سفير فلورنس ، وهو الذى كان على الدوام من أعداء آل بورچيا لأن فلورنس كانت فى جميع الأوقات على خلاف معهم ، كتب فى غداة هذا الحادث يقول : إن البابا ظل إلى ساعة متأخرة من الليلة السابقة فى جناح سيزارى ، وإنه كان فى هذا الجناح « رقص وضحك » (٩٣) . ولم يرد فى قوله هذه ذكر للعاهرات . وليس من المعقول أن يخاطر البابا ، الذى كان يبدل غاية الجهد ليزوج ابنته دن وارث دوقية فيرارا ، بإفساد سمعته فى هذا الزواج وفى عقد حلف دبلوماسى جليل الخطر بالنسبة له ، وذلك بأن يسمح للكريدسيا بأن تشهد مثل هذا المنظر (٩٤) . ولنتقل الآن إلى لكريدسيا نفسها .

## الفصل الخامس

لكريديسيا : ١٤٨٠ - ١٥١٩

كان الإسكندر يعجب بولده ، ولعله كان يخافه ، ولكنه كان يحب ابنته بكل ما في الطبيعة البشرية من عاطفة قوية . يبدو أنه كان يجد في جمالها المتوسط ، وفي شعرها الذهبي الطويل ( الذي بلغ من الثقل حداً يسبب لها الصداع ) ، وفي قوامها الخفيف المتزن حين ترقص (٩٥) ، وفي إخلاصها البنوى له في كل ما عاناه من تحقير وحرمان ، نقول يبدو أنه كان يجد في هذا كله متعة أكثر مما وجده يوماً من الأيام في مفاتن فانتسا أو جويليا . ولم تكن ذات جمال بارع غير معتاد ، ولكنها وصفت في أيام شبابها بأنها *madre dolce* ؛ وقد احتفظت بهذا « الوجه الحلو » إلى آخر حياتها التقية بين ما كان يحيط بها من فظاظه وانحلال ، وفي خلال ما مر بها من مرارة الطلاق ، وارتباعاتها وهي ترى زوجها يقتل ، وتقول إنها تكاد ترى متثلة بعينها . ويدل على احتفاظها به أن ذلك من الأقوال التي تتردد على ألسنة الشعراء في فيرارا .

وتتفق الصورة التي رسمها لها بنتو رتشيو والمحفوطة في جناح آل بورجيا في الفاتيكان مع وصفها هذا في أيام شبابها .

وذهبت لكريديسيا إلى دير النساء لتتلقى فيه تعليمها كما كانت تذهب إليه كل من تستطيع أداء نفقات هذا التعليم من البنات الإيطاليات ، وانتقلت في سن غير معروفة من بيت أمها فانتسا إلى بيت دنا أدريانا ميلا ، وهي عممة للإسكندر . وفي هذا البيت عقدت صداقة وثيقة دامت طول حياتها مع جويليا فرينزي Giulia Farnese كنة أدريانا ، وعشيقة والدها المزعومة ؛ وقد وهبت لكريديسيا كل ما يستطيع الحظ الطيب أن يهبها إياه ما عدا

البنوة الشرعية ، ولهذا نشأت في جو من الأنوثة المرحمة المبهجة ، وكان الإسكندر سعيداً لسعادتها .

وانتهى هذا الشباب الذي لم يتسرب إليه المم بالزواج ؛ وأكبر الظن أنها لم يسئها قط أن أباه هو الذي اختار لها زوجاً ؛ فقام هذا هو العادة المألوفة في زواج البنات الطيبات ؛ ولم يكن لينشأ عن هذا الاختيار من الشقاء أكثر مما ينشأ عن اعتمادنا نحن على الحكمة الكامنة في الاختيار القائم على الحب الغرامى . وكان الإسكندر يرى ، كما يرى أى حاكم سواه ، أن زواج أبنائه يجب أن يكون سبيلاً لضمان مصالح الدولة ، وما من شك في أن هذا أيضاً كان يبدو أمراً معقولاً لا غبار عليه في عيني لكريسياس . وكانت ناپلى وقتئذ عدوة للبابوية ، وميلان عدوة لناپلى ، ولهذا فإن زواجها الأول قبحها وهي في سن الثالثة عشر بجيو في اسفورديا سيدة بزارو ، وابن أخى لدفيكو ، ونائب حاكم ميلان ( ١٤٩٣ ) ؛ وكان وقتئذ في سن السادسة والعشرين ، وأخذ الإسكندر يشيع حبه الأبوى بتهينة بيت الزوجين في قصر الكردينال دسينو القريب من الناتيكان .

ولكن اسفورديا كان مضطراً إلى الإقامة في بزارو بعض الوقت ، ومن أجل ذلك اصطحب زوجته الشابة معه . وقد ذهبت نضرتها في هذه الشرايط النائية ، بعيدة عن أبيها المغرم بها ، ومباهج رومة ودمعتها . ولم تنقض على انتقالها إلا بضعة أشهر حتى عادت إلى العاصمة . ولحق بها جيو في فيها فيما بعد ، ولكنه ظل بعد عيد الفصح من عام ١٤٩٧ في بزارو وبتيت هي في رومة . وفي الرابع عشر من شهر يونيو طلب إليه الإسكندر أن يفهم عرى الزوجية بحجة أن الزوج عني - وهي الحجة الوحيدة التي يرى القانون الكنسي أنها تجيز فصح عرى الزواج ، وآوت لكريديسيا بعدئذ إلى دير للنساء لتدفن فيها حزنها أو عارها . أولتقطع ألسنة الوشاة (٩٦) . ثم قتل أخوها دوق غنديا بعد بضعة أيام من ذلك الوقت ،

وتهاشم المكهون المظرفون من أهل رومة أن مقتاه كان بأيدي عملاء اسفوردسا لأنه حاول إغواء لكريدسيا<sup>(٩٧)</sup> . وأنكر زوجها أنه عنين ، وأشار إلى أن الإسكندر كان يضاجع ابنته . وعين البابا لجنة ، يرأسها اثنان من الكرادلة ، لتنظر هل بلغ الزواج غايته . وأقسمت لكريدسيا أنه لم يبلغها ، وأكدت اللجنة للإسكندر أنها لا تزال عذراء . وعرض لدقيكو على چيوفنى أن يثبت قدرته الجنسية أمام لجنة تضم المندوب البابوي في ميلان ، ولكن چيوفنى رفض هذا العرض ، ولسا نجد مأخذاً عليه في رفضه . بيد أنه وقع وثيقة رسمية يعترف فيها بأن الزواج لم يبلغ غايته ، ورد إلى لكريدسيا بانثتها البالغ قدرها ٣١,٠٠٠ دوقه ، وفصمت عروة الزوجية في ٢٠ ديسمبر من عام ١٤٩٧ . وولدت لكريدسيا لزوجها التاليين أبناء وإن لم تلد أبناء لچيوفنى ؛ ولكن زوجة اسفوردسا الثالثة وادت في عام ١٥٠٥ ولداً يظن أنه ولده<sup>(٩٨)</sup> .

وكان يظن من قبل أن الإسكندر إنما فصم عقدة الزواج ، ليستطيع عقد زواج آخر أكثر فائدة سياسية من الزواج الأول . ولكننا لانجد دليلاً يؤيد هذا الادعاء ؛ وأكثر من هذا احتمالاً أن لكريدسيا قد أفصحت عن الحقيقة المحزنة . ولم يشأ الإسكندر أن يبقها بلا زوج ؛ فأخذ يسعى إلى التقرب من ناپلي ألد أعداء الدابوية ؛ وعرض على الملك فدريجو أن يزوج لكريدسيا من دن ألفنسو دوق بستشجلى Besceglie ، وهو ابن نغل لألفنسو الثاني ولى عهد فدريجو . ووافق الملك على هذا العرض ، ووقع عند الخطبة الرسمي ( في يونية سنة ١٤٩٨ ) . وكان وكيل فيدريجو في هذا الزواج هو الكردينال اسفوردسا ، عم چيوفنى تطلق لكريدسيا . وشجع لدقيكو صاحب ميلان فيدريجو على قبول هذه الخطبة<sup>(٩٩)</sup> ، ويبدو أن عم چيوفنى لم يسثه قط فصم عرى الزوجية الأولى ، واحتفل بالزفاف في الفاتيكان في شهر أغسطس التالي .



ويسرت لكريديسيا الأمور بأن أحبت زوجها ، ويسرها فوق ذلك أن تكون له بمنزلة الأم . فقد كانت هي وقتئذ في الثامنة عشرة من عمرها وهو بعد طفل في السابعة عشرة . ولكن كان من سوء حظهما أن يكونا شخصين ذوي شأن في العالم ، وأن يكون للسياسة مكان في فرائدهما الزوجي . ذلك أن نابلي رفضت أن تقدم زوجة لسيزاري بورچيا فذهب إلى فرنسا يطالب فيها هذه الروجة (أكتوبر سنة ١٤٩٨) . وتحالف الإسكندر مع لويس الثاني عشر عدو نابلي اللدود ؛ وساء باستشيجلي الشاب أن يجد رومة تتفاوض مع وكلاء ملك فرنسا ، فما كان منه إلا أن فر مسرعاً إلى نابلي ، وحطم هذا القرار قلب لكريديسيا ؛ وأراد الإسكندر أن يسترضيها ، ويجبر قلبها المكلول فعيّن نائباً عنه في اسبيليتو (أغسطس عام ١٤٩٩) . وعاد ألفنسو فانضم إليها هناك ، وزارهما الإسكندر في نبي ، وطمان الشاب ، وعاد بهما إلى رومة ؛ وفيها وضعت لكريديسيا ولداً سمى رديجو باسم أبيها . ولكن سعادهما كانت في هذه المرة أيضاً قصيرة الأجل ؛ ذلك أن ألفنسو قد امتلأ قلبه بغضاً لسيزاري بورچيا ، وربما كان سبب ذلك بغض أن ألامنسو نفسه كان متوتر الأعصاب بحاد المزاج ، أو لعل سببه أن سيزاري بورچيا كان في نظره رمزاً للحلف الفرنسي مع البابوية ، وبادله سيزاري بغضاً يبغض وزاد عليه الاحتقار . وحدث في مساء اليوم الخامس عشر من يولية سنة ١٥٠٠ أن هجم على ألفنسو جماعة من السفاحين المأجورين أثناء خروجه من كنيسة القديس بطرس . وأصيب ألفنسو بعدة جراح ، ولكنه استطاع أن يصل إلى بيت كاردنال سانتا ماريا في برتيكو . واستدعيت لكريديسيا له فلما رائته أغمى عليها ، ولكنها سرعان ما أفادت ، وأخذت هي وأختها سانتشيا تعني به أعظم عناية . وأرسل الإسكندر حرساً مؤلفاً من خمسة عشر رجلاً ليدفع عنه أي أذى آخر ، ونقه ألفنسو على مهل ، وأبصر يوماً ما سيزاري يسير في حديقة قريبة منه ، ولم يكن يخالجه أدنى شك في

أن هذا هو الرجل الذى استأجر من كانوا يريدون قتله ، فأهملك بقوس  
وسهم وأطلق السهم يريد أن يقتله به . وأحس السهم المهدف خطأ يسيراً ،  
ولم يكن سيزارى بالرجل الذى يتيح لعدوه فرصة أخرى ، فاستدعى  
حراسه ، وبعث بهم إلى حجرة ألفنسو ، ويبدو أنه أمرهم بقتله . فوضعو  
وسادة على وجهه وما زالوا يضغطون بها عليه حتى مات مختنقاً . وربما  
كان ذلك على مرأى من زوجته وأخته (١٠٠) . وصدق الإسكندر رواية  
سيزارى للقصة ، وأمر بدفن ألفنسو في غير احتفال وبذلك كل ما في وسعه  
لمواساة لكريديسيا التى كان خطبها أفدح من أن يواسى .

وانزوت لكريديسيا في بيبي ، وهناك كتبت رسائلها المسماة أنفسى  
الأصيرات وأمرت بإقامة الصلوات تطلب بها الرحمة لألفنسو . ومن الغريب  
أن سيزارى زارها في بيبي (أول أكتوبر سنة ١٤٩٩) ؛ ولما يمض على  
موت ألفنسو أكثر من شهرين ونصف شهر ، وأنها استضافته طول الليلة .  
ذلك أن لكريديسيا كانت صبوراً لينة الجانب . ويبدو أنها أخذت من قبل  
زوجها على أنه رد فعل طبيعي من أخيها على محاولة قتله . ويلوح أنها لم  
تكن تعتقد أن سيزارى هو الذى استأجر السفاحين الذين حاولوا اغتيال  
ألفنسو ولم يفلحوا في محاولتهم ؛ وإن كان يخيل إلينا أن هذا هو أرجح  
التفسير لهذه المأساة التى هي إحدى المأسى الغامضة في عصر النهضة ؛  
ولقد أظهرت في المدة الباقية من حياتها كثيراً من الشواهد على أن حبها  
لأخيها لم تمنح جميع هذه الحن . ولعل حبه لها وحب أبيها ، اللذين يبلغان  
من القوة كل ما تستطيعه العاطفة الأسبانية الجائشة ، هو الذى جعل المفكرين  
من أهل رومة ، أو بالأحرى من أها نايلي (١٠١) المعادية ، يتهمونها حتى  
الدوام بمضاجعة أبيها وأخيها ، حتى رد وصفها أحد الكتاب ذلك الوصف  
الجامع الموجز بأنها : « ابنة البابا ثم وزوجته ، وزوجة ابنه » (١٠٢) ،  
وصبرت على هذا أيضاً وهى هادئة مستسلية ؛ ولقد أجمع المطلعون الباحثون

في هذه الفترة أن هذه كالحا اتهامات قاسية لا نصيب لها من الصحة (١٠٣) .  
ولكن هذه المطاعن ظلت تدنس اسمها عدة قرون (\*) .

ولسنا نرجح أن سيزارى قتل ألفنسو ليزوجها من بعده زواجا أكثر  
نفعاً من الوجهة السياسية . فقد عرضت بعد فترة الحزن على كبير من  
أسره ، رسينى ، ثم على آخر من أسرة كولنا - وهما زواجان لا يبلغان من  
الفائدة السياسية مبلغ زواجها من ابن وارث عرش نابلى : ولسنا نسمع  
بأن الإسكندر عرض على إركولى دوق فيرارا أن يزوجها من ابنه  
ألفنسو (١٠٤) ، إلا في نوفمبر من عام ١٥٠٠ ، كما أننا لم نسمع إلا في  
سبتمبر من عام ١٥٠١ أنها خطبت له . ويأوح أن الإسكندر كان يأمل  
أن فيرارا التى يحكمها زوج ابنته ، ومنتوا التى ارتبطت مع فيرارا بالزواج  
من زمن بعيد مستكونان فى واقع الأمر ولايتين بابويتين ؛ وأيد سيزارى  
هذه الخطة لأنها تؤمن له فتوحه أكثر من ذى قبل ، وتضع فى يده  
قاعدة طيبة يهجم منها على بولونيا . وتردد إركولى وألفنسو للأسباب التى  
سبق تفصيلها ؛ وكان ألفنسو قد عرضت عليه يد كوندتة أنجوليم Angou'ême  
ولكن الإسكندر أضاف إلى عرضه وعدا بيائة ضخمة ، وبما يكاد يكون  
إلغاء تاماً للجزية التى كانت فيرارا تعطيها للبابوية . على أن أحدا رغم  
هذا كله لا يصدق أن أسرة دن أقدم الأسر الحاكمة فى أوربا ، وأعظمها  
ثراء كان يقبل لكريدسيا زوجة لدوقها المرتقب لو أنها كانت تصدق  
القصص القذرة التى كان يذيعها سرا الكتاب الثامون فى رومة . وإذا لم  
مكن إركولى أو ألفنسو قد رأيا لكريدسيا حتى ذلك الحين ، فلمهما جريا  
على الخطة المألوفة فى هذا الزواج السياسى ، وطلبا إلى سفير فيرارا

---

(\*) انظر تاريخ كيمبرج الحديث Cambridge Modern History المجلد الأول  
س ٢٣٩ : « لا شئ أبعد عن لكريدسيا الحقيقية من لكريدسيا التى يصفها كتاب المسرحيات  
والروايات الغرامية . »

في رومة أن يبعث لها بتقرير عن شكلها وأخلاقها ، وميراثها . وجاءها  
الرد الآتي :

سيدى العظيم : ذهبت اليوم مع دن جيراردو مراتشيني Gerardo  
Saraceni في زيارة إلى السيدة العظيمة لكريدسيا لنبلغها احترامنا بوصفنا  
نائين عن فخامتكم وعن جلالة دون ألفنسو . وتحدثنا إليها طويلا في مختلف  
الشئون . وخرجنا من حديثنا معها على أنها غاية في الذكاء والظرف ، وأنها  
سيدة غاية في الرشاقة . والنتيجة التي وصلنا إليها أنك يا صاحب الفخامة ودن  
ألفنسو العظيم ستسرون منها غاية السرور . فهي فضلا عن رشاقها الفائقة  
في كل شيء ، متواضعة ، ودودة ، مؤدبة ، وهي إلى هذا كله مسيحية  
موثمة تخاف الله . وستذهب غداً للاعتراف ، وستناول العشاء الربنى  
في أسبوع عيد الميلاد . وهي في منتهى الجمال ، ولكن سحر أدها وظرفها  
ليدهشنا أكثر من جمالها ؛ وجملة القول أن أخلاقها تنفي عنها كل مظنة  
« السوء » . بل أننا على العكس من هذا لانجد فيها إلا كل ما هو خليق  
بالثناء . . . رومة في ٢٣ ديسمبر سنة ١٥٠١ . . .

خادمكم

جوانس لوكاس Joannes Lucas (١٠٥)

واقنع صاحب الفخامة والجلالة من آل استنسى وبعثنا بطائفة فخمة  
من الفرسان تصحب العروس من رومة إلى فيرارا . وأعد سيزارى  
بورجيا من عنده مائتي فارس لهذا الغرض عينه ، كما أعد طائفة من  
الموسيقين والمهرجين لتسليتها في رحلتها الشاقة . ودل الإسكندر على  
افتخاره وسعادته بأن أمدّها بحاشية من ١٨٠ شخصا تضم خمسة أساقفة .  
وحمل جهازها على عربات صنعت لهذه الرحلة خاصة ، وعلى مائة وخمسين  
بغلا ؛ وكان من هذا الجهاز حاة تبلغ قيمتها ١٥٠,٠٠٠ دوقية (١٨٧٥٠٠  
دولار) ، وقبعة قيمها عشرة آلاف دوقية ، و٢٠٠ صبرة كلفت كل

واحدة منها مائة دوقه (١٠٦) . وبدأت لكريديسا سفرها في اليوم السادس من يناير عام ١٥٠٢ بعد أن استأذنت سرّاً من والدتها فائندسا ، وعبرت إيطاليا للانضمام إلى خطيبها . وأخذ الإسكندر بعد أن ودعها يتنقل في الموكب من مكان إلى مكان ، ليلقي عليها نظرة أخرى ممتطية صهوة جوادها الأسباني الصغير المكسوكه بالجلد والذهب ، وظل يرقبها حتى اختفت عن الأنظار وحاشيتها التي تضم ألف رجل وامرأة ، ولعله كان يظن أنه لن يراها مرة أخرى .

وأكبر الظن أن رومة لم تشهد قط من قبل مثل هذا الموكب يخرج منها ، كما أن فيرارا لم تشهد قط موكبا مثله يدخلها . واستقبل لكريديسا بعد رحلة دامت سبعة وعشرين يوما ، الدوق إركولى ودن ألفنسو على رأس موكب كبير من الأعيان ، والأساتذة ، وخسة وسبعين من الرماة حملة الألقواس ، وثمانين من النافخين في الأبواق والمزامير ، وأربع عشرة عربية مستوية السطح تحمل سيدات من بنات الأسر الكريمة في ثياب فخمة . ولما بلغ الموكب الكنيسة الكبرى نزل من أبراجها رجلان ممن يمشون على الحبال ، وقدا التحية لأكريديسا . ولما بلغ الموكب قصر الدوق ، أطلق سراح جميع المسجونين ، وابتهج الشعب بجمال دوقته المقبلة وبسماها ، وسعد ألفنسو بأن كانت له هذه الزوج العظيمة الفاتنة (١٠٧) .

## الفصل السادس

### انهيار سلطان آل بورجيا

يبدو وأن الإسكندر قضى سنى حياته الأخيرة سعيداً موفقاً . فقد تزوجت ابنته فى أسرة من الأدواق ، وكانت فبراراً كلها تجارها وتعظمها ؛ كذلك أنجز ولده ما عهد إليه بوصفه قائداً وحاكماً ؛ وكانت الولايات البابوية مزدهرة ذات حكومة ممتازة . ويصف سفير البندقية البابا فى تلك السنين بأنه مرح نشيط ، يبدو أنه مرتاح الضمير « لا ينجس عليه حياته شئ » . وقد بلغ فى أول يناير من عام ١٥٠١ سن السبعين ولكنه ، كما يصفه السفير : « ينجل إلى من يراه أنه ينقص فى السن يوماً عن يوم » (١٠٨) .

وحدث فى الخامس من شهر أغسطس من عام ١٥٠٣ أن كان الإسكندر ، وسيزارى ، وجماعة غيرهما يتعشون فى الهواء الطلق فى بيت الكردينال أدريانو دا كرنيتو Adriano da Corneto الخلوى غير البعيد عن الفاتيكان ، وبقوا جميعاً فى حديقة المنزل حتى منتصف الليل لأن حرارة الجو فى داخل الدار لم تكن تطلق . فلما كان اليوم الحادى عشر أصيب الكردينال بحمى شديدة دامت ثلاثة أيام ثم زالت . وفى اليوم الثانى عشر أصيب البابا وولده بحمى وتىء واضطرا للملازمة الفراش . وتحدثت رومة كمعادتها عن السم وقال الثمامون إن سيزارى أمر بدس السم للكردينال ليحصل على ماله ، وإن الضيوف كلهم تقريباً أكلوا خطأ من الطعام المسموم . لكن المؤرخين الآن متفقون مع الأطباء الذين عاجلوا البابا على أن الحمى هى عدوى من الملاريا سببها طول التعرض لهواء الليل فى رومة فى منتصف الصيف (١٠٩) . وقد أصيب بهذا المرض نفسه نصف آل بيت

البابا ، وكان كثير من هذه الإصابات مميتا (١١٠) ، وقد مات بها في رومة عدة مئات في ذلك الفصل عينه .

وظل الإسكندر ثلاثة عشر يوماً بين الحياة والموت ، يستعيد صحته تارة حتى يستطيع عقد المجالس الدبلوماسية ؛ بل حدث في الثالث عشر من أغسطس أن تسلى بلعب الورق . وحججه الأطباء عدة مرار ، ولعلمهم قد أخذوا من دمه في إحداها أكثر مما يجب ؛ بحيث استنزفوا قواه الطبيعية . وتوفي البابا في الثامن عشر من أغسطس ؛ وما لبثت جسثه أن أصبحت سوداء اللون كريهة الرائحة ، تؤيد زعم من يشيعون بأنه مات مسموماً . ويقول بركهارد إن النجارين والمجذفين كانوا يتفكهون ، ويجدفون ، وهم يجدون من الصعب عليهم أن يحشروا الجثة المنتفخة في التابوت الذي أعد لها (١١١) ؛ ويضيف الثرثارون أنهم رأوا شيطانا صغيراً ساعة أن مات الإسكندر يحمل روحه إلى الجحيم (١١٢) ؛

وابتهج أهل رومة لموت البابا الأسفاني وانتشر الشغب في المدينة ، وطرد « القطلانيون » منها أو قتلوا وهم في طريقهم إلى خارجها ، ونهب الغوغاء بيوتهم ، وحرق مائة بيت منها . ودخل المدينة جنود آل كولنا وأرسيفي المسلحون في الثاني والعشرين والثالث والعشرين من أغسطس . غير عابئين باحتجاج مجمع الكرادلة . وفي ذلك يقول جوتشياردينى الوطنى الفلورنسى .

« وتجمع أهل رومة بسرعة لا يكاد يصدقها الإنسان ، وتزاحوا حول جثة البابا في كنيسة القديس بطرس ، ولم يكن في مقدورهم أن يشبعوا عيونهم من منظر ذلك الأفعوان الهالك الذى طمس على قلوب العالم كله ، وأعشى بصائره بمطامعه التى تجاوزت كل حد ، وبغدره البغيض ، وما ارتكبا من أعمال القسوة الرهيبة التى لا يحصى لها عدد ، وفجوره الوحشى ، وعرضه للبيع كل ما هو مقدس وغير مقدس دون تفرقة بين هذا

وذلك (١١٣) . ويتفق ميكفلى مع جوتشبارديى فيقول إن الإسكندر :

لم يؤثر عنه إلا الخداع ، وإنه لم يكن يفكر فى غير هذا طول حياته كلها ، ولم يقسم قط لإنسان إيماناً أقوى من إيمانه بإنجاز الوعود ثم ينقض هذه الأيمان فيما بعد . ولكنه مع هذا نجح فى كل شئ لأنه كان ملماً كل الإلمام بهذا الجزء من العالم (١١٤) .

وقد بنيت هذه الأحكام على فرضين أساسيين أولهما أن القصص التى كانت تروى فى رومة عن الإسكندر صادقة ، وثانيهما أن الإسكندر لم يكن محتماً فى سلوك السبل التى سلكها لاستعادة الولايات البابوية . ويشترك المؤرخون الكاثوليك فى الطعن على أساليب الإسكندر وأخلاقه ، وإن كانوا يدافعون عن حقه فى استعادة سلطان البابوية الزمنى . ومن ذلك ما يقول باستور الأمين .

« إن الناس بوجه عام يصفونه بأنه حيوان لا إنسان ، ويلصقون به كل أنواع الجرائم الشنيعة . ولكن البحث النقدى الحديث يحكم عليه حكماً أعدل من هذا ، وينفى عنه بعض ما يلصق به من أشنع التهم ، غير أننا وإن كان من واجبنا أن نكون حذرين فى قبول القصص التى يروونها معاصرو الإسكندر عنه دون بحث وتحقيق ، وإن كان الفكهون الخاقدون من الرومان قد وجدوا متعة لهم فى أكل لحمه ميتاً دون رحمة ، فوصفوا حياته فى مطاعنهم الشعبية وتكاثمهم الشعرية أوصافاً قدرة لا يصدقها إنسان ، نقول إنه وإن كان من واجبنا أن نكون حذرين فى قبول هذا كله فإن ما ثبت عليه من هذه التهم ليضطرنا إلى رفض ما يبذل فى هذه الأيام من محاولات ترمى إلى تبرئته ، لأن فى هذه المحاولات عبثاً بالحقيقة لا يليق : . ويستحيل علينا من وجهة النظر الكاثوليكية أن نتجاوز الحد اللائق فى لوم الإسكندر وتعنيفه .

وكان المؤرخون البروتستانت كراماً فى حكمهم على الإسكندر ، فاصطنعوا



معه اللين في بعض الأحيان . فقد كان ولیم رسكو William Roscoe من أوائل الذين قالوا كلمة طيبة عن البابا وذلك في كتابه الشهير *حياة ليو العاشر* وبابويته ( ١٨٢٧ ) :

« مهما تكن جرائمه ، فإن الذى لا شك فيه أنها قد بولغ فيها كثيراً ، فليس ثمة من ينكر أنه قد صرف جهوده في رفع شأن أسرته ، وأنه استخدم السلطة التى أسبغها عليه منصبه في فرض سيطرته الدائمة على إيطاليا في شخص ابنه ؛ ولكن يبدو أننا نظلم الإسكندر إذا وصمناه بقسط خاص غير عادى من السفالة والإسفاف في الوقت الذى كان فيه أمراء أوروبا كلهم تقريباً يحاولون تحقيق مطامعهم بوسائل لا تقل لإجراماً عن وسائله . فبينما كان لويس ملك فرنسا ، وفرديناند ملك أسبانيا يتآمران للاستيلاء على مملكة نابلى واقتسامها بينهما ، ويستخدمان في ذلك أساليب من الغدر لا يمكن أن نوفيها ما تستحقه من المقت واللعنات ، فإن الإسكندر بلاريب أن يظن نفسه محقاً في كبح جماح البارونات المشاكسين ، الذين ظلوا أجيالاً طوالاً يمزقون أملاك الكنيسة بالحروب الداخلية ، وفي إخضاع صغار الأمراء في رومانيا ، وهم الذين كانوا يعترفون له بحق السيادة عليهم ، والذين حصل معظمهم على أملاكهم بوسائل لا نجد لها ما يبررها ، وهى أبعد عن العدالة من الوسائل التى استخدمها هو ضدهم . أما التهم التى يعتقد بصدقها كثيرون من الناس ، وما يعزى إليه من الصلة الإجرامية بينه وبين ابنته . . . فليس من العسير أن نثبت بعدها عن الصواب . يضاف إلى هذا أن ردائل الإسكندر كان يصحبها ، وإن لم يعوضها ، كثير من الصفات الطيبة العظيمة التى يجب ألا نمر بها صامتين في حكمنا على أخلاقه . . . . وإن أشد الناس عداوة له لا ينكرون أنه ذو عبقرية فذة ، وذاكرة عجيبة ، وأنه كان فصيح اللسان ، يقطاً ، بارعاً في تصريح جميع شئونه (١١٦) » .

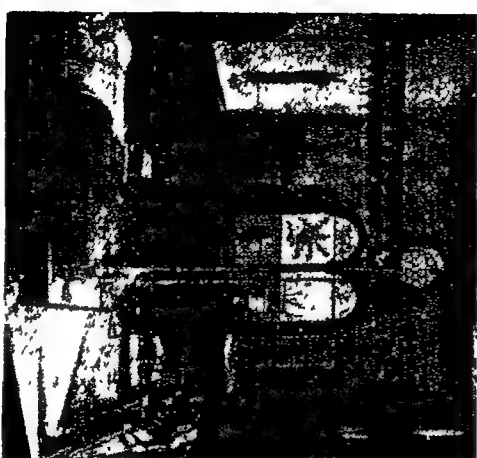
وقد أوجز الأسقف كريتن Creighton أخلاق الإسكندر وأعماله

بما يتفق بوجه عام مع حكم رسكو عليه ، وكان أكثر رافة به من باستور (١١٧).  
زئمة حكم آخر متأخر عن حكم هؤلاء جميعاً وهو أرحم به منهم ونعنى به  
حكم العالم البروتستنى رتشر د جارنت Richard Garnett فى تاريخ  
كيمبر دج الحديث :

« لقد كسبت أخلاق الإسكندر بلا ريب من بحوث المؤرخين المحدثين .  
ولقد كان من الطبيعى أن يظهر بمظهر الظلم والفجور رجل اتهم بهذه الجرائم  
الكثيرة ، وكان بلا ريب مصدر الكثير من الفضائح . غير أن هذا الوصف  
أو ذاك لا يليق به . لقد كان العامل الأساسى فى أخلاقه كلها فطرته الغزيرة  
الفياضة . ويسميه سفير البندقية الرجل « الجسدى » وهو لا يقصد بهذا  
أن يعزو إليه أية نقيصة من النقائص الخلقية ، بل يقصد أنه رجل حاد  
الطبع ، عاجز عن السيطرة على عواطفه وانفعالاته النفسية . وكانت طبيعته  
هذه مبعث الحيرة للإيطاليين الهادئين غير ذوى العواطف الجياشة من رجال  
الصنف الدبلوماسى الذين يكثرون بين الحكام ورجال السياسة ؛ وقد أساءوا  
كثيراً إلى الإسكندر بعجزهم عن فهمه على حقيقته ، مع أنه فى واقع الأمر  
لم يكن أقل إنسانية من معظم أمراء زمانه بل كان يفوقهم كثيراً فى هذا  
المجال . وكانت هذه الغريزة الجسدية العارمة مصدر كثير من الخير والشر  
فيه . ذلك أنها قد ساقته إلى شهوانية عارمة من نوع ما . وإن كان فى نواح  
أخرى معتدلاً زاهداً ، وسبب ذلك أنه لم تكن تقيده مبادئ أخلاقية قوية  
أو أفكار روحية مستمدة من الدين . أما فى صورتها التى هى أدعى إلى  
الإجلال والتقدير ، وهى حبه لأسرته فتد ساقته هذه النزعة إلى الاعتداء  
على جميع مبادئ العدالة ، وإن لم يفعل حتى فى هذه الناحية أكثر من قيامه  
بعمل ضرورى محتوم لا يمكن أداؤه « بالماء المقدس » كما قال أحد عماله ؛  
لكن دهائة أخلاقه ومرحه قد أبعداه عن الاستبداد بالمعنى العادى لهذا اللفظ... ،  
فتد كان فى العادة يعنى بمصالح سعيه من الناحية المادية ، ولهذا يعد من



صورة رقم ٩ ( صورة للبراء  
من عمل تيشان - مبد و اري بالبنديتية



( صورة رقم ٨ ) حلم القديس ارمولا  
من عمل فتوري كرياتيمو - بالهد الهني بالبنديتية

خير الحكام في زمانه ، وكان في حكمه يضارع خير حكام تلك الأيام من الناحية العملية ، غير أن عدم تقيده في سياسته بالمبادئ الأخلاقية قد أفسد عليه ما كان يستطيع أن يدركه ببصيرته القوية النفاذة ، ذلك أنه كانت تعوزه الحكمة العليا التي تمكنه من أن يدرك خصائص الفترة التي يعيش فيها ويتنبأ بمجريات أمورها ، ولم يكن يعرف للمبدل معنى (١١٨) .

والذين لهم ما للإسكندر من إحساس مرهف بمفاتيح النساء ورشاقتهن لا تطاوعهم نفوسهم على أن يقلدوه بالحجارة بسبب عشقه وهيامه بالنساء ، ذلك أن ما يؤخذ عليه في هذه الناحية قبل أن يرتقى عرش البابوية لم يكن فيه من الفضائح أكثر مما في مغامرات لينياس سلفيوس Aeneas Sylius المحبب إلى المؤرخين ، أو يوليوس الثاني الذي أكرمه الأيام فغفرت له آثامه . ولم بسجل التاريخ أن هذين البابوين قد عنيا بعشيقتهما وأبنائهما كما عنى الإسكندر بعشيقاته وأبنائه . والحق أن الجو الذي كان يحيط بالإسكندر كان فيه من خصائص الأسرة والمنزل ما كان يجعله رجلاً خليقاً بالاحترام إلى حد ما ، لو أن قوانين الكنيسة وعادات إيطاليا في عصر النهضة ، وألمانيا وإنجلترا في زمن الإصلاح الديني ، قد أجازت زواج رجال الدين . ذلك أن خطاياهم لم تكن خطايا ارتكبتها ضد الطبيعة البشرية ، بل كانت ضد القواعد التي تلزم رجال الدين بأن يظلوا عزاباً ، وهي القواعد التي رفضها نصف العالم المسيحي بعد قليل من ذلك الوقت . وليس في مقدورنا أن نقول إن صلته بجويليا فرنيزي كانت صلة جسدية ؛ ومبلغ علمنا أن فائندسا ، ولكريدسيا ، وزوج جويليا لم يعترضوا قط على هذه الصلة ؛ ولعلها لم تكن أكثر من المتعة البسيطة التي يجدها الرجل السوى فيما تستمتع به امرأة جميلة من جاذبية ومرح وحيوية .

ومن واجبتنا حين نحكم على أعمال الإسكندر السياسية أن نفرق بين غاياته ووسائله . فأما غاياته فقد كانت كلها غايات مشروعة - هي استعادة

« ميراث الرسول بطرس » ( وأهم ما فيه لاتيوم القديمة ) من البارونات الإقطاعيين أصحاب النظام الفاسد المضطرب ، وأن يسترد من الطغاة المغتصبين الولايات التي هي من أملاك الكنيسة من أقدم الأزمنة . وأما الوسائل التي استعان بها الإسكندر وسيزارى على تحقيق هذه الغايات فقد كانت هي بعينها التي استعانت بها جميع الدول الأخرى في ذلك الوقت وذلك المكان - الحرب ، والدبلوماسية ، والحداد ، والغدر ، وخرق المعاهدات ، والتخلى عن الحلفاء . لقد كان ترك الإسكندر الحلف المقدس ، وشرائه الجنود الفرنسيين والمعونة الفرنسية بتسليم ميلان لفرنسا : من الجرائم الكبرى في حق إيطاليا ؛ وإن هذه الوسائل الدنيوية التي تستخدمها الدول في غايات النزاع الدولي التي لا يعرف فيها معنى للقانون ، إن هذه الوسائل لتشمئز منها نفوسنا إذا استخدمها بابا تعهد أن يحافظ على مبادئ المسيح وأيا كان الخطر الذي تتعرض له الكنيسة في أن تصبح خاضعة لسلطان حكومة مسيطرة عليها - كما خضعت لفرنسا أيام وجودها في أفنيون - إذا ما فقدت أملاكها ، فقد كان أفضل لها أن تضحى بسلطانها الزمنية كلها ، وأن تعود فقيرة كما كان صيادو الجليل ، من أن تلجأ إلى الأساليب الدنيوية لتحقيق أغراضها السياسية . ذلك أنها حين لجأت إلى هذه الوسائل ووفرت لها ما يلزمها من المال فذكرت دولة وخسرت ثلث العالم المسيحي .

ولنعد إلى سيزارى بورچيا فنقول إنه بعد أن شفى شفاء بطيئاً من المرض الذي قضى على حياة البابا ، وجد نفسه محوطاً بما لا يقل عن عشرة أخطار لم يكن يتوقعها . ومنذ الذي كان يتنبأ بأنه هو وأباه سيعجزان كلاهما عن العمل في وقت واحد . فبينما كان الأطباء يجمعونه استرد آل كولنا وأرسيني مسرعين القلاع التي انتزعها منهم قبل ؛ وشرع الأمراء المخلوعون في رومانيا ، تشجيعهم البندقية يطالبون باستعادة إماراتهم ؛ وكان غوغاء رومة الذين أفلت الآن زمامهم بعد أن مات

الإسكندر يتحفزون لنهب الفاتيكان في أية لحظة من اللحظات . وينهبون الأموال التي يعتمد عليها سيزارى في أداء رواتب جنده . فلم ير سيزارى بدءاً من أن يرسل عدداً من الرجال المسلحين إلى الفاتيكان ؛ وأرغم هؤلاء الكردينال كسانوفا Cassanuova بقوة السيف على أن يسلمهم ما في الخزانة من الأموال ؛ وهكذا فعل سيزارى ما فعله يوليوس قيصر قبل خمسة عشر قرناً من ذلك الوقت . فقد جاء إليه الجند بمائة ألف دوقه ذهباً ، كما جاءوا إليه بصحاف وجواهر قيمتها ثلثمائة ألف دوقه ، وأرسل في الوقت عينه سفناً وجنوداً يمنع بها الكردينال جوليانو دلا روفيرى أقوى أعدائه من الوصول إلى رومة ؛ وكان يحس بأنه إن لم يستطع إقناع المجمع المقدس بانتخاب بابا من أنصاره فقد ضاعت كل آماله .

وأصر الكرادلة على أن يجلو جنود سيزارى وآل أرسيني وكولنا عن رومة حتى يستطيعوا أن يختاروا البابا الجديد في جوخال من الإرهاب ؛ ووافق الأطراف الثلاثة على هذا المطلب ، فانسحب سيزارى ورجاله إلى تشيفيتا كستلانا Civita Castellana ، في الوقت الذي دخل فيه الكردينال جوليانو رومة ، وتزعم في مجمع الكرادلة القوى المعادية لآل بورجيا . وفي الثاني والعشرين من سبتمبر عام ١٥٠٣ اختارت الأحزاب المتنافسة في مجمع الكردينال فرانتشيسكو پكولوميني Francesco Piccolomini بابا مرضاة لجميع الأطراف المتنازعة ، وتسمى باسم پيوس الثالث ، تكريماً لعمه إپنياس سلفيوس . وكان پيوس رجلاً غزير العلم طيب الخلق ، وإن كان أيضاً أباً لأسرة كبيرة (١١٩) . وكان وقتئذ في الرابعة والستين من عمره مصاباً بخراج في ساقه . وكان من أصدقاء سيزارى ولذلك سمح له بالعودة إلى رومة ، ولكن پيوس مات في الثامن عشر من شهر أكتوبر . وأيقن سيزارى أنه لا يستطيع وقتئذ أن يمنع انتخاب الكردينال دلا روفيرى وهو بلا ريب أقل رجل في المجمع المقدس ؛ لهذا عقد سيزارى

اجتماعا خاصا مع جوليانو وأزالا في ظاهر الأمر ما كان بينهما من عداوة :  
فقد وعد جوليانو بتأييد الكرادلة الأسبان ( الأوفياء لسيزارى ) ، ووعد  
جوليانو إذا اختير للبابوية بتثبيته دوقاً على رومانيا وقائداً للجيش البابوية .  
وابتاع جوليانو أصوات بعض الكرادلة الآخرين برشا بسيطة (١٢٠) .  
وبذلك اختير جوليانو دلا روماني بابا ( في ٣١ أكتوبر سنة ١٥٠٣ )  
واتخذ لنفسه اسم يوليوس الثاني كأنه يريد أن يكون هو نفسه قيصراً ، وأن  
يفوق الإسكندر . وأجل تنويجه حتى اليوم السادس والعشرين من نوفمبر  
لأن المنجمين تنبأوا باقتران بعض الكواكب في ذلك اليوم اقتراناً  
يبشر بالخير .

ولم تنتظر البندقية مطلع نجم سعيد ، فقد استولت على ريميني ،  
وحاصرت فائنلسا ، وكشفت عن نيتها في أن تستولى على ما تستطيع  
الاستيلاء عليه من رومانيا قبل أن تتمكن الكنيسة من إعادة تنظيم قواها .  
وأمر يوليوس سيزارى بالتوجه إلى إمولو وتجهيز جيش جديد لحماية  
الولايات البابوية . ووافق سيزارى على هذا وسار إلى أستيا معزماً أن  
يبحر منها إلى پيزا . لكن رسالة تجاءت إليه من البابا وهو في پيزا تأمره  
بأن يسلم ما في يديه من حصون رومانيا : وارتكب سيزارى في تلك  
الساعة خطأ موبقاً يوحى إلينا بأن المرض قد أفسد عليه رأيه إذ رفض أن  
يطيع أمر البابا ، وإن كان من واجبه أن يعلم حق العلم أنه أمام رجل  
لا يقل عنه في قوة إرادته إن لم يفقه . وأمره يوليوس أن يعود إلى رومة ،  
وأطاع سيزارى الأمر ، فلما عاد قبض عليه في منزله . وجاءه جويدوبلندو  
الذى أعيد في ذلك الوقت إلى أرينو ، ثم عين فوق ذلك قائداً للجيش  
البابوية ليرى سليل آل بورجيا الساقط ، وأذل سيزارى نفسه أمام الرجل  
الذى خلعه ونهب أملاكه ، وأطلعه على كلمة السر في الحصون ، وأعاد  
إليه بعض نفائس الكتب والستر المزركشة التي بقيت بعد نهب أرينو ، وتوسل

إليه أن يتوسط بينه وبين يوليوس . ورفضت تشيزينا Cesena وفورلى أن تطيعا كلمة السر حتى يطلق سراح سيزارى ، ولكنى يوليوس رفض أن يطلق سراحه إلا بعد أن يقنع قلاع رومانيا بالتسليم إلى البابا . وتوسلت لكريدسيا إلى زوجها أن يساعد أخاها ؛ ولكنى ألفنسو ( ولم يكن وقتئذ قد جلس على عرش الدوقية بل كان فقط ولى عهد لها ) لم يفعل شيئاً . فما كان منها إلا أن بلّأت إلى لازبلا دست ؛ ولم يكن حظها معها بأحسن من حظها مع ألفنسو ، ولعلها هى وألفنسو قد عرفا أن يوليوس لن يتحول عن رأيه ، فلم ير سيزارى آخر الأمر بدا من أن يطلب إلى مؤيديه فى رومانيا أن يسلموا الحصول ؛ وأطلق البابا سراحه ؛ ففر إلى نابلى ( ١٩ إبريل سنة ١٥٠٤ ) .

ورحب به فيها جندسالوده كردوبا ( جندسالو القرطبي ) الذى أمنه على حياته أثناء مروره بها . وعادت إليه شجاعته أسرع من عودة بصيرته ، فنظم قوة صغيرة ، وبينما كان يستعد إلى الإبحار بها بيومبينو Piombino ( بالقرب من لغورن Leghorn ) إذ قبض عليه جندسالو بأمر فرديناند ملك أسبانيا ؛ وكان يوليوس هو الذى دفع هذا الملك الكاثوليكي ، إلى العمل لأنه لم يشأ أن يثير سيزارى فى البلاد حرباً أهلية . ونقل سيزارى إلى أسبانيا فى شهر أغسطس وظل يعانى مرارة السجن عامين كاملين ، وحاولت لكريدسيا مرة أخرى أن تطلق سراحه ولكنها لم توفق . كذلك دافعت عنه زوجته التى هجرها عند أخيا جان دالبرت Jean d'Albert ملك نبرة ، ودبرت له خطة للهرب ، وخرج سيزارى من السجن مرة أخرى وأصبح طليقا فى نبرة فى شهر نوفمبر من عام ١٥٠٦ . وسرعان ما واثته الفرصة ليرد لدا لبرت الجميل . ذلك أن كونت لرين Lirne ، وهو من أتباع الملك خرج على سيده ، فتولى سيزارى قيادة جزء من جيش جان وهاجم به حصن الكونت فى فيانا Viana . وخرج الكونت على رأس



الحامية من الحصن وهجم على سيزارى ، فصدّه هذا ، وتعقب القوة المهزومة بتهور وقلة مبالاة ؛ وجاء المدد إلى الكونت وقتلده ، وهجم على عدوه ، وفر جنود سيزارى القلائل ، ولم يثبت إلا هو نفسه ورفيق له واحد ، وحارب حتى أثنى بالجراح ومات فى القتال ( ١٢ مارس سنة ١٥٠٧ ) وهو فى سن الحادية والثلاثين .

وكانت هذه خاتمة شريفة لحياة تحيط بها الريب . ذلك أن فى حياة سيزارى بورچيا أشياء كثيرة لا تروقنا ، نذكر منها كبرياهه وتبعججه ، وإهماله زوجته الوفية ، ومعاملته النساء كأنهن أدوات للمذات العابرة ، وقسوته على أعدائه فى بعض الأحيان — مثال ذلك حكمه بالإعدام على جويليو فارنو Giulio Varno صاحب كبرينو Camerino وعلى ولديه ؛ وقتله فيما يبدو اثنين من أبناء منفريدى Manfredi ، وهى قسوة تناقض كل التناقض رأفة الرجل الذى يتسمى باسمه (\*) . وكان يعمل عادة بالمبدأ القائل إن تحقيق أغراضه يبرر فى رأيه كل وسيلة يستخدمها لهذه الغاية ، فالغاية فى رأيه تبرر الوسيلة . لكننا نذكر مع هذا أنه كان يمجّد نفسه محوطاً بالأكاذيب ، وأنه استطاع أن يتفوق فى الكذب على من عداه حتى كذب عليه يوليوس . ونكاد نجزم بأنه لم تكن له يد فى مقتل أخيه جيوفنى ، ولكن أكبر الظن أنه هو الذى حرّض السفاحين على قتل دوق بيسيجلى Bisceglie ، ولعله كانت تنقصه — بسبب مرضه — القدرة على مواجهة مصائبه بشجاعة وكرامة ، وكان موته هو العمل الوحيد الذى شرفت به حياته .

ولكنه حتى هو كان يتصف ببعض الفضائل ، فما من شك فى أنه كان ذا كفاية غير عادية مكنته من أن يرقى هذا الرقى السريع ، وأن يتعلم بهذه السرعة فنون الزراعة ، والتفاوض ، والحرب ؛ ولما أن عهد إليه بذلك الواجب الشاق ، واجب استعادة سلطة البابا فى الولايات البابوية ، ولم يكن

---

( \* ) يريد يوليوس قيصر . ( المترجم )

تحت لوائه إلا قوة صغيرة ، قام بهذا الواجب بحركة سريعة مذهشة . ومهارة في الننون العسكرية ، واقتصاد في الوسائل . ولما عهد إليه أن يحكم وأن يفتح حبا رومانيا بأكثر ما استمتعت به منذ قرون من عدالة في الحكم ورخاء في السلم . ولما أمر بأن يطهر الكهانيا من الأتباع العصاة المتمردين المشاكسين ، قام بهذا العمل بسرعة يصعب على بوليوس قيصر نفسه أن يبزه فيها ؛ ولعله حين طافت هذه الأعمال العظيمة برأسه قد راوده الحلم الذى راود پترارك ومكيلى : وهو أن يهب لإيطاليا ، بالفتح إذا لزم الأمر ، الوحدة التى تمكنها من أن تقف في وجه قوى فرنسا وأسبانيا المركزين (\*) ؛ ولكن انتصاراته ، وأساليبه ، وقوته ، وأعماله السرية الخفية ، وهجاته البرية التى لا يحصى لها عدد ، جعلته سوط عذاب على إيطاليا بدل أن يجعله عاملا على تحريرها . ذلك أن عيوبه الخلقية كانت سبباً فى القضاء على ما أنجزه من الأعمال بقوته العقلية . وكانت مأساته الأساسية أنه لم يتعلم قط أن يحب .

ولنقل مرة أخرى كلمة موجزة عن لكريدسيا : ألا ما أكبر الفرق بينها وبين أخيها الذى هوى من حائق مجده ، فى تواضعها ، وهناءتها فى سنها الأخيرة . ذلك أنها ، وقد كانت فى رومة مضغعة فى فم كل نمام ،

---

(\*) « أصبحت هذه الأمم » - فرنسا ، وأسبانيا ، وإنجلترا ، وهناريا - « وقتئذ دولا ملكية قوية ليس فى مندور تلك الإضمامة المفككة من المويولات » الإيطالية « أن تقف فى وجهها . ولقد كان يسع رجلا مثل سيزارى بورچيا ، فى أغلب الظن ، أن ينجيها لو أنه كان يتوهم بأعماله فى أوائل القرن الخامس عشر لافى نهايته . . . . وكان أقرب ما حدث إلى الوحدة فيها هو إقامة سلطة البابا الزمنية التى كان الإسكندر ويوليوس أكبر العاملين عليها . ولستنا ننكر أن ما استخدم من الوسائل لإنشائها كثيراً ما كان ذميماً إلى أبعد حد ، ولكن إقامة هذه السلطة كان يبرره ما تقول إليه البابوية من ضعف لو لم تنشأ ، والثمرة الطيبة التى أنجزها وجودها بعد أن أصبحت هى كل ما بقى فى إيطاليا من آثار الكرامة والاستقلال » . تاريخ كيمبردج الحديث ، المجلد الأول ص ٢٥٢ .

قد أحبها أهل فيرارا ورأوا فيها مثلاً أعلى للفضائل النسوية (١٢١). فقد حاولت فيها أن تدمج جميع محن ماضيها ومآسيه ؛ واستعادت مرح شبابها ولم تخرج في ذلك عن حدود الاعتدال والأناة ، وأضافت إلى مرحها هذا اهتماماً كريماً بحاجات غيرها من الناس . وقد أثنى عليها أريستو ، وتيبالديو Tibaldeo ، وبمبو وتينو ، وإركولى اسفوردسا في أشعارهم ثناء جنت منه أكبر الفائدة ؛ فقد وصفوها بأنها « أجمل فتاة » ولم يشر أحد منهم إليها بسوء . ولعل بمبو أراد أن يكون لها كما كان أبلار لهلواز Heloise (\*) وقد أضحت لكريدسيا وقتئذ تجيد عدة لغات فتتكمّل الأسبانية ، والإيطالية ، والفرنسية ، وتقرأ « قليلاً من اليونانية وأقل منها من اللاتينية » . ويقول بعضهم إنها كانت تقرض الشعر بهذه اللغات جميعاً (١٢٢) ، وقد أهدى إليها ألدوس مانيتوس Aldus Manitius الطبعة التي أصدرها من ديوان استرتسي Strozzi وأشار في المقدمة إلى أنها عرضت عليه أن تحول مشروعه العظيم في الطباعة (١٢٣) .

وقد وجدت بين هذه المشاغل العلمية الكثيرة تسعاً من الوقت حلت فيه لزوجها الثالث ثلاثة بنين وبناتاً واحدة . وقد سر منها ألفنسو على طريقته الدافقة العارمة . من ذلك أنه لما دعاه الداعي إلى مغادرة فيرارا في عام ١٥٠٦ أنابها عنه في حكمها ، فقامت بواجبات الحكم فيها بحكمة وحسن بصيرة جعلتا أهل فيرارا يميلون إلى مسامحة الإسكندر إذ تركها في وقت ما تشرف على شئون الفاتيكان .

---

(\*) كان أبلار أول الأمر معلماً لهلواز ، ثم هام بها وانتهى حبهما بأشد المآسى وأروعها في التاريخ . وقد دارت بينهما رسائل أدبية تعد من أشهر الرسائل في آداب العصور الوسطى . وقد ترجمت هذه الرسائل إلى كثير من اللغات ومنها اللغة العربية . انظر قصتهما ورسائلهما في كتابنا : « أشهر الرسائل العالمية » . ( المترجم )

وكرست جهودها في السنين الأخيرة من حياتها لتربية أبنائها وتعليمهم ،  
ولأعمال البر والرحمة ، وأضحت راهبة فرنسيسية من الطبقة الثالثة ، ووضعت  
في الرابع عشر من شهر يولية عام ١٥١٩ طفلها السابع ، لكنه مات قبل  
أن يرى الضوء ، ولم تغادر قط فراش المرض . ، حتى إذا كان اليوم الرابع  
والعشرون من ذلك الشهر ماتت وهي في سن التاسعة والثلاثين لكربنسيا  
، رجيا التي ظلمها الناس أكثر مما ظلمت هي نفسها .

## الباب السابع عشر

### يوليوس الثانى

١٥٠٣ - ١٥١٣

### الفصل الأول

#### المحارب

إذا ما وضعنا أمامنا صورة رفايل الفاحصة العميقة ليوليوس الثانى حكمتنا من فورنا بأن جوليانو دلا روفيرى كان من أقوى الشخصيات التى جلست على كرسى البابوية . ذلك أنا نرى فى الصورة رأساً ضخماً ينحنى من فرط الإجهاد ومن التواضع المتوالى ، وجهة عريضة عالية ، وأنفاً كبيراً ينم عن العناد ، وعينين وقورتين ، عميقتين ، نفاذتين ، وشفتين منطبتين تشهدان بالصلابة والعزيمة ، ويدين مثقلتين بأختام السلطة ، ووجهاً مكتئباً يكشف عما فى السلطة من خداع . وهذا هو الرجل الذى ظل عشر سنين يقذف بإيطاليا فى أتون الحرب والاضطراب ، والذى حررها من الجيوش الأجنبية ، وهدم كنيسة القديس بطرس القديمة ، واستدعى برامنتى ومائة غيره من الفنانين إلى رومة ؛ وكشف ، ونمى ، ووجه ميكل أنجيلو ورفايل ، وقدم للعالم على أيديهم كنيسة للقديس بطرس جديدة ، وسقفاً جديداً للمعبد مسننين وقاعات الفاتيكان . ذلك رجل ليس كمثل كثير من الرجال .

وأكبر الظن أن طبعه الحاد كان يميزه منذ نشأته . وكان مولده بالقرب

من سافونا Savona وهو ابن أخ لسكستس الرابع ، وقد وصل إلى الكردنالية في السابعة والعشرين من عمره ، وظل فيها قلقا ساخطا ثلاثاً وثلاثين سنة قبل أن يرقى إلى المنصب الذى كان يرى أنه حقه الواضح ، ولم تكن عنايته باليمين التى أقسمها بأن يبقى عزباً أكثر من عناية معظم زملائه<sup>(١)</sup> فقد قال كبير حجابيه فى الفاتيكان بعدئذ أن يوليوس الثانى لم يكن يسمح بأن تقبل قدمه لأن « المرض الفرنسى » كان يشوهها<sup>(٢)</sup> . وكانت له ثلاث بنات غير شرعيات<sup>(٣)</sup> ، ولكن مشاغله الكثيرة فى محاربة الإسكندر لم تكن تتيح له وقتاً لإظهار العطف الأبوى الذى كان يظهره الإسكندر نفسه والذى كان يغضب المنافقين من بنى الإنسان . وكان يكره الإسكندر لأنه فى رأيه دنخيل أسباني ، ولا يرى أنه يليق للبابوية ، ويسميه نصابا ، ومغتصباً<sup>(٤)</sup> ، وقد بذل كل ما فى وسعه لخلعه ، ولم يتورع حتى من استدعاء فرنسا على إيطاليا ودعوتها إلى غزوها . وكان الإسكندر يشن الحرب باسمه أما يوليوس فكان يخوضها بشخصه ، فقد أصبح البابا ابن الستين من العمر جندياً ، وكان ارتداء الثياب العسكرية أيسر له من المسوح البابوية ، وكان يحب المعسكرات وحصار المدن ، وتصويب المدافع ومشاهدة الهجمات توجه أمام عينيه . وكان يسع الإسكندر أن يعذب ويلعب ؛ أما يوليوس فكان يجد اللعب من أشق الأعمال لأنه يحب أن يواجه الناس برأيه فيهم ، « وكثيراً ما كانت لغته تتجاوز كل الحدود فى وقاحتها وعنفها » و « كان هذا العيب يزداد زيادة واضحة كلما تقدمت به السن »<sup>(٥)</sup> . ولم تكن شجاعته ، كما لم تكن لغته ، تعرف لها حداً لم وكان حين تنتابه العلة المرة بعد المرة أثناء حروبه يحجر أعداءه إذ يستعيد صوته ويتنفس عليهم مرة أخرى .

وكان لابد له أن يفعل ما فعله الإسكندر فيبتاع بالمال عدداً قليلاً من الكرادلة ليدسروا له سبيله إلى عرش البابوية ، ولكنه شهر هذه العادة فى

مرسوم له أصدره عام ١٥٠٥ . وإذا لم يكن قد أُسرع في إصلاح هذه العادة لإسراعا يسبب له المتاعب ، فإنه قد رفض التحيز للأقارب رفضا يكاد يكون تاما ، وقلما كان يعين أحداً من أقاربه في منصب ما . بيد أنه كان يحدو حلو الإسكندر في بيع المناصب الكنسية والترقى إلى الدرجات العليا فيها ، وقد أغضب ألمانيا ببيع صكوك الغفران وبناء كنيسة الرسول بطرس<sup>(٦)</sup> . وكان حسن الإدارة لموارده المالية ، وينفق المال في شئون الحرب وعلى الفن في وقت واحد ، وترك لليو في خزانته بعض المال الزائد على حاجته . وقد أعاد النظام الاجتماعى إلى رومة بعد أن ضعف هذا النظام في السنين الأخيرة من بابوية الإسكندر ، وحكم ولايات الكنيسة حكما صالحا امتاز بالحكمة في تعيين الموظفين وحسن توجيههم ؛ وسمح لآل أرسينى وكونا بالعودة إلى احتلال حصونهم ، وسعى لكسب ولاء هاتين الأسرتين القويتين بصلات الزواج بينهما وبين أقاربه .

ولما ارتقى كرسى البابوية وجد ولايات الكنيسة مضطربة ، ووجد أن نصف أعمال الإسكندر وسيزارى بورچيا قد تصدعت ؛ فقد استولت البندقية على فائندسا ، ورافنا ، وريميني (١٥٠٣) ؛ وعاد جيوفنى اسفوردسا إلى پزارو ، وأصبح آل يجلوونى مرة أخرى سادة في پروچيا ، وآل بنتيفجلى سادة في بولونيا . وكان ما فقدته من إيرادات هذه المدن مهدد الإدارة البابوية بالإفلاس ، وكان يوليوس يتفق مع الإسكندر في أن استقلال الكنيسة الروحية يتطلب امتلاكها الدائم للولايات البابوية ؛ وارتكب من أول الأمر الخطأ الذى ارتكبه الإسكندر إذ استعان بفرنسا — وبألمانيا وأسبانيا أيضاً — على أعدائه الإيطاليين . ووافقت فرنسا على أن ترسل ثمانية آلاف من جنودها نظير تعيين ثلاثة من رجالها الدينيين في مناصب الكرادلة ؛ ووعدت نابلى ، ومانتوا ، وأربينو وفيرارا ، وفلورنس بأن ترسل إمدادات صغيرة . وفي أغسطس من عام ١٥٠٦ خرج يوليوس

من رومة على قوته الصغيرة — المكونة سن أربعائة فارس ، ومن حرمه السويسرى ، وأربعة كرادلة . وعين جويدو بلدو ، دوق أرينو الذى عاد إلى حكمها ، قائداً عسكرياً للجيش البابوية ، واكن البابا سار على رأسها بنفسه — وكان ذلك منظراً لم تره رومة من عدة قرون . وظن چيان پاولو بجليونى أنه لا يستطيع هزيمة هذا الحلف ، فجاء إلى أرفينو ، واستسلم للبابا ، وطلب إليه المغفرة . وزجر الإسكندر قائلا : « إني أغفر لك خطاياك الجسدية ولكنى سأعاقبك عليها جميعاً حين ترتكب أول خطيئة صغرى » (٧) . واعتمد يوليوس على سلطته الدينية فدخل پروچيا بحرس قليل العدد ، وكان فى استطاعة بجليونى أن يأمر رجاله بالقبض عليه وإغلاق أبواب المدينة وهو فى داخلها ، ولكنه لم يجرؤ على هذا العمل . ودهش مكيفلى ، وكان وقتئذ قريباً منه ، إذ أضعاف بجليونى هذه الفرصة التى يستطيع فيها أن « يعمل عملاً خالداً الذكر » فقد كان فى وسعه أن يكون أول من يظهر للقساوسة عدم احترام الناس لمن يحيا حياتهم ويحكم مثل حكمهم ، وكان فى مقدوره أن يضرب ضربة تبلغ من العظمة حداً يرجح ما فيها من لثم ، وكل ما قد يعقبها من أخطار » (٨) . وكان مكيفلى يعارض فى أن تكون للبابوية سلطة زمنية كما كان يعارض فى ذلك معظم الإبطالين ، ويعارض كذلك البابوات الذين كانوا أيضاً ملوكاً . ولكن بجليونى كان أيضاً يخشى على حياته ويعرف قيمها ، ولعله كان يرى أن نجاة روحه أجل شأناً من شؤونه بعد موته .

ولم يقض يوليوس فى پروچيا إلا وقتاً قصيراً ، فقد كانت بولونيا هدفه الحقيقى ؛ ولهذا قاد جيشه الصغير فى الطرق الوعرة واجتازته به جبال الأبينى إلى سيزينا ، ثم انقض على بولونيا من الشرق ، بينما كان الفرنسيون يهاجمونها من الغرب . وأيد يوليوس هذا الهجوم بمرسوم بابوى يقضى بحرمان آل بنتيفجلى وأشياهم ، ويعرض فيه الغفران الشاهل على كل من



يقتل أى واحد منهم . وكان هذا طرازا جديداً من الحرب ، يجد معه بفتيشجلى بدا من الفرار ، ودخل يوليوس المدينة فى هودج محمول على أكتاف الرجال ، وحياه أهلها تحية محررهم من الظلم والاستبداد ( ١١ نوفمبر سنة ١٥٠٦ ) . فلما تم له ذلك أمر ميكىل أنجيلو بأن يقيم له تمثالا فى مدخل سان پيترونيو San Petronio ، وعاد بعدئذ إلى رومة ، وسار فى شوارعها راكبا عربة النصر وحياه أهلها تحية قيصر المنتصر .

ولكن البندقية كانت لا تزال تمتلك فائئلسا ، ورافنا ، وريميني ، وكانت عاجزة عن أن تقدر روح البابا الحربية . وجازف يوليوس بإيطاليا فى سبيل الاستيلاء على رومانيا ، فاستنجد بفرنسا ، وألمانيا ، وأسبانيا لإخضاع البندقية ملكة البحر الأدريائى . وسرى فيما بعد مبلغ استجابتها . حلف كمبريه ( ١٥٠٨ ) لهذه الدعوة ، وأنهم لم يحرصوا على مساعدة يوليوس بل كانوا يحرصون على تقطيع أوصال إيطاليا ؛ أما يوليوس فإنه بانضمامه إلى تلك الدول قد غلب غضبه الحقى من البندقية على حبه لإيطاليا : وبينما كان حلفاؤه يهاجمون البندقية بجيوشهم وجه إليها يوليوس مرسوما بالحرمان واللعنة يعد من أصرح المراسيم وأقواها فى التاريخ كله . وكتب النصر ليوليوس ، وردت البندقية المدن المختلصة إلى الكنيسة ، وقبلت أشد الشروط إذلالا لها ، وتلقى مندوبوها غفران البابا ومحو اللعنة فى موكب طويل آلم أرجلهم وركبهم أشد الألم ( ١٥١٠ ) . وندم يوليوس فى ذلك الوقت على استنجاهه بالفرنسيين ، فبدل سياسته معهم وأخذ يعمل على طردهم من إيطاليا ، وأقنع نفسه بأن الله يبدل سياسته المقدسة تبعا لهذا . ولما أن أبلغه السفير الفرنسى نبأ انتصار الفرنسيين على البنادقة ، وأضاف إلى هذا النبأ أن « هذه إرادة الله » رد عليه يوليوس مغضبا بقوله « إن هذه إرادة الشيطان » .

ثم حول نظراته العسكرية نحو فرارا . فهامى ذى إقطاعية بابوية لا ينكر

أحد تبعيتها له ، ولكن الإسكندر اكتفى منها بعد خطبة لكريلسيا بجزية رمزية ، يضاف إلى هذا أن الدوق ألفنسو ، بعد أن انضم إلى فرنسا في الحرب ضد البندقية بناء على طلب البابا ، رفض أن يعقد الصلح معها بناء على طلب البابا نفسه ، وتبقى حليفاً لفرنسا . ولهذا صمم يوليوس على أن تصبح فيرارا ولاية بابوية بقضها وقضيضها . وبدأ حملته بمرسوم بابوي بحرمانها من حظيرة الكنيسة ( ١٥٠١ ) ، وبهذا المرسوم أصبح صهر أحد البابوات ابناً جائراً ومصلح هلاك ودمار في نظر بابا آخر . واستولى يوليوس على مودينا دون عناء كبير ، وبمساعدة البندقية . وبينما كان جنود البابا يستريحون في المدينة ارتكب هو خطأ موبقاً بذهابه إلى بولونيا ، حيث وردت إليه الأنباء على حين غفلة بأن جيشاً فرنسياً يقف على أبوابها بأوامر تقضى بمساعدة ألفنسو . ولم يكن في وسع الجيوش البابوية أن تقوم بمساعدته لبعدها وقتئذ عن المدينة ، ولم يكن في داخل بولونيا أكثر من تسعمائة جندي ، كما أنه لم يكن من المستطاع الاعتماد على مقاومة أهل المدينة للغزاة الفرنسيين لأن المندوب البابوي الكردينال ألدوزي Alidosi كان قد ساهم الخسف . وتملك اليأس فترة من الوقت يوليوس وكان وقتئذ مصاباً بالحمى وطريح الفراش ، ففكر في أن يتجرع السم (١٠) ، وأوشك أن يقع مع فرنسا صلحاً مذللاً ، وإذا المدد يصل إليه من أسبانيا والبندقية ، وارتد الفرنسيون ، وبعث يوليوس وراءهم بمنشور مقلع بحرمهم فرداً وجماعة من حظيرة الدين .

وكانت فيرارا في ذلك الوقت قد سلحت نفسها تسليحاً قوياً رأى يوليوس معه أن قواه لا تكفي للاستيلاء عليها . غير أنه لم يشأ أن يحرم وقتئذ من مجده العسكري فسار بنفسه على رأس جيشه إلى حصار ميراندولا Mirandola ، وهي مركز أممي من مراكز دوقية فيرارا . ( ١٥١١ ) ومع أنه كان وقتئذ في السادسة والثمانين من عمره ، فقد سار فوق الثلج الكثيف الطبقات ، وخالف السوابق الماضية بأن خاض نهار الحرب في

الشتاء ، ورأس المجالس العسكرية الفنية ، ووجه العمليات الحربية ومواقع المدفعية ، وفش على جنده بنفسه ، وأولع بحياة الجندي ، ولم يسمح لأحد بأن يفوقه في الشتائم والنكات العسكرية (١١) . وكان الجنود أحياناً يسخرون منه ويضحكون ، ولكنهم كانوا في الأغلب الأعم يثنون على بسالته . ولما أن قتلت نيران العدو جندياً كان بجانبه ، انتقل إلى موضع آخر من الميدان ، ولما أن وصلت قذائف مدفعية ميرندولا إلى هذا الموضع الثاني عاد إلى موضعه الأول ، وهز كتفيه المقوستين استخفافاً بخطر الموت . واستسلمت ميراندولا بعد مقاومة دامت أسبوعين ، وأمر البابا بأن يعلم جميع من يوجد فيها من الجنود الفرنسيين ؛ ولعل الطرفين قد دبرا معاً ألا يوجد فيها أحد من أولئك الجنود . وحى البابا المدينة من النهب ، وفضل أن يطعم جيشه ويموله بأن يبيع ثماني كردناليات جديدة (١٢) .

وذهب إلى بولونيا يشد الراحة ، ولكنه ما لبث أن حاصره فيها الفرنسيون مرة أخرى ؛ ففر منها إلى ريميني ، وأعاد الفرنسيون آل ينتيفجلي إلى الحكم ، ورحب الأهليون بعودة حكامهم الظالمين المطرودين ، ودمروا القصر الحصين الذي أنشأه يوليوس من قبل ، وحطموا التمثال الذي أقامه له ميكل أنجيلو ، وباعوا قطعه البرنزية إلى ألفنسو دوق فيرارا . وصب هذا الدوق الصارم ذلك البرنز وصنع منه مدفعاً سماه لاجويليا تكريماً منه للبابا . ورماه البابا بقرار آخر حرم فيه كل من اشترك في القضاء على السلطة البابوية في بولونيا . ورد الجنود الفرنسيون على هذا بالاستيلاء على ميرندولا من جديد ؛ ووجد يوليوس في ريميني وثيقة موقعاً عليها من الكرادلة ملصقة بباب كنيسة سان فرانشيسكو ، تدعو إلى عقد مجلس عام في مدينة پيزا في أول سبتمبر من عام ١٥١١ ، لبحث مساك البابا .

وعاد يوليوس إلى رومة محطم الجسم ، تكتشفه المصائب من كل جانب ولكنه لم تذله الهزائم . وفي هذا يقول جوتشيارديني :

لقد وجد البابا نفسه وقد خدعته آماله الكاذبة أشد الخداع ، ولكنه كان يبدو ن مظهره شبيهاً بما وصف به كتاب الخرافات القديمة أناتايوس Anatacus الذى كان إذا لمس الأرض كلما قطع أوصاله البطل هرقل عادت إليه قواه وميرته . فقد كان للشدائد على البابا هذا الأثر نفسه ؛ ذلك أنه حين كان يبدو فى أشد حالات الانقباض واليأس ، لا يلبث أن يستعيد نشاطه ، ويعود مرة أخرى أصلب مما كان عوداً وأكثر مما كان ثباتاً وأقوى لإصراراً وعزيمة .

وأراد أن يقوم بحركة مضادة لحركة الكرادلة المتدمرين ، فدعا إلى عند مجلس عام فى قصر لانتران فى التاسع عشر من إبريل سنة ١٥١٢ . وظل يكدح ليلاً ونهاراً لينشئ حلفاً ضد فرنسا . وأوشك أن ينجح فى غرضه وإذا هو يصاب بحمى شديدة الوطأة ( ١٧ أغسطس سنة ١٥١١ ) . وظل بين الحياة والموت ثلاثة أيام كاملة ، حتى إذا كان اليوم الحادى والعشرون من شهر أغسطس أغمى عليه إغماء بلغ من طولها أن استعد الكرادلة لعقد مجمع مقدس لاختيار خلفه . ودعا بمبيوكولنا Pompeo Colonna أسقف ريتى Rieti فى الوقت عينه أهل رومة إلى الثورة على حكم البابا مدینتهم وإعادة جمهورية ريندسو Rienzo . ولكن البابا أفاق من الإغماء فى اليوم الثانى والعشرين ، وتغلب على أطبائه ، وشرب جرعة كبيرة من التبيد ؛ ولشد ما أدهش جميع الناس ، وخيب ظن الكثيرين منهم ، بشفاؤه من مرضه ؛ وزالت الحركة الجمهورية وعفت آثارها من رومة . وأعلن يوليوس فى الخامس من أكتوبر أنه أنشأ حلفاً مقدساً من البابوية ، والبندقية ، وأسبانيا ، وفى السابع عشر من نوفمبر انضم إليه هنرى الثامن ممثلاً لإنجلترا . فلما حصل على هذا التأييد ، سجد الكرادلة الذين دعوا إلى مجلس پيزا من مناصبهم ، وحرم اجتماع هذا المجلس ؛ ولما أذن مجلس السيادة فى فلورنس بناء على أمر ملك فرنسا بأن يجتمع المجلس المحرم فى

پيزا ، أعلن يوليوس الحرب على فلورنس وأخذ يعمل في الخفاء لعودة آل ميديتشى . واجتمع في پيزا سبعة وعشرون من رجال الكنيسة وممثلون للملك فرنسا ، وبعض الجامعات الفرنسية ، ( ٥ نوفمبر سنة ١٥١١ ) ؛ ولكن أهل المدينة غضبوا غضبة تنذر المجتمعين بالخطر ، ولم تكن فلورنس نفسها راضية عن هذا العمل ، فاضطر المجلس للانتقال إلى ميلان ( ١٢ نوفمبر ) . حيث كان في مقدور المؤتمرين المتشقين أن يتحملوا وهم آمنون سخريه الشعب تحت حماية الجنود الفرنسيين :

ولما كسب يوليوس هذه المعركة . معركة الأساقفة ، عاد مرة أخرى إلى حرب السلاح ، واستعد لها بأن ابتاع التحالف مع السويسريين الذين سبروا جيشاً ليهاجم الفرنسيين في ميلان ؛ ولكن هذا الهجوم أخفق ، وعاد السويسريون إلى بلادهم ، فلما حل عيد الفصح في الحادى عشر من إبريل عام ١٥١٢ أوقع الفرنسيون بقيادة جاستن ده فوا Gaston de Foix وبمعونة مدفعية ألفنسو القوية هزيمة متكررة بجيش حاف راقتنا المختلط ، وانتقلت رومانيا كلها تقريباً تحت سيطرة فرنسا . وتوسل كرادلة يوليوس إليه أن يعقد الصلح ؛ ولكنه أبى ؛ واحتفل المجلس المنعقد في ميلان بهذا النصر المؤزر بأن أعلن خلع البابا ؛ وضحك يوليوس من هذا الإعلان . وفي اليوم الثانى من شهر مايو حملوه في هودج إلى قصر لاتران ، حيث افتتح مجلس لاتران الخامس ، ولم يلبث إلا قليلاً حتى تركه يتطور تطوره البطيء ، وأسرع هو إلى ميدان القتال :

وفي اليوم السابع عشر من شهر مايو أعلن أن ألمانيا قد انضمت إلى الحلف المقدس ضد فرنسا . واشترى يوليوس السويسريين مرة أخرى فدخلوا إيطاليا عن طريق التيرول Tirol وزحفوا ليلقوا جيشاً فرنسياً أفسد نظامه النصر وموت قائده . وكان الزاحفون أكبر عدداً من الفرنسيين فترك هؤلاء راقتنا ، وبولونيا ، وميلان نفسها ، وانسحب الكرادلة المنشقون إلى

فرنسا ؛ وفر آل بنتيفجلى مرة أخرى ، وأصبح يوليوس سيد بولونيا وإقليم رومانيا ؛ وانتهاز هذه الفرصة للاستيلاء أيضاً على بارما ، وبياتشندسا ، وكان يأمل الآن أن يستولى على فيرارا التى لم يعد فى وسعها أن تعتمد على مساعدة تأتيها من فرنسا . وعرض ألفنسو أن يأتى إلى رومة ويطلب الغفران وشروط الصلح إذا أمنه البابا على حياته فى الذهاب والعودة ؛ وأجابه يوليوس إلى طلبه ، وجاء ألفنسو ، وتفضل البابا فغفر له ؛ ولكنه لما رفض أن يستبدل بفيرارا بلدة أستى Asti الصغيرة ، أعلن يوليوس أن ما وعده به من الأمان غير قائم ، وأنذرته بالسجن والاعتقال . وأحس فريديسيو كولنا Fabrizio Colonna الذى كان مكلفاً بحراسة الدوق فى مجيئه أن شرفه قد مس ، فساعد ألفنسو على الهرب من رومة ؛ فعاد إلى فيرارا بعد أن قاسى أشد الأخطار فى الطريق ، وفيها عاد مرة أخرى يساح حصونه وأسواره .

وفى ذلك الحين أخذ يضمحل ما كان يتمتع به البابا المحارب من نشاط جبار ، فأوى إلى فراش المرض فى أواخر شهر يناير من عام ١٥١٣ مصاباً بعدة أدواء ، وقال الثرثارون النمامون الذين لا تعرف الرحمة سيديلا إلى قلوبهم إن مرضه هو النتيجة التى تعقب « الداء الفرنسى » ، وقال غيرهم إن منشأه الإفراط فى الطعام والشراب<sup>(١٤)</sup> : ولما لم يفلح كل علاج تخفيف وطأة الحمى ، استسلم للموت ، وأصدر التعليمات التى تتبع فى موكب جنازته ، وحث مجلس لاتران على أن يواصل عمله دون انقطاع ، واعترف بأنه من أشد الآثمين ، وودع الكرادلة ، ومات شجاعاً كما عاش شجاعاً ( ٢٠ فبراير سنة ١٥١٣ ) . وحزنت عليه رومة بأجمعها ، واحتشد لتوديع جثمانه وتقبيل قدميه جمع كبير لم يسبق له مثيل .

وبعد فليس فى وسعنا أن نقدر منزلته فى التاريخ إلا بعد أن ندرسه بوصفه محرراً لإيطاليا ، ومشيداً لكنيسة القديس بطرس ؛ وأكبر نصير للفن عرفته البابوية فى تاريخها كله . غير أن معاصريه كانوا على حق حين

نظروا إليه على أنه حاكم ومحارب أولا وقبل كل شيء . فقد كانوا يخشون نشاطه الجبار ، واندفاعه ، ولعناته وغضبه الشديدة التي يبدو أنها إذا اندلع لمبها لا تخمد أبداً . ولكنهم كانوا يشعرون أن وراء عنفه روحا في وسعها أن ترحم وتحب (\*) . ولقد رأوه يدافع عن الولايات البابوية بقسوة وشدة غير مقيدة بمبدأ أو ضمير كما كان آل بورجيا يفعلون ، ولكنه لم يكن يسعى إلى عظمة أسرته ، وكان الناس جميعاً ، إذا استثنينا أعداءه وحدهم ، يمجدون أهدافه ، حتى في الوقت الذي كانوا يرتجفون فيه من ألفاظه ، ويأسفون لما يلجأ إليه من وسائل . ولم يحسن يوليوس حكم الولايات التي استردها كما كان يحسنه سيزارى بورجيا ، لأن ولعله الشديد بالحرب كان يحول بينه وبين إصلاح أداة الحكم ؛ ولكن فتوحه كانت فتوحاً باقية على مدى الزمان ، حتى لقد بقيت الولايات البابوية من ذلك الحين موالية للكنيسة إلى أن قضت ثورة عام ١٨٧٠ على سلطة البابوات الزمنية . ولقد أخطأ يوليوس — كما أخطأت البندقية ، وكما أخطأ لدوفيكو والإسكندر ، في استدعاء الجيوش الأجنبية إلى إيطاليا ، ولكنه أفلح فيما لم يفلح فيه سابقوه ولاحقوه وهو تطهير إيطاليا من تلك القوات بعد أن أدت مهمتها . ولعله قد أضعف إيطاليا حين أنجهاها من أعدائها ، وعلم « البرابرة » أن في وسعهم أن يحاربوا حروبهم في سهول لمباردى ذات الشمس الساطعة . ولقد كانت في عظمته عناصر من القسوة ، وكانت الرغبة في الكسب هي التي دفعته إلى مهاجمة فرارا والاستيلاء على پياتشندسا وپارما . ولم يكن يحلم بالاحتفاظ بأمالك الكنيسة المشروعة فحسب ، بل كان يحلم فوق ذلك بأن يجعل نفسه سيد أوروبا ، والامر المطاع للملوك . وقد شهر به جوتشياردينى لأنه « جاء للكرسى الرسولى بدولة استخدم فيها قوة السلاح ، وسفك فيها دماء المسيحيين ، بدل أن يعنى

---

(\*) انظر حبه الشديد لفيدريجو ابن إزبلادست ، وقد بلغ من هذا الحب أن المفتابين لم يستنكوهوا أن يمسروه أقدر تفسير .

يأن يضرب للناس مثلاً في الحياة الصالحة (١٦) . ولكننا يصعب علينا أن  
ننتظر من يوليوس ، في زمانه ومكانه ، أن يتخلى عن الولايات البابوية  
للبنديقية وغيرها من المعتدين ، وأن يجازف بجعل الكنيسة تعتمد على الأسس  
الروحية دون غيرها ، وذلك في الوقت الذي لم يكن فيه كل العالم الذي  
حولهُ يعترف بحق ما إلا للذين يساحون أنفسهم بالقوة المادية . لقد كان  
هو ما يجب أن يكونه في ظروف وقته وفي الجو الذي كان يعيش فيه ،  
ولقد غفرت له الأيام ما ارتكبه من ذنوب .



## الفصل الثاني

العمارة الرومانية : ١٤٩٢ - ١٥١٣

كان تشجيع الفن أبقى أعمال يوليوس ؛ ذلك أن حاضرة النهضة انتقلت في أيامه من فلورنس إلى رومة ، وفيها وصلت النهضة في الفن إلى ذروتها ، كما وصلت بعدئذ في عهد ليو العاشر إلى ذروتها في الأدب والعلم . ولم يكن يوليوس كثير العناية بالأدب ، لأن الأدب كان أهدأ وأكثر ألوثة من أن يوائم مزاجه ، أما الضخامة في الفن فكانت توائم فطرته وحياته ، ولهذا أخضع للعمارة كل ما عداها من الفنون ، وترك وراءه كنيسة جديدة للقديس بطرس لتكون دليلا خالدا على روحه ، ورمزا للدين الذي أنجى سلطانه الزمى . وإن من عجائب النهضة ومن أسباب الإصلاح الديني أن يمد يوليوس بالمال برامنتى ، وميكل أنجيلو ورفائيل ومائة غيرهم من الفنانين ، وأن يجد المال اللازم لأكثر من عشر حروب ، ثم يترك وراءه في الخزانة البابوية مائة ألف فلورين .

ولم يستقدم رجل غيره إلى رومة مثل هذا العدد الذى استقدمه هو من الفنانين ؛ فقد كان هو مثلا الذى استدعى جويوم ده مارسلات Guillaume de Marcillat من فرنسا ليركب النوافذ الزجاجية الملونة لكنيسة سانتا ماريا دل بوبولو . وكان مما يمتاز به تفكيره وإدراكه أنه حاول التوفيق بين المسيحية والوثنية في الفن ، كما حاول ذلك نقولاس الخامس ' الأدب ؛ وهل مصورات رفائيل إلا تناسق مقرر بين الأساطير والفلسفة القديمتين ، وبين اللاهوت والشعر العبريين ، وبين العاطفة والعقيدة المسيحيتين ؟ وأي شيء يمكن أن يمثل اتحاد الفن والشعور الوثنيين والمسيحيين غير الباب والقبّة ، والعمد الداخلية ، والتماثيل ، والصور الملونة ، ومقابر كنيسة

القديس بطرس ؟ وحذا حذو البابا كبار رجال الدين والأعيان ، ورجال المصارف والتجار الذين امتلأت بهم رومة بعد أن زاد فيها الثراء ، فشادوا القصور تكاد تضارع في فخامتها قصور الأباطرة العظام ، ينافس بها بعضهم بعضاً في الثراء ، وشقت شوارع رئيسية واسعة خلال المدينة وفيما كان عليه تخطيطها في العصور الوسطى من فوضى واضطراب ، وفتحت مئآت من الشوارع الفرعية الجديدة لا يزال واحد منها يحمل اسم البابا العظيم ، وقصارى القول أن رومة القديمة قامت من بين خرائبها وأنقاضها وأصبحت من جديد موطناً لقيصر من القياصرة العظام .

وإذا ما استثنينا كنيسة القديس بطرس كان لنا أن نقول إن ذلك العصر كان في رومة عصر القصور لا عصر الكنائس . وكانت هذه القصور من الخارج بسيطة متماثلة في مظهرها ! فكانت واجهة القصر على شكل مستطيل كبير مقام من الآجر ، أو الحجر ، أو الجص ، وكان مدخله من الحجر يزين في العادة برسوم ، وفي كل طابق صفوف متماثلة من النوافذ ، من فوقها قوصرات مثلثة إهليلجية الشكل ، وتكاد تعلوها على الدوام شرفة تكون رشاقة شكلها الخارجى محكاً خاصاً للمهندسين وموضعاً لعنايته . وكان أصحاب الثراء الموفور يخفون وراء الواجهة المتواضعة ما لا حصر له من الزخرف والأبهة التي قلما تقع عليها عين الشعب الغيور الحاسدة : فقد كان من خلف هذه الواجهة بئر مركزية تحيط بها أو تفصلها عما حولها درج عريضة من الرخام ، وكانت في الطابق الأرضي حجرات بسيطة تستخدم لإنجاز الأعمال أو خزن المتاع ، وفي الطابق الأول — أو الثاني كما يسميه الأمريكيون — حجرات الاستقبال والولائم الرحبة ، ومعارض الفن ، أرضها من الرخام أو الترميد الصلب الملون ، وفيها الأثاث ، والطنافس ، والأنسجة البديعة في مادتها وأشكالها ، والجدران تقوينا العمدة المربعة ؛ والسق ذات اللوحات المزخرفة الغائرة مستديرة ، أو مثلثة أو ماسية الشكل أو مربعة ،

وعلى الجدران والسقف صور من صنع الفنانين الذائع الصيت ، تمثل في العادة موضوعات وثنية ، لأن الطرار الحيت في تلك الأيام كان يقضى بأن يحيا السادة المسيحيون ، حتى رجال الدين منهم ، وسط مناظر مستقلة من الأساطير القديمة . وفي الأتباق العليا كانت الحجرات الخاصة بالسادة والسيدات ، والخدم أصحاب الأزياء الخاصة ، والأطفال والمراضع والمريبات ، والمعلمين الخصوصيين والمعلمات ، والوصيفات . وكان للكثيرين من الناس من الأثراء ما يمكنهم من أن يتخذوا لهم فضلاء عن تلك القصور بيوتاً خلوية في الريف أو الضواحي يلجأون إليها من صخب المدينة أو حر الصيف . وقد تخفى هذه البيوت الريفية أيضاً الكثير من الجلال ، والرخف ، وأسباب العجم . والروائع الفنية التي أخرجتها أيدى رفائيل ، وبيروتشى ، وجوليورومانو ، وسباستيانو دل پيمبو Sebastino del Piombo . . . ولقد كانت هندسة التصر والبيت الريفى السالفة الذكر فماً أنانياً في كثير من نواحيه ؛ تظهر فيه الثروة المنتزعة من العمال الذين لا تقع عليهم عين الثرى . ولا يحصيهم عد ، ومن الأراضي القاصية ، وتفخر بالزخرف الزاهى الذى تستمتع به أقلية من أصحاب الأثراء . ولقد كانت بلاد اليونان القديمة وأوربا في العصور الوسطى أنبل روحاً وأرق طبعاً في هذه الماحية . ذلك أن هذه أو تلك لم تكن تنفق ثروتها في الترف والملاذ الخاصة ، بل كانت تنفقها في تشييد الهياكل والكنايس التي كانت ملك الناس جميعاً ومصدر فخرهم وإلمامهم ، وكانت بيوت الشعب كما كانت بيوت الله .

وكان اثنان من بين المهندسين المعماريين في رومة في عهد الإسكندر السادس أخوين ، وكان ثالث ابن أخ لهما . وأحد هذين الآخرين هو جوليانو دا سنجلو Giuliano da Sangallo ، الذى بدأ حياته مهندساً عسكرياً في جيش فلورنس . ثم انتقل إلى خدمة فيرانتي صاحب نابلى ، وأصبح صديقاً لجوليانو دلا روفيرى ، في الأيام الأولى من كردناليته .

وحول جوليانو المهندس لجوليانو الكردنال دير جرتافيراتا *Grottaferrata* إلى حصن حصين ؛ وهو الذى صمم السقف ذا اللوحات الغائرة المزخرفة في كنيسة سانتا ماريا مجيورى ، وكفنها بأول ما جرى به من الذهب من القارة الأمريكية . ورافق الفنان الكردنال دلا روبرى في منفاه ، وشاد له قصرآ في ساقونا ، وانتقل معه إلى فرنسا ، ثم عاد إلى رومة لما اعتلى نصيره آخر الأمر عرش البابوية . وطلب إليه يوليوس أن يعرض عليه رسوماً لكنيسة القديس بطرس الجديدة ؛ فلما فضل البابا عليها رسوم برامنتى ، وجه المهندس الشيخ اللوم إلى البابا ، ولكن يوليوس كان يعرف ما يريده هو لاما يريده له غيره . وعاش سنجلو بعد أن مات برامنتى ويوليوس ، وعين فيما بعد مشرفآ على أعمال رفائيل ومساعدآ له في بناء كنيسة القديس بطرس ، واكنه مات بعد عامين من تعيينه في ذلك المنصب . وكان أخوه الأصغر أنطونيو دا سنجلو قد قدم في هذه الأثناء من فلورنس ليكون مهندساً معمارياً وعسكرياً للإسكندر السادس ، وشاد ليوليوس كنيسة سانتا ماريا دى لوريتو *Santa Maria di Loreto* ذات الروعة والفخامة ، وشرع كذلك أنطونيو بكونى دا سنجلو *Antonio Picconi da Sangallo* ابن أخيهما في عام ١٥١٢ في بناء أفخم قصور النهضة على الإطلاق وهو قصر فرنزى *Palazzo Farnese* .

غير أن أعظم الأسماء كلها في عمارة ذلك العصر هو اسم دوناتو برامنتى *Donato Bramante* . وكان قد بلغ السادسة والخمسين من عمره حين قدم إلى رومة من ميلان (١٤٩٩) ، ولكن دراسته للخرائب برومة ألهمت في صدره حماسة الشباب وأثارت فيه رغبة قوية في أن يطبق الأشكال الرومانية القديمة على مباني النهضة ، وقد بدأ هذا التطبيق في بناء دير للرهبان الفرنسيين قريب من سان بيتر و *San Pietro* في منتوريا *Montoria* إذ خطط لمبداً صغيراً *Tempietto* ذا عمد وسقف مستدير شبيه كل الشبه بالمعابد الرومانية القديمة إلى حد دعا المهندسين إلى دراسته وقياس أبعاده ، كأنه آية من آيات الفن

القديم كشفت حديثاً . وانتقل برامنتى من هذه البداية إلى عدد من الروائع الفنية الأخرى : منها الطريق المقنطر المسقوف في كنيسة سانتا ماريا دلا باتشى Santa Maria della Pace ، والهيو الطريف في سان داماسو : . . وعمره يوليوس بالمطالب ، سواء منها ما يختص بالعمارة وما يختص بالهندسة العسكرية . فأنشأ طريق جويليا ، Via Giulia ، وأتم قصر بلقدير . وبدأ الشرفة المكشوفة في قصر الفاتيكان ، ووضع رسماً جديداً لكنيسة القديس بطرس . وقد بلغ شغفه بعمله درجة لم يكن يعنى معها بالمال ، حتى اضطر يوليوس أن يأمره بأن يقبل مناصب تدر عليه إيراداً ينى بنفقاته (١٧) . لكن بعض منافسيه اتهموه باختلاس أموال البابا ، وباستخدام المواد الرخيصة في مبانيه (١٨) . أما غيرهم فقد وصفوه بأنه شخص مرح كريم الطبع ، جعل بيته مقاماً مفضلاً لبروجينو ، وسنيورى ، وبنتررتشيو ، ورفائيل وغيرهم من أهل الفن في رومة .

وكان قصر بلقدير قصراً صيفياً مشيداً للبابا إنوسنت الثامن ، ويقوم على ربوة تبعد نحو مائة ميل عن سائر مباني الفاتيكان : وقد اشتق اسمه من الابل فدير bel vedere أى المنظر الجميل الذى يمتد أمامه ، وتسمت باسمه بعدئذ عدة تماثيل وضعت في حجراته أو في فناءه . وكان يوليوس من زمن طريل مولعاً بجمع روائع الفن القديم ، وكان أثمن ما يملكه منها تماثال لأپلو كشف في أثناء بابوية إنوسنت الثامن ، فلما ارتقى عرش البابوية وضعه في فناء الابلقدير ، وأصبح أبلو بلقدير من ذلك الوقت من أشهر تماثيل العالم على الإطلاق . وأنشأ برامنتى للقصر واجهة جديدة وفناء جديداً ذا حديقة ، ووضع خطة لتوصيله بقصر الفاتيكان نفسه بطائفة من المباني والحدائق الجميلة ، ولكنه هو ويوليوس عاجلتهما المنية قبل أن تنفذ هذه الخطة .

وإذا ما عزونا سبب النهضة بوجه عام إلى بيع صكوك الغفران لتبنى بالمال الذى تجمع من هذا البيع كنيسة القديس بطرس ، كانت أهم حادثة

فى ولاية يوليوس هى هدم كنيسة القديس بطرس القديمة وبدء الكنيسة الجديدة . وتقول الرواية المأثورة إن الكنيسة القديمة قد بناها البابا سلفستر Sylvester الأول (٣٢٦) ، فوق قبر الرسول بطرس بالقرب من حلبة نرون . وفى هذه الكنيسة توج كثير من الأباطرة من أيام شارلمان وما بعدها ، وكثير من البابوات . وقد وسعت رقعتها المرة بعد المرة حتى كانت فى القرن الخامس عشر بأسلقة رحة ذات صحن وجناحين مزدوجين تحيط بهما كنائس ، وأمكنة للصلاة ، وأديرة . ولكنها ظهر عليها قبيل أيام نقولاس الخامس ثر الأحد عشر من القرون التى مرت بها ، فظهرت شقوق طويلة فى الجدران ، وخشى الناس أن تنهار فى أى وقت من الأوقات . وقد تنهار على من فيها من المصلين . ومن أجل هذا كلف برناردو رسيلىو Bernardo Rosellino وليون باتستا ألبرتى Leon Battista Alberti فى عام ١٤٥٢ بأن يقويا هذا الصرح بإنشاء جدران له جديدة . وما كاد العمل يبدأ حتى توفى نقولاس ، ووقف من جاء بعده من البابوات العمل فيها لحاجتهم إلى المال فى الحروب الصليبية فلما كان عام ١٥٠٥ صمم يوليوس الثانى بعد أن فحص عدة رسوم مختلفة ورفضها جميعاً ، أن يهدم الكنيسة القديمة ويبنى ضريحاً جديداً كله فوق المكان الذى قبل إنه قبر القديس بطرس . ولهذا دعا عدداً من المهندسين أن يعرضوا عليه رسوماً لها . وفاز برامنتى وكان مشروعه يقضى ببقاء بأسلقة جديد على شكل صليب يونانى (ذى ذراعين متساويتين فى الطول) ، وأن يتوج ملتقى الجناحين الفرعيين بقبة ضخمة ؛ وقال بالعبارة الدائنة الصيت التى تعزى إليه إنه سيقم قبة الپائنيون على بأسلقة قسطنطين . وكان برامنتى يعزم أن يمتد الصرح الفخم . على ٢٨٩٠٠ ياردة مربعة - أى أكثر من الساحة التى تشغلها كنيسة القديس بطرس فى هذه الأيام بأحد عشر ألفاً وستائة من الیاردات المربعة . وبدئ فى حفر الأساس فى شهر إبريل من عام ١٥٠٦ ، وفى ١١ إبريل نزل

يوليوس ، وكان وقتئذ في الثالثة والستين من عمره ، على سلم طويل مهتز من الحبال إلى عمق كبير ليضع حجز الكنيسة الأساسي : وسار العمل ببطء لأن يوليوس أخذ يزداد انهماكا في الحرب وتزداد نفقائه عليها . ثم توفي برامنتي في عام ١٥١٤ ، وهو لا يعرف لحسن حظه أن مشروعه لن يتفقد .

وصدمت مشاعر كثيرين من المسيحيين الصالحين حين فكروا في أن الكنيسة الكبرى القديمة المعظمة سوف تهدم . وعارضت كثرة الكرادلة في هدمها أشد المعارضة ، وشكا كثيرون من الفنانين من أن برامنتي قد حطم في غير مبالاة ما كان في صحن الكنيسة القديم من عمد وتيجان ظريفة ، وقالوا إنه لو بذل أكثر مما بذل من عناية لاستطاع أن يحتفظ بها سليمة . ونشر أحد الكتاب فيه هجاء بعد ثلاث سنين من موت المهندس قال إن القديس عنف برامنتي أشد التعنيف حين وصل إلى باب كنيسته ، وإنه منع من دخول اللجنة . ويزيد الهجاء على ذلك قوله : ولكن برامنتي لم يعجبه نظام اللجنة مطلقاً ، أو الطريق الشديد الانحدار الموصل إليها وقال : « سأنشئ طريقاً جديداً ، واسعاً ، مريحاً ، تستطيع الأرواح الضعيفة الطاعنة في السن أن تسير فيه على ظهور الخيل ، ثم أنشئ بعد ذلك جنة جديدة تحوى مساكن مبهجة للصالحين الأبرار » . فلما رفض بطرس هذا العرض طلب برامنتي أن ينزل إلى جهنم ، ويبنى فيها جحماً خيراً من جحيمها القديم ، لأن هذا الجحيم قد طال به العهد فكاد بلا شك يحترق عن آخره . ولكن بطرس عاد فسأله : « قل لي بحق ، ما الذي دعاك إلى هدم كنيستي ؟ » وحاول برامنتي أن يهدي من غضبه فقال : « إن البابا ليو سيشتد لك كنيسة جديدة » ، فرد عليه الرسول بقوله : « عليك إذن أن تنظر عند باب اللجنة حتى يتم العمل » (١٩) .

وتم العمل فعلاً في عام ١٦٢٦ .

## الفصل الثالث

### رفائيل الشاب

#### ١ - نشأته

لما مات برامنتي عين ليو العاشر خلفاً له في منصب المشرف على العمل في كنيسة القديس بطرس الجديدة مصوراً شاباً في الحادية والثلاثين من عمره ، ينوء لصغرمته بعبء ذلك العمل الضخم ، وهو إقامة قبة برامنتي ، ولكنه أصبح أسعد الفنانين في التاريخ كله ، وأعظمهم نجاحاً ، وأقربهم إلى القلوب .

وبدأ الحظ يبسم له من يوم أن ولد لـ جيوفاني ده سانتى Giovanni de'Santi حامل لواء المصورين في أرينزو في ذلك الوقت . وقد بقيت لدينا صور من عمل جيوفاني ، وهي توحى بأنه ذو ذكاء عادي ؛ ولكنها تدل على أن رفائيل - وهو اسم أجمل الملائكة جميعاً - نشأ محباً أعظم الحب للتصوير ؛ وكثيراً ما كان بعض الفنانين يزورون جيوفاني ، ويقيمون في منزله . وكان جيوفاني ملماً بفن زمانه إلماماً يمكنه من أن يكتب في

تاريخ أرينزو المفقى كتابة تنم عن العقل والذكاء في أكثر من عشرة من المصورين والمثاليين الإيطاليين وأمثالهم من الفلمنكيين . وتوفي جيوفاني ولما يتجاوز رفائيل السابعة من عمره ، ولكن يلوح أن الأب كان قد بدأ يفرس حب الفن في نفس ولده . وأكبر الظن أن تيموتيوفيتي Timoteo Viti ، وكان قد عاد من بولونيا إلى أرينزو في عام ١٤٠٥ بعد أن درس مع فرانتشيا Francia ، وأصل تعليم رفائيل ، وجاء إليه بما كان قد أخذته عن فرانتشيا ، وتورا ، وكستا . ونشأ الغلام في تلك الأثناء في محيط من



يستطيعون الاتصال بالبلاط ؛ وكان المجتمع الرقيق الظريف الذى وصفه كستجليونى بعدئذ فى كتابه المسمى *رهل الحاشية* قد أخذ ينشر بين الطبقات المتعلمة فى أرينو دسائة الخلق ، ورقة الأدب ، والحديث ، وهى الصفات التى أظهرها رفائيل بفنه وبحياته . وفى المتحف الأشمولى Ashmolean Museum بأكسفورد صورة عجيبة تعزى إلى رفائيل فى الفترة الواقعة بين عامى ١٤٩٧ و ١٥٠٠ ، وتظن الرواية المتواترة أنها تمثله هو . ووجهه فى هذه الصورة يكاد يكون وجه أنثى ، أما عيناه فرقيقتان كعيون الشعراء . وهذه هى المعارف التى سنلتقى بها مرة أخرى فيما بعد ، وسنلتقى بها أكثر قتاما وفيها قليل من القلق واللبال ، فى الصورة الجذابة التى رسمها لنفسه ( فى عام ١٥٠٦ فى الغالب ) والمحفوطة فى معرض *Pitti* .

فليتصور القارئ ذلك الشاب كما تظهره الصورة الأولى وهو ينتقل فى السادسة من عمره من أربنتو التى يسودها الهدوء والنظام إلى پروچيا حيث الإسبعداد والعنف هما النظام المألوف . ولكن پروچيا كان فيها پروچينو الذى طبقت شهرته جميع أنحاء إيطاليا ؛ وأحس أعمام رفائيل الذين كانوا يتولون أمره أن مواهب الشاب البادية للعيان خليفة بأن تتلقى التعليم من أعظم المصورين فى إيطاليا . وكان يسعهم أن يرسلوه إلى ليوناردو فى فلورنس حيث يستطيع أن يتشرب ما فى فن ذلك الأستاذ من نزعة للغموض والخفاء ؛ ولكن الفنان الفلورنسى العظيم كان يتصف بشيء خاص به ، شيء غير مألوف أو ، بعبارة أخرى ، شيء يسارى ، شيء مشثوم - عشقه - لا يروق فى عين كل الأعمام الصالحين ؛ يضاف إلى هذا أن پروچيا كانت أقرب إلى أرينو من فلورنس ، وأن پروچينو كان عائدا من پروچيا ( ١٤٩٩ ) ومعه جميع الخيل التطبيقية<sup>(٢)</sup> التى يعرفها المصورون الفلورنسيون ويطبّقونها فى يسر ودون كلفة . وهكذا ظل الغلام الوسيم ثلاث سنين يعمل عند بيثرو فانوتشى Pietro Vannucci ، ويساعده فى

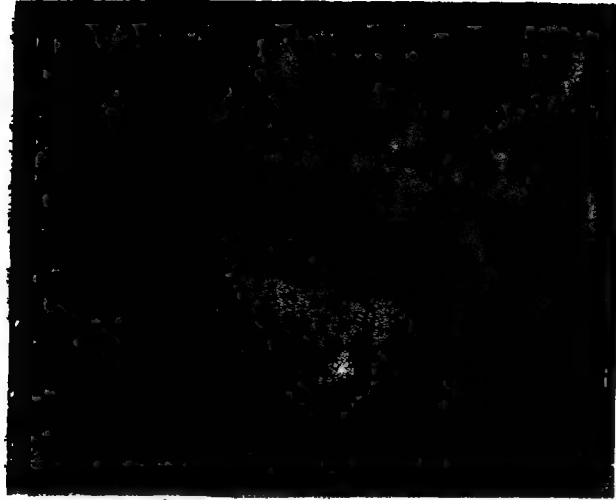
زخرفة الكمبيوتر Cambio ، حتى ألم بجميع أسرارها ، وعرف كيف بصور العذارى زرقاء خاشعة كعذارى بروجيو نفسه . وكانت تلال أمبريا Umbria ، وخاصة ما كان منها فوق أسيسى وجوها ، والتي كان في وسع رفاثيل أن يبصرها من هضبة بروجيا ، كانت هذه التلال تمد المعلم والطالب بفيض كامل من الأمهات الساذجات الوفيات ذوات الشباب الجميل ، ولكن الجلو الفرنسي الذي يستشقه كان يصوغهن فيجعل منهن أنميات تقيات موثوق بتقواهن .

ولما عاد بروجينو إلى فلورنس ( ١٥٠٢ ) بقى رفاثيل في بروجيا ووقع عليه عبء المطالب التي نماها أستاذة في أهل تلك البلدة للصور الدينية . ففي عام ١٥٠٣ رسم لكنيسة القديس فرانسس صورة تمثل تنوير العذراء توجد الآن في الفاتيكان : وفيها يقف الرسل ومعهم مجلدين حول تابوت خال ، ويتطلعون إلى أعلى حيث يقف المسيح فوق السحب ويضع تاجا على رأس مريم ، بينما يحيطها الملائكة بالعود والرق . وتبدو في هذه الصور شواهد كثيرة على عدم النضوج : فالرءوس ليس فيها ما يكفي من الانفرادية ، والوجوه قلبية التعبير ، والأيدى ليست حسنة التشكيل ، والأصابع جامدة غير لينة ، والمسيح نفسه أكبر بلا شك من أمه الجميلة ، وهو يتحرك حركات سمجة كأنه ناشئ ، حديث التخرج . ولكن رفاثيل أظهر في صور الملائكة الموسيقين - في رشاقة حركاتهم ، وهففة أثوابهم ، وفي الخطوط الخارجية لمعارفهم - ما سوف يكونه في المستقبل .

ويبدو أن الصورة لاقت نجاحاً ؛ وشاهد ذلك أن كنيسة أخرى تدعى كنيسة سان فرانتشيسكو في تشتا دي كاستلو Citta di Castello تبعد نحو ثلاثين ميلا من بروجيا طلبت إليه أن يرسم لها صورة مثل الصورة السابقة هي صورة الأسوسالدسبو Spozalizio أو زواج العذراء ( المحفوظة في بريرا Brera ) . وتكرر في هذه الصور بعض أشكال الصورة الأولى ،

وتحذو في شكلها حذو صرورة مماثلة لها من عمل بروجينو . ولكن العذراء نفسها تبدو عليها سمات نساء رفائيل ورشاقتهن - في الرأس المائل في تواضع ، والوجه الحنون الحلي ، والانحناء الخفيف في الكتف والذراع والثياب ، ومن خلف العذراء امرأة أكثر منها مرحاً وحيوية ، شقراء جميلة . وإلى اليمين شاب في ملابس ضيقة تدل على أن رفائيل قد عكف على دراسة الجسم البشري ؛ والأيدى كلها الآن حسنة الرسم وبعضها جميل .

وكان بنتورتشيو قد تعرف حوالى ذلك الوقت برفاثيل في بروجيا فدعاه إلى سينا ليكون مساعداً له ؛ وفيها رسم رفائيل صوراً تخطيطية ؛ وأخرى تمهيدية . لبعض المظلمات الرائعة التى يقص بها بنتورتشيو في مكتبة الكنيسة أجزاء من قصة إنياس سلقىوس قصصاً خليقاً باللبابوات . واسترعت أنظار رفائيل في تلك المكتبة طائفة من التماثيل القديمة الطراز . هى تماثيل ربات الجمال التى جاء بها الكردنال بىكولومينى من رومة إلى سينا . ورسم الفنان الشاب صورة سريعة لهذه التماثيل ، ليساعد بها ذاكرته على ما نظن . ويبدو أنه وجد في هذه الصور الثلاث العارية عالماً مختلفاً ، وأخلاقاً مختلفة ، عما انطبع في ذهنه في أربينو وبروجيا - عالماً كانت فيه المرأة إلهة مبهجة من ربات الجمال ، بدل أن تكون أم الإله الخزينة ، وتعد فيه عبادة الجمال عملاً مشروعاً لا يقل في ذلك عن تعظيم العفة والطهارة . ونما في ذلك الوقت الجانب الوثنى من رفائيل ، وهو الذى أمكنه في مستقبل الأيام من رسم نساء عاريات في حمام أحد الكرادلة ، ووضع الفلاسفة اليونان إلى جانب القديسين المسيحيين في حجرات الفاتيكان ، وتطور هذا الجانب تطوراً هادئاً ملازماً لتلك الناحية من طبعه وفنه اللذين أنتجا فيما بعد صورتى قدامى بلسينا Bolsena وعذراء سميتى . وسنجد في صور رفائيل أكثر مما نلجده . أى بطل آخر من أبطال النهضة الإيمان المسيحى والبعث الوثنى يعيشان جنباً إلى جنب في سلام وانسجام .



لبر ١٦٦ من عمل كريچيو - منقولة عن كنيسة سان چيوفنى لإفنجلستا بيارما  
(صورة رقم ١٠) القديسيان يوحنا وأوغسطين



(صورة رقم ١١) زواج سانتا كترين  
من عمل كريچيو - معهد الفن بدترويت

وعاد رفائيل بعد زيارته سينا أو قبل هذه الزيارة بزمان قصير إلى أرينو حيث قضى قليلا من الوقت ؛ وهناك رسم لجويدو بلدو صورتين ترمزان في أغلب الظن لانتصار الدوق على سيزارى بورچيا : وهما صورتا القربس **مجنائيل** و**القربس جورج** ، وكلتاها في متحف اللوفر . ومبلغ علمنا أن الفنان لم يفاج قبل ذلك الوقت في تمثيل العمل والحركة مثل ما أفصح رفائيل في هاتين الصورتين ؛ فصورة القديس جورج وهو يستل سيفه ليهوى به على الهولة ، بينا يقفز جواده على خلفيته من شدة الرعب ، وتشب الهولة محالها في ساق الفارس ، ذلك كله يدهش الناظر بقوته ولكنه مع ذلك يسر العين برشاقتها ؛ وهكذا بدأ رفائيل الرسام يعرف قدر نفسه .

وتدعوه وقتئذ فلورنس كما دعت من قبله پروجينو ومائة غيره من المصورين الشبان . ويبدو أنه شعر بأنه إن لم يعش فترة من الزمان في تلك الخلية العاملة الحافزة التي ديدنها التنافس والنقد ، فيتعلم فيها مباشرة وعن كتب آخر تطورات الخطوط والتأليف واللون ، في المظلمات والتصوير الزلاى والزيتي ، إن لم يفعل هذا وذاك فلن يكون أكثر من رسام إقليمي ، موهوب ولكنه محدود المجال ، قدر عليه آخر الأمر أن يظل مغموراً في بيته وفي المدينة التي ولد بها . ومن أجل هذا رحل إلى فلورنس في أواخر عام ١٥٠٢ .

وفيهما سلك كعادته مسلك الرجل المتواضع ، فدرس أعمال النحت القديمة ، وقطعاً من فن العمارة جمعت في المدينة ، وذهب إلى الكارميني Carmine ونقل صور ماساتشيو Masaecio ، وبحث عن الصور التمهيدية التي أعدها ليوناردو وميكل أنجيلو لتكون صوراً في قاعة المجلس في قصر فيتشيو . ولعله التقى هنا بليوناردو ، وما من شك في أنه خضع وقتاً ما إلى تأثير هذا الأستاذ الذي يحرك كل من يخضع له ؛ وبدأ له وقتئذ أن جميع الصور التي أخرجتها مدارس الفن في فيرارا ، وبولونيا ، وسينا ، وأرينو ،

إذا قيست إلى صورتى عبادة الجحوس ، ومونايزا ، وصورة العذراء  
والطفل ، والفريسة أنه بدت كأنها مينة لا حياة فيها ؛ بل إن عذارى  
بروجينولم تكن إذا قيست إليها إلا دمية جميلة ، أو فتيات غير ناضجات  
من بنات الريف وهن على حين غفلة قداسة غير موأمة لهن . تُرى كيف  
كانت ليوناردو هذه الرشاقة فى رسم الخطوط ، وهذه المهارة فى تصوير  
الوجوه ، وهذا الإتقان فى تمثيل ظلال الألوان ؟ وما من شك فى أن رفائيل

قلد صورة مونايزا فى صورة مدالينا دونى Maddalena Doni ( المحفوظة  
فى بيتى Pitti ) ، وإن كان قد حذف منها ابتسامتها لأن سيدة دونى لم تكن  
فيما يلبسوتبتسم ؛ ولكنه أجاد تصوير جسم السيدة الفلورنسية القوى المتين  
البناء ، ويديها الناعمتين ، المكتنزتين ، المتخمتين ، اللتين تمتاز بهما  
صاحبات المال المنعمات ، ونسيج الثياب الغالى ذى اللون الجميل الذى يكسب  
هذا الشكل إجلالا ومهابة . وصور رفائيل فى الوقت عينه زوجها أنجياو  
دونى Angelo Doni أسمر اللون ، يقظاً ، صارماً .

وانتقل من عند ليوناردو إلى الراهب بارتوليو ، فزاره فى صومعته  
فى سان ماركو ، ودهش مما شاهده فى فن الراهب الحزين من حنان التعبير ،  
وحرارة الشعور ، ورقة الخطوط الخارجية ، وانسجام التأليف ، وعمق  
الألوان وكالها . وزار الراهب بارتوليو رفائيل بعدئذ فى رومة عام  
١٥١٤ ودهش هو أيضاً كما دهش رفائيل قبله من السرعة التى علاها  
شأن الفنان المتواضع حتى بلغ ذروة المجد فى عاصمة العالم المسيحى .  
والحق أن رفائيل قد بلغ هذه الدرجة من العظمة لأنه كان فى مقدوره .  
أن يسرق بنفس الطهارة التى يسرق بها شيكسبير ، ولأنه كان يستطيع  
أن يجرب وسيلة بعد وسيلة وطرازاً بعد طراز ، ويأخذ من كل طراز  
ما فيه من عناصر ثمينة ، ثم يخرج ما أخذه منها مدفوعاً بتحمسه للخلق .  
وللإبداع فيجعل منه أسلوباً لا شك فى أنه أسلوبه الخاص دون سواه .

ولقد استحوذ على تقاليد التصوير الإبطالى الفنية جزءاً جزءاً وما لبث أن بلغ بها حد الكمال .

وكان فى هذه الفترة الفنلورنسية ( ١٥٠٤ - ١٥٠٥ ، ١٥٠٦ - ١٥٠٧ )  
فقد شرع يرسم صوراً تطبق الآن شهرتها العالم المسيحى وغير العالم المسيحى .

فى متحف بودابست Budapest مثلاً صورة شاب - لعلها صورة له هو -  
له نفس البيرية(\*) ونظرة العينين الجانبية التى نلاحظها فى صورة معرض  
بتي . ورسم رفائيل وهو لا يزال فى الثالثة والعشرين من عمره صورة

مادونا دل غراندوفا Madonna del Granduca أى سيدة الدوق الأكبر  
( معوض بتي ) التى صور وجهها ذا الشكل البيضى الكامل ، وشعرها  
الحيرى ، وفها الصغير ، وجفونها الشبيهة بجفون نساء ليوناردو وقد  
خفضتها فى حب حزين ، نقول إنه صور هذه المعارف ليعارض بها  
معارضة قوية قناعها الأخضر ورداءها الأحمر . وكان فرديناند الثانى دوق  
تسكانيا الأكبر يجد من السرور فى مشاهدة هذه الصورة ما يحمله على أن  
يأخذها معه فى أسفاره - ومن هنا اشتق اسمها . ولا تقل عن هذه جمالا

صورة مادونا دل كارديليانو Madonna del Cardeilino أى سيدة  
الحسّون(\*\*) ( فى متحف أفيزى ) ، فالطفل المسيح فى هذه الصورة آية  
رائعة من آيات التفكير ، ولكن القديس يوحنا ، الذى يصل ظافراً  
بالباطر مقبوضاً عليه يلعب به ، بهجة للعقل والعين ، ووجه العذراء يمثل  
تمثيلاً لا يمكن أن ينمحي من الذاكرة حنان الأم الشابة المتساعمة . وقد  
أهدى رفائيل لورندسو ناسى Lorenzo Nasi هذه الصورة بمناسبة زفافه ؛  
ولكن زلزالاً حدث فى عام ١٥٤٧ هدم بيت ناسى وحطم الصورة ؛  
ثم جمعت قطعها بحلق وعناية لا يستطيع أحد معها أن يحبس ما أصابها .

(\*) Beret لباس للرأس . ( المترجم )

(\*\*) طائر أوروبى صغير براق اللون من طيور الزينة . ( المترجم )

إلا بيرينسون Berenson بعد أن شاهدها في متحف أفيزى . لكنه كان في صورة السيدة في المرح ( المحفوظة في متحف فينا ) أقل توفيقاً منه في الصور السابقة ، وإن كان رفائيل يرسم لنا فيها منظراً طبيعياً فذا ، مغموراً في ضوء المساء . الأزرق الخفيف المتساقط على الحقول الخضراء ، والحجرى الأملس المستوى السطح ، والمدينة ذات الأبراج ، والتلال النائية . وصورة البستاني الجميل (متحف اللوفر) لا تكاد تستحق أن توصف بأنها صورة أجمل السيدات الفلورنسيات . فهي تكاد تكون صورة طبق الأصل من صورة سيرة المرح ، وهي تمثل يوحنا المعمدان من أنفه إلى قدمه تمثيلاً مضحكاً سخيفاً ، ولا يرفع من شأنها إلا صورة الطفل المثالية وهو واقف بقدميه المكتنزتين على قدم العذراء العارية ، رافعاً عينيه نحوها في حب وثقة . وأحسن صور ذلك العهد وأعظمها طموحاً نحو الكمال صورة مادلنا دل بلاتشينو (سيدة المظلة) Madonna del Baldacchino ( المحفوظة في معرض بتي ) - وفيها ترى الأم العذراء جالسة فوق مظلة ، يفتح طياتها ملكان ، ويقف إلى جانبها قديسان ، ويغني عند قدمها ملكان آخران . والصورة كلها عمل تقليدي عر في سبب شهرتها الوحيد أنها من صنع رفائيل .

وقطع مقامه في فلورنس عام ١٥٠٥ ليزور پروچيا ويقوم فيها بعملين ، أحدهما هو ستار المذبح الذي رسم عليه صورة لراهبات دير القديس أنطونيوس . وهو الآن من أنفس الصور في معرض نيويورك الفني . وفيه نجد العذراء في داخل إطار منحوت نحتاً جميلاً ، جالسة على عرش ، تشبه « راهبة » وردسورث Wordsworth التي « تنقطع أنفاسها من العبادة » ؛ والطفل في حجرها يرفع إحدى يديه ليبارك الرضيع القديس يوحنا ؛ وفيها صورتان لسيدتين - هما القديسة تشيتشيليا والقديسة كترين الإسكندرية - تحيطان بالعذراء ، ويرى في مقدمة الصورة القديس بطرس



عابسا ، والقديس بولس يقرأ ، وفي مشكاة في أعلاها يرى الله الأب يحيط به الملائكة ، ويبارك أم ابنه ويمسك العالم بإحدى يديه . وفي إحدى اللوحات يصلي المسيح على جبل الزيتون والرسول ناثون ، وفي لوحة أخرى ترفع مريم جسم المسيح الميت ومجدلين تقبل قدميه الجريحتين . وإن ما في الصورة من تأليف كامل لأشتاتها ، وصورة القديسات التي تأخذ بمجامع القلوب ، وهن يفكرن في قلق . والفكرة القوية التي أوحى بصورة بطرس المنفل ، والمنظر الفذ للمسيح وهو على الجبل ، كل هذا يجعل هذه الصورة التي رسمت لآل كولنا أول الروائع التي أخرجها رفائيل لا ينازعها في ذلك منازع . ورسم الفنان في تلك السنة نفسها سنة

١٥٠٦ صورة أقل من هذه روعة : صورة سيمرة (محفوظة الآن في المعرض القومي بلندن) لأسرة أنسيدي Ansidei . فيها ترى العذراء على عرشها الضيق ، تعلم الطفل القراءة ، وإلى يسارها نقولاس قديس باري في ثيابه الأسقفية الفخمة منهمك أيضاً في الدرس ، وإلى يمينها يوحنا المعمدان وقد بلغ فجأة سن الثلاثين بينا رفيقه في اللعب لا يزال طفلاً ، وهو يشير بإصبعه التقليدي إلى ابن الله .

ويبدو أن رفائيل سافر من پروچيا إلى أرينو مرة أخرى (١٥٠٦) ، وفيها رسم لجويدوبلندو صورة أخرى للقديس جورج ( توجد الآن في لينينجراد ) يمسك هذه المرة برمح ، وهو في هذه الصورة فارس شاب وسيم مغطى بالزرد تكشف زرقة البراقة عن ناحية أخرى من براعة رفائيل . وأكبر الظن أنه في هذه الزيارة نفسها قد رسم لأصدقائه أكثر صوره الذاتية شهرة ( معرض بتي ) وفيها يلبس بيرة سوداء فوق عذائر من الشعر الطويل الأسود ؛ ووجهه لا يزال في نضرة الشباب ، لم يظهر فيه بعد أثر لشعر اللحية ؛ وأنف طويل ، وفم صغير ، وعينين رقيقتين - وقصاري القول أن الوجه كله من الوجوه التي تطلعننا في كل

حين وهو أشبه ما يكون بوجه كيتس Keats - ويكشف عن روح طاهرة ناضرة مرهقة الحس بكل ما فى العالم من جمال .

وعاد إلى فلورنس فى أواخر عام ١٥٠٦ ، وفيها رسم بعض صورته الأقل من الصور السابقة شهرة ومنها الصورة المعروفة باسم صورة نقولبنى كوبر « Niccolini Cowper » ، وهى صورة العذراء والطفل (واشجنجن) . وسبب تسميتها بالاسم الأول أن إيرل كوبر الثالث خرج بها من فلورنس خلسة مخبأة فى بطانة فرش عربته . وليست هى من أحسن صور رفائيل ؛ ولكن أندرو ملون Andrew Mellon ابتاعها بمبلغ ٨٥٠,٠٠٠ دولار ليضمها إلى مجموعته (١٩٢٨) (٢٠) . وبدأ رفائيل وهو فى فلورنس عام ١٥٠٧ صورة أعظم من هذه كثيراً هى صورة دفن المسيح الموجودة فى معرض آل بورجيا وقد كلفته برسمها لكنيسة سان فرانتشيسكو فى پروجيا السيدة أطلنطا بجلدونى Atalana Baglioni التى خرت راکعة فوق ابنها المحتضر فى شارع المدينة قبل سبع سنين من ذلك الوقت ، ولعلها أرادت أن تعبر عن حزنها بحزن مريم على ولدها . وقد اتخذ رفائيل صورة پروجيا التى تمثل الودعة نموذجاً له ، فألف بين أجزاء صورته تأليفاً بارعاً لا يكاد يقل فى قوته عن تأليف متينيا Montegna : ففيها يرى المسيح الميت الضامر الجسم يحمله نى غطاء شاب متين البنية قوى العضلات ورجل ملتصق مجهد ، وفيها أيضاً صورة رائعة لرأس يوسف الأرمثيانى of Arimathea ، وصورة جميلة لمجدلين تنحنى وهى مروعة فوق الجثة ، ومريم أم المسيح فاقدة وعيها فى أحضان المحيطات بها من النساء . وقصارى القول أن كل من فى الصورة يختلف فى موقفه عن غيره ، ولكنهم جميعاً قد صوروا تصويراً دقيقاً من حيث تشريح الجسم . ورشيقاً لا يقل عن رشاقة كريجيو ، Corregio ، وقد امتزجت فيها الألوان الحمراء ، والزرقاء ، والبنية ، والخضراء امتزاجاً ألف منها وحدة متناسقة مشرقة ، بين منظر طبيعي جميل شبيه بمنظر

جورجيو في صلبان جلجوثا Golgotha الثلاثة تحت سماء المساء ،

وتلقى رفائيل وهو في فلورنس عام ١٥٠٨ دعوة غيرت مجرى حياته .  
ذلك أن فرانثيسكو ماريا دلا روفيري دوق أريينو الجدي كان ابن أخى  
يوليوس الثانى ، وكان برامنتى الذى يمت بصلة القرابة البعيدة لرفائيل من  
المقربين وقتئذ للبابا ؛ ويلوح أن اللوق والمهندس أوصيا يوليوس برفائيل ،  
وسرعان ما تلقى المصور الشاب دعوة بالحجىء إلى رومة . وقد سره أن يساف  
إليها لأن رومة لا فلورنس ، كانت وقتئذ المركز المثير الحافز لعالم النهضة ،  
وكان يوليوس قد مل رؤية جويليا فرنيزى تمثل كذباً صورة العذراء  
على جدران جناح آل بورجيا بعد أن أقام فى هذا الجناح أربع سنين ،  
ورغب لذلك أن ينتقل إلى الحجرات الأربع التى كان يسكنها فى وقت  
ما نقولاس الخامس العظيم . وأراد أن تزين هذه الحجرات بصور توائم  
ما فطر عليه من بطولة وما يبتغيه من أغراض . وسافر رفائيل إلى رومة  
فى صيف عام ١٥٠٨ .

## ٢ - رفائيل ويوليوس الثانى : ١٥٠٨ - ١٥١٣

قلما اجتمع فى مدينة عدد من الفنانين العظام منذ أيام فيدياس مثل العدد  
الذى اجتمع منهم فى رومة فى تلك الأيام . لقد كان فيها ميكل أنجيلو يحفر  
صوراً للقبر الضخم المنشأ ليوليوس ، كما كان ينقش سقف معبد سستينى ؛  
وكان برامنتى ، يخطط كنيسة القديس بطرس الجديدة ؛ والراهب جيوفنى  
فنان قرونا البارح فى الحفر على الخشب يحفر أبواباً وكراسى ، ومقاعد ،  
للحجرات ؛ وكان پروچينو ، وسنيوريلي ، وپرودى ، وسودوما ،  
ولتو ، وپنتورتشيو ، كان هؤلاء قد نقشوا بعض الجدران ؛ وكان  
أمبروجيو فپا Ambrogio Foppa المسمى كرادسا Caradossa تشيلينى زمانه  
يصنع الذهب على اختلاف أشكاله ؛

وعهد يوليوس إلى رفائيل بنقش **هجرة التوقيعات** Stanza della

Seqnatora التي سميت بهذا الاسم لأن البابا كان يستمع فيها لاستئناف الأحكام ويوقع العفو عن صدرت عليهم أحكام نهائية . وقد سرته النقوش الأولى التي قام بها الشاب في هذه الحجرة ، ورأى فيه عاملاً له ممتازاً طبعاً ، في مقدوره أن ينفذ الأفكار العظيمة التي يمتلئ بها ذهن البابا ؛ وبلغ من هذا السرور أن فصل من خدمته برجينو ، وسنيوريلي ، وسودوما ؛ وأمر أن تغطي رسومهم بالجير ، وعرض على رفائيل أن ينقش هو جميع جدران الحجرات الأربع . غير أن رفائيل أقنع البابا بأن يحتفظ ببعض الأعمال التي قام بها الفنانون الأولون ؛ لكن معظم هذه النقوش غطيت حتى تكون للنقوش الكبرى وحدة التفكير والتنفيذ . ونال رفائيل على نقش كل حجرة ١٢٠٠ دوقه ( ١٥,٠٠٠ دولار ) ، وقضى في الحجرتين اللتين نقشهما ليوليوس أربعة أعوام ونصف عام ؛ وبلغ وقتئذ السادسة والعشرين من العمر .

وكان تصميم **هجرة التوقيعات** فخماً سامياً ؛ فقد كان المراد من النقوش أن تمثل اتحاد الدين والفلسفة ، والثقافة القديمة والدين المسيحي ؛ والكنيسة والدولة ، والأدب والقانون ، اتحاد هذه كلها في حضارة النهضة ، ولعل البابا هو الذي تصور الفكرة العامة ، واختار الموضوعات بعد استشارة رفائيل وعلماء بلاطه - إنغيرامي Inghirami وسادوليتو Sadoleto ثم بمبو وبينا Bibbiena فيما بعد . وقد رسم رفائيل ، في نصف الدائرة الكبرى التي يكونها أحد الجدران الجانبية ، الدين ممثلاً في أشخاص الثالوث والقديسين ، اللاهوت في صورة أباء الكنيسة وعلمائها وهم يبحثون طبيعة الدين المسيحي مركزاً في عقيدة العشاء الرباني . وفي وسعنا أن ندرك مقدار ما بذله من العناية في إعداد نفسه لهذا الاختبار الأول الذي امتحنت به قدرته على أن يرسم صوراً على مقياس واسع ، في وسعنا أن ندرك هذا

من الدراسات الثلاثين المبدئية التي قام بها لكي يستعد لرسم صورة النقاش في موضوع العشاء الرباني . فقد درس لهذا الغرض صورة يوم الحساب التي رسمها الراهب بارتوليميو في كنيسة سانتا ماريا نونفا في فلورنس ، والصورة التي رسمها هولعبادة الثالث في كنيسة سان سفيرو في بروجيا ، وعلى أساس هاتين الصورتين وضع خطته .

وكانت النتيجة التي تمخض عنها هذا العمل منظرًا كاملاً فخمًا رائعًا ، يكاد يحيل أكثر المتشككين عناداً إلى رجل مؤمن بأسرار الدين . وقد رسم في قمة العقد خطوطاً متشعبة تتقارب حتى تجتمع إلى أعلى ، ويخيل معها إلى الناظر أن الصور العليا تنحني إلى الأمام ، أما في أسفل العتد فإن الخطوط المجتمعة في الطوار الرخاى تكسب الصورة عمقاً . وفي القمة يرى الله الأب - في صورة إبراهيم الوقور الرحيم - يمسك الكرة الأرضية بإحدى يديه ، ويبارك المنظر باليد الأخرى . ويجلس الابن أسفل منه ، عرياناً إلى وسطه ، كأنه في قوقعة ، وإلى يمينه مريم خاشعة متعبدة ، وإلى يساره المعمدان وهولا يزال ممسكاً بعصا الراعى يتوجها الصبايب ، وأسفل منه يمامة تمثل الروح القدس وهو الشخص الثالث من الثالوث المقدس ، فكأنك ترى في هذه الصورة كل شيء . وجلس على سحابة زغبية حول المسيح المنقذ اثنا عشر شخصاً عظيماً ممن ورد ذكرهم في العهد القديم أو التاريخ المسيحي : آدم في صورة رجل رياضي كأشخاص ميكلا أنجيلو ، يكاد يكون عارياً من الثياب ، وإبراهيم ، وصورة فخمة لموسى ، وفي يده ألواح الشريعة ، وداود ويهوذا مكابوس : وبطرس ، وبولس ، والقديس يوحنا يكتب إنجيله ، ويوحنا الأكبر ، والقديس اسطفانوس ، والقديس لورنس ، وشخصان آخران لا تعرف هويتهم على وجه التحقيق ، وبين هؤلاء جميعاً وفي السحب يقفز ملائكة من مختلف الطبقات والأصناف يدخلون في هذه السحب ويخرجون ، ومنهم من

يدورون في الهواء على أجنحة الأغاني . ويفرق هذا الجمع السماوى ويضمه ملكان الحشد الأرضى الأسفل منه يمساكن بالإنجيل ، ومسعدة(\*) تحتوى على القربان المقدس : وتجتمع حول هذا المشهد طائفة مختلفة من رجال الدين لتبحث المشاكل اللاهوتية : وتضم هذه الطائفة القديس جيروم ، ومعه ترجمته اللاتينية للإنجيل وأسدس ؛ والقديس أوغسطين على كتابه صرينة القم ؛ والقديس أمبروز فى ثيابه الأسقفية ، والبابا أنكليتس Anacletus والبابا إنوسنت الثالث ؛ والفلاسفة أكويناس وبنافنتوا ، ودنزا سكوتس ، ودانتى العنيد ، متوجاً بما يشبه الشوك ؛ والراهب أنجياكو الظريف ؛ وسفثرولا المغضب ( وتمثل صورته انتقاماً آخر ليويلان من الإسكندر السادس ) ؛ وأخيراً نجد فى ركن من الصورة برامنتى صديق رفاثيل وحاميه أصلع الرأس دميم الحلقة . وقد وصل الفنان الشاب فى جميع هذه الصور البشرية إلى درجة مدهشة من الانفرادية ، جعلت كل وجه من وجوههم ترجمة لصاحبه لا يرى العقل ما يمنعه من قبولها ؛ وخلع على كثيرين منهم كرامة فوق الكرامة الآدمية تسمو بالصورة كلها وبالموضوع كله وتكسبه جلالات ونبلات . وأكبر الظن أننا لا نجد فى كل ما رسم قبل ذلك الوقت صورة نجحت فى تمثيل ملحمة عظمة العقيدة المسيحية كما نجحت فى تمثيلها هذه الصورة .

ولكن هل يستطيع هذا الشاب نفسه ، وهو الآن فى الثامنة والعشرين من عمره ، أن يمثل - بهذه العظمة ذاتها - الدور الذى يضطلع به العلم والفلسفة بين الآدميين ؟ إنا لا نجد دليلاً على أن رفاثيل كان واسع القراءة والاطلاع على الكتب ؛ لقد كان يتحدث بفرشاته ، ويستمتع بعينييه ، ويعيش فى عالم من الأشكال والألوان ليس للألفاظ فيه إلا شأن حقير ، إلا إذا عبرت عنها الأعمال ذات الخطر التى يقوم بها الرجال والنساء .

---

(\*) وعاء كنسى يعرض فيه القربان المقدس . ( المترجم )

وما من شك في أنه قد أعد نفسه لهذا العمل بالقراءة السريعة ، وبالانغماس في كتابات أفلاطون وديوجين ليرتيوس ، ومارسيليو فتشينو Marsilio Ficino ، وبالحديث القليل غير ذى الخطر مع العلماء ، وذلك لكي يسمو في ذلك الوقت إلى فكرته العليا فيصور مدرسة أئمنته - المشتملة على نحو خمسين صورة لخص فيها قروناً غنية بالتفكير اليوناني جمعها كلها في لحظة خالدة تحت عقد ذى لوحات غابرة ، في رواق معمد وثني ضخمة . وهناك على الجدار وفي مواجهة صورة تآليه الفلسفة مباشرة التي تحتويها صورة الجبل نرى تمجيد الفلسفة : نجد أفلاطون ذا الحبة الشبيهة بجهة الإله جوپتر ، والعينين الغائرتين ، وشعر الرأس واللحية الأبيض الطويل المرسل ، يرفع أصبعه إلى أعلى مشيراً بها إلى مكانته الكاملة ؛ ونرى أرسطو يسير هادئاً ساكناً يحواره وهو أصغر منه بثلاثين عاماً ، وسياً مبهجاً ، يمد يده وراحته إلى أسفل ، كأنه يريد أن ينزل بمثالية أستاذه العليا فيرجعها إلى الأرض وإلى حدود الممكنات ، وترى سقراط يعد نقاشه على أصابعه ، وألقبيادس المسلح يصغى إليه وهو بادى الحب ، وفيثاغورس يحاول أن ينحصر في جداول موزونة متوافقة موسيقى الأكوام ، وسيدة حسناء قد تكون أسبازيا ، وهو قليطس يكتب ألغازاً إفيزية Ephesian ، وديوجين وقد رقد عارياً في غير مبالاة على الدرج الرخامية ؛ وأرخميدس يرسم أشكالاً هندسية على لوح من الارذواز ليعلم أربعة غلمان مكبين على للدرس وبطليموس الفلكي وزرادشت يتبادلان كرات سماوية ؛ وغلماً إلى اليسار يهرول في اهتمام شديد متأبطاً كتباً ، وهو بلا شك يبحث عن يكتب له ذكرياته ، وصديقاً مجداً جالساً في أحد الأركان بدون مذكرات ، وترى إلى اليسار فيدريجو مانتوا بن لاذبلا ، ومدلل يوليوس ، يطل بنصف عين وترى كذلك برامنتي مرة أخرى ؛ ثم نرى رفائيل نفسه متواضعاً مخفياً لا يكاد يرى ، وقد طر الآن شاربه . وهناك غير هؤلاء كثيرون

فترك للعلماء من يتسع وقتهم للنقاش والجدل أن يتناقشوا في حقيقة أشخاصهم ، وكل ما نقوله هنا أن مجتمعنا من الحكماء مثل هذا المجتمع لم تضمه من قبل صورة من الصور ، بل لعل أحدا لم يفكر قط في أن تضمه ، وأكثر من هذا أن هذه الصورة ليس فيها كلمة واحدة عن الاتحاد ، ولا فيلسوف واحد من حرق بسبب آرائه ؛ بل إن هذا المسيحي الشاب الذي كان يتمتع بحماية بابا أكبر من أن يشغل نفسه بالفروق بين خطأ وآخر ، قد جمع فجاءة بين كل أولئك الوثنيين ، وصورهم بأخلاقهم وبإدراك عجيب وعطف كبير ، ووضعهم حيث يستطيع علماء الدين أن يروهم ويتبادلوا الأخطاء معهم ، وحيث يستطيع البابا ، خلال الفترات التي بين كل وثيقة وأخرى . أن يتدبر سير التعاون بين أفكار البشر ونشأتها . وتمثل هذه

الصورة هي وصورة الجدل المثل الأعلى لتفكير النهضة — تمثل عهد الوثنية القديم والدين المسيحي يعيشان معاً مؤتلفين منسجمين في حجرة واحدة . وإذا نظر الإنسان إلى هذه اللوحات المتنافسة في تفكيرها وتأليفها ، وفنها رأى فيها ذروة فن التصوير الأوربي التي لم يرق أحد إليها حتى يومنا هذا .

بقيت بعد ذلك حجرة ثالثة ، أصغر من الحجرتين السابقتين تخيلها نافذة يلبو معها أن وحدة الموضوع في الصورة التي ترسم عليها مستحيلة . ولهذا كان من الاختيار الرائع الموفق أن يمثل على سطح هذا الجدار الشعر والموسيقى . وهكذا خفف من ثقل الحجرة المثقلة باللاهوت والفلسفة وأضفى عليها كثيراً من البهجة والألواء المستمد من عالم الخيال المطرب المنسق ، بحيث تستطيع الألحان اللطيفة أن ترسل نغماتها الصامتة خلال القرون في أرجاء تلك الحجرة التي تصدر منها أحكام بالحياة أو الموت لا تقبل نقضاً . وفي مظلم فرناسوس Parnassus هذا نرى أبولو جالساً تحت أشجار الغار على قمة الجبل المقدس يستمد من كمانه الكبير ترانيم خالية من النغم ؛ وإلى جانبه إحدى ربات الشعر متكئة في رشاقة وراحة ،



تكشف عن صدرها الجميل إلى القديسين والحكماء المصورين على الجدران المجاورة ؛ ونرى هومر ينشد أشعاره السداسية الأوتاد في نشوة المكفوفين ؛ وترى دانتى ينظر في صرامة لا تقبل مسائلة أو مهادنة إلى هذه الزمرة الطيبة من الشعراء والظرفاء ، وترى سابفو ، وهى أجهل من أن تكون لزبية Lesbian ، تضرب على قيثارتها ، وفرجيل وهوراس ، وأوفيد ، وتيبيلوس ، وغيرهم من المغنين الذين اختبروا ليمثلوا عصوراً متعاقبة ، تراهم يختلطون مع بترارك ، ويوكاتشيرو ، وأريستو ، وسنادسارو وغيرهم من شعراء إيطاليا الأحدث منهم عهداً والأقل منهم شأناً . وهكذا يوحى الفنان الشاب بأن « الحياة إذا خلت من الموسيقى كانت خطأ من الأخطاء » (٢١) ، وأن نغمات الشعر ، وخیالاته قد ترفع الآدميين إلى درجات لا تقل سمواً عن درجات الحكمة القصيرة النظر ، واللاهوت وما فيه من وقاحة .

وعلى الجدار الرابع الذى تخترقه أيضاً نافذة كرم رفايل مكانة القانون فى الحضارة . فقد صور فى مشكا صوراً تمثل الفطنة ، والقوة ، والاعتدال ؛ وصور على أحد جانبي النافذة القانون المدنى فى صورة **البرماتور جستيان** ينشر **مجموعات القوانين** ، وعلى جانبها الآخر القانون الكنسى فى صورة **البابا جريجورى العاشر** ينشر **المراسيم البابوية** . وأراد هنا أن يتعلق سيده المحقق الغاضب فصور جريجورى فى صورة يوليوس ، وكانت هذه أيضاً صورة قوية ذات روعة . ورسم الفنان فى دوائر السقف المزخرف ، وأشكاله السداسية ومستطيلاته ، آيات صغيرة من آياته الفنية مثل **حكم سليمان** وأشكالاً رمزية تمثل اللاهوت والفلسفة ، وفقه القانون ، وعلم الهيئة ، والشعر . وبهذه الصور وأمثالها من النقوش على الأصدان وبعض المدليات التى تركها سووما تمت زخرفة **مجرة النوبيات** .

وأفرغ رفايل فى هذا العمل كل ما كان له من جهد ، ولم يبلغ بعد

قط ما بلغه فيه من مستوى رفيق ممتاز ، ولهذا فإنه حين بدأ في عام ١٥١١ يزخرف الحجرة الثانية التي تسمى الآن هجرة إليودور وباسم أهم صورة فيها ، بدا أن الإلهام التصوري للبأيا والفنان قد فقد قوته وناره . ولم يكن من السهل أن ينتظر من يوليوس أن يخصص جناحه كله لتمجيد الاتحاد بين الثقافة الرومانية واليونانية القديمة من جهة والدين المسيحي من جهة أخرى ؛ وكان من الطبيعي وقتئذ أن يخصص عدداً قليلاً من الحجرات لتخليد ذكريات من الكتب المقدسة وقصة المسيحية . ولعله أراد أن يرمز إلى ما يتوقعه من طرد الفرنسيين من إيطاليا ، فاختار لإحدى فواحي الحجرة الوصف الحي الواضح الموجود في كتاب المكابيين الثاني والذي يقول إن هليودورس وجماعته الوثنيين حاولوا اختلاس كنوز معبد أورشليم ( ١٨٦ ق . م ) فهجم عليهم ثلاثة من الملائكة المحاربين . ونرى في هذه الصورة الكاهن الأكبر أنياس Onias راکماً عند المذبح أمام خلفية معمارية من العمدة العظيمة ، واللوحات الغائرة ، يطلب العون من الله . وإلى اليمين ملك راکب شديد الغضب يدوس القائد السارق ، ويتقدم متقدماً سماويان غيره ليهاجما الكافر الساقط ، الذي تتناثر على الأرض تقوده المسروقة . وإلى اليسار يجلس يوليوس الثاني في جلال هادئ يرقب طرد الغزاة ، ويحتقر الفنان بوضعه هذا الدقة التاريخية احتقاراً لا يسمعنا معه إلا أن نشهد له بالسمو في التفكير . ويختلط عند قدميه جماعة من النساء اليهوديات برفائيل ( وهو الآن رجل ملتج وقور ) وبصديقيه مركنتونيورايمندي Morcantonia Raymondi الحنار ، وجيوفني دي فلياري Giovanni di Folari أحد أمناء البأيا . ولا يرتفع هذا المظلم إلى الدرجة التي يرتفع إليها مظلم الجبل أو مدرسة أئيمنة فقد خصص كله تخصصاً واضحاً لا خفاء فيه لتمجيد حبر واحد من الأخبار وموضوع واحد سريع الزوال ، مضحياً في ذلك بالوحدة في التأليف ، ولكنه مع ذلك آية فنية بلا ريب ، تنبض بالأعمال ، ذات فخامة معمارية ، ويكاد ينافس ميكل

أنجيلو في إظهار التشريح العضلي وقت الغضب .

وصور رفائيل على جدار آخر قداس بلسينا Bolsena . فقد حدث حوالى عام ١٢٦٣ أن ارتاع قسيس بوهيمى من بلسينا ( القرية من أرفيتو ) ، كان يرتاب في أن الخبز المقدس يتحول حقاً إلى جسد المسيح ودمه ، إذ رأى نقطاً من الدم تنضح من الخبز الذى كرسه توأ في القداس . وأراد البابا إربان الرابع أن يخلد هذه المعجزة فأمر ببناء كندراثة في أرفيتو ، كما أمر بأن يحتفل في كل عام بعيد الجسد الطاهر . ورسم رفائيل هذا المنظر رسماً رائعاً عظيماً ، ترى فيه نظرات القس المرتابة في الخبز المقدس ينضح منه الدم ، والقندلفت الذى خلفه يدهش من هذا المنظر ؛ وفي أحد الجوانب نساء وأطفال وفي الجانب الآخر الحرس السويسرى ، وهؤلاء يعجزون عن رؤية المعجزة ، فلا يتحركون . ويبدو عجزهم عن هذا التحرك واضحاً لا يخفاء فيه . ويحديق الكردينالان رياريو واسكنر Schinner وغيرهما من رجال الكنيسة في هذا المنظر إحداقاً تمتزج فيه الدهشة بالرعب . وفي الجهة المقابلة للمذبح يرى يوليوس الثانى راكعاً على مرعج نحتت عليه صور مضحكة عجيبة يتطلع في مهابة وهدوء ، كأنه قد عرف طوال الوقت أن الخبز المقدس سيسيل منه الدم . وإذا نظرنا إلى هذه الصورة من الناحية الفنية حكمنا أنها من أحسن مظلّمات الحجير : فقد وزع رفائيل أشخاصه بمهارة حول النافذة التى في الجدار وفوقها ؛ رصوهم بثبات في الخطوط وعناية في التنفيذ ، وخلع على أجسادهم وثيابهم جدة في العمق وقوة في التلوين . وتمثل صورة يوليوس الرابع البابا نفسه في آخر سمة من حياته . ومع أنه لا يزال هو المحارب القوى الصارم ، وملك الملوك الفخور ، فإنك تراه رجلاً أنهكه الكاح والجهد والكفاح تلوح عليه سمات الموت واضحة .

وأخرج رفائيل وهو يقوم بهذه الأعمال الكبرى عدة صور السيدات ذات روح خليقة بالخلود ، منها صبرة العذراء ذات الناج التى يعود فيها إلى

طرازه التقى المتواضع ، ومنها *مادونا دي لاس ألبا* *Dadonna della Casa Alba* أى « سيدة البيت الأبيض » - وهى دراسة طريفة فى ألوان قرنفلية ، وخضراء ، وذهبية ، خطوطها كبيرة مناسبة كخطوط عرافات ميكى أنجيلو . وقد ابتاع أندرو ملن *Andrew Mellon* هذه الصورة من حكومات السفيت بمبلغ ٤٠٠ ١٦٦ ١ دولار . وصورة *مادونا دي فولينو* *Madonna di Foligno* المحفوظة فى الفاتيكان هى صورة عذراء جميلة وطفلها فوق السحاب ، يشير إليها المعمدان المصفر الوجه ، ويقدم لها القديس جيروم البدين واهب هذه الصورة : سيجسمندوده كنتى سيد فولينو ورومة . ويرقى رفائيل فى هذه الصورة إلى مجد جديد فى الألوان الزاهية متأثراً فى ذلك بتفوذ سبستيانو دل پيمبو *Sebastiano del Piombo* الفنان البندقى . و*مادونا دى بيسنسى* *Madonna della Pesce* أى « سيدة السمك » ( المحفوظة فى برادو ) جميلة فى جميع أجزائها : فى وجه العذراء ومزاجها ، وفى الطفل - الذى لم تسم على صورته صورة غيرها من رسم رفائيل ، وفى صورة طويبت الشاب يقدم لمريم السمك الذى ردت صورته قوة البصر لأبيه ، وفى ثوب الملاك الذى يقوده ، وفى صورة رأس الأب القديس جيروم . وتضارع هذه الصورة من حيث التأليف ، واللون ، والضوء صورة *مادونا سمبنتى* نفسها .

وآخر ما نقوله فى هذا المجال أن رفائيل قد ارتقى بالتصوير الملون هذه الفترة إلى مستوى لم يرق إليه أحد غيره فيما بعد إلا تيشيان . لقد كانت الصورة الملونة من نتاج عصر النهضة المميزة له ، وهى صورة أخرى من تحرر الفرد تحرراً نبيلاً عزيزاً على النفس فى هذا العصر عصر المباشرة والتفاهر . وليست الصور التى رسمها رفائيل كثيرة العدد ولكنها كلها ترقى إلى أعلى مستوى فى الفن ، ومن أجملها كلها صورة *بنوالتوفيتى* . ومنذ الذى تستطيع نفسه أن تحدثه بأن هذا الشاب الظريف ، اليقظ رغم ظرفه ،

الصحيح الجسم النافذ البصر ، الجميل جمال الفتيات ، لم يكن شاعراً بل كان مصرفياً ، وأنه كان من أنصار الفنانين من رفايل إلى تشيليني ؟ وكان هذا الشاب حين صوره رفايل في الثانية والعشرين من عمره ؛ ثم وافته المنية في رومة عام ١٥٥٦ بعد أن بذل جهداً نبيلاً مضنياً جر عليه الوبال ليحفظ به استقلال سينا من اعتداء فلورنس . وكانت هذه هي الفترة التي أخرج فيها رفايل أعظم صوره على الإطلاق وهي صورة يوليوس المحفوظة في معرض أفيزي (حوالي ١٥١٢) ؛ ولسنا نستطيع أن نقول بـ هذه هي الصورة الأصلية التي خرجت من يد رفايل ، فقد تكون نسخة أخرى منها الصورة احتفظ بها في الرسم ، وقد رسم النسخة العجيبة الفذة من هذه الصورة في قصر بتي منافسه الكبير المصور تيشيان . أما الصورة الأصلية فلم يعرف مصيرها بعد .

وتوفى يوليوس نفسه قبل أن تتم صور **محمدة أليودورا** ولم يكن يدري هل يستطيع إتمام المشروع العظيم مشروع نقش الحجرات الأربع . ولكن كيف يستطيع بابا مثل ليو العاشر المفتن بالشعر والفن افتتاناً لا يقل في عمقه عن افتتانه بالدين ، أن يتردد في إتمام المشروع ؟ وقد قدر للشاب الآتي من اريينو أن يجد في ليو أو في صديق له ، وهكذا عرف صاحب عبقرية السعادة الحية تحت رعاية بابا سعيد أسعد سنى حياته .

## الفصل الرابع

### ميكل أنجيلو

١ - الشاب: ١٤٧٥ - ١٥٠٥

تركنا إلى آخر هذا الباب الحديث عن أحب المصورين والمثالين إلى يوليوس ، أى عن الرجل الذى يضارعه فى مزاجه ورهبته ، وفى قوة روحه وعمقها ، أعظم الرجال فى السجلات البشرية وأكثرهم حزناً .

كان والد ميكل أنجيلو هو لدوفيكو دى ليوناردو بوناروتى سيمولى Lodovico di Lionardo Buonerroti Simoni محافظ باده كبرىسى Caprese الصغيرة القائمة على الطريق الذى يصل فلورنس بأردسو ، وكان لدوفيكو يقول إنه يمت بصلة القرابة البعيدة إلى كونتات كانوسا Canossa وقد تفضل واحد منهم فاعترف بهذه الصلة ؛ وكان ابنه ميكل أو ميخائيل أو ميكائيل يفخر على الدوام بأن فى عروقه لثرا أو لثرين من دم النبلاء ، غير أن البحث الذى لا يرحم قد أثبت أنه مخطئ فى هذا (٢٢) .

وكان مولده فى كبرىسى فى السادس من شهر مارس عام ١٤٧٥ ، وقد سمى باسم أحد الملائكة الكبار كما سمى رفائيل باسم واحد منهم ؛ وكلن ميكل أنجيلو رابع إخوة أربعة ؛ وربى بالقرب من محجر للرخام عند ستينيانو Settignano فتنفس بذلك تراب النحت منذ مولده . وقد قال فيما بعد إنه رضع الأزاميل والمطارق مع لبن مرضعته (٢٣) . ثم انتقلت الأسرة إلى فلورنس حين بلغت سنه ستة أشهر ، وفى هذه البلدة تلقى من التعليم ما مكنته فيما بعد من أن يكتب شعراً إيطالياً جيداً . ولم يتعلم اللغة اللاتينية ، ولم يخضع كل الخضوع لسحر العهود القديمة كما خضع له كثير

من الفنانين في ذلك العصر ، هل كان ذا نزعة عبرية لا رومانية أو يونانية قديمة ؛ وكان في رومة پروتستنياً أكثر مما كان كاثوليكياً .

وكان يفضل الرسم عن الكتابة — التي هي — في رأيه لإفساد للتصوير . وأسف والده لهذه النزعة ، ولكنه خضع لها آخر الأمر ، ووضع ميكائيل وهو في سن الثالثة عشرة ليتلمذ على دمنيكو غير لنداىو *Dominico Ghirlandale* ، أشهر المصورين في فلورنس وقتئذ . وكان العقد يلزم الشاب بأن يقيم مع دمنيكو ثلاث سنين « ليتعلم فن التصوير » ؛ على أن يتقاضى أجراً قدره ستة فلورينات في السنة الأولى . وثمانية في الثانية ، وعشرة في الثالثة ، بالإضافة إلى الطعام والمسكن فيما نظن . وكان الشاب يكمل ما يناله من التعاليم على يدى غير لنداىو بأن يظل على الدوام مفتوح العينين أثناء تجواله في فلورنس فيرى في كل شىء تحفة فنية . وفي ذلك يقول صديقه كنديشى *Condivi* : « فكان لذلك يتردد على سوق السمك ، يدرس فيها أشكال زعانفه وظلال ألوانه ، وألوان عيونه وكل ما يتصل به ؛ وقد أبرز كل هذه التفاصيل بأعظم ما يكون من الجهد والمهارة في صوره » (٢٤) .

ولم يكد يتم العام مع غرلنداىو حتى اجتمعت عليه الفترة والمصادفة فحولته إلى التحت ؛ وكان له ، كما كان لكثيرين غيره من طلاب الفن ، أن يدخل بكامل حريته الحداثى التي وضع فيها آل ميديتشى مجموعات النمايل والعمارة القديمة . وما من شك في أنه قد نسخ صوراً من بعض الألواح الرخامية باهتمام خاص وحلق خاص ، وشاهد ذلك أنه لما أراد فلورنسى أن ينشئ في فلورنس مدرسة للتحت طاب إلى غرلنداىو أن يبعث إليه بعض الطلاب الذين تلوح عليهم نمايل النجابة في هذه الناحية ، فبعث إليه دمنيكو بفرانشيسكو جانانشى *Francesco Ganacci* وميكل أنجيلو يوناروتى . وتردد والد الغلام في السماح له بالانتقال من

فن إلى فن ، وكان يخشى أن ينتهى الأمر بولده إلى أن يكلف بقطع  
الحجارة ؛ والحق أن ميكائيل قد استخدم بعض الوقت فى القيام بهذا  
العمل ، فكان يقطع الحجارة للمكتبة اللورنتيه . ولكن الظلام ما لبث  
أن أخذ ينحت التماثيل . والعالم كله يعرف قصة تمثال فاون (\*) الرخامى .  
وكيف نحت ميكائيل قطعة من الرخام عثر عليها مصادفة فى صورة فاون  
عجوز ، وكيف لاحظ لورندسو وهو مار بهذا التمثال أن هذا الشيخ  
الطاعن فى السن يندر أن تكون أسنانه كاملة كما تظهر فى التمثال ، فما كان  
من ميكائيل إلا أن أصلح هذا الخطأ بضربة واحدة خلع بها سنا من فكه  
الأعلى . وسر لورندسو من إنتاج الغلام وحسن استعداده ، فأخذه إلى  
بيته وعامله فيه معاملة الآباء للأبناء . وظل الفنان الشاب عامين كاملين  
( ١٤٩٠ - ١٤٩٢ ) يقيم فى قصر آل ميديتشى ، يطعم دائماً على مائدة  
واحدة مع لورندسو ، وبولتيان ، وبيكو ، وفتشينو ، وبلشى Pulci ،  
ويستمع إلى أكثر الأحاديث استتارة فى السيامة والأدب ، والفلسفة ،  
والفن . وخصه لورندسو بحجرة طيبة ، ووظف له خمس دوقات  
( ٦٢٥٠ ؟ دولار أمريكى ) كل شهر لمصروفه الخاص . وكان كل ما يخرج  
ميكائيل من التحف الفنية يبقى ملكا خاصا به يتصرف فيه كما يشاء .

ولولا بينرو ترجياتو Pienro Torrigiano لكانت هذه السنون التى  
قضاها ميكائيل فى قصر آل ميديتشى سنى نشأة سعيدة فى حياة الشاب .  
وتفصيل ذلك أن بينرو ساءه فى يوم من الأيام استهزاء ميكائيل « فما كان منى ،  
( كما قال هو نفسه لسلينى ) « إلا أن قبضت يدى ولكنته لكمة على أنفه  
أحسست معها أن عظمه وغضروفه قد تحطما تحت عظام أصابعى كأنهما  
بقسماط هش ، وسيحمل أثر ضربتى هذه إلى قبره » ( ٢٥ ) . وهكذا  
كان ، فقد كان أنف ميكل أنجيلو يبدو طوال الأعوام الأربعة والسبعين



التالية . مكسور العرنين ولم يكن هذا الحادث ليرقق من طبعه .  
وفي هذه السنين نفسها كان سفنرولا يذبح تعاليمه المتزمتة النارية التي  
يدعو فيها إلى الإصلاح . وكثيراً ما كان ميكائيل يذهب ليستمع إليه ،  
ولم ينس قط تلك المواعظ أو الرجفة الباردة التي كانت تسرى في دمه الغض  
حين تنفذ في سكون الكتدرائية الغاصة بالمستمعين صبيحة رئيس الدير الغاضبة  
معلنة ما سوف يحل بإيطاليا الفاسدة من دمار . وبقي شيء من روح سفنرولا  
بعد موته في نفس ميكل أنجيلو : بقي منها الرعب مما يراه جوله من  
فساد خلقي ، وكراهيته الشديدة للاستبداد ، وشعوره الحزين من سوء  
المصير : واجتمعت هذه الذكريات والخاوف فكانت من العوامل التي شكلت  
أخلاقه ووجهت منحنى وفرشاته ، فكان وهو مستلق على ظهره في نقش  
معبد يذكر سفنرولا ؛ وكان وهو يرسم صورة يوم الحساب يستعيد حياً في  
خياله ، ويقذف بإرعاد الراهب وإبراقه خلال القرون .

وتوفي لورندسو في عام ١٤٩٢ وعاد ميكل بعد موته إلى بيت أبيه ،  
وواصل عمله في النحت والتصوير ، وأضاف وقتئذ تجربة عجيبة إلى ما تلقاه  
من تعليم . ذلك أن رئيس مستشفى سانتو اسبريتو ( الروح القدس )  
Santo Spirito سمح له أن يشرح الأجسام البشرية في حجرة خاصة ،  
وبلغت الأجسام التي شرحها من الكثرة حداً غثيت منه معدته ، فظلت بعض  
الوقت لا تستبق فيها طعاماً أو شرباً . ولكنه تعلم التشريح ولاحت له فرصة  
سخيفة يظهر فيها علمه هذا حين طلب إليه بيروده ميديتشي أن يصنع من  
الثلج تمثال رجل في بهو القصر ؛ فأجابه ميكل إلى ما طلب ، وأقنعه  
بيرو بأن يعود إلى الحياة في قصر ميديتشي ( يناير سنة ١٤٩٤ ) .

وحدث في عام ١٤٩٤ أن هرب ميكل أنجيلو في إحدى نوبات اضطرابه .  
الكثيرة إلى بولونيا مخترقاً ثلوج جبال الأبينين . وتقول إحدى القصص  
إن صديقاً له رأى فيما يرى النائم تحذيراً له من سقوط بينرو ؛ ولكن

لعل فطنته هي التي نهته مقدماً إلى هذا المصير ؛ ومهما يكن من شيء فإن فلورنس قد لا تكون في هذه الحال مكاناً أميناً لشخص له ما لميكل أنجيلو من الخطوة عند الميديتشين . وأخذ وهو في بولونيا يعنى عناية كبيرة بدراسة النقوش التي صورها ياقوپو دلا كوبرتشيا على واجهة سان پترونيو ؛ ثم طالب إليه أن يتم قبر القديس دمنيك ، فنحت له ملا راکما رشيقاً ؛ وأنذره في ذلك الوقت مثالو بولونيا المجتمعون في منظمة لهم بأنه ، وهو الشخص الأجنبي المتطفل ، إذا ظل ينزع العمل من أيديهم ، فإنهم سيتخلصون منه بإحدى الأساليب الكثيرة التي ابتكرها عصر النهضة . وكان مشغولاً في ذلك الوقت قد أصبح صاحب السيادة في فلورنس ، وامتلاً جو المدينة بالفضيلة وبالحدیث عن الفضيلة . وعاد إليها ميكل في عام ١٤٩٥ .

ووجد فيها نصيراً له في شخص لورندسو دى پيرفرانتشيسكو Lorenzo di Pierfrancesco الذى ينتمى إلى فرع آخر من أسرة ميديتشى .

وقد نحت له تمثال كيوپر المأم الذى كان له تاريخ عجيب . فقد اقترح عليه لورندسو أن يعالج سطح التمثال حتى يبدو كأنه تمثال قديم ، ووافق ميكل على هذا الاقتراح ؛ ثم بعث لورندسو بالتمثال إلى رومة حيث بيع لأحد التجار بثلاثين دوقه وباعه هذا التاجر إلى روفالو رياريو Raffaello Riario كردنال ده سان چورچيو بمائتى دوقه . وبيع بعدئذ إلى سيزارى بورچيا ، وباعه سيزارى إلى جويدو بلدو صاحب أرينى ؛ واسترده سيزارى حين استولى على تلك المدينة ، وأرسله إلى إزبلا دست ، ووصفته إزبلا هذه بأنه « لا نظير له بين جميع أعمال الأيام الحديثة » (٣) . ولستة نعرف شيئاً من تاريخه بعدئذ .

وقد صعب على ميكل ، رغم كفاياته المتعددة ، أن يكسب قوته بأعماله الفنية في مدينة يكاد عدد الفنانين فيها يبلغ عدد سكانها . ودعاه أحد عمال رياريو إلى رومة ، وأكد له أن الكردنال سيعهد إليه بعمل ، وأن

رومة مليئة بأنصار الفن أصحاب الثراء . وهكذا انتقل ميكل أنجيو في عام ١٤٩٦ إلى العاصمة وهو سقيم القلب بالأمل ، وخص بمكان في بيت الكردنال . وتبين أن رياريو غير كريم ، غير أن ياقوڤو حالو Iacopo Gallo . أحد رجال المصارف عهد إلى ميخائيل أن ينحت تمثالا لباخوس وآخر لكيويد . يوجد أولهما الآن في متحف برجياو Bargello بفاورنس والآخر بمتحف فكتوريا وألبرت بلندن . وتمثال باخوس صورة غير ممتعة لإله الخمر الشاب وهو في حالة سكر شديد ، ورأس التمثال صغير لا يتناسب مع جسمه ، كما يليق بالسكير ، ولكن الجسم متقن التصوير أملتس زاعم نعومة خثوية . وكويود شاب جائم أكثر شبهاً بالشاب الرياضي منه بإله الحب ، ولعل ميكل أنجيلو لم يسمه بهذا الاسم الذي لا يتفق مع صورته ؛ وإذا نظرنا إليه من حيث هو تحفة من منح النحت حكمنا من فورنا بأنه تحفة ممتازة . فقد ميز فيه الفنان من البداية أو فيما يكاد يكون من البداية ، عمله بأن أظهر صاحب التمثال في لحظة من لحظات العمل وفي موقف من مواقفه . ذلك أنه لم يكن كاليونان ينضل في الفن مواقف الراحة وعدم العمل ، لا نستثنى من ذلك إلا تمثال بيتا Pietà ، ومثل هذا يقال — مع الاستثناء ذاته — عن حب اليونان للتعميم أي تصوير أنماط عامة ؛ أما ميكل أنجيلو فكان يؤثر تصوير الفرد خيالياً في فكرته ، واقعياً في دقائقه ، ولم يقلد الأشكال القديمة ، إلا في ملابسها ، أما بقية أعماله فكانت خاصة به ، فهي لم تكن مولداً جديداً للصور القديمة ، بل كانت خلقاً فذاً وإبداعاً على غير مثال يحتديه .

وأعظم ما أخرج به الفنان أثناء مقامه الأول في رومة هو تمثال بيتا وهو الآن أحد الآيات الفنية التي تفتخر بها كنيسة القديس بطرس . وقد وقع العقد الذي أنشئ بمقتضاه هذا التمثال الكردنال چان ده فليير Jean de Villier سفير فرنسا في البلاط البابوي ( ١٤٩٨ ) . وكان الأجر

المتفق عليه هو ٤٥٠ دوقه ( ٨٥٢٥ ؟ دولاراً ) ، والزمن الذى يتم فيه سنة واحدة ، وأضاف المصرفى صديق ميكائيل ضمانه الكريم :

أتعهد ، أنا ياقو بوجالو ، بشرفى إلى السيد المبجل ، أن المدعو ميكل أنجيلوس يتم العمل المذكور فى خلال عام واحد ، وأنه سيكون أجمل عمل فى الرخام تستطيع أن تنبأ به رومة فى هذه الأيام ، وأن أستاذاً أياً كان فى أيامنا هذه لن يستطيع أن يصنع خيراً منه . . . وأتعهد كذلك بشرفى إلى المدعو ميكل أنجيلو أن الكردنال المبجل سيؤدى الأجر حسب المواد المدونة بالمدينة فى هذا العقد (٢٧) .

ولنا لنجد بعض العيوب فى هذه المجموعة الرائعة من صورة الأم العذراء التى تمسك بابنها الميت فى حجرها : فالثياب فيها تبدو كثيرة مسرفة فى الكثرة ، ورأس العذراء صغير لا يتناسب مع جسمها ، وهى تمتد يدها اليمنى فى حركة لا تناسبها ، ووجهها وجه امرأة فى مقتبل العمر لا يشك أحد فى أنها أصغر من ابنها . ويقول كنديشى Condivi إن ميكل أنجيلو رد على هذه الشكوى الأخيرة بقوله :

ألا تعلمون أن النساء الطاهرات يحتفظن بنضرتهم أكثر مما يحتفظ بها غير الطاهرات منهن ؟ وأكثر ما يكون هذا فى حالة عذراء لم تنسرب إلى قلبها فى يوم من الأيام شهوة يمكن أن يتأثر بها الجسم ! بل إنى لأذهب إلى أبعد من هذا فأجازف بالاعتقاد بأن نضرة الشباب الطاهرة ، التى احتفظت بها لأسباب طبيعية ، ربما فاضت عليها لتتبع العالم بأن الأم عذراء طاهرة إلى غير أجل محدود (٢٨) :

ذلك خيال يبعث فى النفس السرور خلى بأن تغفر اصاحبه ما فيه من بعد عن المعقول ، ولا يلبث معه الإنسان أن يألف الوجه الطريف ، الذى لا تمزقه الآلام ، والهادئ فى حزن صاحبه وألمها ، كما بألف صورة الأم المستسلمة لإرادة الله ، والتى يعزىها عن آلامه أن تحتفظ .

في تلك اللحظات الأخيرة بالجسم العزيز الذى طهر من جراحه ، وتحرر من عوامل حرقه ؛ يرقد في حجر المرأة التى حملت به ولم يفارقه جماله حتى في ساعة موته . وإنا لنجد في هذه المجموعة الساذجة كل ما تتضمنه الحياة من لباب ، ومأس ، وفداء ! نجد فيها سلسلة التوالد التى تتخلد بها المرأة حياة الجنس البشرى ، ونجد فيها الموت الذى لا مفر منه والذى هو العقاب المحتوم لكل مولد ؛ والحب الذى يسمو بالفناء بما يخلعه عليه من رحمة وخنان ويتحدى كل موت بمولد جديد . ولقد كان فرانسس الأول محقاً حين قال إن هذه الصورة هى أجمل ما أبدعه ميكيل أنجيلو على الإطلاق (٢٩) ؛ ذلك أنها لم يخرج أحسن منها فان آخر في تاريخ النحت كله ، ولربما جاز لنا أن نستثنى من هذا التعميم الفنان اليونانى غير المعروف الذى نحت تمثال وصتر المحفوظ في المتحف البريطانى .

ولم يكن نجاح بييتا سيباً في شهره ميكيل أنجيلو فحسب - وهى شهرة خليقة بأن يستمتع بها كل إنسان ، بل إن هذا النجاح قد در عليه المال الكثير الذى كان أهله على استعداد لأن يستمتعوا معه به . ذلك أن أباه قد فقد بسبب سقوط آل ميديتشى المنصب الصغير الذى حباه به لورندسو الأكبر ؛ وكان الأخ الأكبر لميكائيل قد دخل أحد الأديرة . وأما الأخوان الصغيران فكانا فتيين سرفين ، وبذلك أصبح ميكائيل عماد تلك الأسرة ؛ وكان يشكو من هذه الحال التى فرضتها عليه الظروف ولكنه كان كريماً سخياً مع أسرته .

وأكبر الظن أن اضطراب أحوال أسرته المالية هو الذى دعاه إلى فلورنس ، فعاد إليها في عام ١٥٠١ حيث عهد إليه في شهر أغسطس من ذاك العام نفيه بعمل فذ . ذلك أن مجلس الأعمال ( الأوبرا Operai ) في كاتدرائية المدينة كان يملك كتلة كبيرة من رخام كراراً ارتفاعها ثلاث عشرة قدماً ونصف قدم ، ولكنها ظلت مطروحة دلى الأرض لا ينفع بها

مائة عام كاملة لعدم انتظام شكلها . وسأل المجلس ميكل أنجيلو هل يستطيع نحت تمثال منها ، فوافق على أن يحاول ذلك ، ووقع معه مجلس الكنيسة ونقابة الصوف عقد القيام بالعمل وقد جاء فيه :

إن الأستاذ الجليل ميكل أنجيلو . . . قد اختير لكي يصور ، ولينجز ويتم إلى حد الكمال تمثالا لرجل وهو التمثال المسمى الضخم *Il gigante* والذي يبلغ ارتفاعه تسع أذرع . . . على أن يتم العمل في خلال عامين يبدأ من شهر سبتمبر ، وأن يتقاضى مرتباً قدره ستة فلورينات في الشهر ، وأن يمدد المجلس بما يحتاجه لإنجاز هذا العمل ، والحشب وما إلى ذلك ؛ وحين يتم صنع التمثال يقدر مستشارو النقابة ومجلس العمل . . . هل يستحق مكافأة أكثر ، على أن يترك هذا لذهمتهم (٣٠) .

وظل التمثال يكدح في هذه المادة القاسية عامين ونصف عام ، حتى انتزع منها بجده وبطولته تمثال داود ، وانتفع بكل إصبع من ارتفاعها ، ثم دعا مجلس العمل في ٢٥ يناير سنة ١٥٠٤ مجلساً من كبار رجال الفن في فلورنس ليقرروا أين يوضع التمثال الضخم كما كانوا يسمون تمثال داود . وكان المجتمعون هم كوزيمور وزيلي *Cosimo Roselli* ، وساندرو بيتشلي ، وليوناردو دافنتشي ، وجليانو وأنطونيو داسينجلو ، وفليبينولي ، ودافد غرلنداو ، وپروجينو ، وچيوفاني پيفيرو *Giovanni Piffero* (والد تشليني) ، وپيرو دي كوزيمو . ولم يتفق هؤلاء على المكان ، فتركوا ذلك آخر الأمر لميكل أنجيلو ، فطلب أن يقام التمثال على رصيف قصر قيتشيو ؛ ووافق مجلس السيادة على هذا الطلب ؛ ولكن عملية نقل التمثال الضخم من المصنع القريب من الكنيسة إلى القصر تطلبت أن يعمل في ذلك أربعين رجلاً أربعة أيام ؛ وكان لابد من تعرية أحد المداخل بهدم جدار فوقه كي يمر فيه التمثال ، وتطلب رفعه في مكانه واحداً وعشرين يوماً أخرى . وظل

قائماً في فراغ مدخل النصر المكشوف معرضاً للجو ، وعبث الأطفال ،  
والثورة عليه ، ونقول للثورة لأنه كان بمعنى ما إعلاناً صريحاً للتقدمية  
المتطرفة ، ورمزاً للجمهورية الفخورة التي عادت إلى الوجود . وتهديلاً  
صارماً للمغتصبين . ولما عاد آل ميديتشي إلى السلطة في عام ١٥١٣ لم يمسه  
بسوء ، ولكن لما قامت الثورة التي انتزعت السلطة منهم مرة أخرى ( ١٥٢٧ )  
سقط عليه مقعد ألقى من إحدى نوافذ القصر فحطم ذراع التمثال اليمنى .  
وجمع فرانشيسكو سيلفياتي Francesco Salvati و جيورجيو قاساري ،  
وكانا وقتئذ غلامين في السادسة عشرة من العمر ، القطع المحطمة واحتفظا بها ،  
وضم عضو آخر من أسرة ميديتشي جاء فيما بعد ، وهو الدوق كوزيمو ،  
هذه الأجزاء وثبتها في مكانها . وفي عام ١٨٧٣ نقل داود بعد جهد جهيد ،  
إلى مجمع الفنون الجميلة Accademia della Bell Arti بعد أن أثر فيه  
الجو فشوه معالمه . ولا يزال فيها يحتل مكان الشرف ، وهو أحب التماثيل  
إلى الشعب في فلورنس .

لقد كان هذا العمل من أعمال البطولة ، وهو بهذا الوصف لا يمكن  
أن نوفيّه حقه من الثناء ، تغلب فيه الفنان بحذق كبير على الصعاب الآلية ،  
وإذا ما حكم عليه الإنسان من ناحية الحاسة الجمالية استطاع أن يجد فيه  
بعض العيوب ! فاليد اليمنى أكبر مما ينبغي أن تكون ، والعنق مفرط في  
الطول ، والساق اليسرى أطول في جزئها التي تحت الركبة مما يليق ، والإلية  
اليسرى ليست متضخمة بالقدر الذي يجب أن تتضخم به أية إلية سليمة ،  
وكان بيروسا ديبني رئيس الجمهورية يرى أن الأنف مفرط في الضخامة ،  
ويروي قاساري قصة - لها مختلفلة - تقول إن ميكيل أنجيلو صعد سلماً  
وهو يمسك في يده بعض التراب ، وتظاهر بأنه سينحت قطعة من أنف  
التمثال ، وأن يتركه سليماً كما كان ، ثم أستطاع تراب الرخام من يده أمام  
رئيس الجمهورية ، وأن الرئيس أسان بعدئذ أن التمثال قد صلح . والآثر

العام الذى يحدثه التمثال فيمن ينظر إليه يقطع لسان كل نافذة ! فالهيكل الرائع ، الذى لم يضخمه ميكل أنجيلو كما ضخم التماثيل التى نحتها لأبطاله المتأخرين ، وبنية الجسم المصقول ، والمعارف القوية الرقيقة رغم هذه القوة ، والخياشيم المتوترة من الاحتياج ، والتجهم المنبعث من الغضب ، ومظهر العزيمة المشوبة بشيء من الحياة حين يواجه الشاب جالوت الرهيب ويستعد للملء مقلاعه والقذف به - كل هذه أشياء تجعل داود أشهر تماثيل فى العالم كله إذا استثنينا من ذلك تماثلاً واحداً لاغير (\*) . ويرى فاسارى أنه « يفوق كل ما عداه من التماثيل قديمها وحديثها لاثينية كانت أو يونانية » (٣١) .

وأدت لجنة الكنيسة إلى ميكل أنجيلو أربعائة فلورين أجراً لتمثال داود وإذا أدخلنا فى اعتبارنا انخفاض النقد فيما بين عامى ١٤٠٠ و ١٥٠٠ جاز لنا أن نقدر هذا المبلغ بما يقرب من ٥٠٠٠ دولار حسب قيمة النقد فى عام ١٩٥٢ . ويبدو أن هذا أجر قليل لعمل دام ثلاثين شهراً ، ونحن نظن أنه قام فى خلال تلك المدة بمهام أخرى . والحق أن المجلس ونقابة الحرف قد استخدماه أثناء عمله فى نحت تمثال داود فى نحت تماثيل أخرى ، يبلغ ارتفاع الواحد منها ست أقدام ونصف قدم ، للرسائل الاثنى عشر كى توضع فى الكندراية ، وقد أمهل اثنتى عشرة سنة للقيام بهذا العمل ، وانفق على أن يؤدى له فلورينان كل شهر ، وأن يبني له بيت يقيم فيه من غير أجر . ولم يبق من هذه التماثيل الأخيرة إلا تمثال الرسول متى الذى لا يظهر إلا نصفه من الكتلة الحجرية كأنه تماثيل من عمل رودين Rodin . وإذا نظرنا إليه فى مجمع فلونسي العلمى أدركنا أن من ذى قبل ما كان يعنيه ميكل أنجيلو حين عرّف النحت بأنه الفن « الذى يعمل بقوة الانتزاع » ،

---

(٣١) يجب أن يكره هذا الاستثناء هو تمثال ديموسيركس تاجر . ولكن أليس اطراش الناس يرون أنه تمثال الحرية المتنام فى ميدان فيوريورنى .



وما قاله مرة أخرى في إحدى قصائده : « إن مجرد إزالة السطح من الحجر الصلب الخشن يكفي لأن يخلق منه صورة تريد وضوحاً كلما واصل الإنسان النحت (٣٢) » وكثيراً ما كان يقول عن نفسه إنه يبحث عن الصورة المخبوءة في الحجر ، فيزيل سطحه كأنه يسعى للعثور على عامل منجم دفن تحت أنقاض الصخور الهاوية .

ونحت حوالي عام ١٥٠٥ لتاجر فلمنكي تمثال العذراء الجالسة في كنيسة نتردام في بروج . وقد أنقضى على هذا التمثال ثناء جم ، ولكنه من أضعف ما أخرجته يد الفنان - فالثياب بسيطة تخلع على صاحبها الوقار ، ورأس الطفل لا يتناسب مطلقاً مع جسمه ، ووجه العذراء عابس حزين ، كأنها تحس أن كل ما وقع خطأ في خطأ . وأعجب من هذا شكل العذراء في الصورة الملونة التي رسمت ( ١٥٠٥ ) لأنجيلو دوني Angelo Doni . والحق أن ميكل أنجيلو لم يكن يعنى كثيراً بالجمال ، بل كان يهتم بالأجسام : ويفضل منها أجسام الذكور ، وكان يمثلها في بعض الأحيان بكل ما في أشكالها الظاهرة من عيوب ، وفي أحيان أخرى لكي تنقل إلى الناس عظة أو فكرة ، ولكنه قلما يهدف إلى التقاط الجمال وحبه في الحجر الخالد . وهو في هذه الصورة الأخيرة يسعى إلى الذوق السليم بوضعه صفاء من الشبان العارين على سور خلف العذراء . ولسنا نقصد بهذا أنه كان يتحول إلى النزعة الوثنية ، فهو يبدو مسيحياً مخلصاً بل قل متزمتاً ، غير أن افتتانه بالجسم الآدمي في هذه الصورة قد تغلب على تقواه كما تغلب عليها في صورة يوم الحساب . كذلك كان شديد الاهتمام بتسريح الأجسام في أوضاعها المختلفة ، وفيما يحدث للأعضاء ، والأطراف ، والميكل والعضلات حين يغير الجسم وضعه . فهنا مثلاً تتكى العذراء إلى الخلف ، لتأني ، فيما يبدو . الطفل يسلم لها القديس يوسف من وراء كتفها . والتمثال منحوت نحتاً ممتازاً ولكن الصورة لا حياة فيها ، وتكاد تكون تصويراً حالياً من اللون ؛ وكثيراً

ما قال ميكيل أنجيلو إن التصوير لم يكن هو العمل الذى يبرع فيه .

لهذا نعتقد أنه لم يغتبط قط حين دعاه سدرينى ( ١٥٠٤ ) ليرسم له نقشاً جدارياً فى ردهة المجلس الكبير بقصر فيتشيو ، بينما كان بغضه ليوناردو دافنشى ينقش جداراً مقابلاً له . وكان ميكيل أنجيلو يبغض ليوناردو لأسباب كثيرة - لآدابه الأرستقراطية ، وثيابه الغالية التى يتباهى بها ، وأتباعه من الشبان الحسان ، ولعله كان يبغضه كذلك لأنه كان حتى ذلك الوقت أكثر منه نجاحاً وأوسع شهرة فى التصوير . ولم يكن أنجيلو واثقاً من أنه وهو المثل يستطيع أن ينافس ليوناردو فى التصوير ، ولكنه قرر أن يجرب حظه وكان ذلك دليلاً على الشجاعة . وكانت الصورة التخطيطية الأولى عبارة عن لوحة من الورق على قماش من التيل مساحتها ٢٨٨ قدماً مربعة . ولم يكده يتقدم بضع خطوات فى هذه الصورة التخطيطية حتى تاقى دعوة من رومة : ذلك أن يوليوس كان فى حاجة إلى أحسن المثلين فى إيطاليا كلها . واستشاط مجلس السيادة غضباً ، ولكنه سمح لميكيل أنجيلو بأن يلبي الدعوة . ولعله هو لم يأسف لترك القلم والفرشاة ، والعودة إلى العمل المجهد الذى كان يحبه .

## ٢ - ميكيل أنجيلو ويوليوس الثانى : ١٥٠٥ - ١٥١٣

وما من شك فى أنه قد أدرك لأول وهلة أنه سيكون من أشقى الناس مع يوليوس ، فقد كانا متماثلين إلى حد كبير . فكلاهما متقلب المزاج ذو أهواء ؛ والبابا متغطرس حاد الطبع والفنان مكتئب فخور . وكلاهما جبار فى روحه وهدفه ، لا يقر لغيره بالتفوق عليه ولا يقبل التراضى أو النزول عن بعض مطالبه ينتقل من هدف عظيم إلى آخر مثله ، ويطبع شخصيته على زمنه ويمجد ويكده بنشاط جنونى إلى حد خيل إلى الناس بعد وفاته أن إيطاليا قد خارت قواها فلم تبق لها جهود .

وسار يوليوس على السنة التي جرى عليها الكرادلة من زمن بعيد ، فأراد أن ينشئ لعظامه تابوتا يشهد حجمه وفخامته بما كان له من عظمة ويخلدها للأجيال الطويلة من بعده . وكان ينظر بعين الحسد إلى القبر الجميل الذي فرغ أندريا سان سوفينو Andrea Sansovino توأ من نحته للكردينال أسكانيو اسفوردسا Ascanio Sforza في كنيسة سان ماريا دل بوبولو . وعرض ميكيل أنجيلو أن يكون هذا القبر أثراً ضخماً طوله سبع وعشرون قدماً وعرضه ثمان عشرة ، يزينه أربعون تمثالاً : يرمز بعضها إلى الولايات البابوية التي استردت ، ويمثل بعضها فنون التصوير . والهندسة المعمارية ، والنحت ، والشعر ، والفلسفة ، واللاهوت - أسرها كلها البابا القوي الذي لا تقف قوة ما أمام سلطانه ؛ وترمز تماثيل أخرى إلى أسلافه الكبار كموسى مثلاً ، ومنها اثنان يمثلان ملكين ، أحدهما يبكي لانتقال يوليوس من الأرض ، والآخر يبتسم لدخوله الجنة ، وفي أعلى هذا النصب الضخم ينشأ تابوت جميل تحفظ فيه رفات البابا المتوفى . واقترح أن تنقش على أوجه هذا النصب نقوش من البرنز تروى جلائل أعمال البابا في الحرب ، والحكم ، والفن . وكان في النية إقامة هذا كله عند منبر كنيسة القديس بطرس ، وكان هذا المشروع يتطلب كثيراً من أطنان الرخام ، وآلاف الدوقات ، ويحتاج نحته إلى عدد كبير من السنين تقتطع من حياة المثال . ووافق يوليوس على المشروع ، وأعطى أنجيلو ألفي دوقه لبيتاع بها الرخام المطلوب ، وأرسله إلى كرارا وأمره أن يختار منها أحسن عروق الرخام ، وأبصر ميكيل وهو فيها تلا مطلاً على البحر ، وفكر في أن ينحت هذا التل نفسه في صورة إنسان ضخم ، إذا أضيء من أعلاه كان منارة يهتدى بها الملاحون من بعيد ؛ غير أن قبر يوليوس أعاده مرة أخرى إلى رومة . ولما وصلها ما اشتراه من الرخام ، ووضع في كومة كبيرة بالقرب من مسكنه بجوار كنيسة القديس بطرس ، عجب الناس

من ضخامة حجمه وكثرة ما ابتاع به من المال ، وابتاع لذلك قلب يوليوس :  
لكن المسرحية استحالت إلى مأساة . ذلك أن برامتي كان يحتاج  
إلى المال ليشيد به كنيسة القديس بطرس الجديدة ، فكان ينظر شزرا إلى  
هذا المشروع الضخم ؛ هذا إلى أنه كان يخشى أن يحل ميكل أنجيلو محله  
فيصبح فنان البابا المقرب إليه ، ولهذا استعان بنفوذه على تحويل أموال  
البابا وحماسته إلى غير طريق الضريح المقترح . وكان يوليوس نفسه يعد  
العدة لشن الحرب على پروچيا وبولونيا ( ١٥٠٦ ) ؛ ورأى أن الحرب  
تتطلب الكثير من المال ، وأن الضريح يمكن أن يؤجل حتى تسود السلم .  
ولم يكن أنجيلو في هذه الأثناء قد أعطى مرتبه ، وكان قد أنفق في شراء  
الرخام كل ما أعطاه يوليوس من المال مقدما ، وأنفق من ماله الخاص  
ما يحتاجه لتأثيث البيت الذي أعده له البابا . ولهذا ذهب إلى قصر الفاتيكان  
في يوم السبت النور من عام ١٥٠٦ يطلب المال ، فقبل له إن عليه أن  
يعود في يوم الاثنين التالي ؛ فلما عاد قيل له أن يجيء في يوم الثلاثاء .  
وأجيب هذا الجواب نفسه في أيام الثلاثاء ، والأربعاء ، والخميس ؛  
ولما جاء يوم الجمعة طرد وقيل له في غلظة إن البابا لا يجب أن يراه .  
فعاد إلى منزله وكتب إلى يوليوس الرسالة التالية :

أيها الأب المبارك : لقد طردت اليوم من القصر بناء على أوامرك ؛  
ومن أجل هذا أبلغك أنك إذا احتجت إلى بعد هذه الساعة فعليك أن  
تطلبني في غير رومة (٢٣) .

وأمر ميكل أن يباع ما اشتراه من أثاث لبيته . وركب الجواد إلى  
فلورنس ، فلما بلغ بيجنسي Poggibonsi لحقه بعض الرسل ، وبعدهم  
رسالة من البابا يأمره فيها أن يعود من فورهِ إلى رومة . وإذا كان لنا أن  
نصدق روايته هو ( ولقد كان رجلا غاية في الصدق والأمانة ) فإنه رد على  
البابا بقوله إنه لن يعود إلا إذا وافق البابا على أن يوفى بالشروط التي تنهاهما  
عليها لبناء الضريح ، ثم واصل السير إلى فلورنس .



(صورة رقم ١٢) عذراء الورد  
من عمل باجيكانينو - في معرض الصور بدرسدن



(صورة رقم ١٣) إلى اليمين واليسار قنينة خل  
وفي الوسط زهرية كلها من القاشاني من وسط القرن السادس عشر في متحف العاصمة الفن بنويورك

وهناك عاد إلى العمل في الرسم التمهيدى لمعركة پيزا . ولم يحقر لموضوعه حرباً حتمية بالذات ، ولكنه اختار لها اللحظة التى دعى فيها فجاءة الجند الذين كانوا يسبحون فى نهر الآرنو إلى القتال . ذلك بأن ميكل لم يكن يهتم بالمعارك ، بل كان يرغب أن يدرس ويصور أجسام الرجال العارية فى كل وضع من الأوضاع ؛ وقد أتاح له هذا الموضوع فرصة المرتقبه ، فقد أظهر رجالا يخرجون من النهر ، وآخرين يخرجون لأخذ أسلحتهم ، وغيرهم يحاولون أن يلبسوا جوارب فى سوقهم المبتلة ؛ وبعضهم يقفزون أو يركبون الخيل ، وبعضهم يعدلون دروعهم ، وآخرين يحرقون إلى المعركة عرايا كما ولدتهم أمهاتهم : ولم يكن فى هذه الصورة منظر طبيعى خافى ، لأن ميكل أنجيلو لم يكن يعنى قط بالمناظر الطبيعية ، أو بشيء ما فى الطبيعة عدا الأجسام البشرية . ولما أتم الصورة التمهيدية وضعها إلى جانب صورة ليوناردو فى بهو البابا فى كنيسة سانتا ماريا نوفلا ، وظلت الصورتان المتنافستان فيها مدرسة يتلقى منها دروساً فى التصوير مائة من الفنانين أمثال أندريا دل سارتو ، وألفسو بيرجوتى *Alonso Berruguete* ورفائيل ، وياقوبو سان سنوفينو *Iacopo San Sanovino* ، وپرينو دل ثاجا *Perino del Vaga* ، ومائة غيرهم . ونقل تشيلنى *Cellini* صورة ميكل أنجيلو التمهيدية حوالى عام ١٥١٣ ، ووصفها وصف الشاب المتحمس بقوله إنها : « بلغت من الروعة درجة ليس فى كل ما بقى من آيات الفن القديم أو الحديث ما يرقى إلى الذروة التى سمت إليها . ولم يصل ميكل أنجيلو التمدسى أيام تقواه فيما بعد إلى نصف الذروة من القوة التى وصل إليها فى هذه الصورة ، وإن كان قد أتم معبد سستينى العظيم » (٣٤) .

تلك مبالغة لا نقول بها نحن . إن الصورة نفسها لم ترسم الرسم النهائى ، والرسم التمهيدى قد فقد ، ولم يبق من النسخ التى نقلت عنه إلا قطع صغيرة . وبينما كان ميكل أنجيلو يعمل فى الرسم التمهيدى بعث البابا يوليوس بالرسالة

تلو الرسالة إلى مجلس السيادة في فلورنس ، يأمره فيها بأن يعيده إلى رومة . وكان سدريني يحب الفنان ويخشى عليه إذا عاد إلى رومة ، فأخذ يحاور ويداور ، حتى إذا جاءت الرسالة الثالثة من البابا ، رجا أنجيلو أن يلبي الأمر ، وقال إن عناده يعرض السلام بين فلورنس والبابا للخطر . وطلب أنجيلو أن يعطى ضماناً بسلامته بمضيه كرددال فلتيرا Volterra . وحدث في أثناء هذا الأخذ والرد أن استولى يوليوس على بولونيا ( نوفمبر سنة ١٥٠٦ ) = فلما تم له ذلك أرسل إلى فلورنس أمراً باناً صريحاً يطلب فيه قدوم ميكل أنجيلو إلى بولونيا للقيام بعمل هام . وعبر ميكل مرة أخرى لثوج الأبنين مسلحاً برسالة من سدريني إلى يوليوس يرجو فيها البابا « أن يظهر له حبه ، وأن يعامله بالحنى » . غير أن يوليوس قابله وهو عابس مقطب الوجه ، وأخرج من الحجرة أسقفا جرواً على أن يوثب الفنان على عدم امتثاله أمر البابا ، وعفا عن أنجيلو بالفاظ خشنة غليظة ، وعهد إليه بمهمة تنفق مع ما يجبل عليه البابا من الصفات فقال : « أريد منك أن تجعل تمثالاً ضخماً وأن تصبه من البرنز ، وأنا أريد أن أقيمه على واجهة سان برونو » (٣٥) . وسر ميكل أن يعود إلى فن النحت ، وإن لم يكن واثقاً من قدرته على أن ينجح في صبب تمثال لشخص جالس يبلغ ارتفاعه أربع عشرة قدماً . وخص يوليوس هذا العمل بأربعة آلاف دوقية ، ولكن ميكل أبلغه فيما بعد أنه أنفق المبلغ جميعه على أربعة دوقات في شراء المواد اللازمة للعمل ، وبذلك لم ينل جزاء له على كدحه سنتين كاملتين في بولونيا سوى هذا الجزء الضئيل وكان العمل شاقاً مؤثلاً لا يقل في ذلك عن الجهد الذى وصفه تشيليني والذى تطلبه صبب تمثال بربسيوس وإقامته في شرفة لكنيسة ؛ فقد كتب هذا المثال إلى أخيه بونروتو Buonarroto يقول : « لى أكد ليلاً ونهاراً ؛ وإذا اضطرتت إلى أن أبدأ العمل كله من جديد ، فلست أظن أن حياتى تطول حتى أتمه » (٣٦) . وأقيم التمثال في مكانه فوق المدخل الرئيسى للكنيسة في شهر فبراير من عام ١٥٠٨ ؛ وعاد ميكل إلى فلورنس في شهر مارس ،

وأكبر الظن أنه كان يتمنى ألا يرى يوليوس مرة أخرى . وبعد ثلاث سنين من ذلك الوقت صهر التمثال كما سبق القول لتصنع منه مدافع .

ولم يكد يفرغ من العمل حتى استدعاه البابا فرجع إلى رومة ؛ وسأله أن يعرف أن يوليوس لا يرغب في نحت الضريح العظيم ، بل يطلب إليه أن ينقش معبد سكستس الرابع . وتردد ميكلا في أن يواجه مشكاته المنظور والتناسب والتصغير في نقش سقف يعلو فوق الأرض ثمانى أقدام وستين قدماً ؛ فاحتج مرة أخرى بأنه مثال لا مصور ، وأوصى باستخدام رفائيل في هذا العمل لأنه أجدر به منه . ولكن البابا لم يأبه لوصيته . وأخذ يوليوس يأمره ويتملقه ، ويتعهد بأن يؤجره ثلاثة آلاف دوقه ( ٣٧٥٠٠ ر ) ؟ دولار ) . وكان ميكلا يخشى البابا ويحتاج إلى المال ؛ فقبل المهمة الشاقة التي لا توافق هواه ، وهو كاره يردد قوله : « ليست هذه صناعتي » . وبعث إلى فلورنس يطلب خمسة مساعدين مدربين على الرسم ، وأنزل المحلات السمجة التي نصبها برامنتي ، وأقام محلاته مكانها ، وبدأ العمل ، فأخذ يقيس ويرسم السقف الذي تبلغ مساحته عشرة آلاف قدم مربعة ، ووضع الخطة العامة ورسم الصور التمهيدية لكل جزء من أجزائه ، بما في ذلك البندريلات ؛ والحلى البارزة والحلالية . وقدر عدد الأشكال كلها بثلاثمائة وثلاثة وأربعين شكلاً ؛ وقام بدراسات أولية كثيرة بعضها دراسات للأحياء . ولما تم إعداد الرسم التمهيدى الأخير حل فوق المحلات ووضع في السقف ؛ متجهاً بوجهه إلى الخارج ملتصقاً بالسطح الذى طلى حديثاً بالخص ، كل جزء منه في المكان المقابل له . ثم حفر خطوط في الخص من فوق الرسوم ، ورفعت بعدئذ الصور التمهيدية ، وبدأ يلون الرسوم .

وظل أنجيلو يعمل في سقف سسنيى أكثر من أربع سنين - من مايو ١٥٠٨ إلى أكتوبر ١٥١٢ . ولم يكن العمل يدوم بلا انقطاع ، فقد كانت تتخلله فترات تطول وتقصّر يقف فيها ؛ حال ذلك الفترة التي ذهب



ففيها إلى بولونيا ليلج على يوليوس في طلب المال : ولم يكن يعمل وحده ،  
فقد كان له معاونون يطحنون الألوان ، ويعدون الجص ، ولعل منهم من  
كان يرسم أو يلون بعض الأشكال الصغيرة . وإن بعض المظلمات لتدل على  
أنها من صنع أيد أقل من يديه حذقا . ولكن الفنانين الخمسة الذين استدعاهم  
إلى رومة سرعان ما فصلوا من العمل ؛ ذلك أن طراز أنجيلو في التفكير ،  
والتخطيط ، والتلوين ، كان يختلف عن طرازهم وعن تقاليد فلورنس  
اختلافاً رأى معه أنهم يعطلونه أكثر مما يعينونه . هذا إلى أنه لم يكن يعرف  
كيف يقوم بالعمل مع غيره من الأعوان ، وكان من أسباب سلواه ، وهو  
فوق المحالات أنه بمفرده يستطيع أن يفكر وهو هادئ وإن يكن وهو متألم ،  
ويستطيع أن يحقق بشخصه قول ليوناردو : « إن كنت وحدك كان لك  
السلطان الكامل على نفسك » . وزاد يوليوس الصعاب الفنية بصعاب خلقها  
بنفسه ، وذلك بتعجله إتمام العمل العظيم وإظهاره للناس . في وسع القارئ  
أن يتصور البابا الشيخ ، يصعد الإطار الواهن الذي نصب ليودى إلى مكان  
الفنان ، ثم يبدى له إعجابه ويسأله في كل مرة : « متى ينتهى العمل ؟ »  
فيكون الجواب درساً في الشرف والاستقامة : سينتهى حين أفعل كل  
ما أعتقد أن الفن يتطلبه ويرتضيه » (٣٧) فرد عليه يوليوس مغضباً :  
« أتريد أن أقذف بك من فوق هذه المحالة ؟ » (٣٨) . ونضع أنجيلو فيما  
بعد لإلحاح البابا واستعجاله فأنزل المحالات قبل أن يصقل العمل الصقل  
الأخير . وفكر يوليوس وقتئذ في أن من الواجب أن يضاف قليل من الذهب  
إلى هذا المكان أو ذاك ، ولكن الفنان المتعب أقنعه بأن الزخارف الذهبية  
لا تليق بصور الأنبياء أو الرسل . ولما نزل ميكل عن المحالة آخر مرة ،  
كان منهوك القوى هزيل الجسم ، شيخاً قبل الأوان . وتقول إحدى القصص  
إن عينيه لم تكونا تقويان على مواجهة ضوء الشمس لطول ما اعتادتنا من  
الضوء الضعيف في المعبد (٣٩) ، كما تقول قصة أخرى إن القراءة وهو ناظر

إلى أعلى كانت وقتئذ أبسر له من أن يقرأ وهو يمسك الصفحة تحت عينيه (١٠). وكانت الخطة الأولى التي أرادها يوليوس لنقش السقف لا تزيد على تصوير طائفة من الرسل ، ولكن ميكل أنجيلو حمله على أن يقبل بدلها خطة أوسع وأكثر نبلا . ونتيجة لهذا قسم ميكل القبة المجدبة إلى ما يزيد على مائة لوحة بأن صور فيها عمداً تتخللها حلقات ، وزاد من خداع الأبعاد الثلاثة بإضافة صور لشبان أقوياء يرمقون الأطناف أو يجلسون على تيجان العمدة . وصور أنجيلو على اللوحات الكبرى الممتدة على طول قبة السقف حوادث من سفر التكوين : عملية الخلق الأولى تفصل بين الضوء والظلمة ؛ والشمس ، والقمر ، والكواكب تنشأ وتتكون بأمر الخالق الأعظم الذي صور على هيئة إنسان مهيب جليل ، صارم الوجه ، قوى الجسم ، ذى لحية وأثواب تهفف في الهواء . وفي لوحة أخرى تمتد اليد اليمنى لله العلى الأعلى ، وهو هنا أجمل شكلا وملامح مما هو في الصور السابقة ، ليخلق آدم ، ويمسك بيده اليسرى ملكاً جميل الصورة . وتعد هذه اللوحة أروع ما صورته ميكل أنجيلو . وفي صورة ثالثة يُخرج الله ، وهو الآن رب أكبر في السن تبدو عاياه سمات الأبوة ، حواء من ضلع آدم ؛ ويأكل آدم وحواء فاكهة الشجرة المحرمة ، ويطردان من الجنة . ويُعد نوح وأبناؤه قرباناً يقربانه الله ويعلو الطوفان ؛ ويحتفل نوح بعيد من الأعياد يُشرب فيه كثير من الخمر . وكل ما في هذه اللوحات مأخوذ من كتاب العهد القديم ، وكله من القصص العبري ، ذلك أن ميكل أنجيلو من أتباع الأنبياء الذين يندرون بآخرة العالم ، وليس من المبشرين الذين ينشرون لإنجيل الحب .

وصور أنجيلو في البندريالات التي فوق كل عقد من اثنين من العقود صوراً رائعة لدانيال ، وإشعيا ، وزكريا ، ويوثبل ، وحزقيال ، وإرميا ، ويونان . أما البندريالات الأخرى فقد صور فيها المتنبآت اللوثنيات

اللاتى يعتقد الناس أنهم بشرن بالمسيح : سيبيلا اللويبة الرشيقة ، تمسك في يدها كتابا مفتوحا يتحدث عن المستقبل ؛ وسيبيل القومانية المكتتبة ، الشقية ، القوية ؛ والمتنبئة الفارسية ، العالمة ، ومتنبئة دلفى ، ومتنبئة أرثريا ؛ تلك هى الرسوم الملونة التى تضارع تماثيل فيدياس ؛ فالحق أن الإنسان ليظن أن هذه كلها تماثيل لا صوراً ملونة ؛ وأن ميكل أنجيلو قد جند للعمل فى فن غريب عليه ، فأحاله إلى الفن الذى يواثمه . واحتفظ الفنان فى المثلث الكبير الذى فى نهاية السقف ، وفى مثلثين آخرين فى النهاية الأخرى بموضوعات العهد القديم ، بالحية الفظة فى اليبداء ، وبانتصار دواود على جالوت ، وبشئق هامان ، وبقتل يهوديت لهلوفرينس . ثم صور أنجيلو فى آخر الأمر مناظر : يوضح فيها نسب مريم والمسيح ، وكأنه فعلى هذا بعد أن عاد مرة ثانية إلى التفكير يريد أن يذعن لأمر غير راغب فيه .

وليس فى هذه الصور كلها صورة تضارع فى فكرتها ، أو رسمها ، أو تلوينها ، أو طريقتها الفنية صورة مدرسة أثينية لرفائيل ؛ ولكنها إذا نظر إليها فى مجموعها كانت أعظم عمل قام به أى فنان فى تاريخ التصوير كله . ذلك أن الأثر الكلى الناشئ من تكرار التفكير وشدة العناية يفوق كثيراً الأثر الذى ينطبع فى الذهن إذا ما نظر الإنسان إلى الحجرات . فى صورة رفائيل نحس بالكمال الفنى الذى وفق فيه صاحبه كل التوفيق ، ونرى اجتماع التفكير الدينى والمسيحى فى وداعة ورقة ؛ أما فى صورة أنجيلو فلسنا ندرك فقط الدقة العظيمة فى مراعاة الأصول الفنية التطبيقية — المنظور ، وطول الأشكال وقصرها ، واختلاف المواقف والأوضاع — اختلافا يضارع سواه ؛ بل ندرك فوق هذا قوة العبقرية وأثرها فى نفوسنا ، العبقرية التى تكاد تبلغ من القدرة على الخلق ما تبلغه صورة الله جل شأنه ، التى تهب عليها الريح وهى ترفع آدم عن ظهر الأرض . وهنا أيضاً أطلق ميكل أنجيلو العنان لعاطفته المسيطرة عليه ، فجعل

موضوع فنه وهدفه الذى يبتغيه هو الجسم الآدمى ؛ وإن كان المكان الذى يعمل فيه هو مصلى البابوات ، ولقد كان ، كما كان اليرنان الأقدمون ، أقل عناية بالوجه وما ينطق به ، منه بالجسم كله مجتمعا . وإنا لنجد فى سقف سبتى نحو خمسين من الذكور العارين وعدداً قليلا من النساء العاريات ؛ وليس فيه مناظر طبيعية ، ولا نباتا إلا فى صورة خلق النبات ، ولا نرى فيه نقوشا من الطراز العربى ؛ وفيه يصبح الجسم الآدمى ، كما هو فى مظلمات سنيوريلي فى أرثينو ، الوسيلة الوحيدة للزخرف كما هو الوسيلة الوحيدة لتمثيل المعانى والأفكار المجردة . وكان سنيوريلي المصور الوحيد ، كما كان ياقوپو دلا كويرتشيا Jacopo della Quercia المثال الوحيد ، الذى عنى ميكل أنجيلو بالأخذ عنه والتعلم منه . وشاهد ذلك أن كل بقعة صغيرة فى السقف خلت من تصميم الصورة العامة قد شغلت بصورة إنسان عار ، لا يعنى فيها بالجمال بقدر ما يعنى بالقوة والجسم الرياضى . وليس فى هذه الصور ما يوحى بالغريزة الجنسية ، بل الذى فيها هو الكشف الدائم عن الجسم الآدمى بوصفه أعلى ما يتجسم فيه النشاط ، والحيوية ، والحياة نفسها . ولقد احتج بعض خوى النفوس الضعيفة الحائرة كثرة ما فى بيت الله من الأجسام العارية ، ولكننا لانجد فى السجلات ما يدل على أن يوليوس اعترض عليها ؛ ذلك لأن البابا كان واسع الأفق فى تفكيره بقدر ما كان واسعا فى عدوانه ؛ وكان يدرك عظمة الفن حين تقع عليها عينه . ولعله كان يفهم أنه لم يخلد اسمه بالحروب التى انتصر فيها ، بل خلده بأن أطلق العنان للزعة القدسية ، القوية ، العجيبة ، التى كانت تضطرب فى نفس أنجيلو فاستطاعت أن تلهو فى قبة مصلى البابا .

ومات يوليوس بعد أربعة أشهر من إتمام نقوش سقف سبتى ؛ وكان ميكل أنجيلو وقتئذ يفترب من ذكرى مولده الثامن والثلاثين ؛ وكان قد حمل لواء المثالىين الإيطاليين جميعهم بتمثالى داود وبيوتا ، أما هذا

السقف فقد ضارح فن التصوير رفائيل أو بزه ؛ وكأنه لم يبق أمامه عالم  
آخر يفتحه ؛ وما من شك في أن أحدا من الناس ، حتى هو نفسه ،  
قاما كان يظن أنه سيعيش من الزمن أكثر من خمسين سنة أخرى ، وأن  
أشهر صوره ، وأكثر تماثيله نضوجا ، لم تخرج إلى الوجود بعد . وقد  
حزن لوفاة البابا العظيم ، ولم يكن يدري هل يولع لبو بغريزته بالفن.  
النبيل كما كان يولع به يوليوس ؛ ولهذا أوى إلى مسكنه يترقب ماله في  
ذمة المستقبل .

## الباب الثامن عشر

### ليو العاشر

١٥١٣ - ١٥٢١

### الفصل الاول

#### الكردينال الغلام

إن البابا الذي خلع اسمه على عصر من أزهي العصور وأكثرها خلوداً في تاريخ رومة ليدن بتاريخه الكنسي إلى ما كان لأبيه من دهاء سياسي. وخطط سياسية بارعة ، ذلك أن سكستس الرابع كاد يقضى على لورندسو ده ميديتشي ، وكان لورندسو هذا يرجو أن يعلو سلطان أسرته وأن يكون أبناءه وحفدته آمنين على أنفسهم ومراكزهم في فلورنس إذا كان أحد أبناء هذه الأسرة من بين أعضاء مجمع الكرادلة ، يشغل مكاناً في الدوائر الداخلية للكنيسة . ولذلك أخذ يعد ابنه الثاني جيوفاني للمنصب الكنسي وكاد يفعل به هذا منذ مولده . ولما بلغ الغلام العاشرة من عمره ( ١٤٨٢ ) حلق شعر يافوخه(\*) ، وما لبث أن نفح بمنصب ذات أجر من غير عمل ؛ هذا عين وصياً على بعض أملاك الكنيسة ، على أن يكون له الفائض من ريعها . وفي السنة الثامنة حين رئيساً لدير فون دوس Font Douce في فرنسا ، وفي سن التاسعة كانت له رياسة دير پاسنيانو Passignano ذات الإيراد الضخم ،

---

(\*) كان هذا في طوس الكنيسة الكاثوليكية ، هيداً للعين في المناصب الكنسية .

( المترجم )

وفي الحادية عشرة كان رئيساً لدير مانتى كسينو ذى الذكريات التاريخية ؛ وقبل أن يختار جيوفاني للجلوس على عرش البابوية كان قد اجتمع له ستة عشر من هذه المناصب (١) . وقد عين وهو فى سن الثامنة كبيراً للموثقين البابويين ، ثم عين كردنالا فى سن الرابعة عشرة (٢) .

وقد زود هذا الخبر بكل ما يتاح لأبناء الواسعى الثراء من ضروب التربية والتعليم ؛ فنشأ بين العلماء ، والشعراء ؛ ورجال الحكم ، والفلاسفة . وعين مارتشليو فتشينو Marcilio Ficino مربياً له ، وتعلم اللغة اليونانية على ديمتريوس كلكنديلس Demetrius Chalconbylese ، والفلسفة على برناردو دا ببينا Bernardo Bibbiena الذى أصبح فيما بعد أحد كرادلته . وأشرب ، مما فى قصر والده وما حوله من مجموعات فنية ومن حديث حول الفن ، حب الجمال الذى كاد يكون له ديناً حينما نضحت سته . ولعله قد أخذ عن والده سخاءه العظيم وعدم مبالاته بالمال ، كما أخذ عنه حياته المرحلة ، التى تكاد تكون أبيقورية ، وهاتان الصفتان هما اللتان امتازت بهما حياته وهو كردنال وكذلك وهو بابا ، وكانت لهما آثار بعيدة المدى فى العالم المسيحى . ولما بلغ الثالثة عشرة من عمره التحق بالجامعة التى أنشأها والده فى پيزا ، وظل فيها ثلاث سنين يدرس الفلسفة واللاهوت ، والقانون الكهنى والمدنى . ولما بلغ السادسة عشرة سمح له علناً بأن ينضم إلى مجمع الكرادلة فى رومة ؛ وقد بعثه إليه لورندسو ( ١٢ مارس من ١٤٩٢ ) مزوداً برسالة تعد من أكثر الرسائل طرافة فى التاريخ .

من واجبك ومن واجبنا جميعاً نحن الذين يهتمون بمصلحتك أن نعتقد أن الله قد حباننا بعنايته ؛ وليس ذلك لما أفاضه على بيتنا من النعم ومظاهر التبجيل والتكريم فحسب ، بل لأنه فضلاً عن هذا وأعظم منه قد أسبغ

---

( \* ) يجب أن نذكر أنه كان فى وسع الشخص أن يكون كردنالا دون أن يكون قسا ، وأن الكرادلة كانوا يختارون لمقدرتهم السياسية ؛ وصلاتهم لا لمصغاتهم الدينية .

علينا ، فى شخصك أنت ، أعظم ما استمتعتنا به الآن من عز وكرامة :  
وهذه النعمة التى أنعمها علينا ، والتى هى فى حد ذاتها من أجل النعم ،  
لزيد من قدرها ما يصاحبها من الظروف ، وخاصة ما كان منها متصلاً  
بشبابك وبمكانتنا نحن فى العالم . ولهذا فإن أول ما أعرضه عليك ، هو أنه  
ينبغى لك أن تسبح بحمد الله ، وأن تذكر على الدوام أن كل ما نالك من  
خير ليس مرده ما تتصف به من فضائل ، أو فطنة ، أو حسن تدبير ،  
بل إن مرده هو فضل الله عليك ، وهو دين لا تستطيع أن توفيه إلا بالتقوى  
والعفة ، وأن تجعل حياتك مثلاً يحتذى . وإن ما يفرضه عليك أداء هذا  
كله من واجبات ليزداد ويعظم لأنك قد بانت عليك فى سنك المبكرة  
مخايل تدل على أن العالم سيجنى منك هذه الثمار الطيبة متى نضج عقلك  
وجسمك . . فاعمل إذن على أن تخفف العبء الملقى على كرامتك المبكرة ،  
بالتزام النظام فى حياتك ، وبمثابرتك على دراسة العلوم التى تؤهلك لتنصبك .  
واشد ما سرنى إذ علمت أنك فى خلال العام المنصرم ، قد أكثرت من  
تناول العشاء اللين ومن الاعتراف ، وأنت فعلت هذا من تلقاء نفسك .  
ولست أعتقد أن ثمة طريقة ينال بها رضا الله خيراً من أن تعتاد أداء هذه  
الواجبات وأمثالها . . .

وإنى لأعلم حق العلم أنك ، وأنت تقيم الآن فى رومة بؤرة المظالم  
والشُرور جميعها ، ستزداد فى وجهك الصعاب حين تحاول أن تأخذ نفسك  
بالتزام هذه النصائح . نعم إن تأثير القدوة الطيبة لا يزال منتشرأ قائماً  
لم تدرس معاه ، ولكنك ستلتقى فى أكبر الظن ، بأقوام يحاولون جهدهم  
لإفساد خلائك وإغراءك بارتكاب الإثم ؛ ذلك أنه ليس بخاف عليك أن  
ما بلغت من مكانة سامية فى هذه السن المبكرة قد جر عليك حسد الحاسدين ؛  
وأن الذين عجزوا عن أن يحولوا بينك وبين هذه المكانة السامية لن يدخروا  
وسعاً فى الخط منها وذلك لإغرائك على أن تأتى من الأعمال ما تفقد به تقدير



الشعب لك ، فيدفعونك بهذا إلى الهاوية التي تردوا هم فيها ، ولهم في شبابك ما يغريهم ويؤكد لهم في ظنهم أنهم لاشك ناجحون فيما يحاولون . فمحض نفسك إذن للملاقة هذه الصعاب بكل ما تستطيع من قوة العزيمة ، لأن الفضائل لا تزال في هذه الأيام ضعيفة الشأن بين إخوانك في مجمع الكرادلة . ولست أنكر بطبيعة الحال أن من بينهم رجالاً صالحين ، أوتوا قسطاً كبيراً من العلم والمعرفة ، يضربون بجياتهم أحسن الأمثلة لغيرهم من الناس ، وأنا أوصيك بأن تتخذ هؤلاء قدوة لك ، وأن تسلك في حياتك مسالكهم ، فأنت إذا حدثت حذوهم وسرت على سيرتهم ، ازداد تقدير الناس لك وانتشر صيتك بقدر ما تميزك سنك ومكانتك عن غيرك من زملائك . بيد أني أنصحك بأن تباعد ما بينك وبين ملق المتملقين ؛ واحذر الخيلاء والمظاهر الباطلة في سلوكك وحديثك ؛ ولا تتصنع الزهد ، وحتى الجدل نفسه لا تبد مسرفاً فيه وأرجو أن تفهم في مستقبل الأيام معنى هذه النصيحة وتسير عليها سيراً يفوق كل ما أستطيع الإفصاح عنه .

على أنك لست بغافل عما للأخلاق التي ينبغي لك أن تتخلق بها من شأن عظيم ، لأنك تعلم حق العلم أن العالم المسيحي على بكرة أبيه سوف يزدهر ويعمه الرخاء إذا اتصف الكرادلة بما يجب أن يتصفوا به من أخلاق طيبة ؛ ذلك أنهم إن كانوا كذلك كان البابا حتماً من الصالحين في جميع الأوقات . وطمأنينة العالم المسيحي ، كما تعلم ، إنما تعتمد على وجود البابا الصالح . فاعمل إذن أن تكون بحيث إذا كان سائر الكرادلة مثلك ، كان لنا أن نرجو نيل هذه النعمة الشاملة . وليس من السهل أن أسدى لك نصائح مفصلة دقيقة تترشد بها في سلوكك وحديثك ، ولهذا فعسى أن أنصحك بأن تكون العبارات التي تستخدمها في حديثك مع الكرادلة وغيرهم من ذوي الدرجات العلى خالية من التشامخ ، يزينها تقديرك واحترامك لمن يحدثك . . . على أن من الخير لك في زيارتك هذه لرومة - وهي أولى

زيارتك لهذه المدينة ، أن تصغى إلى غيرك من الناس لا أن تكثر أنت من التحدث إليهم ...

واجعل عدتك وثيابك في المناسبات الرسمية دون الدرجة الوسطى لا فوقها ، واعلم أن البيت الجميل ، والأسرة الحسنة التنظيم أفضل من الحاشية الكبيرة والمسكن الفخم ... وأن الحرير والجواهر لا تليق بمن هم في مثل مركزك ، وإنك لتستطيع أن تظهر ذوقك بأحسن مما تظهره هذه الثياب والجواهر بأن تحصل على عدد قليل من الآثار القديمة الطريفة ، أو الكتب الجميلة الشكل ، وبأن يكون أتباعك من المعلمين الحسنى التربية لا بالكثيرين . وادع غيرك إلى دارك أكثر مما تتلقى الدعوات إلى دور غيرك ، وإن كان عليك ألا تسرف في هذه أو تلك . وليكن طعامك بسيطاً ، ومارس الرياضة البدنية بالقدر الكافي ، لأن من يلبسون الثياب التي تلبسها سرعان ما تصيبهم الأمراض إذا لم يعنوا بأجسامهم أعظم العناية ... واعلم أن قلة الوثوق بالناس عن الحد الواجب خير من الإصراف في الثقة بهم . وثمة قاعدة ألفت إليها نظرك وهي لدى أفضل من كل ماعداها : استيقظ من النوم مبكراً ، فإن هذا الاستيقاظ المبكر لن يفيدك صحة في الجسم فحسب ، بل إنه سيمكنك فوق ذلك من أن تنظم أعمال اليوم وتنجزها ؛ وإذا كان مركزك يحتم عليك القيام بأعمال متعددة ، كأداة الصلوات والخدمات الدينية ؛ والدرس ، والاستماع إلى ذوى الحاجات وما إلى ذلك ، فإنك ستفيد من لهذه النصيحة أكبر فائدة ... وسيطلب إليك في أغلب الظن أن تتوسط لدى البابا في ظروف معينة . ولكن عليك ألا تكثر من الإلحاف عليه ومضايقته ، لأن مزاجه يجعله أعظم ما يكون سخاء على أقل الناس إلحافاً عليه ببرجائهم ومطالبهم . إن عليك أن تراعى هذه النصيحة لئلا تغضبه ، وألا يفوتك أن تتحدث إليه في بعض الأوقات في موضوعات أحب إلى النفس من هذه الشفاعات ؛

وإذا كان لا بد لك أن تطلب إليه مئة ، فاطلبها بالتواضع والخضوع للذين يسرانه ويوآثمان مزاجه . استودعك الله (٢) ؛

وتوفى لورندسو قبل أن يمضى بعد هذا الوقت شهر واحد ، ولم يكذ جبوفنى يصل إلى « بؤرة الفساد والظلم » . حتى عجل بالعودة إلى فلورنس ليؤيد بيرو أخاه الأكبر في أن يرث سلطانه السياسى المزعوم . وكان من المصائب القليلة التى لاقاها جبوفنى في حياته أنه كان في فلورنس حين سقط بيرو عن عرشه . ولم يجد هو وسيلة للنجاة من غضب المواطنين على آل ميديتشى ، ذلك الغضب الذى لم يفرقوا فيه بين أفراد هذه الأسرة ، إلا أن يتخفى في زى راهب فرنسيى ، وأن يشق طريقه وهو متمخف في هذا الزى بين الجماهير المعادية ، وأن يطلب الالتحاق بدير سان ماركو الذى سخا عليه أسلافه بالهبات ، ولكنه كان وقتئذ تحت سيطرة سفنرولا عدو أبيه ، ولهذا أتى الرهبان قبوله فيه ، فاختفى وقتاً ما في إحدى ضواحي المدينة ، ثم اتخذ سبيله فوق الجبال لينضم إلى إخوته في بولونيا ؛ وقد تجنب الذهاب إلى رومة لأنه كان يكره الإسكندر السادس ، وعاش ست سنين هارباً أو منفياً ، ولكن يلوح أنه لم يكن في خلالها يعوزه المال . وقد زار في هذه الأثناء مع جويليو ابن عمه ( الذى أصبح فيما بعد البابا كلمنت السابع ) وبعض أصدقائه ألمانيا ، وفلاندرز ، وفرنسا . ثم اصطالح آخر الأمر مع الإسكندر فأتخذ مقامه في رومة ( ١٥٠٠ ) .

وأحبه كل من كان في تلك المدينة . فقد كان متواضعاً ، بشوشاً سخياً في غير تظاهر ؛ وقد بعث هبات قيمة إلى معلميه بوليتيان وكلكندياس ، وأخذ يجمع الكتب والتحف الفنية ؛ وحتى دخله الكبير نفسه لم يكذ يفي بما يقدمه من هبات للشعراء ، والفنانين ، والموسيقين والعلماء . وكان يستمتع بجميع فنون الحياة وطيباتها ؛ بيد أن ثجوتشياردينى Quicciardini الذى لم يكن قلبه يخلو من كرهه للبابوات ، يصفه بأنه « قد اشتهر بأنه إنسان

طاهر الذيل ، مبرأ من كل نقبصة خلقية» (٣) ، وقد هنا الدوس مانوتيوس Aldus Manutius بحياته الثقية النقية» (٤) .

وبدأت الأقدار تعاكسه من جديد حين عينه يوليوس الثاني مندوباً بابوياً يحكم بولونيا وإقليم رومانيا (١٥١١) ، ورافق الجيش البابوي إلى رافنا ، ونحاض المعركة وهو أعزل يشجع الجنود ويشد عزائمهم ، وأطال المكث فوق ما ينبغي في ميدان الهزيمة ، يصلى على الموتى ، حتى قبضت عليه سرية يونانية تعمل في خدمة الفرنسيين المنتصرين . ولما سبق أسيراً إلى ميلان ، سره أن يرى أن الجنود الفرنسيين أنفسهم قلما كان يعينهم أمر الكرادلة المنشقين ومجلسهم الذى لا يستقر فى مكان ، وأنهم كانوا يحرصون على الحجب إلية لينالوا بركته ، ومغفرته ، ولعلمهم أيضاً قد جاءوا لينالوا رفته . واستطاع أن يفر من آسريه الرفيقين به ، وأن ينضم إلى القوات البابوية - الأسبانية التى نهبت پراتو Prato واستولت على فلورنس ، واشترك مع أخيه جوليانو فى إعادة آل ميديتشى إلى سلطانهم (١٥١٢) ، ثم استدعى بعد بضعة أشهر من ذلك الوقت إلى رومة ليشترك فى اختيار من يخلف يوليوس على عرش البابوية .

ولم يكن وقتئذ قد جاوز السنة السابعة والثلاثين من عمره ، وقلما كان يتوقع أنه هو نفسه سيختار بابا . وقد دخل الجمع المقدس محمولا على محفة يعانى آلام ناسور فى الشرج (٥) . واحتدم النقاش أسبوعاً اختار بعده جيوفانى ده ميديتشى بابا (١١ مارس سنة ١٥١٣) ، ويلوح أن الرشا لم تكن من أسباب هذا الاختيار ، وتسمى باسم ليو العاشر ، ولم يكن قد رسم بعد قسيساً ، ولكن هذا النقص قد تدورك فى ١٥ مارس .

ودهش الناس جميعاً من هذا الاختيار وابتهجوا له ؛ فقد سرهم وألجج صدورهم ، بعد دسائس الإسكندر وسيزارى بورجيا السوداء وحروب يوليوس واضطراباته هو وأحفاده ، أن يترجم الكنيسة فى ذلك الوقت شاب

امتاز وهو لا يزال فتياً بقلبه الطيب السمح ، وكياسته ودماثة خلقه ومجاملته ،  
ومناصرتة السخية للآداب والفنون ، وأن يقودها كما يبدو في طريق السلام .  
ولم يخش الفئوس صاحب فيرا ، الذي حاربه يوليوس بلا هواة ، المجيء  
إلى رومة ، ورد إليه ليو كل ما كان له في دوقيته من امتيازات ، وشكر له  
الأمير هذه اليد فأمسك بركاب ليو حين امتطى جواداً ليسير في موكب  
التتويج في السابع عشر من شهر مارس . وكانت هذه الحفلات التي أقيمت  
بمناسبة تتويجه فخمة لم يسبق لها مثيل من قبل أنفقت فيها مائة ألف دوقية (٦) .  
وقدم فيها المصرفي أغستينو تشيجي Agostino Chigi مركبة نقش عليها باللغة  
اللاتينية ذاك النقش الذي يعلن فيه أمل الشعب : « لقد حكمت من قبل  
فينوس » ( أى الإسكندر ) ، « وحكم بعدئذ المربخ » ( يريد يوليوس ) ،  
و « الآن تحكم بالاس Pallas . » ( الحكمة ) وطاف الناس بشعار أكثر من  
هذا إيجازاً وإحكاماً : « كان المربخ ، وتكون بالاس ، وأنا فينوس ،  
سأكون أبداً » (٧) . وابتهج الشعراء ، والمثاليون ، والمصورون ، والصباغ ؛  
وانبعثت في قلوب الكتاب الإنسانيين آمال بعودة عصر أغسطس الذهبي .  
وقصارى القول أن أحداً لم يترجع على كرسي البابوية من قبل تحف به هذه  
البشائر والآمال والبهجة التي تغمر قلوب الشعب على بكرة أبيه .

وإذا جاز لنا أن نصدق الملقين من كتاب ذلك العصر فإن ليو نفسه  
قد قال لأخيه وهو منشراح الصدر : « فلنستمع بالبابوية ما دام الله قد وهبنا  
إياها » (٨) . ولعل هذا القول مدسوس عليه ، وهو حتى إن أصبح لا يدل  
على شيء من عدم الاحتشام ، بل ينم على روح جدلة ، لاني أن تكون  
كريمة كما تكون سعيدة ، وهي لا تدرى وقد واثاها الحظ السعيد أن تصف  
العالم المسيحي كأنه يتمخض بالثورة على الكنيسة .

## الفصل الثانى

### البابا السعيد

وبدأ ليو عمله بداية طيبة إلى أبعد حد ، فعفا عن الكرادلة الذين دبروا مؤتمر بيزا وميلان المعادى له ، وانتهى بذلك خطر الانقسام ، ووعد ألا يمس الضياع التى يتوفى عنها الكرادلة ، ووفى بهذا الوعد . وأعاد افتتاح مجلس لاتران ، ورحب بمندوبيه بلغته اللاتينية البليغة . وأدخل على الكنيسة بعض إصلاحات صغيرة ، وخفف الضرائب ، ولكن مرسومه الذى دعا فيه إلى الإصلاحات الكبرى ( ٣ مايو سنة ١٥١٤ ) لقي مقاومة شديدة من الموظفين الذين كانوا يخشون من أن تنقص هذه الإصلاحات من دخلهم ، ولهذا لم يبذل جهداً كبيراً فى تنفيذه<sup>(٩)</sup> وقال فى هذا : « سأتدبر الأمر ؛ لأرى كيف أستطيع أن أرضى كل إنسان »<sup>(١٠)</sup> لقد كان هذا هو طبعه ، وكان طبعه هذا سبباً فيما حاق به من بلاء .

وليسَت الصورة التى رسمها له رفائيل ( المحفوظة فى بتي ) والتى أخرجها بين عامى ١٥١٧ و ١٥١٩ مشمورة شهرة صورة يوليوس ، ولكن ليو نفسه ملوم على هذا بعض اللوم ! فقد كان حين صور أقل عمقاً فى التفكير ، وأقل بطولة فى العمل ، وأقل قدراً فى قرارة نفسه . ولم تكن هذه الصفات لتكسب ظاهر وجهه وجسمه روعة وجلالا . وكانت الصورة صادقة إلى أبعد حدود الصديق . فقد أظهرته رجلاً ضخماً ؛ يتجاوز الحظ الأوسط فى الطول ؛ كما يتجاوزه أكثر من هذا فى وزن الجسم . وقد اختفت بدانته التى تقلل من هيئته تحت ستار ثوبه المصنوع من الحمل الأبيض والموشى بالفراء الثمن ، والحرملة الحمراء القرمزية ، له يدان ناعمان رخوتان ؛ جردتا فى الصورة من الخواتم الكثيرة التى تزينهما فى الأوقات العادية ،

ومنظار للقراءة يساعد عينيه القصير في النظر ، ورأس مستدير وخدان متنفخان وشفتان كبيرتان ، وذقن مزدوج ، وأنف ضخمة وأذنان عريضتان ، وتمتد بعض الخطوط الدالة على الحقد والضغينة من الأنف في طرفي الفم ، وعينان ثقيلتان ، وجهة عابسة بعض العيوس ذلك هو ليو الذي كشرت له الدبلوماسية عن نايها ، ولعله قد آلمته حركة الإصلاح التي كانت قاسية عليه ، وليس هو ليو الصياد والموسيقى المرح ، ونصير الآداب والفنون الحواد الكريم ، الرجل المثقف الذي ينهب اللذات ، والذي ابتهجت رومة بتتويجه أعظم ابتهاج . وإذا ما شئنا أن ننصفه وجب أن نضم سجل حياته إلى صورته ، ذلك أن الرجل منا رجال كثيرون عند مختلف الرجال وفي مختلف الأوقات ، وليس في مقدور أبرع مصور أن يظهر كل هذه الصفات في وجه إنسان ما في لحظة واحدة .

وكانت الصفة الأساسية في أخلاق ليو ، والتي هي وليدة حياته المحظوظة هي طيبة قلبه . فقد كان يجد كلمة طيبة يقولها لكل من يلقاه ، وكان يرى خير النواحي في كل إنسان عدا البروتستنت ( الذين لم يكن يسعه أن يبدأ يفهمهم ) ، وكان يسخو على كثيرين من الناس سخاء استنزف كثيراً من أموال الكنيسة ، وكان من أسباب حركة الإصلاح الديني . ونحن نسمع الشيء الكثير عن أدبه ، ورقة حاشيته ، وكياسته ، وبشاشته ، ومرحه حتى في أوقات المرض والألم ( فقد أجريت له عدة جراحات لإستئصال ناسوره ولكنه كان يعود بعدها على الدوام ، وكان في بعض الأحيان يجعل تحريكه عذاباً ليس بعده عذاب ) . وكان يترك لغيره من الناس ، على قدر ما يستطيع ، أن يحبوا حياتهم كما يشاءون . وقد تغلبت هذه القسوة على اعتداله وحنوه الأصيلين حين تبين له أن بعض الكرادلة يأتمرون به ليقتلوه . ولقد كان شديداً صارماً مجرداً من الرحمة في بعض الأوقات ، فعل ذلك مع فرانثيسكو ماريلا دلا روفيري رجل أربينو وجيان باولو بجلوني رجل بروچيا (١١) .

وكان يسعد أن يكذب كما يكذب الدبلوماسى إذا أرغمته الظروف على الكذب ، وكان من حين إلى حين يتفوق على الساسة الغادرين الذين يريدون أن يوقعوه فى حبالهم . لكنه كان فى أكثر الأحيان ذا قلب رحيم ؛ تتبين هذا حين نهى ( دون جلدوى ) عن استعباد الهنود الأمريكين ، وحين بذل كل ما فى وسعه ليقاوم وحشية محاكم التفتيش التى كان يلجأ إليها فرديناند الكاثوليكي (١٢) . وكان رغم نزعة الدنيوية العامة يودى جميع واجباته الدينية بذمة وأمانة ؛ فكان يصوم ، ولا يرى أى تناقص أساسى بين الدين والمرح ، وقد اتهم بأنه قال ليمو يوماً ما : « إن الأجيال جميعها لتعلم حق العلم كيف أفدنا من هذه الخرافة — خرافة المسيح » ؛ ولكن المصدر الوحيد الذى ورد فيه هذا القول هو مؤلف جدلى عنيف يسمى صوكب البابوات The Pageant of Popes كتبه حوالى عام ١٥٧٤ رجل إنجليزى لاشأن له يدعى جون بيل John Bale ، وحتى بايل الذى لايؤمن بدين ورسكو Rosucoe البروتستنتى يرفضان هذه القصة ويعتقدان أنها هى نفسها خرافة (١٣) .

وكانت متعه ومسراته تختلف من الفلاسفة إلى المهرجين الماجنين . وكان قد تعلم على مائدة أبيه أن يقدر الشعر ، والنحت ، والتصوير ، والموسيقى ، والخط الجميل ، وزخرفة الكتب ، والمنسوجات الرفيعة الجميلة ، والمزهريات والزجاج ، وكل أشكال الجمال مع جواز استثناء أصلها ومعارها وهو المرأة ؛ وكانت رعايته للفنانين والشعراء جرياً منه فى رومة على التقاليد الكريمة التى كان يسير عليها أسلافه فى فلورنس ، وإن كان استمتاعه بالفنون شاملاً شمولاً لا يصل به إل الحد الذى يجعله هادياً مرشداً للذوق الفنى . وقد كانت طبيعته السهلة مانعة له من أن يعنى بالفلسفة عناية جدية ، وكان يعرف أن النتائج والأحكام المستخلصة من المقدمات المنطقية كلها مزعزعة غير أكيدة ، ولم يشغل باله بما وراء الطبيعة بعد أن غادر الكلية الجامعية . وكان فى أثناء



تناوله الطعام تقرأ له الكتب ، وهى عادة كتب التاريخ أو يستمع إلى الموسيقى ، وفيها كان سليم النوق صحيح الحكم ، فقد كان ذا أذن موسيقية كما كان رخم الصوت . وكان بلاطه يضم طائفة من الموسيقيين يقدح عليهم المال ؛ وقد استطاع المؤلف والملحن الموسيقى برنارد أكلتي Bernardo Accolti ( المسمى يونيكو أريتينو Unico Aretino لأنه ولد في أدسو ولأنه لم يكن يجاربه أحد . سهولة ارتجاله الشعر والقطع الموسيقية ) بفضل الأجور التي نالها من ليو أن يشتري دوقية نبي Nepi الصغيرة ؛ وحصل منه يهودى عازف على العود على قصر ولقب كونت ؛ وعين المغنى جبريل مرينو Gabriel Merino كبير أساقفة<sup>(١٤)</sup> ووصلت جوقة المرنمين في الفاتيكان بفضل تشجيع ليو ورعايته إلى درجة من السمو لم يسبق لها من قبل مثيل . وكان رفائيل صادقاً كل الصدق حين صور البابا وهو يقرأ كتاباً في الموسيقى الدينية . وكان ليويجمع الآلات الموسيقية لجملها وحسن أنغامها ، وكان منها أرغن مزدان بقطع من المرمر يرى جستليوني أنه أجل أرغن رآه أو سمعه .

كذلك كان ليو يحب أن يحتفظ في بلاطه بعدد من المازحين والمهرجين ؛ وكان هذا مما يتفق مع ما اعتاده أبوه ومعاصروه من الملوك ، ولم تروع له رومة التي كانت تحب الضحك حبا لا يزيد عليه إلا حب الثروة والجماع . وقد يبدو لنا إذا عدنا بنظرنا إلى تلك الأيام الحالية أن مما تعافه نفوسنا أن تتردد أصداء النكات الخفيفة والقييحة في أرجاء البلاط البابوى بينما كانت ثورة الإصلاح الدينى الجامعة تشتعل نارها في ألمانيا . ومما يحكى عن ليو أنه قد سره مرة أن يرى أحد المهرجين من رهبانه يبتلع حمامة دفعة واحدة ، أو أربعين بيضة متتابعة<sup>(١٥)</sup> ؛ وأنه قد قبل سروراً من وفد برتغالى فيلا أبيض اللون - جىء به من الهند - خر راکما ثلاث مرات حين شاهد قداسه<sup>(١٦)</sup> . وإذا جىء له بشخص يستطيع بفكاهته ، أو صورته المشوهة ، أو بلاهته أن يدخل السرور عليه ، كان هذا طريقاً

هو كذا لكسب رضاه (١٧) . ويبدو أنه كان يخس بأن الترويح عن نفسه هذه الوسائل من حين إلى حين يشغله عن آلامه الجسمية ، ويخفف عن نفسه عبء المتاعب النفسية ، وبطيل حياته (١٨) . وكانت له عادة تمت بصلة إلى عادات الأطفال وتقلل من حقد الحاقدين عليه . ذلك أنه كان يلعب الورق أحياناً مع الكرادلة ، ويبيع للجوهر أن يشاهد اللعب حتى إذا فرع منه وزع قطعاً من الذهب على الحاضرين .

وكان الصيد أحب ضروب التسلية إليه ، فقد كان هذا مانعاً له من البدانة التي كان مستعداً لها بطبيعته ، وكانت تمكنه من الاستمتاع بالهواء الطلق وبتناظر الريف بعد أن كان سجيناً في القاتيكان . وكان له اسطبل به كثير من البُياد يخدمها مائة سائس ؛ وكان من عادته أن يفرغ في شهر أكتوبر كله للصيد والتنص . وكان أطباؤه يحبذون هذه العادة أعظم التحجيز ، ولكن باريس ده جراسيس *Parise de Grassis* كبير تشريفاته كان يشكو من أن البابا يظل متعللاً جذاءيه الثقيلين زمناً طويلاً « لا يستطيع أحد معه أن يقبل قدميه » ، وكان ليو يضحك من هذا بكل قلبه (١٩) . ونحن نرى البابا أرق حاشية مما نراه في صورة رفائيل حين نقرأ أن الفلاحين . أهل القرى كانوا يفدون عليه لتحيته حين يمر في طرقهم ، وأنهم كانوا يقدمون له عطاياهم المتواضعة - وأن البابا كان يجزل لهم العطاء حتى كان هؤلاء ينتظرون بشوق زائد رحلات الصيد التي يقوم بها . وكان يهب بناتهم الفقيرات بائنات الزواج ، ويؤدى ديون المرضى والطاعنين في السن ، وآباء الأسر الكبيرة (٢٠) . وكان أولئك الأقوام السذج يخاصون له الحب أكثر من الألفين من الرجال الذين تتألف منهم حاشيته في القاتيكان (\*) .

---

(\*) وكان المكان المحبب الذي ينزل فيه ليو خلال رحلات الصيد هذه هو البيت الريفي المعروف بقصر مغلانا *Magliana* . وكان هذا القصر قد شيد لمكثس الرابع ووسعه إفوسنت =

يبد أن بلاط ليو لم يكن مجرد بؤرة للتسلية والمرح ، بل كان إلى هذا ملقى رجال الحكم المسئولين ، ومن بينهم ليو نفسه ، وكان مركز ذوى الأحلام ، والعلم ، والفكاهة فى رومة ، والمكان الذى يقيم فيه العلماء ، ورجال التربية ، والشعر ، والفنانون ، والموسيقيون ، ويلقون فيه أعظم الترحيب ، وكان هو الذى تصرف فيه الأعمال الكنسية الجديدة ، وتقام فيه الاحتفالات الفخمة لاستقبال المبعوثين الدبلوماسيين ، وتؤدب فيه المآدب الغالية ، وتمثل فيه المسرحيات أو تقام فيه الحفلات الموسيقية ، وينشد فيه الشعر ، وتعرض فيه روائع الفن . وما من شك فى أنه كان أرقى بلاط فى العالم كله فى ذلك الوقت . والحق أن بلاط ليو قد بلغ بفضل ما بذله البابوات من أيام نقولاس الخامس إلى ليو نفسه من الجهود لإصلاح قصر الفاتيكان وزخرفته ، وحشد العدد الجم من عباقرة الأدب والفن ، وأقدر السفراء فى أوروبا بأجمعها ، نقول إن بلاط ليو بلغ بفضل هذا ذروة آداب النهضة وبهجتها ، ولا نقول إنه قد بلغ ذروة الفن لأنه كان قد بلغ هذه الذروة فى عهد يوليوس . ولم يشهد التاريخ قبل أيامه ثقافة بالقدر الذى شهده منها فى هذا العهد ، لا نستثنى من ذلك عصر بركايس فى أئنة أو عصر أغسطس فى رومة (٢٢) .

وعم الرخاء المدينة واتسعت رقعتها بفضل ما كان يجرى فى شرايينها الاقتصادية من ذهب ليو ، ويقول سفير الفاتيكان فى هذا إن حشرين ألف بيت قد بنيت فى رومة فى الثلاثة عشر عاما التى تلت ارتقائه عرش

---

= الثامن ويوليوس الثانى ، وزيره چيوفنى دى پيترو الأميرى ( المعروف باسم لو اسبانيا Lo Spagna ) ليوليوس بمظلمات تمثل أهلو وريبات الفن . وصمم رفائيل لمبده ( بين ١٥١٣ و ١٥٢٠ ) ثلاث مظلمات بقى منها اثنان حتى الآن فى متحف الاوثر . والراجع أن لو أسبانيا قد صورها من صور تمهيدية لرفائيل .

البابوية ، وقد شاد أكثرها القادمون الجدد من شمالي إيطاليا الذين قدموا إليها بعد هجرة عصر النهضة . وازدحم فيها الفلورنسيون بوجه خاص لينالوا رفد البابوية الفلورنسية . وقدر پاولو جيوفيو Paolo Giovio الذى كان يتبحر في البلاط البابوى سكان رومة في ذلك الوقت بخمسة وثمانين ألفاً (٢٣) ، ولسنا ننكر أنها لم تكن قد بلغت بعد ما بلغته فلورنس أو البندقية من جمال ، ولكنها كانت بإجماع الآراء محور المدينة الغربية ، وقد سماها مارتشيلو ألبريني Marcello Alberni في عام ١٥٢٧ ، « ملتقى . العالم كله » (٢٤) . ولم يغفل ليو ، وسط ملاحيه وشؤنه الخارجية ، عن تنظيم استيراد الطعام وتحديد أثمانه ، وإلغاء الاحتكارات ، وابتياح بعض السلع بأجمعها للتحكم في أثمانها\* ) ، وخفض الضرائب ، ووزع العدالة بغير محاباة ، وبذلك جهده لتجفيف المستنقعات الپنتية Pontine Marshes وعمل على تقدم الزراعة في الكپانيا ، وواصل أعمال الإسكندر ويوليوس في شت الشوارع في رومة أو تحسينها (٣٠) . وسار على نهج أبيه في فلورنس فعنى بالضروريات والكماليات - فاستخدم الفنانين لينظموا له المواكب النخمة ، وشجع الاحتفالات المقتنة في عيد المسخر ، وبلغ من أمره أن سمح بإقامة مصارعات الثيران التى جاء بها آل بورجيا في ميدان القديس بطرس نفسه . ذلك أنه كان يرغب في أن يشترك الشعب في مرح العصر الذهبى الجديد وسعادته .

وسارت المدينة على نهج البابا ، وأطلقت للمرح والهجة العنان ، فأسرع رجال الدين والشعراء ، والطفيليون ، والقوادون ، والعاشرات إلى رومة ليعبوا كأس السعادة عبا . وكان الكرادلة وقتئذ أغنى من الأشراف القدامى ، بفضل ما حباهم به البابوات ، وخاصة ليو نفسه ، من المناصب التى جاءتهم بالإيراد من جميع أنحاء العالم المسيحى اللاتينى . وبينما كان

---

(\*) هذا هو الذى يسمونه في عالم التجارة « ركننا Corner » . ( المترجم )

أولئك الأشراف القدامى يتحدون إلى هاوية الاضمحلال الاقتصادى والسياسى ، كان دخل بعض الكرادلة يبلغ ثلاثين ألف دوقية العام ( أى نحو ٣٧٥٠٠٠ دولار ) (٢١) . فاستطاعوا بذلك أن يسكنوا فى مساكن فخمة ، يقوم فيها على خدمتهم ثمانية من الخدم فى بعض الأحيان (٢٢) ، وتزدان بكل ما عرف فى ذلك الوقت من روائع الفن والترف . ولم يكونوا يرون أنهم رجال دين بقدر ما كانوا يرون أنهم رجال حكم ، ودبلوماسيون ، ومديرون ؛ لقد كانوا هم مجلس الشيوخ الرومانى وكانوا يريدون أن يحبوا كما يحب أعضاء مجلس الشيوخ . وكانوا يسخرون من أولئك الأجانب الذين يتطلبون منهم أن يحبوا حياة الترف والعفة التى يحبها القساوسة ؛ وكانوا يزنون السلوك ، كما يزنه كثيرون من أبناء عصرهم ، بموازين الجلال لا بالموازين الأخلاقية ، فلم يكونوا يرون بأسا من خرق بعض الأوامر الإلهية إذا تجملوا فى خرقها وفعلوا ذلك بظرف وذوق سليم . وقد أحاطوا أنفسهم بالغلان ، والموسيقين ، والشعراء ، والكتاب الإنسانيين ، وكانوا من حين إلى حين يتناولون عشاءهم مع محاضري البلاط (٢٣) . ويأسفون أشد الأسف لأن ندواتهم كانت خالية من النساء ، فهاهو ذا الكردينال بيينا يقول « إن رومة على بكرة أبيها تنادى بأننا لا نقتصنا هنا إلا سيدة تكون هى واسطة عقد الندوة » (٢٤) . وكانوا يحسدون فيرارا ، وأرينو ، وما نتوا لما تستمتع به من هذه الناحية ، ولشد ما اغتبطوا حين جاءت لزابلا دست لتيسر أنوابها ومفاتيح النسوية على حفلاتهم التى لم تكن تضم إلا الذكور .

وبلغ الظرف ، والدوق ، ولطف الحديث ، وتقدير الفن غاية فى ذلك الوقت ، ونالت الفنون والآداب على اختلاف أنواعها أعظم التشجيع . ولسنا ننكر أنه كانت هناك حلقات مثقفة فى العواصم الصغرى ،

وأن كستجليوني كان يفضل نلوات أريينو الهادئة على حضارة رومة الزاهية ، الومضية ، الصاخبة ، التي تجتمع فيها كل الأجناس ، غير أن أريينو لم تكن إلا جزيرة صغيرة من الثقافة ، أما رومة فكانت مجرى دافقا أوبجرا عجاجا . وأقبل عليها لوثرورآها ، وهاله مارأى واشتمأزت منها نفسه ، ثم جاءها ليرزمس Erasmus ورآها وافتن بها افتنانا بلغ حله النشوة<sup>(٣٥)</sup> . ونادى مائة شاعر وشاعر بأن العصر الذهبي قد عاد .

## الفصل الثالث

### العلماء

في اليوم الخامس من نوفمبر عام ١٥١٣ أصدر ليو مرسوماً بضم معهدين من معاهد العلم افتقرا إلى المال : هما كاية القصر المقدس أى الفاتيكان ، وكلية المدينة ، وأصبح المعهدان من ذلك الوقت هما جامعة رومة ، وخصص لهما بناء لم يلبث أن عرف باسم سايندسا Sapienza<sup>(٣٧)</sup> . وكان هذان المعهدان قد ازدهرا في أيام البابا اسكندر ، ولكنهما اضمحلا في عهد يوليوس الذي استولى على أموالهما لينفقها في الحروب ، والذي كان يفضل السيف على الكتاب . وأمد ليو الجامعة الجديدة بالمال بسخاء وظل يسخو عاها حتى تورط هو الآخر في سباق للتدمير . فقد جاء إليها بعدد جهم من العلماء الممتازين المخلصين لعلمهم ، فلم يمض إلا قليل من الوقت حتى كان في المعهد الجديد ثمانية وثمانون أستاذاً — منهم خمسة عشر في الطب وحده يتقاضى الواحد منهم ما بين ٥٠ فلورينا و ٥٣٠ (من ٨٢٥ إلى ٦٦٢٥ ؟ دولاراً) في العام ، وكان ليو في تلك السنين الأولى من ولايته يبذل كل ما في وسعه لجعل الكليتين المجتمعين أعظم جامعات إيطاليا علماً وأكثرها ازدهاراً .

وكان من أفضاله أنه أنشأ في هذه الجامعات دراسة اللغات السامية . ذلك أنه خصص في جامعة رومة كرسيًا لتعليم اللغة العبرية ، وعين تيسيو أمبروجيو Teseo Ambrogio لتدريس اللغتين السريانية ، والكلدانية في جامعة بولونيا . ورحب ليوحين أهدي له كتاب في نحو اللغة العبرية ألفه أجاتشيو جويداتشريو Agacio Guidacerio ؛ ولما علم أن سانتى بچيني Sante Paginin كان يترجم العهد القديم من الأصل العبرى إلى اللغة اللاتينية ،

طلب أن يرى أعمودجاً من الترجمة ؛ فلما رآه أعجبه ، وتعهد من فوره  
يأن يتكفل بنفقات هذا المشروع الشاق الكبير .

وكان ليو أيضاً هو الذى أعاد دراسة اللغة اليونانية بعد أن أخذت  
دراستها فى الاضمحلال . وشرع فى ذلك بأن دعا إلى رومة العالم الشيخ  
جون لسكارس John Lascaris الذى كان يعلم اللغة اليونانية فى فلورنس ،  
وفرنسا ، والبنديقية ، ونظم بمساعدته مجمعاً علمياً يونانياً فى رومة ، منفصلاً  
عن الجامعة . وكتب بمبو على لسان ليو ( فى ٧ أغسطس سنة ١٥١٣ )  
خطاباً إلى ماركس موسوروس Marcus Musurus أكبر مساعدى مانوتيوس  
Manutius يطلب فيه إلى هذا العالم أن يحصل من بلاد اليونان على « عشرة »  
أو أكثر من عشرة حسبما يرى ، من الشبان المتبحرين فى العلم ، المشهود لهم  
بالأخلاق الفاضلة لتؤتف منهم حلقة من الدراسات الحرة ، ولكى يتلقى  
عليهم الإيطاليون العلم باللسان اليونانى وحسن الانتفاع به ، ( ٢٧ ) . وبعد شهر  
من ذلك الوقت نشر مانوتيوس طبعة أفلاطون التى أتمها موسوروس من  
قبل ، وأهدى الطابع العظيم هذا الكتاب إلى البابا . ورد عليه ليو بأن منح  
ألدوس دون غيره الحق فى أن يعيد طبع كل ما أصدره ألدوس من الكتب  
اليونانية أو اللاتينية حتى ذلك الوقت ، وما سيطبعه فى خلال الأعوام الخمسة  
عشر المقبلة التى سيزال فيها وحده صاحب هذا الحق . وأعلن فوق هذا أن  
كل من يعتدى على هذا يحرم من حظيرة الدين ، ويعرض نفسه للعقاب .  
وكان هذا الامتياز النردى فى طباعة المؤلفات هو الوسيلة التى تمنح بها النهضة  
طابعاً ما حق طبع الكتاب الذى أنفق المال على إصداره . غير أن ليو أضاف  
إلى هذا الامتياز وصيته بأن يكون ما يطبع من كتب ألدوس محتدل  
النمط ، وقد كان .

وانتقلت الكاية اليونانية فى بيت آل كولتشي Colocci إلى الكويرنال  
Quirinal ، وأقيمت هناك أيضاً مطبعة الطبع الكتب الدراسية والمروحة



الطلاب . وأنشئ حوالى ذلك الوقت عينه فى بفلورنس « مجمع علمى ميديتشى » شبيه به للدراسات اليونانية ؛ وجمع فارينو كامرتى Varino Camerti — الذى اتخذ لنفسه اسماً لاتينياً هو فافورينوس Favorinus — بتشجيع ليو أحسن معجم يونانى — لاتينى نشر فى عالم النهضة حتى ذلك الوقت .

وكادت غيرة البابا على الآداب القديمة تكون ديناً له وعقيدة . وشاهد ذلك أنه تلقى من البنادقة « عظماً من كشف ليني » بنفس التقوى التى يتلقى بها أثرًا من آثار كبار القديسين (٣٨) ، وأنه أعلن بعد جلوسه على كرسي البابوية بقليل أنه سيكافئ بسخاء كل من يحصل له على أى مخطوط فى الأدب القديم لم ينشر بعد . ثم إنه فعل ما فعله أبوه فأرسل مبعوثيه وعماله إلى البلاد الأجنبية ليجتثوا عما عساه أن يكون فيها من المؤلفات القديمة ، وعن كل الأشياء ذات القيمة وثنية كانت أو مسيحية ، وأن يبتاعوها له ، وكان فى بعض الأحيان يوفد الوفود لهذا الغرض خاصة لا لغرض سواه ، ويزودهم بالرسائل للملوك والأمراء يطلب إليهم فيها أن يعاونوا أولئك الرسل فى البحث والتنقيب . ويبدو أن عما له كانوا فى بعض الأحيان يسرقون هذه المخطوطات إذا لم يستطيعوا شراءها ؛ ويلوح أن هذا هو ما فعلوه فى الستة الكتب الأولى من هولييات تاسيتوس التى وجدوها فى دير كورفى Corvey بومستفاليا Westphalia ، لأن لدينا رسالة ممتعة موجهة إلى هيتمرس Heitmers عامل البابا كتبها ليو نفسه أو أمر بكتابتها بعد أن تم طبع هذه الحولييات ونشرها :

لقد بعثنا بنسخة من الكتب بعد أن روجعت وطبعت مجلدة تجليداً جميلاً إلى رئيس الدير وإلى رهبانه ، لكي يضعوها فى مكتبهم بدلاً من النسخة التى أخذت منها ، وإذا كنا نريد فوق ذلك أن يعرفوا أن هذا الاختلاس قد عاد عليهم بالخير أكثر مما عاد عليهم بالأذى ، فقد وهبنا كتبهم غفراناً جماعياً (٣٩) .

وأعطى ايو فليبو بروالدو Filippo Beroaldo المخطوط المختلس ، وأمره

أن يصلح النص وينشره ، على أن يطبعه طبعة أنيقة ولكنها في صورة سهلة القراءة . وكان مما ورد في كتاب التكليف هذا :

لقد كان من عادتنا ، حتى في السنين الأولى من حياتنا ، أن نرى أن لا شيء مما وهبه الخالق لخلقنا أجل شأنًا وأعظم نفعاً - لانستثنى من ذلك إلا العلم به وعبادته الحقّة - من هذه الدراسات التي هي زينة الحياة الإنسانية ومرشدها إلى الخير ، والتي يمكن فوق هذا تطبيقها على كل وضع خاص من أوضاع الحياة والانتفاع بها فيه ؛ والتي هي سلوك الإنسان في الشدة ، ومصدر بهجته وشرفه في الرخاء . والتي لولاها لحرم الإنسان كل ما هو جميل في الحياة وكل ما يزدان به المجتمع . ويبدو أن المحافظة على هذه الدراسات وتوسيع نطاقها يقف على أمرين : عدد العلماء ، وتزويدهم بكفايتهم من النصوص الممتازة . فأما الأمر الأول فلإننا نرجو بركة الله ، أن نظهر رغبتنا الأكيدة في أن نكافئ أولئك العلماء الممتازين ونكرمهم وحرصنا على هذه المكافأة وذلك التكريم أكثر مما أظهرناهما من قبل ، وإن كان ذلك الحرص وتلك الرغبة هما منذ زمن بعيد مصدر سرورنا الأكبر . . . أما الحصول على الكتب ، فلإننا نحمد الله أن أتاح لنا في ذلك أيضاً الفرصة التي نستطيع بها إسداء الخير لبني الإنسان<sup>(١)</sup>

وكان أبو يظن أن الكنيسة هي التي تعين ما يفيد بني الإنسان من كتب الأدب ، وشاهد ذلك أنه جدد مرسوم الإسكندر الذي يفرض رقابة الكنيسة على الكتب .

وبددت بعض الكتب التي جمعها أسلاف ليو حين نهب قصر آل ميديتشى ( ١٤٩٤ ) ، غير أن دير سان ماركو كان قبلئذ قد ابتاع بعض هذه الكتب ، وكان ليو وهو لا يزال كردنالا قد ابتاع الكتب التي نجت من النهب بمبلغ ٢٦٥٢ دوق ( ١٥٠٠ دولاراً ) ونقلها إلى قصره في رومة : ثم أعيدت

هذه المكتبة إلى فلورنس بعد موت ليو ، وسنعرف مصيرها فيما يلي من الصفحات .

وكانت مكتبة الفاتيكان قد بلغت من الضخامة حداً تحتاج معه إلى طائفة من العلماء للعناية بها ، ولما جلس ليو على كرسي البابوية كان كبير أمنائها توماسو إنغيرامى Tommaso Inghirami - وهو من أبناء الأشراف ، وشاعر ، ومحدث مشهود له بالذكاء وحسن الفكاهة والتألق في ندوات الفكهين البارعين . ثم كان إلى ذلك ممثلاً ، أطلق عليه من قبيل السخرية اسم فيدرا Fedra لنجاحه في تمثيل دور فيدرا Phaedra في مسرحية هوليئس Hippolytus لسنكا . ولما مات في حادثة من حوادث شوارع المدينة عام ١٥١٦ حل محله في أمانة المكتبة فليو بروالدو الذى قسم قلبه وعواطفه بين تاسيتوس والحظية العاملة إمبريا Imperia ، وكتب شعراً لاتينياً بلغ من الجودة أن كانت له ست ترجمات إلى اللغة الفرنسية لإحداها بقلم كليمان مارون Clement Maron وكان جيرولامو أليندرو Girolamo Aleandro الذى أصبح أميناً في عام ١٥١٩ ، رجلاً حاد الطبع ، غزير العلم ، عظيم المواهب ، يتكلم اللغات اللاتينية ، واليونانية ، ويتكلم العربية بطلاقة جعلت لوثر بخطئ في أصله فيظنه يهودياً . وقد حاول في مجلس أجزبرج ( ١٥٢٠ ) أن يصد تيار البروتستنتية ، وكانت حماسه في ذلك أقوى من حكمته . وقد رفعه بولس الثالث إلى مقام الكردينالية ( ١٥٣٥ ) ، ولكن أليندر توفى بعد أربع سنين من ذلك الوقت لإسرافه في عنايته بصحته وفي تعاطي الأدوية<sup>(١)</sup> . وقد غضب أشد الغضب لأنه أعفى من عمله حين بلغ الثانية والستين من العمر ، وأساء إلى أصـدقائه باعتراضه الشديد على تصرفات القدرة<sup>(٢)</sup> الإلهية<sup>(٣)</sup> .

وكتُرت المكتبات الخاصة وقتئذ في رومة ، فقد كان للإسكندر نفسه مجموعة عظيمة من الكتب أوصى بها إلى البندقية ، وكان عند الكردينال

جم يمانى محسود لارزمس ثمانية آلاف مجلد مكتوبة بلغات مختلفة أوصى بها إلى كنيسة سلفادور بمدينة البندقية حيث دمرتها النار . وكان للكردنال سادوليتو مكتبة قيمة وضعها في سفينة ليرسلها إلى فرنسا ، ففرقت في البحر . وكانت مكتبة بمبو غنية بما فيها من دواوين أشعار بروفنسال والمخطوطات الأصلية مثل مخطوطات كتب بترارك ؛ وانتقلت هذه المجموعة إلى أرينو ، ومنها انتقلت إلى الفاتيكان . وحذا العلمانيون الأغنياء أمثال أجستينو تشيچي Agostino Chigi وبنلو ألتوفيتي Bindo Altoviti حلو البابوات والكرادلة في جمع ، الكتب واستخدام الفنانين ومد يد المعونة للشعراء ورجال العلم .

وكثر هؤلاء جميعاً في رومة على عهد ليو كثرة لم يكن لها مثل من قبل ولا من بعد . وكان كثيرون من الكرادلة أنفسهم علماء ؛ ومنهم من أصبحوا كرادلة لأنهم كانوا قبل ذلك علماء قضوا في خدمة الكنيسة زمناً طويلاً ، ونذكر من هؤلاء إيجيديو كانيزيو Egidio Canisio ، وسادوليتو ، وبيينا . وقد اعتاد معظم الكرادلة في رومة أن يناصروا الآداب والفنون بما يكافئون بها أصحابها على إهدائهم أعمالهم ومؤلفاتهم ، ولم يكن يفوق بيوت الكرادلة رياريو ، وجريمانى ، وبيينا ، والدوزى ، وبتروتشى ، وفارنيزى وسدرينى ، وسانسقرينو ، وجندلساجا ، وكازينيو ، وجويلبوده ميدلنشى لم يكن يفوق بيوت هؤلاء إلا بلاط البابوات بوصفه ملقى أصحاب المواهب العقلية والفنية في المدينة . وقد كان لكستجليونى الوديع الطبع الدمث الخلق الذى كسب به صداقة رفائيل الحب الودود وميكل أنجيلو الصارم العنيد ، كان لكستجليونى هذا ندوة متواضعة خاصة به .

وكان ليو بطبيعة الحال أكبر المناصرين على الإطلاق ، فلم يكن أحد في مقدوره أن ينشئ نكتة شعرية لاثنية يخرج من عنده دون عطاء . وكان العلم في أيامه يؤهل صاحبه ، كما كان يؤهله في أيام نقولاس الخامس

لمنصب من المناصب الرسمية الكبيرة في الكنيسة ، وأضيف الشعر إلى العلم في أيام ليو . فأما أصحاب المواهب الصغرى فكانوا يصبحون كتبة ، ومختزلين ، وأما من هم أكبر من هؤلاء موهبة فكانوا يصبحون قساوسة في الكنائس الكبرى ، وأساقفة ، وكبار موثقين ؛ وأما الممتازون منهم أمثال سادوليتو ، وبيينا ، فقد صاروا كرادلة . وترددت أصداء خطب شيشرون وبلاغته في رومة مرة أخرى ، وكان أسلوب الرسائل يعلو ويهبط بانتظام كأنه الألحان الموسيقية ، كما كان شعر فرجيل وهوراس ينساب من ألف رافد ورافد إلى نهر التيبر ملتقاه الطبيعي . وقد حدد بمبو نفسه مستوى أسلوب الكتابة ، فقد كتب إلى إزبلادست يقول : « أن يخطب الإنسان كما كان يخطب شيشرون خير له من أن يكون بابا »<sup>(٤٣)</sup> . وبز صديقه وزمياه ياقوبو سادوليتو معظم الكتاب الإنسانيين بأن جمع بين الأسلوب اللاتيني البليغ والخلق الذى لا تشوبه شائبة . وكان بين كرادلة ذلك العصر كثيرون من ذوى الاستقامة والأخلاق الفاضلة ، وكانت الكثرة الغالبة من كتاب عصر ليو الإنسانيين أفضل أخلاقاً وأرق مزاجاً من أمثالهم في الجيل الذى قبله<sup>(٤٤)</sup> ، وإن كان بعضهم قد ظلوا وثنيين في كل شيء ما عدا عقيدتهم الرسمية ، ولقد كان من القوانين غير المسطورة ألا ينطبق سيد مذهب بكلمة نقد للكنيسة المتساهلة من الناحية الخلقية السخية في مناصرة العلم والأدب والفن مهما تكن عقائده أو شكوكه .

وقد اجتمعت هذه الصفات كلها في برناردو دوفيدسى دا بيينا Bernardo Dovizi da Bibbiena — فقد كان عالماً ، وشاعراً ، وكاتب مسرحيات ، ودبلوماسياً ، وخبيراً في الفن ، ومحدثاً ، ووثيقاً ، وقساً ، وكردنالا ؛ غير أن الصورة التى رسمها رفاثيل له لم تظهر إلا جزءاً قليلاً منه — عينيه الخبيثتين وأنفه الحاد ؛ ذلك أنها غطت صلته بقبعة حمراء ،



(صورة رقم ١٤) حواء الثلاثة  
من عمل رافائيل - في متحف برادو مدريد



(صورة رقم ١٥) صورة البابا يوليوس الثاني  
في قصر فينيتو بفلورنس - من عمل رافائيل

كما غطت مرحه بوقار لم يكن من عادته . وكان خفيف الدم ، والحديث :  
والروح ، يفر من صروف الدهر كلها بابتسامة . ولما استخلمه لورندسو  
الأكبر أميناً له ومربياً لأبنائه ، اشترك مع هؤلاء الأبناء في الهجرة التي  
حدثت عام ١٤٩٤ ؛ ولكنه دل على مهارته بذهابه إلى أرينو حيث فتن  
هذه الدائرة المتحضرة بنكاته الشعرية ، وأنفق بعض فراغه في كتابه مسرحية  
بذيئة تدعى *Calandra* وتمثيلها ( حوالى عام ١٥٠٥ ) ، وهذه  
المسرحية هي أقدم المسرحيات الإيطالية النثرية . واستدعاه يوليوس الثاني  
إلى رومة ، وعمل برناردو لانتخاب ليو بابا بأقل قدر من الجلبة والاحتكاك ،  
فجازاه ليو على هذا بأن عينه من فوره كبير الموثقين الرسولين ، ثم عينه  
في اليوم الثاني صراف البيت البابوي ، ولم تمض ستة أشهر حتى عينه كردنالا .  
ولم تمنعه مناصبه السامية من أن يضع في خدمة ليو خبرته العظيمة بالفنون  
وتنظيم مواكبه في الحفلات . ومثلت مسرحيته في حضرة البابا واستمتع  
بها ولم يعترض عليها . ولما أرسل قاصداً رسولياً إلى فرنسا ، شغف حبا  
بفرانسيس الأول ، وكان لابد من استدعائه لأنه أرق حساسية من أن يصلح  
للمناصب الدبلوماسية ، وزخرف له رفائيل حمامه بصورة تاريخ فينوس  
وكيوير وهي طائفة من الصور تروى انتصار الحب ، وكلها تقريباً مرسومة  
على طراز صور مدينة پمبي القديم ، وتقحم المسيحية في عالم لم يسمع قط  
بالمسيح ؛ وكان الكردنال نفسه هو الذى اختار هذه الزخارف . وتظاهر  
ليو بأنه لم يلاحظ شنود بيننا الجنسي وظل وفياً له إلى آخر أيامه .

وكان ليو يحب التمثيل - يجب المسلاة يجمع أشكالها ودرجاتها من أبسط  
الهزليات الماجنة إلى أكثر الملاحى غموضاً كمسرحيات بيننا ومكيفلى . وقد  
افتتح في أول سنة من ولايته دار تمثيل على الكبتول ، شهد فيها عام ١٥١٨

تمثيلا مسرحية أريستو Ariosto المسماة ميوزيقي Suppositi وضحك من كل قلبه من النكات الملتبسة المعاني التي كانت تنفرع من حبيكتها - كالعبارات التي يلقيها شاب من الشبان ليغوى بها فتاة (١٥). ولم يكن هذا التمثيل المطرب تمثيلا لمسالى فحسب ، بل كان يشمل فوق ذلك وضع مناظر مسرحية فنية ( وكان الذي رسمها في هذه المسرحية بالذات رفائيل نفسه ) ، ورقصا فنيا ، وموسيقى بين الفصول تتكون من أغان وفرقة من العازفين على العود ، والكمائن ، وأرغن صغير ، والآفخين في القرون ، والقرب ، والآليف . وقد كُتب في عهد ليونكتاب من أكبر الكتب التاريخية في عهد النهضة ، كتبه باولو جيوفيو . وكان باولو هذا من أبناء كومو Como ، وكان يمارس فيها وفي ميلان ورومة صناعة الطب ، ولكن الحماسة الأدبية التي انبعثت في البلاد عندما جلس ليون على كرسي البابوية أوحت إليه بأن يخصص ساعات فراغه لكتابة تاريخ العصر الذي يعيش فيه - من غزو شارل الثامن لإيطاليا حتى ولاية ليون - وأن يكتبه باللغة اللاتينية . وسمح له بأن يقرأ القسم الأول من هذا الكتاب على ليون ، فلما سمعه قال بكرمه المعتاد إنه أفصح وأظرف ما كتب في التاريخ منذ عهد ليفي Livy ، وأجازه عليه بأن خصص له معاشا من فوره . ولما توفي ليون ، استخدم جيوفيو ما أسماه « قلمه الذهبي » في كتابة ترجمة لحياة ليونشاد فيها بنصيره الراحل كما استخدم « قلمه الحديدى » للشكوى من البابا أدريان السادس الذي لم يعبأ به . وواصل في هذه الأثناء الكدح في تاريخ عصره حتى وصل به آخر الأمر إلى عام ١٥٤٧ ، ولما نهبت رومة في عام ١٥٢٧ أخفى المخطوط في إحدى الكنائس ، ولكن أحد الجنود عثر عليه ، وطلب إلى المؤلف أن يبتاع كتابه ؛ ولكن كلمت السابع أنقذ باولو من هذه المذلة إذ أقنع اللص بأن يقبل بدل المال يؤدى إليه فورا ، منصبا في أسبانيا ؛ وعينه.



جيوڤيو فى الوقت نفسه أسقفنا لنوتشيرا Nocera . وأثنى الناس على كتاب التاريخ وعلى التراجم التى أضيفت إليه لأسلوبه السلس الواضح ، ولكنهم عابوا عليه عدم العناية بتحرى الحقائق ، والتحيز الظاهر فيما يصدره من أحكام . وقد أقر جيوڤيو فى صراحة وعدم مبالاة بأنه يمدح أشخاص قصته إذا كانوا هم أو أقاربهم قد سخوا عليه ، وأنه كان يندد بهم إذا كان هؤلاء قد ضنوا عليه بالمعطاء .

## الفصل الرابع

### الشعراء

لقد كان الشعراء أعظم مفاخر ذلك العصر ، وكان كل إنسان في رومة — من البابا نفسه إلى مهرجيهِ — يقرض الشعر ، كما كان يقرضه كل إنسان في اليابان في عهد الساموراي Samurai ، من الفلاح إلى الإمبراطور ، وكان كل إنسان تقريبا يصير على أن يقرأ آخر أبيات قالها إلى البابا السمع . وكان البابا يحب المهارة في الارتجال ، وكان هو نفسه بارعا في هذا ، وكان الشعراء يتبعونه أينما ذهب بقوا فيهم وقصائدهم الطوال ، وكان هو في العادة يجيزهم عليها بطريقة ما ، وإن كان في بعض الأحيان يكتفى بأ: يرد عليها بارتجال بعض النكت الشعرية اللاتينية . وقد أهدى له ألف كتاب ، أجاز أنجيلو كويتشي على واحد منها بأربعمائة دوقه ( ٥٠٠ رة ؟ دولار ) ؛ لكنه حين أهدى إليه جيوفاني أو جوريلي Giovanni Augurelli رسالة بالشعر عنوانها كريسوپيا Chrysopoeia — أى فن صنع الذهب باستخدام الكيمياء — أرسل إلى المؤلف كيسا خلوا من النقود . ولم يكن يجد متسعا من الوقت يقرأ فيه جميع الكتب التي قبل أن تهدي إليه ؛ وكان من هذه الكتب المهداة التي لم يقرأها طبعة من ديوان روتليوس ناماتانوس Rutitus Namatianus — وهو شاعر روماني عاش في القرن الخامس الميلادي — كان يدعو إلى مقاومة المسيحية لأنها في رأيه سم مضعف للأعصاب ، ويطلب بالعودة إلى عبادة الآلهة الوثنية القوية المتصقة بصفات الرجولة (١٧) . أما أريستو — الذي ربما بدا للبو أنه يجد ما يكفيهِ من العناية في فيراراً — فلم يكافئه إلا بمرسوم بابوي يحرم سرقة شعره . وبَرِم أريستو من هذا وابتأس لأنه كان يرجو أن ينال مكافأة تتناسب مع طول ملحمتهِ ،

ولما خسر ليو أريستو قنع من فوره بشعراء أقل منه للألاء وأقصر  
تففسا ، وكثيراً ما كان سخاؤه يضلّه فيؤدى به إلى مكافأة ذوى المواهب  
السطحية نفس المكافأة التى يمنحها العاقرة . من ذلك أن جيديوستومو  
سلفستري Guido Postumo Sitvestri ، أحد أشراف بزارو ، كان قد  
قاتل بعنف ، وكتب بعنف ، ضد الإسكندر ويوليوس لاسبلاهما على  
بزارو وبولونيا . فلما ارتقى ليو عرش البابوية بعث إليه بقصيدة ظريفة  
يمتدحه فيها ويوازن بين سعادة إيطاليا فى عهد البابا الجديد ، وما كانت  
عليه من البؤس والاضطراب فى المهود السابقة . وقدر له البابا عمله وأجازة  
عليه بأن رد له ما صودر من ضياعه ، واتخذة رفيقا له فى صيده . لكن  
جيدو مات بعد قليل من ذلك الوقت ، ويقول بعض معاصريه إنه مات  
من كثرة ما كان يتناوله من الطعام على مائدة ليو<sup>(٤٨)</sup> . وأسرع أنطونيو  
تيبليديو Antonio Tebaldeo ، الذى كان قد نال بعض الشهرة فى قول  
الشعر فى نابلى ، إلى رومة عقب انتخاب ليو ، ونال منه ( كما تقول  
إحدى الروايات غير الموثوق بها ) خمسمائة دوقية جزاء له على نكتة  
شعرية مشبهة<sup>(٤٩)</sup> ، وسواء كانت هذه الرواية صادقة أو كاذبة فإن البابا  
عينه مشرفا على جسر سورجا Sorgia وجمع المكوس ممن يعبرونه  
حتى « يستطيع تيبليديو بهذا أن يعيش عيشة راضية »<sup>(٥٠)</sup> . ولكن يبدو  
أن المال . الذى قد يعين على إنماء مواهب العلماء ، قلما يشحذ عبقرية  
الشعراء . فأخذ تيبليديو يكتب قصائد المدح ، وأصبح يعتمد بعد موت ليو  
على صدقات مجبو ، ولم يعد يبارح فراش النوم وإن كان لا يشكو من شيء  
إلا من فقد شهيته لشرب الخمر ، كما يقول صديق له . وطالت حياته  
وهو مستريح مستلق على ظهره ، وتوفى فى الرابعة والسبعين من عمره .  
ونبغ فرانتشيسكو ماريا ملدسا Francesco Maria Molza من أهل مودينا  
يعرض النبوغ فى الشعر قبل ارتقاء ليو ، ولكنه لما سمع بحب البابا للشعر

وسخائه على الشعراء ، ترك أهله ، وزوجته ، وأبناءه ، وهاجر إلى رومة ، حيث أنساه إياهم افتتانه بسيدة رومانية . وقال في رومة قصيدة .

رهوية قصيدة بليغة اسمها هورية تيمرينا La ninfa Tiberina يمتدح بها فوستينا منتشيني Faustina Mancini ؛ وهجم عليه أحد المجرمين وأصابه بجرح بليغ . وغادر الرجل رومة بعد وفاة ليو ، وانضم في بولونيا إلى حاشية الكردينال إپوايتوده ميديتشي ، الذى كان في بلاطه ، على حد قولهم — ثلثائة شاعر ، وموسيقى وفقيه . وكانت قصائده ملدسو الإيطالية أظرف ما قبل من الشعر في ذلك الوقت لا تستثنى من ذلك قصائد أريستو نفسها . وكانت أغانيه تضارع أغاني بترارك في أسلوبها ، وتفوقها في حرارتها ، وذلك لأن ملدسو كان يتقلب على نيران الحب واحدة بعد واحدة ، وكان على اللوام يحترق بها . ومات بدء الزهرى في عام ١٥٤٤ .

وكان حكم ليو يزدان باثنين من كبار الشعراء أحدهما ماركنطونيو فلامينو Marcantonio Flaminio الذى يظهر ذلك العهد في أضواء سارة — يظهر عطف البابا الدائم على رجال الأدب ، ويكشف عما كان يجبو به فلامينو ونافاچيرو Navagero وفرانكستورو Francastoro وكستجليونى من صداقة لا يحسد أحدهم عليها غيره ؛ وإن كانوا الأربعة شعراء ، كما يكشف عن الحياة النظيفة التى كان يحياها أولئك الرجال في عصر كانت فيه الإباحية الجنسية مما تتغاضى عنه كثرة الناس . وقد ولد فلامينو في سرافالى Serravalle من أعمال فينيتو Veneto ، ووالده هوجيان أنطونيو فلامينو Gianantonio Flaminio وهو أيضاً شاعر . ودرب الوالد ابنه على قرض الشعر وشجعه عليه ، مخالفاً في ذلك ألفاً من السوابق ، وبعثه وهو في السادسة عشرة من عمره ليهدى إلى ليو قصيدة قالها الشاب يدعو فيها إلى حرب صليبية على الأتراك . ولم يكن ليو ممن يرتاحون إلى الحروب الصليبية ، ولكنه أظهر ارتياحه لشعر الشاب ، وكفل له مواصلة التعلم في رومة . وتولاه كستجليونى .

بعنايته ، وجاء به إلى أرينو ( ١٥١٥ ) ، ثم بعث الوالد بابنه فيما بعد ليدرس الفلسفة في بولونيا . ثم استقر الشاعر أخيراً في فيتربو Viterbo في رعاية الكردنال الإنجليزي رچنلدبول Reginald Pole . وامتاز عن غيره بأن رفض منصبين عاليين ، منصب أمين ليو مشتركاً في ذلك مع سودوليتو ، ومنصب أمين لمجلس ترنت ، وكان يحصل على تأييد وهبات جمّة من كثير من الكرادلة رعم ارتياهم في أنه يعطف على حركة الإصلاح البروتستنتي . وكان طوال تجواله كله يتوق للحياة الهادئة والهواء النظيف اللذين يجدهما في بيت أبيه الرّبي القريب من إمولاً . وكانت قصائده كلها تقريباً باللغة اللاتينية كما كانت كلها تقريباً قصائد قصارا في صور أغان ، وأناشيد رعاة ، ومراث ، وترانيم ، ورسائل للأصدقاء من طراز رسائل هوراس ، ولكنه يعود فيها مرة بعد مرة إلى حبه لمرايضه الريفية القديمة :

سأبصرك الآن مرة أخرى ، وسيتّجّ ناظري لرؤية الأشجار التي غرسها يد أبي ؛ وسيفيض قلبي فرحاً حين أذوق قليلاً من النوم الهادئ في غرفتي الصغيرة . وكان يشكو من أنه سجين في ضوضاء رومة وصخبها ، ويحسد صديقاً له صوره بأنه ينجني في ملجأ قروي يقرأ « كتب سقراط » و « لا يفكر مطلقاً في التكريم التافه الذي يمنحه إياه الجمهور الحقير » (٥٢) .

وكان يحلم بالتجوال في الوديان الخضراء مع فلوسى فرجيل ورعاة ثيوفريطس ويتخذهم له رفاقاً . وأشدّ أشعاره تأثيراً هي الأبيات التي كتبها إلى أبيه وهو على فراش الموت :

« لقد عشت يا أبتاه عيشة طيبة سعيدة ، لم تكن فيها بالفقر ولا بالغنى ، حصلت فيها على كفايتك من العلم والفصاحة ، وكنت على الدوام قوى الجسم ، سليم العتل ؛ بشوشاً تقياً لا يجاربك في تقواك أحد . حتى إذا أنمت الثمانين من عمرك انتقلت إلى شواطئ الآلهة المباركة . ارحل إليها يا أبتاه ، وخذ بعد قليل ابنك معك إلى مقعدك الأعلى في السماء » .

وكان ماركو جيرولامو فيدا Marco Girolamo Vida أطوع لأغراض ليو من غيره من الشعراء . وقد ولد ماركو هذا في كريمونا ، وأتقن اللغة اللاتينية ، وبرع فيها براعة أمكنته من أن يكتب بها كتابة طريفة القصائد التعليمية في فن الشعر نفسه ، أو في تربية دود القز ، أو في لعبة الشطرنج . وقد سر ليو من هذا سروراً حمله على أن يرسل في طلب فيدا ، ويثقله بالهبات ، ويرجوه أن يتوج آداب ذلك العصر بملحمة لاتينية في حياة المسيح . وهكذا بدأ فيدا ملحمة الكرستيادة Christiad التي مات ليو السعيد قبل أن يراها . وحذا كلمنت السابع حذو ليو في رعاية فيدا ، وحباه بمنصب أسقف ليعيش منه ، ولكن كلمنت أيضاً مات قبل أن تنشر الملحمة ( ١٥٣٥ ) . وكان فيدا راهباً قبل أن يبدأها ، وأسقفاً حين فرغ منها ، ولكنه لم يستطع أن يحاجز نفسه عن الإشارات المتصلة بالأساطير اليونانية والرومانية القديمة التي كانت تملأ الجوف نفسه في أيام ليو ، وإن بدت مضطربة مخيفة في نظر الذين أدخلوا ينسون أساطير اليونان والرومان ويجعلون المسيحية نفسها أساطير أدبية . فنحن نرى فيدا في هذه الملحمة يقول عن الإله الأب إنه « أبو الآلهة مسخر السحاب » ، وإنه « حاكم أوليس » ، ولا ينفك يصف يسوع بأنه همروسى ويأتى بالفرغونات ، وربات الانتقام ، والقنطورات ، والأفاعى الكثيرة الرعوس (\*) لتطالب بموت المسيح . لقد كان هذا الموضوع النبيل خليقاً ببحر من الشعر أكثر مواعمة له بدل أن يقلد الشاعر الإنياذة . وليست أجمل الأبيات في شعر فيدا هي التي يخاطب بها المسيح في الكرستيادة ، بل هي التي يخاطب بها فرجيل في فن الشعر وهي أبيات تعز على الترجمة ولكننا سنحاول نقاها فيما يأتى :

---

(\*) كل هذه كائنات خرافية غريبة ورد ذكرها في الأساطير اليونانية القديمة -  
( المترجم )

أى مجد إيطاليا ! يا أسطع الأضواء بين الشعراء ! إنا لنعبدك  
بما نقدمه لك من الأكاليل والبخور والأضرحه؛ وإليك نشد على الدوام  
ما أنت خالق به من التساييح القدسية ؛ ونستعيد ذكراك بالترانيم : مرحباً بك  
يا أعظم الشعراء قداسة ! إن ثناءنا عليك لا يزيد قط من مجدك ، وليس  
هذا المجد فى حاجة إلى أصواتنا . ألا فأقبل وانظر إلى أبنائك ، وصب  
روحك الدفئة فى قلوبنا الطاهرة ؛ أقبل يا أبتاه ، وامزج نفسك بأرواحنا .

## الفصل الخامس

### صحوة إيطاليا

كان من أسباب قوة الروح الوثنية في ذلك العصر وجود الفن القديم فيها ونجاحه من الدمار ؛ وكان ينجو ، وبيندو ، وبيوس الثاني قد نددوا بتدمير المباني الرومانية القديمة وقاوموا هذا التدمير ، ولكنه ظل مع ذلك يجري في مجراه ، وأكبر الظن أنه قد ازداد حين استطاعت رومة بما تدفق فيها من المال أن تشيد عمائر جديدة أكبر من عمائرها القديمة وتستخدم فيها بقايا هذه العمائر في عمل الجير . واستخدم بولس الثاني جدار الكلوسيوم الحجري في بناء قصر سان ماركو ؛ وهدم سكستس الرابع معبد هرقل وحول أحد جسور نهر التيبر إلى قذائف للمدافع ، وانتزعت المواد التي بنيت بها كنيسة سانتا ماريا مجيوري ، وفسقتان عامتان ، وقصر البابا في الكويرينال ، انتزعت هذه كلها من معبد الشمس . بل إن الفنانين أنفسهم كانوا همجاً مخربين دون أن يشعروا ، فها هو ذا ميكيل أنجيلو مثلاً يستخدم أحد العمود في معبد كاستروبولكس ليصنع منه قاعدة لتمثال ماركس أورلبوس الفارس ، وها هو ذا رفائيل يأخذ جزءاً من عمود آخر في هذا المعبد نفسه ليصنع منه تمثالاً ليونان (يونس) ، واقتلعت المواد اللازمة لبناء معبد مسيتيني من تابوت هديران ، وأخذ الرخام الذي شيدت به كنيسة القديس بطرس كله تقريباً من المباني القديمة ؛ وانتزعت إلى هذا الضريح الجديد نفسه أحجار القدمة(\*) ؛ والدرج ، والقوصرة من هيكل أنطونيوس وفوستينا ، وأقواس النصر التي أقيمت لفابيو مكيسيموس وأغسطس ، وهيكل

---

(\*) الجدار المحيط بالرملة التي يتجالد فيها المتحالدون . ( المترجم )



رمبولوس بن مكسنتيوس . وهدم البناعون الجدد أو جردوا في أربع سنين بالضبط ( من ١٥٤٦ - ١٥٤٩ ) هياكل كاستروپليكس ، ويوليوس قيصر ، وأغسطس<sup>(٥٥)</sup> . وكانت حجة أولئك الهدامين أنه قد بقي في البلاد بعد هذا الهدم كفايتها من الآثار الوثنية ، وأن الحريات القديمة المهمة تشغل فراغاً عظيم القيمة ، ونحول دون إعادة بناء المدينة بنظام حسن ، وأن المواد التي يستولون عليها كانت في معظم الأحوال تستخدم في تشييد كنائس مسيحية لا تقل عن هذه الآثار القديمة جمالا ، وهي بطبيعة الحال أحب منها إلى الله . وكانت الأثرية التي تراكت فوق هذه الآثار على مدى الأيام دون أن تستين العين فعلها قد دفنت في الوقت عينه السوق الكبرى وغيرها من الأماكن التاريخية تحت طبقات متتالية من التراب ، والأقاض ، والنبات ، حتى أصبحت السوق تحت مستوى ما يحيط بها من أرض المدينة بثلاث وأربعين قدماً ، وقد ترك موضعها حتى أصبح معظمه أرضاً للرعى سميت « حقل البقر » Campo Vaccino . ألا إن الزمان هو أكثر عوامل التدمير والتخريب .

وكان تدفق الفنانين والكتاب الإنسانيين على رومة سبباً في إبطاء سرعة التدمير ، وفي إيجاد حركات تهدف إلى المحافظة على الآثار القديمة . وأخذ البابوات يجمعون آثار النحت الوثنية وقطعاً من الأبنية القديمة يضعونها في متحف الفاتيكان والكهتول ، كما أخذ بيجو ، وآل ميديتشي ، وبجنيوس ليتوس ، ورجال المصارف ، والكرادلة يجمعون كل ما يستطيعون الحصول عليه من الآثار القديمة ذات القيمة ليكونوا منها لأنفسهم مجموعات خاصة . ومن أجل هذا اتخذت كثير من تحف النحت القديمة طريقها إلى قصور الأفراد وحداائقهم ؛ وبيت فيها حتى القرن التاسع عشر ؛ ووجدت من ثم أسماء مثل فارو<sup>(٥٦)</sup> بربريني ، وعرش لدوفيزي Ludovisi وهرقول فرينزي .

---

( \* ) Faun إله الجرجع عند الرومان . ( المازحم )

واهتزت رومة كلها من نشوة الفرح حين كشف المنقبون (١٥٠٦) بالقرب من حمامات تيتوس عن مجموعة من التماثيل جديدة كثيرة التعقيد .. وأرسل يوليوس الثاني جوليانو دا سنجالو لفحصها ، وذهب أيضاً ميكل أنجيلو لهذا الغرض ، ولم يكذ جوليانو يبصر التمثال حتى صباح من فوره : « هذا هو اللاكون الذى ذكره بلني » واشتراه يوليوس ليضعه فى قصر بلقدير ، ووظف لمن عثر عليه ولابنه معاشاً سنوياً طول حياتهما قدره ٦٠٠ دوقه ( ٧,٥٠٠ ؟ دولار ) ؛ ذلك أن روائع النحت القديمة قد أصبحت فى ذلك الوقت عظيمة القيمة . وشجعت هذه المكافآت المقيمين عن التحف الفنية ؛ وحدث بعد عام من ذلك الوقت أن عثر واحد منهم على مجموعة أخرى هى هرقول مع الطفل نفوسى ، ولم يمض إلا قليل من الوقت حتى عثر على أوربانا النائمة ، وأضحى الحرص على كشف التحف الفنية القديمة لا يقل قوة عن التمسك للكشف عن المخطوطات القديمة . وكانت هاتان العاطفتان صفتين قويتين من صفات ليو . فى أيام ولايته كشف عما يسمونه *الوالتبتوسى* وعن تمثال النبل والتبير ، وقد وضع هذان التمثالان فى متحف الفاتيكان . وكان ليو يبتاع بالمال كلما استطاع من الجواهر ، والحلى لمنقوشة ، وغيرها من روائع الفن المتفرقة التى كانت فى وقت ما ملكاً لآل ميديتشى ، ويضعها كلها فى قصر الفاتيكان . وأخذ ياقوبو مديسوكى *Iacopo Mazochki* وفرانتشيسكو ألبرتى بفضل مناصرتهم ينقلان مدى أربعة أعوام كل ما يعثران عليه من نقوش على الآثار الرومانية ، وواصلوا بذلك بما قام به قباهما الراهب چيوكوندو وغيره من الرهبان . ثم نشرنا هذه النقوش باسم *النقوش القديمة فى المرد الرومانية* (١٥٢١) ، وكان نشرها حادثاً هاماً فى علم الآثار الرومانية القديمة .

وفى عام ١٥١٥ عين ليو رفائيل مشرفاً على الآثار القديمة ؛ ووضع

المصور الشاب بمعونة مديسوكى ، وأندريا فلفيو ، وفابيو كلفا ، وكستجليونى ، وغيرهم من الفنانين خطة أثرية واسعة ؛ وفى عام ١٥١٨ وجه إلى ليون رسالة يستحلف فيها هذا الحبر الجليل أن يستعين بسلطان الكنيسة على حفظ جميع الآثار للرومانية القديمة . وقد تكون ألفاظ الرسالة هى ألفاظ كستجليونى ، أما روحها القوية ففيها نغمة رفائيل .

« إنا حين نفكر فى قداسة تلك الأرواح القديمة ... وحين نبصر جثة هذه المدينة الجلييلة ، أم العالم وملكته ، وقد تدنست هذا ... الشائن ... لا يسعنا إلا نتصور كم من الأحبار قد أجازوا تمزيب المعابد ، والتماثيل ، والعقود وغيرها من المباني القديمة ، التى تنطق بمجد من شادوها ! ... ولست أتردد فى القول إن رومة الجديدة هذه بأجمعها التى نشاهدها أمامنا الآن ، مهما بلغت من العظمة ومهما حوت من جمال وازدانت بالقصور ، والكنائس ، وغيرها من الصروح الفخمة - لست أتردد فى القول إن رومة هذه قد أمسكها الحبر الذى صنع من الرخام القديم ... »

وتذكرنا هذه الرسالة بمقدار ما حدث من التدمير حتى فى خلال السنوات العشر التى قضىها رفائيل فى رومة ؛ وهى تلقى نظرة عامة على تاريخ العمارة ، وتندد بالهمجية الفجة التى كان يتسم بها الطرازان الرومى والقوطى ( واللذين يسميان فيها القوطى البيروتونى ) ، وتمجد الأنماط اليونانية - الرومانية ، وترأى نماذج الكمال وحسن الذوق ، وتقترح الرسالة أخيراً تكوين هيئة من الخبراء ، وتقسم رومة إلى الأقسام الأربعة عثر التى حددها أغسطس فى الزمن القديم ، على يسمح كل قسم منها مسحاً دقيقاً وأن يسجل كل ما فيه من الآثار القديمة . غير أن موت رفائيل المبكر الذى أعقبه بعد قليل موت ليون قد أخر تنفيذ هذا المشروع الجليل زمنياً طويلاً .

ظهر تأثير هذه المخلفات المكتشفة فى كل فرع من فروع الفن .

والتفكير ، وتأثر بها يرونلسكو ، وألبرقي ، وبرامنتي ؛ ووصل هذا الأثر إلى الدرجة العليا حتى لم يكن الفن عند بلاديو Palladio إلا صورة أخرى من الأشكال القديمة تكاد تكون خاضعة لها كل الخضوع . وكان جبرتي ودوناتيلو قد حاولا من قبل أن يتخذا الأشكال القديمة نماذج لهما ، فلما جاء ميكل أنجيلو وصل في تقليده الفن القديم إلى درجة الكمال في تمثال بروكس ، ولكنه بقي فيهما عداؤه هو ميكل أنجيلو نفسه صاحب النفس القوية غير الخاضعة للفن القديم . وحول الأدب علوم الدين المسيحية إلى أساطير وثنية واستبدل أو ليس بالجنة ، أما في التصوير فقد ظهر تأثير الفن القديم في صورة موضوعات وثنية وأجسام عارية وثنية لم تخل منها لموضوعات المسيحية نفسها . وحسبنا دليلاً على هذا أن رفايل وهو نفسه محبوب البابوات قد رسم صوراً لسيكى Psyche (\*) ، وفيينوس وكيوبد على جدران القصور ؛ وكانت الرسوم القديمة والزخارف العربية تعلو العمدة وتمتد على الطنف والأفاريز في ألف بناء من أبنية رومة .

وظهر انتصار الفن القديم بأجلى مظاهره في كنيسة القديس بطرس الجديدة ؛ وقد عين ليوفيا برامنتي : رئيساً للأعمال . واحتفظ به في هذا المنصب أطول وقت مستطاع ؛ ولكن المهندس المعماري الطاعن في السن أقعده داء الرثية ، ولذلك عهد إلى الراهب چيوكوندو أن يساعده في عمل الرسوم التخطيطية ؛ بيد أن چيوكوندو نفسه كان يكبر برامنتي الذي كان في السبعين من عمره ، بعشر سنين . وفي شهر يناير من عام ١٥١٤ عين ليو جولياتو دامينجلو ، وهو أيضاً في سن السبعين ، للإشراف على العمل ؛ ولما حضرت برامنتي الوفاة حث البابا أن يعهد بالمشروع إلى رجل في مقتبل العمر ، وذكر له اسم رفايل بالذات . وارتأى ليو أن يحل المشكلة حلاً وسطاً ؛ فعين في شهر أغسطس من عام ١٥١٤ الشاب رفايل

---

(\*) في الأساطير الرومانية القديمة أميرة حسناء دبت الفيرة من جمالها في قلب فيينوس نفسها . ( المترجم ) .

والشيخ الراهب چيوكنندو مديرين مشتركين للمشروع ، وقضى رفائيل بعض الوقت يعمل بهمة وحاسة في العمل الذي لم يكن يتفق مع مزاجه وهو عمل المهندس المعماري ؛ وقال إنه لن يعيش بعد ذلك الوقت إلا في رومة يغريه بهذا « حبه في بناء كنيسة القديس بطرس . . . أعظم بناء رآه الإنسان حتى ذلك الوقت » ؛ ثم يقول بعد ذلك بتواضعه المعروف .

« ستبلغ تكاليف المشروع مليون دوقة ذهبية ، وقد أمر البابا بتخصيص ٦٠,٠٠٠ للعمل ، وهو لا يفكر في زيادتها ؛ وقد ضم إلى راهبا تعوزه الخبرة تجاوز سن الثمانين ، وهو يرى أن هذا الراهب لن يعيش طويلا ، ولهذا اعتزم قداسته أن يجعلني أفيد من علم هذا الصانع الممتاز حتى أبلغ أعظم درجة من الكفاية في فن المعمار ، الذي يعلم الراهب من أسرار ما لا يعرفه سواه . . . . والبابا يستقبلنا ويستمع إلينا كل يوم ، ويظل وقتاً طويلا يحدثنا عن مشروع البناء .

وتوفي الراهب چيوكنندو في أول شهر يوليو من عام ١٥١٥ وفي اليوم نفسه انسحب جوليان داسنجلو من جماعة المصممين . وبذلك أصبح الرئيس الأعلى للعمل كله ، فرأى أن يستبدل بتخطيط برامنتي لقاعدة الكنيسة تخطيطاً آخر على شكل صليب لاتيني غير متساوي الأذرع ، ووضع تصميماً لسقف مقبب أثبت أنطونيوداسنجلو ( ابن أخى جوليانو ) أنه ثقيل لا تتحمله العمدة التي يقوم عليها . وفي عام ١٥١٧ عين أنطونيو مهندساً معمارياً مشتركاً مع رفائيل ، ولكن الخلاف نشأ بينهما في كل خطوة من خطوات العمل ، وكثرت في الوقت عينه أعمال رفائيل في التصوير ، ففقد اللذة في المشروع . وحدث أيضاً أن أعوز المال ليو ، فحاول أن يجمع ما يستطيعه منه . يبيع صكوك الففران ، وكانت نتيجة هذا أن اضطدم بدعاة الإصلاح الديني الألماني ( ١٥١٧ ) . ولم يتقدم بناء كنيسة القديس بطرس إلا بعد أن عهد إلى ميكل أنجيلو بالعمل في عام ١٥٤٦ .

## الفصل السادس

### ميكيل أنجيلو وليو السادس

كان يوليوس الثاني قد ترك أموالاً لمنفذى وصيته ليستخدموها فى إتمام القبر الذى صممه له ميكيل أنجيلو أو بالأحرى لينقلوا صورة مصغرة من هذا التصميم . وأخذ الفنان يقوم بهذا الواجب خلال السنين الثلاث الأولى من بابوية ليو ، وتلقى من منفذى الوصية فى تلك السنين ٦١٠٠ دوقه ( ٢٥٠٠ ٢٧٦ ؟ دولاراً ) . والراجح أن معظم الأجزاء الباقية من هذا الأثر

حتى الآن قد أنشئت فى ذلك الوقت هى وتمثال قيام المسيح القائم فى كنيسة سانتا ماريا وهو تمثال لشخص رياضى عار وسم ستر فيما بعد حقواه بغطاء من البرنز ليتفق مع فوق عصر من ستروه ، ويصف ميكيل أنجيلو فى خطاب له كتبه فى شهر مايو من عام ١٥١٨ كيف جاء سنيورلى Signorelli إلى مرسمه ، واقترض منه ثمانين جويلينا ( ٨٠٠٠ ؟ دولار ) لم يرد لها له أبداً ، ثم يضيف إلى ذلك قوله : « ورأى أعمل فى تمثال من الرخام يبلغ ارتفاعه أربع أذرع ويدها مشدودتان وراء ظهره » (٥٧) . وأكبر الظن أن هذا

التمثال هو أحد تماثيل الأسرى وهى تماثيل يراد بها تصوير المدن أو القنون التى أسرها الباب المحارب ؛ وفى متحف اللوفر تمثال ينطبق عليه وصفها : فهو يمثل شخصاً مفتول العضلات عارياً إلا من قطعة من النسيج تستر حقويه ، ويدها مربوطتان خلف ظهره برباط بلغ من شدته أن الحبال غائرة فى لحمه . ويرى بالقرب منه أمير أجمل منه عارياً من عصابة ضيقة حول الصدر ؛ وهنا لم يتغال الفنان فى إبراز العضلات ، والجسم يجمع بين الصحة والجمال متناسين ويظهر فيه الفن اليونانى بأكمل مظاهره . وفى المجموع العلمى

بمدينة فلورنس تماثيل لأربعة من العبير ، كان يقصد بها فيما يظهر أن تكون عمداً في صورة نساء يستند عليهما ما فوقها من بناء القبر : ويوجد هذا القبر الناقص الآن في كنيسة يوليوس في سان بيتر و ببلدة فنكولى Vincoli ، وهو يمثل عرشاً فخماً ، ذا عمد منحوتة نحتاً ظريفاً ، وعليه صورة موسى جالساً - وهي صورة مخلوق ضخيم فظيع غير متناسب الأجزاء خذلية وقرنين وجهة تم عن القضب الشديد ، يمسك بيده ألواح الشريعة ، وإذا شئنا أن نصدق قصة بعيدة عن المعقول يرونها فاسارى ، فإن اليهود كانوا يشاهدون في كل سبت وهم يدخلون الكنيسة ليعبدوا هذا التمثال ، لا على أنه من صنع البشر بل على أنه شيء إلهي (٥٨) . ونرى ليحا عن يسار موسى وراشل عن يمينه ، وهما تمثالان يسميهما ميكال : « الحياة العاملة المفكرة » أما ما بقي من الأشكال على القبر فقد نحتها مساعده في غير عناية . ومن هذه صورة للعدراة تسمى صورة موسى ، وعند قدمها صورة يوليوس الثاني نصف متكئ ، يوعلى رأسه التاج البابوي . والأثر كله عمل ناقص يمثل كدحاً غير متواصل في سنين متفرقة ما بين ١٥٠٦ و ١٥٤٥ ، وهو عمل مضطرب مرتبك ، ضخيم ، غير متناسق ومخيف .

وبينا كان الفنان وأعوانه ينحتون هذه الأشكال ، لاحت اللبو - ولعل ذلك كان أثناء إقامته في فلورنس - فكرة إتمام كنيسة سان لورندسو في تلك المدينة . وكانت هذه الكنيسة أولاً ضريح آل ميديتشى ، وتضم قبور كوزيمو ، ولورندسو وكثيرين غيرهما من أفراد تلك الأسرة . وكان برونكسكو قد بنى الكنيسة ، ولكنه لم يتم واجهتها ، ولهذا طلب ليو إلى رفايل ، وجوليانو دا سنجلو ، وباكشيو دا نيولو Baccio d'Agnoilo ، وأندريا وياقوبو سانسو فينو أن يعرضوا عليه تصميماً يضعونه لإتمام واجهتها . لكن ميكال أنجيلو بعث إلى البابا بتصميم وضعه هو ، ويظهر أنه وضعه من تلقاء نفسه ، وقبله ليو لأنه رآه أحسن من كل ما عرض عليه

ومن ثم فإنه لا يصلح أن يوجه اللوم إلى البابا ، كما وجهه إليه الكثيرون ،  
لأنه ألهم ميكل عن عمله في قبر يوليوس . وبعث ليو بميكل إلى فلورنس .  
ومنها ذهب إلى كرارا ليقطع من محاجرها أطنانا من الرخام . ولما عاد إلى  
فلورنس استأجر مساعدين لمعاونته في العمل ، ثم تشاحن معهم ، وردهم  
على أعقابهم ، وقضى بعض الوقت يفكر ولا يعمل شيئاً فيما أتى عليه من  
عمل لا يستريح له ، هو عمل المهندس المعماري . وحدث أن استولى الكردينال  
جوليو ابن عم ليو على بعض الرخام الذي لم يكن يفتنع به ليستخدمه في  
الكنيسة ؛ فغضب لذلك ميكل ولكنه ظل يتباطأ في العمل ، حتى إذا كان  
عام ١٥٢٠ أعفاه ليو أخيراً من العقد الذي وقعه ، ولم يطلب حساباً عن  
المال الذي دفعه مقدماً للفنان . ولما أن طلب سيستيانو دل پيميو إلى البابا أن  
يعهد إلى ميكل أنجيلو بعمل آخر ، لم يستجب ليو لهذا الطلب . فقد كان  
يقر لميكل أنجيلو بتفوقه في الفن ، ولكنه قال : « إنه رجل مزعج ،  
كما ترى ذلك أنت نفسك ، ولا أرى سبيلاً إلى الاتفاق معه » : ونقل  
سيستيانو هذا الحديث إلى صديقه ، وأضاف إليه قوله : لقد قلت لقداسته  
إن أساليبه المزعجة لم تسبب أذى لأى إنسان ، وإن إخلاصك للعمل العظيم  
الذى وهبت نفسك له هو وحده الذى يجعلك تبدو مزعجاً لغيرك من  
الناس » (٥٩) .

ترى ما هذا الإزعاج الذى اشتهر به ميكل أنجيلو . إنه أولاً وقبل  
كل شيء جهده العظيم ، وهو تلك القوة العاصفة ، المضنية التى كانت تعذب  
جسم ميكل أنجيلو ، ولكنها أبقت عايه مدى تسع وثمانين سنة ؛ وهى ثانياً  
قوة فى الإرادة ظلت تسخر هذا الجهد وتوجهه نحو هدف واحد — هو الفن —  
وتغفل كل ما عداه تقريباً ، والجهد الذى توجهه لإرادة جماعة موحدة  
يكاد يكون هو التعريف الصحيح للعبقرية ، ولقد كان ذلك الجهد الذى يرى  
فى الحجر الذى لا شكل له تحدياً له ، ثم ينشأ فيه مخالبه ، ويدقه بمطارقته ،



ويحفره بمتقبة حتى ينكشف عن شيء ذي معنى ، هو نفس القوة التي اكتسحت أمامها وهي غاضبة كل ما يحولها عن غرضها من سفاسف الحياة ، فلا تفكر في الملابس ، ولا النظافة ، ولا المجاملات السطحية ، ثم أخذت تنقدم نحو غايتها تقدماً إن لم يكن أعمى فقد كان على عيذه غماء ، يسير فوق وعود حائثة ، وصدقات خاسرة ، وصحة منهوكة ، وأخيراً فوق روح محطمة ، تترك الجسم والعقل مهشمين ، ولكنها تنجز العمل - تنجز أروع الصور ، وأروع الآثار المنحوتة ، وعدداً من أعظم المباني ، التي تمت في ذلك الزمن . ولقد صدق ميكل أنجيلو حين قال : « إذا أعانني الله - فسأخرج أجل ما شهدته إيطاليا في حياتها كلها » (٦٠) .

وكان ميكل أنجيلو أقل الناس وسامة في عصر اشترى الجسد وفخامة الثياب . كان متوسط الطول ، عريض المنكبين ، نحيل الجسم ، كبير الرأس ، مرتفع الجبهة ، أذناه بارزتان إلى ما بعد وجنتيه ، وصدغاه بارزان إلى ما بعد الأذنين ، وجهه مستطيل قائم ، وأنفه أفطس ، وعينه صغيرتان حادتان ، وشعر رأسه ولحيته أشعث - هكذا كان ميكل أنجيلو في مقتبل عمره . وكان يرتدى ملابس قديمة ، ويتعلق بها حتى تصبح وكأنها جزء من جسمه ، ويبدو أنه كان يطيع نصف نصيحة أبيه : « أحرص على ألا تغتسل ، حُك جسمك ولكن لا تغتسل » (٦١) . وكان ، وهو الرجل الغنى ، يعيش معيشة الفقراء ، معيشة الضيق لا معيشة الاقتصاد ، يأكل أى شيء تصل إليه يده ، ويكتفى أحياناً بكسرة من الخبز . ولما كان في بولونيا ، كان هو والعمال الثلاثة الذين يشتغلون معه يسكنون في حجرة واحدة ، وينامون على سرير واحد . ويقول عنه كندبني : « وكان وهو في عنفوان الصبا ينام في ثياب النهار ، لا يخلع منها شيئاً حتى حذاءه الطويانين ، اللذين كان يحتذيهما على الدوام لأنه كان لديه استعداد للإصابة بتقلعهم .

العضلات . . . . . وكان في بعض فصول السنة يظل محتديا هذين الحذاءين زمناً بلغ من طوله أنه إذا خلعهما انسلخ جلده من جلد الحذاء ، (٦٢) . ويقول فاسارى في هذا : « إنه لم يكن يرغب في أن يخلع ثيابه ، لا لسبب إلا لأنه لا يريد أن يضطر إلى لبسها مرة أخرى » (٦٣) .

وكان يفخر بكرم محتده المزعوم ، ولكنه كان يفضل الفقراء على الأغنياء ، والسذج على ذوى العقول الراجحة ، وكدح العامل على ما يتحبه الثراء من فراغ وترف . وكان يخرج عن معظم مكسبه ليعول أقاربه العاجزين ؛ وكان يحب العزلة ، لا يطبق أن يتحدث بضع كلمات إلى ذوى العقول الحاملة ؛ وكان أيتا وجد يتابع أفكاره الخاصة . وكان قليل العناية بالنساء الحسان ، واقتصد الكثير من المال بالتزام العفة . . . . . ولما أن أظهر أحد القساوسة أسفه لأن ميكل أنجيلو لم يتزوج ولم ينجب أبناء رد عليه ميكل أنجيلو بقوله : « إن الفن عندي أكثر من زوجة ، وهو زوجة سببت لي ما يكفيني من المتاعب ؛ أما أبنائي فهم الأعمال التي سأخلفها ، وإذا لم تكن هذه الأعمال ذات قيمة كبيرة ، فلا أقل من أنها ستبقى بعض الوقت » (٦٤) ولم يكن يطبق وجود النساء في بيته ، وكان يفضل عليهن الذكور في رفقته وفي فنه على السواء . وقد رسم النساء ولكنه رسمهن دائماً وهن أمهات ناضجات ، ولم يرسمهن وهن فتيات فائنات ساحرات . ومن الغريب أنه هو وليوناردو كانا فيما يلوح لا يحسان بجمال المرأة الجمال ، مع أن معظم الفنانين كانوا يرونه منبع الجمال . بل الجمال نفسه مجسداً . وليس لدينا ما نستدل منه على أنه كان لائطاً ، ويبدو أن كل ما كان لديه من نشاط يمكن أن ينصرف إلى الاتصال الجنسي ، كان يستنفده عمله . ولما كان في كرارا كان يقضى اليوم كله راكباً جواده ، يصدر التعليمات إلى قاطعي الحجارة ومبدي الطريق ، ويقضى المساء في مسكنه يدرس

الخطط في ضوء المصباح ، ويحسب النفقات ، ويرتب أعمال الغد . وكانت ثقتابه فترات يبدو فيها خائلاً ، ثم تملكه فجأة حمى الإنتاج ، فلا يزال يأتى شىء حتى انتهاء رومة .

وقد حال انهماكه في العمل بينه وبين صداقة الناس ، وإن كان له بعض الأصدقاء الأوفياء ، « وقلما كان صديق أو غير صديق يطعم على مائدته » (٦٥) . وكان يقنع بصحبة خادمه الأمين فرانتشيسكو ديجلي أمادورى Francesco degli Amadore الذى ظل خمساً وعشرين سنة يعنى به ، وظل كثيراً من السنين يشاركه فراشه . وقد اغتنى فرانتشيسكو من هبات ميكى ، ولما مات ( ١٥٥٥ ) تفطر قلب الفنان حزناً عليه . أما في معاملة غيره من الناس فقد كان حاد الطبع سليط اللسان ، عنيفاً في نقده ، سريعاً في غضبه ، يرتاب في كل الناس . وكان يصف بروجيا بأنه أبله ، وعبر عن رأيه في صور فرانتشيا بأن قال لابن فرانتشيا الوسيم إن والده يرسم من الأشكال بالليل أحسن مما يرسمه منها بالنهار (٦٦) . وكان فرانتشيا بغار من نجاح رفائيل وحب الناس إياه ؛ ومع أن كلا الفنانين كان يحب صاحبه فإن مؤيديهما انتسموا إلى فئتين متشاحتين ، حتى بلغ من أمرهم أن بعث باقوبو سانسو فينو برسالة إلى ميكى يسبه فيها سباً قاذماً ويقول : « لعنة الله على ذلك اليوم الذى تنطق فيه بأى خبر عن أى إنسان على ظهر الأرض » (٦٧) . ولقد مرت به أيام قليلة ينطبق عليها هذا الوصف ، منها أن ميكى شاهد صورة لألفونسو دوق فيرارا من عمل تيشيان فقال إنه لم يكن يظن أن الفن يمكن أن يصنع هذا الصنع العجيب ، وإن تيشيان وحده هو الخلق بأن يسمى مصوراً (٦٨) . وكان مزاجه المرير ، وطبيعته المكتئبة هما المأساة التى لازمته طول حياته ، فكانت تمر به أوقات يشتد فيها اكتئابه حتى يشرف على الجنون ، استحوذ عليه خوف الجحيم حتى ظن أن فنه

من الخطايا ، وأخذ يتبرع بالباثئات إلى الفقيرات من القتيات ليسترضى بذلك ربه الغضوب<sup>(٦٩)</sup> : وسبب له إحساسه المرهف اضطراباً في الأعصاب جلب عليه شقاء لم يكده يفارقه يوماً واحداً . انظر إلى ما كتبه لوالده في عام ١٥٠٨ لا بعد : « لقد مضت الآن خمسة عشر عاماً منذ استمتعت بساعة واحدة من الطمأنينة »<sup>(٧٠)</sup> . ولم يستمتع بعدئذ بكثير من هذه الساعات وإن كان قد بقي من عمره ثمان وخسون سنة .

## الفصل السابع

رفائيل وليو العاشر : ١٥١٣ - ١٥٢٠

يرجع بعض السبب في إهمال ليو لميكل أنجيلو إلى أن البابا كان يجب الرجال والنساء ذوى الخلق المعتدل المتزن ، كما يرجع بعضه الآخر إلى أنه لم يكن شديد الحب لفن العمارة أو إلى الضخامة في الفن بوجه عام ، فقد كان يفضل الجوهرة النفيسة على الكنيسة الكبرى ، ويفضل الزخارف الصغرى على الآثار الضخمة . وقد شغل كرادسا Caradossa ، وسانتى ده كولا سبا Santi de Cola Sabba ، ومشيلي نادريني Michele Nardini وغيرهم من الصياغ بصنع الجواهر ، والنقش عليها ، والمدليات ، والنقود ، والآنية المقدسة . وترك وراءه بعد وفاته مجموعة من الحجارة النفيسة ، والياقوت ، والياقوت الأزرق ( الصغير ) ، والزمرد ، والماس ، واللؤلؤ ، وتيجان البابوات والأساقفة ، وترك من الصور ما تبلغ قيمته ٢٠٤,٦٥٥ دوقية أى أكثر ٢,٥٠٠,٠٠٠ دولار . على أننا يجب أن نذكر أن الجزء الأكبر من هذه الثروة قد ورثها من أسلافه ، وأنها كانت جزءاً من الكنوز البابوية التى لا يصحبها تخفيض قيمة العملة المتداولة .

وقد دعا نحو عشرين من المصورين إلى رومة ، ولكن رفائيل يكاد يكون هو المصور الوحيد الذى عنى به حقاً . لقد جرب ليوناردو ثم طرده لأنه كان في رأيه مهذاراً مضطرباً لوقته ، وجاء الراهب بارتوليو إلى رومة في عام ١٥١٤ ورسم صورة للقديس بطرس وأخرى للقديس بولس . ولكن هواء رومة وما فيها من حركة وما تثيره في النفس من احتياج لم توافقه ؛ فلم يلبث أن عاد إلى الهدوء الذى اعتاده في دير فلورنس . وأحب ليو عمل مسودوما ؛ ولكنه لم يكده يحرق على أن يترك هذا المستهتر يحول حراً في قصر

الفاتيكان ، واستحوذ جوليو ده ميديتشى ابن عم ليو على سبستيانو دل بيمبو .  
وكان رفائيل يتفق مع ليو فى مزاجه وذوقه جميعاً ، فقد كان كلاهما  
أبيقوريا ظريفاً أحال المسيحية لذة ومتعة ، ونعم بالحنة على ظهر الأرض ،  
ولكن كلاهما كان يكدر ما كان يعبث ، وقد أثقل ليو الفنان السعيد  
بالواجبات : إتمام الحجرات ، وتخطيط الرسوم المبدئية للأقشة التى يزدان  
بها معبد سستينى ، وزخارف شرفات الفاتيكان ، وبناء كنيسة القديس بطرس ،  
وحفظ التحف الفنية الرومانية القديمة . وقبل رفائيل هذه المهام كلها ،  
وقبلها مسروراً بها راعياً فيها ، ووجد فوق ذلك من وقته مستعماً  
لرسم نحو عشرين من الصور الدينية ، وعدة مجموعات من المظلمات الوثنية ،  
ونحو خمسين من صور العذراء وغيرها كانت كل واحدة منها بمفردها خليقة  
بأن تأتية بالثروة الطائلة والصيت العريض . واستغل ليو وداعته ولين جانبه .  
فكان يطلب إليه أن ينظم له احتفالاته ، وأن يرسم المناظر اللازمة لإحدى  
التمثيلات ، وأن يصور له فيلا كان يحبه (٧١) . ولعل الإجهاد والحب هما  
الذان قصرأ أجل رفائيل .

ولكنه كان فى الوقت الذى نتحدث عنه فى عنفوان القوة ونعيم الرخاء .  
وقد كتب فى أول يولية سنة ١٥١٤ رسالة إلى عمه « العزيز سيمون . . . الذى  
أعزه كما أعز أبى » ، وكان سيمون هذا قد لامه لإصراره على البقاء عزباً ،  
وكانت رسالته إلى عمه هذا تم عن ثقته بنفسه واغتيابه بهذه الثقة قال :  
أما عن الزوجة ، فلا بد أن أخبرك أنى أحمد الله كل يوم على أنى  
لم أتزوج بمن قدرت لى أن أتزوجها ، أو بغيرها من النساء . . . ولقد  
كنت فى هذه المسألة بالذات أعقل منك . . . ولست أشك فى أنك سترى  
الآن أننى بحالى التى أنا عليها خير مما كنت أكونه لو تزوجت . . . إن لى  
مالا فى رومة يبلغ ٣٠٠٠ دوقه ، ودخلا مؤكداً لا يقل عن خمسين دوقه  
أخرى . وقد وظف لى قداسة البابا مرتباً قدره ٣٠٠ دوقه نظيراً لإشرافى

على إعادة بناء كنيسة القديس بطرس ، ولن ينقطع عنى هذا المرتب طول حياتى . . . . وهم يعطوننى فوق هذا كل ما أطلبه نظير عملى . ولقد شرعت فى زخرفة ردهة كبيرة لقداسة البابا سأنقضى من أجلها ١٢٠٠ كرون ذهبى . ومن هذا ترى حتماً يا عمى العزيز أننى أعمل ما يشرف أسرتى وبلدى (٧٢)

ولما بلغ الواحدة والثلاثين من عمره أدرك أنه دخل فى الرجولة ، فربى لحية سوداء لعله أراد أن يستر بها شبابه ؛ وعاش فى رغد ، بل قل فى أبهة فى قصر شاده برامنتى وابتاعه رفاثيل بثلاثة آلاف دوقه ، وارتدى من الثياب ما يرتديه شباب الأسر الشريفة ؛ وكان إذا زار قصر الفاتيكان صحبته حاشية كحاشية الأمراء من تلاميذه وعملائه . وأنبه على هذا ميكيل أنجيلو بأن قال له : « إنك تسير ومن خلفك حاشية كأنك قائد جيش » ، فرد عليه رفاثيل بقوله : « وأنت تسير وحدك كالجلاذ » (٧٣) . وكان لا يزال وقتئذ قتي طيب القلب ، مبرءاً من الحسد ، ولكنه شديد الحرص على أن يسو على غيره من الناس ، ولم يكن من التواضع بالقدر الذى كان عليه من قبل (وأنى له أن يكون كذلك) ولكنه كان على الدوام يقدم العون لغيره ، ويهدى أصدقائه روائع فنه ، ولقد بلغ من أمره أن كان معيناً ونصيراً للفنانين الأقل منه حظاً وموهبة . ولكن فكاهته كانت لاذعة فى بعض الأحيان ؛ مثال ذلك أن كردنالين زارا مرسمه فى يوم من الأيام ، فأخذنا يتسليان بذكر عبوب فى صوره - فقالا مثلاً إن وجوه الرسل مسرفة فى الاحمرار - فرد عليهم بقوله : « لاتعجبوا من هذا ، يا صاحبي العظمة » فلقد رسمتها بهذا الشكل عامداً ، أليس من حقنا أن نظن أن أصحابها ستعلوهم حمرة الحجل فى السماء حين يرون الكنيسة يحكمها رجال من أمثالكم ؟ » (٧٤) . على أنه مع ذلك كان يقبل ما يصحح له من أغلاط من غير أن يغضب ، كما حدث فى تصميم بناء كنيسة القديس بطرس . وكان فى وسعه أن يثنى

على طائفة من الفنانين بتقليد روائع فهم ، دون أن يفقد مع ذلك استقلاله وما يمتاز به من موهبة الابتكار ، ولم يكن في حاجة إلى الوحدة يرجع فيها إلى نفسه .

على أن أخلاقه لم تسم كما سمت آدابه ؛ ولم يكن في مقدوره أن يصور النساء بتلك الصور الجذابة لو لم يكن قد افتتن بمحاسنهن ، وقد كتب أغاني في الحب على ظهر رسومه ؛ واتخذ له طائفة من العشيقات واحدة بعد واحدة ؛ ولكن يبدو أنه ما من أحد - بما في ذلك البابا نفسه - يظن أن من كان مثالا عظيما مثله لا يحق له أن يستمتع بمثل هذه المتع . وهاهو ذا فاساري ، بعد أن وصف شذوذ رفائيل الجنسي لا يرى فيما يبدو أى تعارض في أن يقول بعد صفحتين من هذا الوصف إن « الذين يحاكونه في حياته الفاضلة سيثابون على ذلك في الجنة » (٧٥) . ولما أن سأل كستجيلوني رفائيل أين يجد نماذج النساء الحسان اللاتي يصورهن ، أجابه بأنه يخلقهن خلقاً في خياله بأن يجمع عناصر الجمال المختلفة التي تمتاز بها مختلف النساء (٧٦) ؛ ومن ثم كان في حاجة إلى أمثلة منهن متعددة . ومع هذا فإن في أخلاقه وفي أعماله طابعاً صحيحاً يرفع من قدر الحياة ، ووحدة وطمأنينة وصفاء في سيرته . وسط ما كان يحيط به من نزاع ، وفرقة وحسداً ، ومثالب كانت تسود ذلك العصر . ولم يكن يعبأ بالشئون السياسية التي يحترق باظاها ليو وإيطاليا كلها ، ولعله كان يشعر بأن الخصومات التي تتكرر من حين إلى حين بين الأحزاب والدول الطامعة في السلطان ، وفي الامتيازات ، إن هي إلا الزبد الذي يعلو أمواج التاريخ ، والذي لا بد أن يذهب جفاء ، وأن ليس لشيء ما قيمة ونفع إلا الإخلاص للكمال ، والجمال ، والحق .

وترك رفائيل البحث عن الحقيقة لمن كانوا أكثر منه جرأة وحماسة ، تركع بخدمة الجمال دون غيره ؛ فواصل في السنة الأولى من حكم ليو نقش ! حجرة إليودورو Stanza d'Elidoro . فقد شاعت الظروف أن يختار



يوليوس منظر الالتقاء التاريخي بين أتلا Atilla وليو الأول ( ٤٥٢ ) ،  
التيكون النقش الثاني من أهم النقوش الجدارية في حجراته ، وليجعله رمزاً  
لطرده البرابرة من إيطاليا . وكان رفائيل في تصويره قد جعل ملامح  
ليو الأول هي بعينها ملامح يوليوس الثاني ، ولكن حدث وقتئذ أن اعتلى  
عرش البابوية ليو العاشر . فما كان من رفائيل إلا أن عدل رسمه فجعل ليو هو  
ليو . وكان أكثر من هذه المجموعة الكبيرة نجاحاً صورة أصغر منها رسمها  
رفائيل في عقد فوق نافذة في هذه الحجرة نفسها ؛ وهنا اقترح البابا الجديد أن  
يكون موضوع الصورة نجاة بطرس من السجن على يدى أحد من الملائكة ؛  
ولعله أراد بهذا أن يخلد ذكرى نجاته من الفرنسيين في ميلان . واستعان  
رفائيل بكل ما وهبه الفن من قدرة التأليف والتكوين ليعتد الوحدة والحياة  
في الصورة التي قسمتها النافذة إلى ثلاثة مناظر : منظر الحراس النائمين إلى  
اليسار ، وملك يوقظ بطرس في أعلى النافذة ، وملك إلى اليمين يقود الرسول  
الحائر الذي يداعب النعاس أجفانه إلى الحرية . وإن ما يشع في حجرة  
السجن من تألق الملك يسطع على دروع الجند ويغشى أبصارهم ؛ والهلل  
الذي ينعكس نوره على السحب فيجعلها ناصعة البياض ، إن هذا وذاك  
ليجعلان هذه الصورة نموذجاً فنياً للدراسة الضوء .

وكان الفنان الشاب ظمناً إلى تطبيق للفن جديد . وكان برامنتي قد أخذ  
صديقه في السر ، دون إذن من ميكل أنجيلو ، ليشاهد المظلمات التي في  
قبة سيستيني قبل تمامها . وتأثر رفائيل بمنظرها أشد التأثر ، ولعله أحس ،  
بما لا يزال يصحب كبرياءه من تواضع ، بأنه مائل في حضرة فنان أعظم  
منه عبقرية وإن كان أقل منه رقة ولطافة . وترك رفائيل هذه المؤثرات  
الجديدة تحركه في موضوعات المظلمات التي صورها على سقف حجرة  
هليدوروس وفي أشكال هذه المظلمات : فقد مثل فيها الله يظهر إلى نوح ؛  
وإبراهيم يفضي بولده ، وأسلم يعقوب ، والأخوة المحترق . وتظهر أيضاً

في صورة النبي إشعيا التي رسمها لكنيسة القديس أوغسطين .

وشرع في عام ١٥١٤ ينقش الحجرة التي عرفت باسم **هجرة صربون**.

المدينة Stanza dell' Incendio del Borgo ، ويريد بالمدينة الجزء المحيط بالفاتيكان من رومة . وتفصيل هذا أن إحدى قصص العصور الوسطى تروى أن البابا ليو الثالث أطفأ حريقاً كان ينذر بالتهام هذا الجزء من المدينة ، ولم يكلفه هذا أكثر من أن يرسم بيده في الهواء شكل الصليب . وأكبر الظن أن رفايل لم يرسم أكثر من الصورة التمهيدية لهذا الرسم الجداري ، ثم عهد إلى تلميذه جيان فرانتشيسكو بنى Gianfrancesco Penni بإتمامها وتلوينها . وهي مع هذا صورة قوية في تأليفها ، ومن طراز رفايل الممتاز الذي يروى فيه حادثات الأيام . وقد مزج رفايل في هذه الصورة القصة الرمانية القديمة بالقصة المسيحية ، فصور إلى اليمين إينياس وسيمًا مفتول العضلات يحمل أباه إنكيسيز Anchises الشيخ ذا العضلات القوية لينجيه من اللهب ، وهناك أيضاً صورة أخرى متقنة الرسم إلى أبعد حد تمثل رجلاً عارياً يتعاق في أعلى جدار البناء المحترق ، ويتأهب للإلقاء نفسه على الأرض ؛ ويظهر في هذه الصور الثلاث العارية تأثير ميكل أنجيلو في رفايل . لكن ثمة صوراً أكثر انقفاً مع نزعة رفايل نفسه ، منها صورة أم مرتاعة تطل من فوق الجدار لتسلم طفلها إلى رجل يقف فوق الأرض على أطراف أصابع قدميه . وترى بين عمد فخمة جماعات من النساء يلتمسن معونة البابا ، فيأمر من إحدى الشرفات النار أن تخمد . ولا يزال رفايل في هذه الصورة في عنفوان مجده .

ورسم رفايل الرسوم التمهيدية لبقية الصور التي في هذه الحجرة ؛ ولعل تلاميذه قد ساعدوه حتى في هذه الصور الباقية نفسها . ومن الرسوم التمهيدية رسم بيرينو دل فاجا Perino del Vaga فوق النافذة صورة قسم ليو الثالث وهو يرى نفسه أمام شارلمان ( ٨٠٠ ) ؛ وصورة جيوليو رومانو وهو تلميذ

آخر أعظم من التلميذ السابق على الجدار المجاور لباب الحجره واقعة أسفله  
التي رد فيها ليو الرابع ( وهو يظهر في الصورة شديد الشبه بليو العاشر )  
الغزاة المسلمين ( ٨٤٩ ) . وجويليو رومانو هو الفنان الوحيد من أهل رومة  
الذى علا نجمه في فن النهضة . وصور أولئك التلاميذ النابهون في أماكن  
أخرى صوراً للوك أحسنوا إلى الكنيسة ، وجعلوا هذه الصور مثالية  
لا واقعية . وفي الصورة الأخيرة صورة تتويج شارلمان يصحب ليو العاشر  
هو ليو الثالث بعينه ، ويصور فرانسس الأول كأنه شارلمان يحقق ( بالنيابة  
عن شارلمان ) أمله في أن يكون إمبراطوراً . والحقيقة أن هذه الصور تمثل  
التقاء ليو بفرانسس في بولونيا في العام السابق ( ١٥١٦ ) .

ورسم رفائيل رسوما تخطيطية مبدئية للحجرة الرابعة وهي المعروفة  
بردهة قسطنطين Sala Constantino ، وقد رسمت هذه الصورة ولونت  
بعد وفاته برعاية البابا كلمنت السابع . وكان ليو في هذه الأثناء يستحثه  
على أن يبدأ بزخرفة الشرفات المكشوفة التي بناها برامنتي لكي تحيط بفناء  
القديس دماسوس St. Damasus بالفاتيكان . وكان رفائيل نفسه هو الذي  
أكمل تشييد هذه الشرفات ، ثم صمم وقتئذ ( ١٥١٧ - ١٥١٩ ) لسقف  
واحدة منها اثنتين وخمسين مظلاً تروى قصص الكتاب المقدس من خلق  
العالم إلى يوم الحساب . وقد عهد بالتصوير نفسه إلى جويليورومانو ،  
وجيان فرانتشيسكو بني ، وپرينو دل فاجا ، وپليدورو كلدارا داکر فجيو .  
Polidoro Caldara da Caravaggio ، وغيرهم ؛ بينما قام جيوفاني  
دا يوديني Giovanni de Udine بزخرفة العمد المربعة ، والأجزاء  
الداخلية من العقود بصور رائعة ونقوش عربية الطراز في الجص وبالألوان .  
وقد استخدمت أحياناً في مظلمات الشرفات هذه موضوعات مما عولج في  
سقف سستيني ، ولكنها أخف منها يداً ، وأقل منها تصنعاً ، وأكبر مرحاً ،  
لا تهدف إلى الفخامة أو التعالي بل تصور أحداثاً لطيفة كصورة آدم وحواء

وأبنائهما يستمتعون بفاكهة الجنة ، وصورة إبراهيم يستقبل الملائكة الثلاثة ، وإسحق يعانق رفقة ، ويعقوب وراحيل عند البئر ، ويوسف وزوجة فرعون ، والتقاط موسى ، وداود وبائشيع ، وعبادة الرعاة . ولا حاجة إلى القول بأن هذه الصور الصغيرة لا يمكن أن تضارع صور ميكيل أنجيلو فهذه في عالم غير عالم تلك ومن صنف غير صنفها - لأنها تمثل عالما ذا رشاقة نسوية ، لا عالما ذا قوة عضلية ؛ وهي شاهد على رفائيل المرح في الخمس السنين الأخيرة من حياته ؛ على حين أن سقف مسستيني إنما يمثل ميكيل أنجيلو في عنفوان قوته .

ولعل ليو قد دبَّ في قلبه شيء من الغيرة من جمال هذا السقف ، وما أفاءه على حكم يوليوس من مجد ، فلم يكده يعتلى العرش حتى فكر في تخليد عهده بنقش جدران معبد مسستيني بصور الطنافس المزركشة . ولم يكن في إيطاليا من النساخين من يضارعون تساجي فلاندرز ، وظن ليو أنه لم يكن في فلاندرز من المصورين من يضارعون رفائيل . ولهذا عهد إلى هذا الثنان ( ١٥١٥ ) ، أن يرسم عشر صور تمهيدية تمثل مناظر من أعمال الرسل . وقد ابتاع روبنز ( ١٦٣٠ ) ستا من هذه الصور في بركسل لتشارلس الأول ملك إنجلترا ، وهي الآن محفوظة في متحف فكتوريا وألبرت بلندن ، وتعد من أحسن ما رسم من الصور في أى عصر من العصور . وقد أغدق عليها رفائيل كل ما لديه من علم في التأليف ، والتشريح ، والتأثير المسرحي ؛ وقلما يوجد في ميدان التصوير كله قطع تفوق صورة معجزة جر السمك ، أو عرعر المسيح إلى بطرس ، أو موت أنانياس ، أو بطرس يداوى الأعرج ، أو بولس يعظ في أنبنة - وإن كان شكل بولس الجميل في هذه الصورة الأخيرة مسروق من مظلمات مساتشيو في فاورنس .

وأرسلت الرسوم التمهيدية العشرة إلى بركسل . حيث أشرف برنارت

فان أورلي Bernaert van Orley ، الذى تتلمذ على رفايل فى رومة ، على نقل هذه الرسوم على الحرير والصوف . وتمت سبع من هذه الطنافس فى فترة قصيرة لا تتجاوز ثلاث سنين ، وتم صنع العشر كلها قبل عام ١٥٢٠ ؛ وفى السادس والعشرين من ديسمبر عام ١٥١٩ علقت سبع منها على جدران سستينى ودعى لمشاهدتها الصفوة المختارة من أهل رومة . وذهل الحاضرون من جمالها ورؤعتها ، فقال باريس ده جراسيس Paris de Grassis فى يومياته : « وذهل كل من فى الكنيسة حين وقعت أعينهم على هذه الستر ، وأجمعوا كلهم بلا استثناء على أنه ليس فى العالم كله ما هو أجمل منها » (٧٧) . وقد أنفق على كل واحدة منها ألفا دوقه ( ٢٥,٠٠٠ ؟ دولار ) ، وكانت نفقاتها جميعاً من أسباب إقفار خزائن ليو وإغرائه على بيع صكوك الغفران والمناصب الكنسية(\*) . وما من شك فى أن ليو قد أحس وقتئذ بأنه التقى هو ورفايل مع يوليوس وميكل أنجيلو فى معركة فنية فى كنيسة واحدة وأنهما قد انتصرا فى هذه المعركة .

وإن ما يتصف به رفايل من نخب فى الإنتاج وهو فى سن السابعة والثلاثين أعظم من نخب ميكل أنجيلو فى سن التاسعة والثمانين — نقول إن ما يتصف به من نخب فى هذه السن ليجعل من الصعب علينا أن ننصفه حين نصف روائع أعماله الفنية وصفاً موجراً شاملاً ، وذلك لأن كل عمل من أعماله تقريباً كان آية خليقة بأن تحاد . لقد رسم صوراً فى الفسيفساء ، والخشب ، والجواهر ، وعلى المدليات ، والفخار ، والآنية البرنزية ،

---

(\*) رهنّت هذه الطنافس عند موت ليو ليخفف ثمنها من الضائقة المالية التى حلت بالبابوية ؛ ثم أصابها تلف شديد فى أثناء انهب رومة ، فزقت إحداها إرباً ، وبيعت الاثنان منها إلى النمطليونية ، ثم ردت كلها إلى معبد سستينى فى عام ١٥٥٤ ؛ وصارت تعرض فى كل عام فى عيد الجسد الطاهر على الشعب فى ميدان القديس بطرس . وقد أمر لويس الرابع عشر أن ترسم لها صورة بالرت . اعصبتها الفرنسيون فى عام ١٧٩٨ ، وأعيدت مرة ثانية إلى العاتيكان فى عام ١٨٠٨ . وهى معروضة هناك الآن فى قاعة خاصة بها تدعى ردهة الطنافس .

والنقوش المحفورة البارزة ، وصناديق العطور ، وعلى التماثيل ، والقصور . واضطرب ميكيل أنجيلو حين سمع أن رفائيل صنع نموذجاً لتمثال يونس راكباً حوتاً ، وأن الممثل الفلورنسى لورندستولتي Lorenzetto Lotti نحت من هذه النماذج تمثلاً رخامياً له . ولكن النتيجة أعادت إليه سكينته لأن رفائيل بعمله هذا قد خرج من ميدانه الخاص وهو ميدان التصوير الملون ، ولم يكن في خروجه هذا حكماً . لكنه كان أكثر توفيقاً في ميدان العمارة لأن صديقه برامنتي كان يرشده في هذا الميدان . ولما عهد إليه حوالى عام ١٥١٤ العمل في كنيسة القديس بطرس ، طلب إلى صديقه فابيو كلفو Fabio Calvo أن يترجم له كتاب فثروفيوس Vitruvius إلى اللغة الإيطالية ، وشغف منذ ذلك الحين حباً بالطرز المعمارية الرومانية القديمة . وسر ليو من استمراره في العمل في شرفة برامنتي سروراً جعله يعينه مديراً لجميع المصالح المعمارية والفنية في الفاتيكان . وشاد رفائيل بعض القصور الممتازة في رومة ، واشترك في تخطيط فلا ماداما Villa Madama للكردينال جولييو ده ميديتشى . على أن هذا العمل يرجع معظم الفضل فيه إلى جولييو رومانو المهندس المعماري والمصور ، وإلى جيوفاني دا أوديني Giovanni da Udine الذى قام بزخرفته . ولم يبق من آيات رفائيل المعمارية إلا قصر باندولفينى Palazzo Pandolfini الذى بنى بعد موته على أساس رسومه التخطيطية ، ولا يزال هذا القصر معدوداً من أجمل القصور في فلورنس . وسخر رفائيل بعدئذ مواهبه لخدمة صديقه المصر فى تشيجى Chigi وكان ذلك منه تضحية تعلى من قدره . وقد شاد لهذا الصديق معبداً فى كنيسة سانتا ماريا دل پوپولو ، وبنى بلياده اسطبلات ( الاسطبلات الشجيانية Stalle Chigiani ١٥١٤ ) تليق لأن تكون قصوراً . وإذا شئنا أن نفهم رفائيل ، ورومة فى عهد ليو ، حق الفهم ، وجب علينا أن نترتب قليلاً لنلقى نظرة على ذلك الرجل العظيم تشيجى .



صورة رقم ١٧) - خلق آدم  
من عمل ميكل أنجيلو - متفولة من سقف ميد ستيفي برونو



(صورة رقم ١٦) - التقى  
من عمل ميكل أنجيلو - في كنيسة القديس بطرس برونو

## الفصل الثامن

### أجستينو تشييجي

يمثل أجستينو تشييجي طائفة جديدة من أهل رومة : طائفة أغنياء التجار أو رجال المصارف ، وأصلهم عادة من غير أهلها علا شأنهم على شأن نبلاء الرومان الأقدمين ، ولم يكن يعلو عليهم في سخائهم على الفنانين . والكتاب إلا سخاء الكرادلة والبابوات . وكان مولده في سينا ، وكانما طعيم الدهاء في الشئون المالية مع طعامه البوى . وقبل أن يبلغ الثالثة والأربعين من عمره أصبح أكبر مقرضى المال الإيطاليين إلى الجمهوريات والممالك . مسيحية كانت أو غير مسيحية . وكان يمول التجارة المتبادلة بين أكثر من عشرة بلاد من بينها تركيا ، وحصل بعقد من يوليوس الثانى على احتكار الشب والملح (٧٨) . وفى عام ١٥١١ أتاح ليوليوس سبباً جديداً من أسباب الحرب على فيرارا — ذلك أن الدوق ألفنسو قد جرؤ على أن يبيع الملح بثمان أقل مما يستطيع أجستينو أن يتقاضاه (٧٩) . وكان لشركته فروع في كل مدينة إيطالية كبيرة ، كما كان لها فروع في القسطنطينية ، والإسكندرية ، والقاهرة ، وليون في فرنسا ، ولندن ، وأمستردام ، وكالت مائة سفينة وسفينة تمخر عباب أليم رافعة رايته ، كما كان عشرون ألف رجل عمالا مأجورين عنده . وكان بضعة ملوك وأمراء يبعثون إليه بالهدايا ، وكان أحسن جواد عنده هدية من سلطان تركيا ، ولما زار البندقية ( وكان قد أقرضها ١٢٥,٠٠٠ دوقه ) وضع مقعده بجوار مقعد الدوق نفسه (٨٠) . ولما سأله ليو العاشر عن مقدار ثروته أجابه أن الرد على ذلك مستحيل ، ولعل الباعث له على هذا الجواب هو التهرب من الضرائب ، على أن دخله السنوى كان يقدر بنحو ٧٠,٠٠٠ دوقه ( ٨٧٥,٠٠٠ ؟ دولار ) . وكانت صحافه الفضية



وجواهره تعدل ما عند نبلاء رومة كلهم مجتمعين . وكان سريره محفوراً في العاج ومرصعاً بالذهب والحجارة الكريمة ، وكانت أدوات حمامه من الفضة المصمتة<sup>(٨١)</sup> . وكان له اثنا عشر من القصور والبيوت الريفية ذات الحدائق ، أجملها كلها بيت تشيجى الرينى القائم على الضفة الغربية لنهر التير . وكان الذى خططه هو يلدسارى پروتشى ، وزينه بالصور پروتشى ورفائيل ، وسودوما ، وجويليو رومانو ، وسيستيانو دل پيمبو ؛ وقد وصفه الرومان حين تم بأنه أفخم قصور رومة بأجمعها .

وكان لموائد تشيجى من الشهرة ما يضارع شهرة موائد لوكلس Lucullus في أيام قيصر . ولما أتم رفائيل بناء اسطبلاته وقبل أن توضع فيها بجياد أجل من الرجال ، استقبل فيها أجستينو البابا ليو وأربعة عشر من الكرادلة في عام ١٥١٨ ، وأقام لهم فيها مأدبة كان يتباهى بأنها كلفته ألفى دوقه ( ٢٥,٠٠٠ ؟ دولار ) . وقد سرقت في أثناء هذه الحفلة الممتازة صحاف قضية كبيرة ، وأكبر الظن أن الذين سرقوها خلدوا في حاشية بعض المدعويين . وأمر تشيجى ألا يجرى أى تفتيش ، وأظهر دهشته في لطف ومجاملة من قلة ما سرق<sup>(٨٢)</sup> . ولما انتهت المأدبة ، ورفعت الطنفسة الحريدية ، وطنافس الجدران ، والأثاث الدقيق ، ملأت الاسطبلات بمائة جواد :

وأقام المصرفى الثرى بعد بضعة أشهر من ذلك الوقت حفلة عشاء أخرى ، وأقامها هذه المرة في شرفة القصر الرينى المطل على نهر التير ، وكانت الصحاف الفضية ، بعد الفراغ من كل صنف من الطعام ، تلقى في النهر على مشهد من المدعويين ، حتى يتأكدوا من أن أية صفحة منها لن تستعمل أكثر من مرة واحدة . ولما انتهت المأدبة استخرج خدام تشيجى الصحاف من النهر بشبكة كانت قد وضعت سراً في مجراه تحت نافذة الشرفة<sup>(٨٣)</sup> . وحدث في مأدبة عشاء أقيمت في قاعة القصر الرينى في ٢٨ أغسطس ١٥١٩ أن قدم الطعام لكل مدعو وفيهم البابا ليو واثنا عشر كرادلاً - في صحاف من

الفضة أو الذهب نقش عليها شعاره ، وتاجه ، ودرعه ، وأطعم كل واحد منهم نوعاً خاصاً من السمك ، واللحم ، والخضر ، والفاكهة والمشروبات ، والنيبذ المستورد حديثاً من بلده أو منطقته لهذا الغرض خاصة .

وحاول تشيجى أن يكفر عن هذا التظاهر الوضع بالثراء ، بمناصرتة الأدب والفن مناصرة سخية كريمة — من ذلك أنه أدى إلى العالم كرنيليو بنينيو Corneilio Benigno من فيتربو Viterbo نفقات طبع أشعار بندار ، وأنه أنشأ في بيته مطبعة لطبع تلك المؤلفات ؛ وكانت الحروف اليونانية التي عملت لتلك المطبعة تفوق في جمالها الحروف التي استخدمها ألدوس مانوتيوس في نشر قصائده قبل ذلك بعامين . وكان هذا أول نص يوناني طبع في رومة ( ١٥١٥ ) . وبعد عام من ذلك الوقت أصدرت المطبعة طبعة صحيحة من ثيوقريطس . وكان أجستينو نفسه واسع المعرفة ، ولكنه كان يفخر بأن من أصدقائه بمبو ؛ وچيوفو ، وأرتينو نفسه . وقد أغدق أرتينو هذا المال بسخاء ، وكان يتباهى بإنفاق هذا المال . وكان أكثر ما يحبه بعد المال وعشيقته هو جميع أنواع الجمال التي يستطيع الفن أن يصورها . وكان ينافس ليو فيما يعهد به من الأعمال إلى الفنانين ، وقد فاقه كثيراً في تفسيره الوثني للنهضة ، وجمع في قصوره في المدينة وضواحيها مقادير من المتحف الفنية تكفي لإنشاء متحف من المتاحف . ويبدو أنه كان يعتقد أن قصره ليس بيتاً فحسب ، بل هو إلى ذلك معرض عام للفن يسمح للجاهل أن تدخله من حين إلى حين :

وحدث في ذلك القصر الذي أقيمت فيه مأدبة العشاء السالفة الذكر في ٢٥ أغسطس سنة ١٥١٩ ، أن تزوج تشيجى بعشيقتة الوفية التي ظل يعيش معها طوال الست السنين السابقة ، وقام بمراسم الزواج البابا ليو نفسه . لكنه توفي بعد ثمانية أشهر من ذلك الوقت بعد أيام قليلة من موت رفائيل .

١٩ - ج ٣ - مجلة ٥

وقسم الجزء الأكبر من ثروته التي قدرت بثمانمائة ألف دوق ( ١٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار ) بين أبنائه . وعاش لورندسو أكبر هؤلاء الأبناء عيشة البذخ والفساد ، وحكم عليه بالجنون في عام ١٥٥٣ . أما بيت تشيجي الريني الواقع على ضفة التبر فقد بيع إلى الكردينال ألسندرو فرنيزي الثاني بثمان مائة ألف دوق في عام ١٥٨٠ ، وأطلق عليه من ذلك الحين اسم الفارنيزينا .

• Farnesina

## الفصل التاسع

### رفائيل : خاتمة المطاف

وكان رفائيل قد قبل أن يقوم للمصرى المرح الظريف بأعمال فنية منذ عام ١٥١٠ ، وفى عام ١٥١٤ رسم له صوراً جصية ملونة فى كنيسة سانتا ماريا دلا پاتشى Santa Maria della Pace . وكان المكان الذى خصص لهذه الصور ضيقاً غير منتظم ؛ ولكن رفائيل جعله يبدو صالحاً للرسم بأن وزع عليه صوراً لأربع عرافات — تومائية ، وفارسية وفريجية ، وتيبورتية ، وهن متنبئات ونثيات سلبتهن قواهن فى هذا الرسم الملائكة المحيطة بهن . وصورهن رشيقة لأن رفائيل كان يصعب عليه أن يصور شيئاً خالياً من الرشاقة : ويظن فاسارى أنهن أجمل ما أنتجه الفنان الشاب ، والصور جميعها ما عدا صورة العرافة التيبورتية محاكاة ضعيفة لعرافات أنجيلو . أما صورة هذه الكاهنة الأخيرة الهزيلة الجسم التى أوهنها الكبر ، وروعها المستقبل البشع الذى تنبأ به ، فهى صورة ذات قوة مبتكرة مسرحية . ونقول قصة لا يمكن الرجوع بها إلى ما قبل القرن السابع عشر ، إن شيئاً من سوء التفاهم حدث بين رفائيل والقائم على أموال تشيجى خاصاً بالأجر الذى يتقاضاه الفنان عن هذه الصور . وكان رفائيل قد أخذ منه خمسمائة دوقية ، ولكنه طلب المزيد من الأجر بعد أن أتمها ، وظن خازن أموال تشيجى أن الخمسمائة من الدوقات التى أخذها رفائيل هى كل ما يحق له أن يأخذها . وعرض رفائيل أن يعين الخازن فناناً خبيراً ليقدر قيمة الرسوم ؛ فاختار الخازن ميكيل أنجيلو لهذا الغرض ووافق رفائيل على هذا الاختيار . وحكم ميكيل أنجيلو ، رغم ما يزعم الناس وجوده بينه وبين رفائيل من غيرة ، أن كل رأس فى الصورة يساوى مائة دوقية . ولما جاء الخازن

المذهول بهذا الحكم إلى تشيحي أمره المصرفي بأن يؤدي إلى رفائيل أربعائة دوقه أخرى وحذره قائلاً : « واستعمل معه الرفق حتى يرضى بهذا القدر ، لأنه إن اضطررتي إلى أداء أجر الأثواب التي تلبسها العرافات أفاسست لا محالة » (٨٤) .

وكان من واجب تشيحي أن يصطنع الحذر ، لأن رفائيل كان في ذلك العام نفسه يرسم مظلماً أنيقاً في قصر تشيحي الربني - هو مظلم غلاطية . وقد أخذ قصته من *هيوسترا Giostra* تأليف بولتيان ، ومضمون القصة إن *بوليفيموس Polyphemus* السيكلوب (\*) *Cyclops* الأعور يحاول إغراء الحورية غلاطية بأغانيه ومزماره ، ولكنها تبتعد عنه في ازدراء - كأنها تقول : من هي التي ترضى أن تزوج فناناً ؟ - ثم تسلم الزم إلى دلفينين يجذبان سفينتها الصدفية الشكل إلى البحر . وتقف إلى جانب غلاطية حورية ممثلة الجسم مرحة يمسك بها تریتون قوى ، وفي السحب عدد من آلهة الحب (كيويد) يطلقون سهاماً كثيرة يؤيدون بها الحب القائم بينهما . وتتجلى النهضة الوثنية في هذه الصورة بأجلى مظاهرها ، ويغيب رفائيل إذ يصور النساء كما يجب أن يكن حسب ما يصورهن خياله الساطع .

وفي عام ١٥١٦ نقش حمام الكردنال بيننا بمظلمات تمجد فينوس وانتصار الحب . وفي عام ١٥١٧ نقش سقف القاعدة الوسطى في قصر تشيحي الربني وزواياه بصور أكثر من الصور السابقة تبديلاً . فقد هداه خياله المرح في هذه المرة إلى قصة استمدها من كتاب *التناسخ* لأبوليوس *Apuleius* . وخلاصة هذه القصة أن سيبكى *Psyche* ابنة أحد الملوك تستثير بحماتها حسد فينوس ، فتأمر هذه الإلهة الحقود ابنها كيويد أن يوحى إلى سيبكى بأن تحب أحقر رجل في الوجود . ويهبط كيويد إلى

---

(٥) أحد الجبابرة في الأساطير اليونانية . (المنزجم)

الأرض ليؤدى رسالته ، ولكنه لا يكاد يمس سيكى حتى يهيم بها حباً ،  
ويزورها فى ظلمة الليل ، وبأمرها أن تكبت فى نفسها غريزة حب الاستطلاع  
غلا تسأله من هو . غير أنها لا يسمعها إلا أن تنهض من فراشها ذات ليلة ،  
وتضىء مصباحاً ، فتبين أنها تنام مع أجمل الأرباب كلهم . ولكنها فى  
اضطرابها تسقط منها نقطة من الزيت على كتف إله الحب ، فيستيقظ من  
نومه ويوثنها لفرط تشوفها ، ويتركها وهو غاضب غر عالم أنه إذا حرمت  
المرأة من غريزة حب الاستطلاع فى مثل هذه الأحوال أدى هذا إلى فساد  
أخلاق المجتمع . وتخرج سيكى هائمة على وجهها فى الأرض محزونة يائسة  
وتضع فينوس كيوبد فى السجن لأنه عصى أمه ، وتشكو إلى جوبيتر من  
ضعف النظام السماوى ، فيرسل جوبيتر عطارد ليأتيه بسيكى وتصبح بعدئذ  
أمه مغرورة عند فينوس . ويهرب كيوبد من سجنه ويرجو جوبيتر أن يهبه  
سيكى . ويقع الإله فى حيرة إذ يجد نفسه وسط مطالب متعارضة فيدعو  
أرباب أولمبس للنظر فى هذا الأمر . وينحاز هو إلى كيوبد مدفوعاً إلى هذا  
بما جبل عليه من التأثير بمقتن الذكور أما الآلهة الآخرون ذوو القلوب  
الرفيقة فيطلبون إطلاق سراح سيكى ، ورفعها إلى مقام الإلهات ، وإعطائها  
لكيوبد ؛ ويحتفلون فى المنظر الأخير بزواج كيوبد وسيكى ويقبلون لهذه  
المناسبة وليمة يطعمون فيها طعام الآلهة . ويؤكد رواة القصة أنها كلها  
رموز واستعارات ، وأن سيكى تمثل النفس البشرية ، التى تدخل الجنة  
بعد أن يطهرها العذاب . لكن رفائيل وتشيجى لم يريا فى هذه القصة أية  
رموز دينية ، وإنما هى فرصة أتاحت لهما ليتأملآ كمال الأجسام البشرية فى  
الذكور والإناث على السواء . لكننا نرى مع ذلك فى نزعة رفائيل الشهوانية  
رقرة وطرفاً يفلان سلاح نقد المتزمتين . ويبدو أن ليو المتسامح الدمث  
المرح لم يجد فى هذه الرسوم ما يأخذه على الرجلين . وليس لرفائيل فى هذه  
الصور إلا الأشكال والتأليف . أما فيما عدا هذا فإن جوايو رومانو

وفرانتيشيسكو بنى هما اللذان صوراً المناظر المألوفة بعد أن خططها رفائيل ، ثم أضاف إليها جيوفاني دا أوديني أكاليل جذابة مغرية مثقلة بالأزهار والثمار . وهكذا نرى مدرسة رفائيل الفنية قد أصبحت منطقة انتقال لا يكاد يوجد أدنى شك في أن ثمارها النهائية ستكون صورة من صور الجمال .

ولم تلتزم الوثنية والمسيحية امتزاجاً متمماً كامتزاجهما في صور رفائيل . فهذا الفتى ذو النزعة الدنيوية الذي كان يعيش كما يعيش الأمراء . ويجب كثيراً من النساء حباً عابراً موثقاً ، والذي كان يعبث على السقف ( إذا جاز هذا التعبير ) بالذكر العراة والنساء العاريات ، نقول إن هذا الفن نفسه رسم في تلك السنين ( ١٥١٣ — ١٥٢٠ ) عدداً من أكثر الصور جاذبية في التاريخ كله . وكان رغم شهوانيته الظاهرة المكشوفة يعود دائماً إلى العذراء موضوعه المحبب ، فقد رسم لها خمسين صورة ، يساعده فيها أحياناً أحد تلاميذه كما في صورة مادونا دل أمباناتا *Modonna dell' Impannata* ( العذراء الموفخرة ) (\*) ؛ ولكنه كان في معظم الأحيان يعمل في هذا الطراز من الصور بيده هو ، وفي قلبه مسحة من تقي أمبريا *Umbria* القديم . وفي هذه السنة التي نتحدث عنها ( ١٥١٥ ) رسم عذراء سستيني لدير سان سستو *San Sisto* القائم في بياتشندسا (\*\*) ، وهي في الواقع مجموعة من الأشكال في شكل هرم كامل يحتوى على صورة الشهيد القديس سكستس الطاعن في السن ، والقديسة بربارا المتحاشمة المقرطة قليلاً في الجمال وفي

---

(\*) الدأخر من الأفخارسانية وهو المذهب الغائى إن المبح يحمد في انعاء الربانى من غير أن يصيبه تغبر في الجوهر . (المرحوم)

(\*\*) وقد استريت هذه الصورة في عام ١٧٥٣ لفرديريك أغسطس الثانى ملك سكسونيا بملغ ٦٠.٠٠٠ ثالر *Thaler* (أى نحو ٤٥٠.٠٠٠ ؟ دولار) . وطلب مائتى عام عرباً أشهر كنوز معرض درسدن *Dresden* . وقد اعتصب الروس المتصرون من ألمانيا هذه الصورة مع صورة « الليلة المقدسة » لكريجييو ، وصدرت فيوس لجيورجيو في ونحو ٩٢٠.٠٠٠ نسخة . فنية أخرى بعد الحرب العالمية الثانية (٨٥) .

فخامة الملبس ؛ وثوب العذراء الأخضر اللون فوق مسة من الاحرار ،  
تهفهفه ريح السماء ، وصورة المسيح الطفل الذى يبدو إنساناً يحق فى سذاجته  
وشعره الأشعث ؛ ووجه العذراء الوردى الساذج تعلوه مسحة من الحزن  
والدهشة ( كأن لافرنرنا التى ربما كانت نموذج هذه الصورة قد أدركت  
أنها غير أهل لهذا الوضع ) ، والسجف التى يزيجها الملكان وراء العذراء  
لتسير بينهما إلى الجنة : هذه هى أحب الصور إلى العالم المسيحي كله ، وأحب  
ما رسمته يد رفايل إلى العالم أجمع ، ولاتكاد تقل عن هذه ظرفاً ودقة رغم  
التزامها الشكل التقليدى صورة الأسره المقرنة تحت شجرة البلوط  
( المحفوظة فى پرادو Prado ) ، وهى التى تسمى أيضاً لا پيرلا La Perla  
( عذراء اللؤلؤة ) . وفى صورة عذراء سبيرا أو سيجيولا Seggiola (الموجودة  
فى پتى) نرى النزعة الدينية أقل منها فى الصورة السابقة والنزعة البشرية  
أكثر ظهوراً . فالعذراء أم إيطالية صغيرة السن مريحة ذات عواطف هادئة  
تضم طفلها السمين ويبدو على محياها الحب الممتزج بغريزة الملكية والرعاية ،  
وهو يلتصق فى وجل بجسمها ، كأنه قد سمع بإحدى الأساطير التى تروى  
قصة قتل الأطفال البريئين ، إن صورة للعذراء بهذا الشكل تغفر له كثيراً  
من صور فرنارين .

والصور التى رسمها رفئيل للمسيح قليلة إذا قورنت بغيرها من الصور .  
ذلك أن روحه المرحه كنت تأبى أن تفكر فى تصوير العذاب والألم ، أو لعله  
كان يدرك كما يدرك ليوناردو استحالة تصوير الموضوعات الإلهية . وكان  
من هذه الصور التليقة صورة المسيح يحمل الصليب التى رسمها فى عام ١٥١٧  
لدبرسانتا ماريلا دلو اسپازيو Santa Maria dello Spasino فى مدينة بالرم ،  
والتي سميت من أجل ذلك لواسپازيو دى تشيتشيليا La Spasimo di Cicilia  
وأكبر الظن أن تبنى كان يساعده فى رسمها . ويقول فاسارى إنه كان لهذه



الصورة تاريخ ملء بالمغامرات : فقد هبت عاصفة على السفينة التي كانت تحملها إلى صقلية فحطمتها ؛ وطففت الصورة الموضوعة في قفص على سطح الماء ووصلت سالمة إلى جنوى ؛ لأن « الرياح والأمواج الثائرة نفسها قد أكرت وأجلت هذه الصورة الرائعة » . كما يقول فاسارى . ونقلت الصورة سفينة أخرى وأقيمت في بالرم حيث « أضحت أوسع شهرة من جبال فلكان » (٨٦) . وفي القرن السابع عشر أدر بها فليپ الرابع ملك أسبانيا فنقلت سرّاً إلى مدريد . وليس المسيح في هذه الصورة إلا رجلاً مغلوباً منهوك القوى لا يلوح عليه أنه يحمل رسالة ارتضاها وقام بأدائها . لكن رفائيل وفق أكثر من هذا في الإيحاء بالألوهية في صورة أخرى هي صورة رؤيا صريال وإن كان يستعير آلهة الأجل في هذه الصورة من صورة خلع آدم لميكل أنجيلو .

ومن الصور التي رسمت في هذه الفترة أيضاً صورة القديسة تشيتشيليا التي لا تكاد تقل شهرة عن صورة عمراء سستيني . وكان سبب رسمها أن سيدة من بولونيا أعلنت في خريف عام ١٥١٣ أنها سمعت أصواتاً سماوية تأمرها بأن تقيم معبداً للقديسة تشيتشيليا في كنيسة سان جيوفاني دل منتي San Giovanni del Monte . وتعهد أحد أقاربها بأن يبنى المعبد ، وطلب إلى عمه الكردينال لورنيسو پوتشى Lorenzo Pucci أن يطلب إلى رفائيل صورة قياسية للمذبح نظير ألف اسكودي Scudi ذهبي . وأتاب رفائيل عنه جيوفاني دا أوديني في رسم الآلات الموسيقية ، وأتم هو الصورة في عام ١٥١٦ وأرسلها إلى بولونيا مع رسالة رقيقة إلى فرانتشيا كما أشرنا إلى ذلك من قبل . ولا حاجة بنا إلى أن نعتقد أن فرانتشيا قد ذهل بجمال هذه الصورة ذهولا أحس معه بما فيها من روعة ، وشعر بأن ما ينبعث من نغمات من آلاتها الموسيقية يكاد يكون نغمات سماوية ، وأدرك جمال صورة القديس

بولس في « حلم البقطة » ، والقديس يوحنا في نشوة لا تكاد تقل عن نشوة البنات ، وتشيتشيليا الجميلة ، ومجدلين الأجل منها - والتي خلعت عليها هنا طهرًا ساحرًا - والأضواء الحية والظلال الملقاة على الأنواب وعلى قدمي مجدلين .

وفي هذه الفترة أيضاً رسمت صورة أخرى رائعة منها صورة *بارسارى كسجليموني* ( متحف اللوفر ) وهي إحدى الصور التي عمل فيها رفائيل بدمية وضميم حتى ، وهي قوية الإغراء ، ولا تزيد عليها في قيمتها من صور رفائيل إلا صورة يوليوس الثاني . وفيها تقع عين الإنسان أولاً على غطاء الرأس الزغبى ، ثم يستلفته بعدئذ ثوب الفراء ، واللحية الكثية ، فيخيل إليه أن الرجل أحد شعراء المسلمين أو فلاسفتهم . أو خانام إسرائيل . صورته رمبرانت Rembrandt ، ويشاهد بعد ذلك العينين الرقيقتين : والفم : واليدين المقبوضتين ، وكلها تكشف عن وزير إزبلا التاكل ذى العقل الرحيم ، والعاطفة الجائشة ، وقد انتقل إلى بلاط ليو . وخلق بالإنسان أن يطيل التأمل في هذه الصورة قبل أن يقرأ كتاب « هامل الرسائل The Courier » . وتظهر صورة *بيينا Bibbiena* الكردنال في آخر سني حياته وقد مل رؤية صور قينوس وارتضى المسيحية .

ولسنا نستطيع الجزم بأن صورة *لا دونا فيلوتا La donna Velata* من صنع رفائيل ، ولكنا نكاد نجزم بأنها هي التي يقول فاسارى إنها صورة عشيقه رفائيل ؛ فلامحها هي اللامح التي استعان بها على رسم صورة مجدلين . وصورة تشيتشيليا نفسها في صورة *الفديسة تشيتشيليا* التي سبق الكلام عليها ، ولعلها أيضاً الملامح التي نلاحظها في *عز أوسيني* - وهي هنا سمراء محتاشمة ، يتدلى من رأسها قناع طويل ، وحول جبهتها عقد من الجواهر ،

وتلتف على جسمها أثواب فضفاضة تستهوى العين . وأكبر الظن أن صورة  
فرنيرينا La Fornarina المحفوظة في المعرض البرغيزى Borghese هي  
أيضاً من صنع رفائيل ، ولكنها لا تمثل عشيقته في وضوح كما كان يظن الخبراء  
الأقدمون . ومعنى كلمة فرنيرينا الخبازة أو زوجة الخباز أو ابنته ، ولكن  
هذا الاسم وأمثاله كحداد أو نجار لا يعنى حتماً أن صاحبه ينتسب إلى هذه  
المهنة . وليست هذه السيدة فاتنة ساحرة إلى حد كبير ، ذلك أن المرء  
لا يجد فيها النظرة المتواضعة التي تجعل هذه الإبحاءات غير المتواضعة أكثر فتنة  
وسحراً (\*) . ويبدو أن من غير المعقول أن تكون صورة السيدة ذات القناع  
المتواضعة هي صورة لنفس هذه السيدة التي توزع المتع السريعة في جراًة  
على طالبها ؛ ولكننا لسنا بحاجة إلى البحث في هذا فقد كان لرفائيل أكثر  
من عشيقة .

بيد أنه كان أكثر وفاء لعشيقته مما ينتظره الإنسان من الفنانين الذين  
يتأثرون بالجمال أكثر مما يتأثرون بالعقل . وشاهد ذلك أنه لما حثه الكردينال  
بيينا على أن يتزوج ماريا بيينا ابنة أخيه لم يقبل رفائيل إلحاحه إلا وهو كاره  
( ١٥١٤ ) مع أنه كان مديناً للكردينال بأعمال درت عليه المال الكثير ، ثم أخذ  
يتملص من إتمام الزواج شهراً بعد شهر وسنة بعد سنة ، وتقول الرواية  
الماثورة إن ماريا أثرت فيها هذا الإرجاء فانت حزينة كسيرة القلب (٨٧) .  
ويشير فاسارى إلى أن رفائيل كان يرجئ هذا الزواج أملاً منه بأنه سيصبح  
كردينالاً ؛ والزواج عقبة كبرى في سبيل هذا المنصب السامى ؛ أما العشيقة  
فإنها من العقبات التي يمكن التغلب عليها . ويبدو أن الفنان كان يجعل عشيقته  
قريبة منه يسهل عليه الوصول إليها حينما كان يقوم بعماله . ولما أن وجد  
تشجيعاً أن المسافة بين قصره الرينى الذي كان رفائيل يصور فيه تاريخ سيكي

---

( \* ) وفي معرض أبرى فبازة أخرى أجعل من هذه من صنع ب. يانودل ب. و .

ومسكن عشيقته تضيق على الفنان كثيراً من وقته ، جاء المصرفي بالسيدة وأسكنها في شقة من هذا القصر ؛ ويقول فاسارى إن « ذلك هو السبب في إتمام العمل »<sup>(٨٨)</sup> . ولسنا نعرف هل هذه هى السيدة التى انغمس معها رفائيل في « الدعارة الطليقة غير المألوفة » هى التى يعزو إليها فاسارى سبب موته<sup>(٨٩)</sup> .

وكانت آخر صورة له إحدى تفسيراته السامية لقصة الإنجيل . ذلك أن الكردنال جوبليو ده ميديتشى كلف رفائيل وسبستيانودل بيمبو في عام ١٥١٧ أن ينقشوا ستار مذبح لكنيسة نربونة التى عينه فرانسيس الأول أسقفاً لها ، وكان سبستيانو يحس من زمن بعيد أن موهبته الفنية لا تقل عن موهبة رفائيل إن لم تسم عليها ، وإن لم يكن مثله معترفاً له بهذه الموهبة . وها هى ذى الفرصة قد لاحت له لإثبات موهبته . واختار لموضوعه « ارتفاع المجنوم الأبرص » واستعان بميكل أنجيلو في رسم الصورة الأولية . واستثارت المنافسة رفائيل فسما إلى فوزه النهائي ، واختار لموضوعه رواية متى لحادث جبل تابور :

« وبعد ستة أيام أخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا أخاه وصعد بهم إلى جبل عال منفردين وتغيرت هيئته قدامهم ، وأضاء وجهه كالشمس وصارت ثيابه بيضاء كالنور . وإذا موسى وإيليا قد ظهرا لهم يتكلمان معه . . . . ولما جاءوا إلى الجمع تقدم إليه رجل جاثيا له وقائلاً يا سيد ارحم ابني فإنه يصرع ويتألم شديداً ، ويقع كثيراً في النار وكثيراً في الماء ، وأحضرته إلى تلاميذك فلم يقدروا أن يشفوه »<sup>(٩٠)</sup>

وأخذ رفائيل هذين المنظرين كليهما ووحدهما ، وتعسف كثيراً في وحدة الزمان والمكان . فالمسيح يظهر فوق قلة الجبل يسبح في الهواء . وقد تبدل وجهه من فرط النشوة ، وظهرت ثيابه بيضاء فاصعة لسقوط الضوء عليها من السماء . وعلى أحد جانبيه موسى وعلى الجانب الآخر إيليا ،

ومن تحتم الرسل الأربعة المحبون يرقدون فوق هضبة . وعند سفح الجبل يظهر أب يائس يدفع إلى الأمام ابنه المسلوب العقل ، وتركع الأم هي وامرأة أخرى ، وكلتاها رائعة الجمال ، إلى جانب الغلام وتطلبان إلى الرسل التسعة المجتمعين إلى اليسار علاجاً للغلام . ويفزع أحد أولئك الرسل وهو منكب على كتاب يقرأه ، ويشير رسول آخر إلى المسيح الذى بدلته النشوة ، ويقول إنه هو وحده الذى يستطيع أن يعالج الغلام . وقد اعتاد النقاد أن يثنوا على الجزء الأعلى من الصورة ويصفوا المجموعة السفلى منها بالخشونة والعنف ؛ وهذه المجموعة هي التى رسمها جويليو رومانو ؛ ولكن الحقيقة أن مقدمتها السفلى تحتوى صورتين من أجل الصور هما صورة القارئ الفزع ، والمرأة الرائعة ذات الكتف العارية والأكواب المتلاثلة الساطعة .

وبدأ رفائيل العمل فى صورة **تجلى المسيح** عام ١٥١٧ ولكنه توفى قبل الفراغ منها . ولستنا نعرف ما فى قصة فاسارى من المصدق لأنه كتبها بعد ثلاثين عاماً من وقوع الحادث . وإلى القارئ هذه القصة :

« اتفق أطلق رفائيل العنان للملذاته الخفية إلى أقصى حد ؛ وحدث بعد ثمانية حمراء صاحبة أنه عاد إلى بيته وقد انتابته حمى شديدة ، واعتقد الأطباء أن قد أصابه برد شديد ؛ ولم يعترف هو بسبب اضطرابه ، فحجمه الأطباء خطأ منهم وقلة دراية ، وبذلك أضجعوا جسمه وهو فى أشد الحاجة إلى ما يعيد إليه قوته ، فما كان منه إلا أن كتب وصيته ، بعد أن أخرج عشيقته من بيته ، كما يفعل المسيحي الصادق ، وترك لها من المال ما تستطيع به أن تعيش عيشة شريفة ، ثم قسم ما عنده بين تلاميذه جويليو رومانو الذى كان وثره بحبه على الدوام ، وجيوتي فرانتشيسكو بنى من أهل فلورنس ، وقس من أريينو ، وأحد أقاربه . . . . . وبعد أن اعترف وتاب وأناب

اختتم حياته في مثل اليوم الذي ولد فيه وهو يوم الجمعة الحزينة ، ولما تجاوز السابعة والثلاثين من عمره ( ٦ أبريل سنة ١٥٢٠ ) (٩١) .

ورفض القس الذي جاء ليتلقى اعترافه أن يدخل حجرة المريض قبل أن تخرج عشيقه رفايل من بيته ؛ ولعل سبب ذلك الرفض هو شعور القس بأن استمرار وجودها في البيت قد يوحى بأن رفايل تعوزه الندامة التي لا بد منها قبل أن تغفر له ذنوبه . ولهذا منعت حتى من الاشتراك في تشييع الجنازة ، فانتابها الحزن والكمد حتى كادت تصاب بالجنون لولا أن أقنعها الكردينال بينا بأن تترهب . وسار جميع الفنانين في رومة في جنازة الشاب الراحل حتى ووري الثرى ، وحزن ليو على فقدان مصوره المحبوب ؛ وأخرج أمين سر البابا وشاعره ، وهو بمبو Bembo الذى تنقصه البلاغة الممتازة في اللغتين اللاتينية والإيطالية ، أخرج بمبو هذا كل ما أوتي من فصاحة وكتب قبرة لرفايل في البنينون لم يزد فيها على أن قال : Ille Hec est Raphael

« إن الذى هنا هو رفايل » وكفاه هذا :

وبعد فقد كان رفايل بإجماع معاصريه أعظم المصورين في عصره . نعم إنه لم يخرج شيئاً يضارع في سموه سقف سستينى ، ولكن ميكى أنجيلو لم يخرج قط شيئاً يضارع في جماله الكلى صور العذراء الخمسين التى أخرجها رفايل . ولقد كان ميكى أنجيلو أعظم الفنانين لأنه كان عظيماً في ميادين ثلاثة ، وكان أعمق من سائر الفنانين في تفكيره وفى فنه . ولما أن قال عن رفايل : « إنه مثل لما نستطيع الدراسة العميقة أن نسميه » (٩٢) كان يعنى فى أكبر الظن أن رفايل قد نال بفضل المحاكاة كل الصفات الممتازة التى يتصف بها كثيرون من المصورين ، وإنه صاغها بفضل ما وهب من الجلد والمثابرة حتى أصبحت طرازاً بلغ ذروة الكمال . على أن ميكى أنجيلو لم يشعر أن رفايل قد أوتي تلك القوة العاصفة المبدعة

التي تطرح المحاكاة وتشق لنفسها طريقاً خاصاً بها ، تحتازه بقوة تكاد تصل إلى حد العنف ، وتصل به إلى ما تريد . ويبدو أن رفائيل قد بلغ من السعادة حداً يمنع أن يكون عبقرياً بالمعنى التقليدي لهذا اللفظ ؛ وهو المعنى الذى يجعل العبقرية تشرف على الجنون . ولقد تخلص رفائيل من صراعه الداخلى حتى لم تعد تظهر عليه إلا قلة من أعراض الروح أو القوة الشيطانية التي تحرك أعظم النفوس ، فتدفعها إلى الإبداع والمآسى ؛ ولهذا كان عمل رفائيل ثمرة الخلق الكامل المصقول لا الشعور العميق أو العقيدة . وقد كيف نفسه لحاجات يوليوس وأهوائه فى أول الأمر ، ثم لحاجات ليو وأهوائه من بعده ، ومن بعدهما لتشيجى ، ولكنه ظل على الدوام الشاب الذى لا يعرف الخلل والخداع ، والذى يتقلب وهو مغتبط بين صور العذارى وبين العشيقات ؛ وكانت هذه هى وسيلته المرححة للتوفيق بين الوثنية والمسيحية .

ولإذا فهمنا من لفظ الفنان معناه التطبيقى الآلى كان رفائيل أروع الفنانين لا يعلو عليه واحد منهم . ذلك أن أحداً لم يضارعه قط فى ترتيب عناصر الصورة ، ولا فى انسجام أجزائها ، أو الانسياب الهادئ لخطوطها . وكانت حياته كلها مكرسة لإتقان الشكل ، ولهذا كان ينزع إلى البقاء على ظاهر الأشياء ، فنحن لا نراه يسر غور ما فى الحياة أو العقيدة من أسرار خفية أو متناقضات . وكان دهاء ليوناردو ، وإحساس ميكيل أنجيلو بمآسى الحياة عديمى المعنى بالنسبة له ، وكان حسبه بهجة الحياة ومتعتها ، وخلق الجمال وتملكه ، ووفاء الصديق والحبيب . وكان رسكن Ruskin صادقاً حين قال إنه كانت تظهر من حين إلى حين فى النحت القوطى ، وفى التصوير بإيطاليا وفلاندرز « قبل عصر رفائيل » بساطة ، وإخلاص وسمو فى الإيمان والأمل ، يتعمقان النفس أكثر مما تتعمقها صور العذراء وقيسوس الجميلة التي أبدعها رفائيل . ومع هذا فإن صورتى يوليوس الثانى وعذراء [

الذلولوة لا يمكن وصفهما بأنهما من الصور السطحية غير ذات العمق الكبير ؛  
ذلك أنهما تصلان إلى لب مطامع الذكور وحنان الاناث ، فصورة  
بوليوس أعظم وأعمق من صورة موناليزا :

وليوناردو يبعث في نفوسنا الحيرة ، وميكل أنجيلو يبعث فيها الخوف ،  
أما رفاثيل فييسط علينا السلام ، وهو لا يلقى أمثلة ، ولا يثير شكوكاً ،  
ولا يستثير مخاوف ، بل يعرض علينا جمال الحياة كأنه شراب الآلهة ،  
وهو لا يقر بوجود صراع بين العقل والشعور ، أو بين الجسم والروح ؛  
بل كل شيء فيه توافق وتناسق بين الأضداد ، تتألف منه موسيقى فيثاغورية ؛  
وفنه يسمو بكل ما يمسه فيجعل منه مثلاً أعلى ، سواء كان هذا ديناً ،  
أو امرأة ، أو موسيقى ، أو فلسفة ، أو تاريخاً ، أو حتى حرباً ، وإذا كان  
هو سعيداً محظوظاً فقد كان يشع على كل ما حوله كل ما أوتي من نعمة  
وصفاء نفس . ومكانه في سلم العبقريات التعسفي إلى أعظم عطاء العباقرة  
مباشرة ، ولكنه في زمريتهم : دانتى وجيته ، وكينس ، وبيتهوفن .  
وباخ ، وموزار ، وميكل أنجيلو ، وليوناردو ، ورفاثيل .



## الفصل العاشر

### ليو السياسى

وكان من دواعى الأسف أن ليو اضطر وهو بين كل هذا الفن والأدب أن يخوض بحر السياسة الخضم . ولكن عذره في هذا أنه رئيس دولة ، وأنه يعيش ، وأن الدول التي وراء الألب كان رأسها جميعاً زعماء ذور مطامع ، ولها جوش جرارة ، وقواد أشداء ؛ ولم يكن يستبعد أن يتفق لويس الثاني عشر ملك فرنسا ، وفرديناند الكاثوليكي ، في أى وقت من الأوقات على اقتسام إيطاليا كما اتفقا من قبل على اقتسام مملكة نابلي . وأراد ليو أن يواجه هذا التهديد ه وأن يقوى في الوقت ذاته البابوية ويعلى شأن أسرته ، فعمل على أن يضم فلورنس ( التي كان يحكمها وقتئذ على يد جوليانو أخيه ولورندسو ابن أخيه ) وميلان ، وبياتشندسا ، وبارما ، ومودينا ، وفيرارا ، وأربينو في اتحاد قوى جديد يحكمه أفراد من آل ميديتشى الموالين له ؛ وأن يجمع بين هذه الولايات وبين ولايات الكنيسة الموجودة وقتئذ ، لتكون حاجزاً يصد المغيرين من الشمال ، وأن يحصل بزواج أحد أعضاء أسرته إن استطاع على عرث نابلي بعد خاوه من شاغله . فإذا تم له بهذه الطريقة توحيد إيطاليا وتقويتها ، أمكنه أن يقود أوروبا في حرب صليبية أخرى ضد الأتراك الذين لا يفتنون يهدونها بالغزو . ورحب مكيشلى ، وهو الرجل الذى لم يكن يميل إلى المسيحية ولا إلى البابوات ، بهذه الخطة ، أو أنه في القليل رحب بما يتصل منها بتوحيد إيطاليا وحمايتها ، وكانت هذه هي الفكرة الأساسية في كتاب الأمير .

وسعى ليو لتحقيق لتحقيق هذه الأغراض بما كان تحت تصرفه من الموارد

العسكرية المحدودة ، فاجأ إلى جميع الأساليب السياسية والدبلوماسية التي كان ياجأ إليها أمراء زمانه . نعم إنه لم يكن من اليسير على رئيس الكنيسة أن يكذب ، ويبحث بالوعد ، ويسرق ويقتل ؛ ولكن الملوك كلهم كانوا مجتمعين على أن هذه الأساليب لاغنى عنها لحفظ كيان الدولة ؛ واندفع ليو ، وهو الميديتشى أولاً والبابا بعدئذ ، في هذه الخطوة بالقدر الذى تسمح له به بدانته ، وناسوره ، وصبيده ، وسخاؤه وأمواله . وندد به كل الملوك لأنه لم يسلك مسلك القديسين ، وقال في ذلك جوتشياردينى : « إن ليو قد خيب الآمال المعقودة عليه وقت تنويجه ، فقد بدا أنه ذو بصيرة نفاذة ، ولكنه أقل صلاحاً مما كان يتصوره جميع الناس » (٩٣) . وظل أعداؤه وقتاً طويلاً يظنون أن دهائه المكيف إلى أنما يرجع إلى نفوذ جويليو ابن عمه ( الذى أصبح فيما بعد كلمنت السابع ) أو إلى الكردينال بيينا ، لكن تطور الحوادث فيما بعد أوضح أنهم لابد لهم أن يحسبوا حساب ليو نفسه ، وأن ليو هذا ليس أسداً بل ثعلباً ، وأنه لين زلق ، مكر لايسر غوره ، نهاز زائغ ؛ يخاف في بعض الأحيان ويتردد في أغاها ؛ وإمكته إذا جد الجدد قادر على اتخاذ القرار الحاسم ، ماضٍ في عزيمته ؛ عنيد في خططه السياسية .

وسنرجئ الحديث عن علاقاته بالدول الواقعة شمال جبال الألب إلى فصل آخر من هذا الكتاب ، ونقصر بحثنا هنا على الشؤون الإيطالية ، فتحدث عنها بإيجاز لأن فنون عهد ليو أبقي على الزمن من سياسته . لقد كان يمتاز كثيراً عن أسلافه ، لأن فلورنس التي قاومت من قبل الإسكندر ويوليوس كانت وقتئذ جزءاً من دولته ، ولأنه أفاء على أهلها كثيراً من نعمه . ولما أن زار المدينة التي حكمها أسلافه أقامت له أكثر من عشر أقواس فنية ترحيباً به . ومن هذه القاعدة ومن رومة نفسها استخدم رجاله الدبلوماسيين ومن يدينون له بالفضل ، كما استخدم جنوده ، في توسيع رقعة دولته ؛ فاستولى أولاً على مودينا في عام ١٥١٤ ، ولما أن تأهب فرانسيس الأول

في عام ١٥١٥ لغزو إيطاليا والاستيلاء على ميلان ، حشد ليو لمقاومته جيشاً وعقد حلفاً إيطالياً ، وأمر دوق أرينو ، بوصفه تابعاً للكرسي البابوي وقائداً في خدمة الكنيسة ، أن ينضم إليه في بولونيا على رأس أكبر قوة يستطيع حشدتها . ولكن الدوق رفض المجيء رفضاً صريحاً ، وإن كان ليو قد حباه من وقت قصير بما يلزمه من المال لأداء رواتب جنوده . وظن البابا ، وله بعض الحق في أن يظن ، أنه قد تفاهم في السرمع فرنسا (١٤) ؛ فلم يكف يتخلص من مشاكله الخارجية ، حتى استدعى فرانتشيسكو إلى رومة ؛ فلم يسع الدوق إلى أن يفر إلى مانتوا . فحرمه ليو من حظيرة الدين وأصم أذنيه عن سماع تضرع الزبنا جنلساجا وإزبلا دستا وتوسلاتهما ، وكانت أولاهما عمة الأمير الطائش وثانيتها أم زوجته . واستولت جنود البابا على أرينو دون أن تلقى مقاومة ، وأعلن خلع فرانتشيسكو ، كما نودي بلورندسو ابن أخى ليو دوقاً على أرينو (١٥١٦) . لكن أهل المدينة ثاروا بعد عام من ذلك الوقت وطردهوا لورندسو ، وحشد فرانتشيسكو جيشاً استعاد به دوقيته ؛ ولاقى ليو أشد الصعاب في جمع المال والجنود لاستعادتها لنفسه ، ونجح بعد ذلك في حرب دامت ثمانية أشهر ، ولكن نفقات الحرب أفقرت خزائنه البابوية ، وأحفظت قلوب الإيطاليين على ليو وأسرته الطامعة المختصبة .

وانتهز فرانسيس الأول هذه الفرصة لكسب صداقة البابا . وعرض أن يتزوج لورندسو دوق أرينو الذي عاد إلى عرشه من مادلين ده لا فور دوثرني Madeleine de La Four d'Auvergne التي كان لها دخل كبير لا يقل عن عشرة آلاف كرون ( ١٢٥,٠٠٠ ؟ دولار ) في العام . ووافق ليو على هذا العرض ، وسافر لورندسو إلى فرنسا ( ١٥١٨ ) ، كأنه صدى صوت پورچيا ، وعاد بمادلين وبائنتها . وماتت مادلين بعد عام من ذلك الوقت أثناء وضعها بنتاً هي كاترينا Caterina التي صارت فيما بعد كترین

ده ميديتشى ملكة فرنسا ؛ ثم مات لورندسو بعد ذلك يلبال ، ويقال إن سبب موته مرض سرى أصيب به وهو في فرنسا (٩٥) . وحينئذ أعلن ليو أن أريننو ولاية بابوية وأرسل مندوباً من قبله ليحكمها .

وكان لابد له أثناء هذه الارتباكات أن يعانى الأمرين من مسألتين تفضيان مضجعه وتشهدان بضعفه السياسى وكره الشعب إياه كرهاً مطرد النماء . أما أولاهما فهى أن قائداً من قواده هو چيان باولو بجليونى حاكم پروچيا برضاء البابا كان قد انضم هو وپروجيا نفسها إلى فرانثيسكو ماريا ؛ فما كان من ليو إلا أن خدع چيان باولو فأغراه بالجمعى إلى رومة بعد أن أمنه على نفسه بالجمعى والعودة ، فلما جاء أمر به فقتل ( ١٥٢٠ ) . وكان بجليونى هذا قد اشترك في مؤامرة تهدف إلى اغتيال البابا يتزعمها ألفاسو پتروتشى وغيره من الكرادلة ( ١٥١٧ ) . وكان أولئك الكرادلة قد أنقلوا على كرمه بمطالب لا يستطيع مع سخائه العظيم أن يجيبهم إليها ؛ كما أن پتروتشى كان فوق ذلك غاضباً مقتناً لأن أخاه أبعد عن حكم سينا ، ولأن البابا قد غرض النظر عن هذا العمل فلم يتدخل لمصلحته . ولهذا فكر أولاً فى قتل ليو بيده ، ولكنه أشير عايه بدلاً من هذا أن يرشو طبيب ليو ليدس السم للبابا وهو يعالجه من ناسوره . وكشفت المؤامرة ، وقتل الطبيب وپتروتشى ، وسجن عدد من الكرادلة الذين اشتركوا فيها ، وعزلوا من مناصبهم ، ثم أطلق سراح بعضهم بعد أن أدوا غرامات باهظة .

وكانت حاجة ليو إلى المال تنغص عليه وقتل حاكمه الذى كان من قبل موقفاً سعيداً . ذلك أن عطاياه للأقارب والأصدقاء ، والفنانين ، والكتاب ، والموسيقين ، ونفقات بلاطه الذى لم يكن له من قبل مثل ، ومطالب كنيسة القديس بطرس الجديدة التى لا حذ لها ، ونفقات حرب أريننو والاستعداد إلى حرب صليبية ، كل هذا كان يقود خزينة البابا إلى هاوية الافلاس . ولم يكن لإبراده العادى البالغ ٤٢٠,٠٠٠ دوقه ( ٢٠,٢٥٠,٠٠٠ ؟

دولار) في العام والذي يستمده من الأجور ، والمرتب الأول اوظف الكنيسة ، والعشور ، لم يكن هذا الإيراد العادى يكفى هذه النفقات . على أن هذا الإيراد نفسه كان يصعب دائماً تحصيله من أوروبا التي لم تكن راضية عن انسياب هذه الأموال الكنسية إلى رومة : وأراد ليو أن يملأ خزانته بالمال فأنشأ في عام ١٣٥٣ مناصب جديدة يبيعها لطلابها وبلغ مجموع المال الذي جمع ممن عينوا في هذه المناصب ٨٨٩,٠٠٠ دوقه ( ١١,١٢,٥٠٠ ؟ دولار ) . على أننا يجب ألا نغالى في استنكار هذا العمل ؛ ذلك أن معظم هذه المناصب لا يؤدى من يشغلها عملاً ، وإن تطلبت شيئاً قليلاً منه فقد كان من المستطاع أن يعهد به إلى من ينوبون عن أصحابها ؛ وكانت الأموال التي يقدمها شاغلوها في واقع الأمر قروضاً للبابوية ، وكان متوسط راتبها البالغ عشرة في المائة كل عام من المال الأصلى المدفوع عنها بمثابة فائدة لهذه القروض . فكان ليو في الحقيقة يبيع ما نسميه في أيامنا هذه سندات حكومية (٩٦) ، وكان من حقه بلا ريب أن يقول إنه يؤدى عنها فوائد أكثر مما تؤديه أية حكومة عن أوراقها المالية في هذه الأيام . على أنه لم يبع هذه المناصب الإسمية وحدها ، بل باع أيضاً أعلى المناصب الكنسية كوظيفة رئيس التشريفات البابوية (٩٧) . وفي شهر يولية من عام ١٥١٧ رشح واحداً وثلاثين كردنالا جديداً ، كثيرون منهم ذوو كفايات عظيمة ، ولكن الكثرة الغالبة منهم قد اختير أفرادها لقدرتهم على أداء ثمن ما يستمتعون به فيها من الجاه والسلطان . ولنضرب لذلك مثلاً الكردنال بندستى - الطبيب ، والعالم ، والمؤلف - الذى أدى ثمناً لمنصبه ٣٠,٠٠٠ دوقه . وبلغ مجموع دخل ليو في هذه المرة بحجرة قلم نصف مليون دوقه (٩٨) . وروعت لذلك إيطاليا نفسها وهى التى فسدت عقليتها في هذه الناحية فلم تعد تفرق بين ما هو خير منها وما هو شر ؛ وكانت قصة هذا العمل بعد أن وصات إلى ألمانيا مما زاد من حدة غضب لوثر وثورته . ( أكتوبر ١٥١٧ ) . وكان

من جراء هذا أنه لما فتح السلطان سليم بلاد مصر في تلك السنة الحاسمة في التاريخ وضمها إلى أملاك الأتراك العثمانيين ، ونادى البابا بحرب صليبية ، لم يلب أحد ندائه . ودفع البابا تهوره الأعمى إلى أن يبعث بعاله في جميع أنحاء البلاد المسيحية يعرضون صكوك غفران واسعة المدى إلى درجة غير عادية على من يتوبون ، ويعترفون ، ويتبرعون بنفقات الحرب الصليبية ، وكان في بعض الأحيان يقرض المال من مصارف رومة بفائدة تبلغ أربعين في المائة . وكان أصحاب هذه المصارف يتقاضون منه هذا السعر المرتفع لأن إهماله في إدارة الشئون المالية البابوية لا بد أن يؤدي في رأيهم إلى الإفلاس . ورهن البابا ضمناً لبعض هذه القروض صحافه الفضية ، وطفافس جلدان قصره ، وجواهره . وقلما كان يفكر في مراعاة الاقتصاد في الإنفاق ، فإذا ما اقتصد كان ذلك بالشح على مجمعه العلمي اليوناني ، وجامعة رومة ، فلم يكذ يحل عام ١٥١٧ حتى أغاق المجمع لحاجته إلى المال . ومع هذا فقد واصل البابا خيراته بلا حساب ، فكان يرسل الأموال الطائلة إلى الأدبرة ، والمستشفيات ، والمعاهد الخيرية في جميع أنحاء العالم المسيحي ، ويغنىق المال وألقاب الشرف على آل ميديتشى ، ويولم الولائم الفخمة إلى أضيافه يقدم لهم فيها الأطعمة الشهية النادرة على حين أنه هو نفسه كان يراعى جانب الاعتدال في طعامه وشرابه (٩٩) . وقد بلغ مجموع ما أنفقه خلال جلوسه على كرسي البابوية ٤,٥٠٠,٠٠٠ دوقه ( ٥٦,٢٥٠,٠٠٠ ؟ دولار ) ، ومات وعليه فوق ذلك دين يبلغ ٤٠٠,٠٠٠ دوقه . وقد هجاه أهل رومة بقصيدة تفصح عن رأيهم فيه فقالوا : « لقد التهم ليو ثلاث باهوات : أموال يوليوس الثاني ، وإيراد ليو ، ودخل من خلفه من الباهوات » (١٠٠) . ولما مات عانت رومة أزمة من شر ما حدث في التاريخ كله من أزمات .

وكانت آخر سنة في حياته سنة اشتعلت فيها نار الحرب . ذلك أنه قد بدا

له ، بعد أن استرد أرينو وپروجيا ، أن لا بد له من السيطرة على فيرارا ونهر الپو لضمان سلامة الولايات البابوية ، وتمكينها من صد فرنسا عند ميلان . وكان الدوق ألفنسو قد خلق هو نفسه سبب الحرب بإرساله الجنود والسلاح إلى فرانتشيسكو ماريا ليستخدمها ضد البابا ، وحارب ألفنسو بشجاعته المألوفة مع أنه كان مريضاً منهوك القوى بعد أن ظل جيلاً كاملاً يناصب البابا العداء حتى أنجاه موت ليو من سوء المصير .

وانتاب المرض البابا أيضاً في أغسطس عام ١٥٢١ ؛ وكان بعض سببه الآلام الناشئة من ناسوره ، وبعضه الآخر متاعب الحرب وما تسببه من قلق واضطراب بال . وشق من مرضه ، ولكنه عاوده في شهر أكتوبر من ذلك العام نفسه . واسترد صحته في نوفمبر بالقدر الذي أمكن معه نقله إلى قصره الرينى في مجليانا ؛ وفيه ترامت إليه الأنباء أن الجيش البابوى - الإمبراطورى قد استولى على ميلان من الفرنسيين . وعاد الخامس والعشرين من ذلك الشهر إلى رومة واستقبل فيها ذلك الاستقبال الرائع الصاحب الذى لا يستقيل به إلى الغزاة الفاتحون . وأجهد نفسه فى السير على قدميه فى ذلك اليوم ، وتصيب عرقه حتى ابتلت منه ملابسه ، فلما كان صباح اليوم التالى لزم الفراش مصاباً بالحمى ، وسرعان ما زادت حالته سوءاً وأدرك أن منيته قد اقتربت . وفى أول يوم من ديسمبر جاءتة الأنباء بأن الجيوش البابوية استولت على بياتشندسا وپارما فعلا وجهه البشر ؛ وكان قد أعان فى يوم من الأيام أنه يسره أن يضمها بحياته ثمناً لضم هاتين المدينتين إلى ولايات الكنيسة . ومات فى منتصف ليلة ١ - ٢ من ديسمبر سنة ١٥٢١ قبل أن يتم السنة الخامسة والأربعين من العمر بعشرة أيام . ونقل كثيرون من الخدم ، وبعض أفراد آل ميديشى من الفاتيكان كل ما يستطيعون الاستيلاء عليه من الكنوز . وظن جوتشياردينى ، وچيوفيو ، وكستجليونى أنه مات مسموماً ؛ وأن ذلك ربما كان بتحريض ألفنسو أو فرانتشيسكو ماريا .

ولكن يلوح أنه مات بجمي الملاريا كما مات بها الإسكندر السادس (١٠١) .

وابتهج ألفونسو حين بلغه النبأ ، وضرب مدلاة جديدة كتب عليها « من أنياب الأسد » : وعاد فرانتشيسكو ماريا إلى أربينو وجلس مرة أخرى على عرشه ، واستولى رجال المال على ما استطاعوا الاستيلاء عليه . وكان مصرف بيتي قد أقرض ليو ٢٠٠,٠٠٠ دوقه ، ومصرف جددى Gaddi قد أقرضه ٣٢,٠٠٠ ، ومصرف ريكاسولى Ricasoli ١٠,٠٠٠ ؛ وفوق هذا فإن الكردينال بنتشى أقرضه ١٥٠,٠٠٠ والكردينال سلفياني ٨٠,٠٠٠ (١٠٢) وكان من حق البابوات أن يستولوا قبل غيرهم على كل ما أنقذ من أملاك البابا ؛ ولكن ليو مات وهو شر من المفلس . واشترك غير هؤلاء في التشجيع على البابا واتهامه بسوء الإدارة المالية ، ولكن رومة كلها تقريباً حزنت عليه ، وكانت تعدّه أكرم من رأته من المحسنين في تاريخها كله . وأدرك الفنانون ، والشعراء ، والعلماء ، أن يوم سعدهم قد مضى ، وإن لم يكونوا قد فكروا بعد في مدى خسارتهم ، وفي ذلك يقول باولو جيوفيو : « إن المعارف ، والفن ، ورفاهية الشعب بأكمله ، ومباهج الحياة ، — وملاك القول إن كل ما هو خير — قد وورى التراب مع ليو » (١٠٣) .

وبعد فقد كان ليو رجلاً صالحاً قضت عليه فضائله . وقد أثنى إريزمن على رحمته وإنسانيته ، وشهامته ، وعلمه الغزير ، ومناصرتة الفنون ، ووصف عهد ليو بأنه الذهب (١٠٤) . ولكن ليو كان قد اعتاد التصرف في الذهب حتى فقد عنايه قيمته . فقد نشأ في القصور ، فتعلم الترف كما تعلم الزمن ، ولم يستغل قط ليكسب المال ، وإن كان قد واجه الأخطار بجرأة ثابت ، ولا وضعت موارد البابوية تحت إشرافه انزلت من بين أصابعه لقلة عنايته بشأنها ؛ بينما كان ينعم بالسعادة التي ينعم بها من يتلقاها أو بعد العدة للحرب لا تنبئ ولا تد . وسار ليو على الخطّة التي سلكها الإسكندر ويولبوس ، وورث ما قاما به من بلائل الأعمال ؛ ورفع الولايات البابوية



إلى درجة من القوة لم تشهدا من قبل ، ولكنه خسر ألمانيا بتبذيره وتشدده في جمع المال . وكان في وسعه أن يشاهد جمال وعاء من أوعية الزهر ، ولكنه لا يستطيع رؤية الإصلاح الديني البروتستانتي بتشكيل وراء الألب ، وأصم أذنه عن سماع مئات النذر التي كانت ترسل إليه ، بل ظل يطلب المزيد من الذهب من أمة نائرة عليه ، فكان بذلك سبب مجده الكنيسة ونكبتها معاً .

وكان أكرم أنصار العلم والأدب ، ولكنه لم يكن أكثرهم استنارة ، ولم يزدهر قط أدب عظيم في أيامه رغم سخائه على الأدباء . فقد كان أريستو ومكيثلي فوق مداركه وإن كان في وسعه أن يقدر بمبو Bembo وبولتيان . ولم يكن تذوقه للفن سامياً أكيداً كما كان تذوق يوليوس له ؛ ولم يكن هو الذي ندين له بكنيسة القديس بطرس أو بـ صرسة أثينة . وكان مسرفاً في حبه جمال الشكل مقلاً في إدراك المعاني التي يكشف عنها الفن العظيم الذي يغشى الشكل الجميل . وقد انهمك رفائيل بكثرة العمل ، وكان سبباً في انهيار صحة ليوناردو ، ولم يستطع كما استطاع يوليوس ، أن يجد سبباً إلى عبقرية ميكيل أنجيلو بعد أن يجتاز إليها مزاج هذا الفنان الحاد . وكان مفرطاً في حب النعم إفراطاً يحول بينه وبين العظمة . ويوسفنا أن يكون هذا هو حكمنا عليه لأنه كان خليقاً بحبنا .

وسمى العصر الذي كان يعيش فيه باسمه ، ولعله كان خليقاً بأن يسمى به ، ذلك بأنه وإن طبع بطابع العصر ولم يطبع العصر نفسه بطابعه ، كان هو الذي جاء من فلورنس إلى رومة بما خلفه آل ميديتشي من الثروة وحسن الذوق ، وما شاهده في بيت أبيه من مناصرة للعلم والأدب والفن خليقة بالملوك والأمراء ؛ وبفضل هذه الثروة والرعاية البابوية وجد الحافظ القوى الذي رفع الأدب والفن إلى ما بلغاه من جمال الأسلوب والشكل . وكان هو مثلاً احتذاه غيره من الرجال ، فأخذوا يبحثون عن المواهب ويمدونها بالعون ، ويضربون بدورهم لأوروبا الشمالية مثلاً في تقدير القيم العالية ومستوى

رفيعاً تجعله نصب عينها . وقد عمل أكثر مما عمله غيره من البابوات لحماية بقايا الآداب الرومانية القديمة ، وشجع الكتاب على محاكاتها . وقد ارتضى متع الحياة الوثنية ولكنه بقي في مسلكه الخاص عفيفاً في عصر أطلق لشهوته العنان . وساعد بفضل تأييده للكتاب الإنسانيين في رومة على غرس بذور الآداب والأشكال القديمة في فرنسا ، وأصبحت رومة برعايته قلب الثقافة الأوروبية النابض ، يهرع إليها الفنانون ليصوروا ، أو يحفروا ، أو يشيدوا ، والعلماء ليدرسوا ، والشعراء لينشدوا ، <sup>١٠٥</sup> «ون ليتألفوا ، وفي ذلك يقول إرزمس : «على قبل أن أنساك يارومة أن أغرق في نهر النسيان»(\*) ألا ما أعظم ما فيك من حرية ثمينة ، وما حوته خزائنك من كتب قيمة ، وما أغزر ما في صلور علمائك من معارف ، وما فيك من صلات اجتماعية نافعة ! وهل يستطيع الإنسان أن يجد في غيرك من المدائن مثل ما يجد فيك من مجتمع أدنى راق ، أو تعدد في المواهب مجتمعة كلها في مكان واحد ؟ » <sup>١٠٥</sup> . «وأنى يستطيع الإنسان أن يجد مرة أخرى وفي مدينة واحدة ، وفي عقد واحد من السنين ، مثل هذا الحشد العظيم من الأعلام : كستجليوني ، الظريف ، وبمبو المذهب ، ولسكارس العالم ، والراهب جيوكندو ، ورفائيل ، وآل سانسوفيتي ، وسنجلي ، وسبستيانو وميكل أنجيلو :

---

( \* ) نهر في الجحيم في الأساطير اليونانية القديمة . ( المترجم )

## المراجع مفصلة

أسماء الكتب، كاملة توجد في المراجع المجلدة ، والأرقام الرومانية الصغيرة  
إلا إذا كانت في بداية المراجع تدل على رقم المجلد ويلوها رقم الصفحة ، أما الأرقام الرومانية  
الكبيرة فتدل على رقم « الكتاب » أو الجزء من النص ويتلوا رقم الفصل أو الآية في  
الكتاب المقدس .

### CHAPTER XIV

1. Pastor, I, 117; Creighton, I, 566-6.
2. In Pastor, I, 124.
3. Coulron, *Medieval Panorama*, 485.
4. Pastor, VII, 330; Creighton, I, 161.
5. I. a. C., *History of Auricular Confession*, III, 65.
6. Creighton, I, 147.
7. Ibid., 168.
8. Gieseke, *Political Theories of the Middle Ages*, 52, 59; Hearnshaw *Medieval Contributions to Civilization*, 67.
9. Emerson, E., *Defensor Pacis of Marsiglio of Padua*, 70-2.
10. Pastor, I, 184.
11. Niem in Milman, VII, 235n.
12. Creighton, I, 273.
13. Milman, VII, 460.
14. Figgis, J. N., *From Gerson to Grotius*, 41.
15. In Ogg, F. A., *Source Book of Medieval History*, 391.
16. Creighton, I, 297.
17. *Cambridge Medieval History*, VIII 8m.
18. Crighton, IV, 8.
19. In Pastor, I, 240.

20. Creighton, II, 272; Pastor I, 284.
21. Creighton, IV, 41.
22. Ogg, 393-7.
23. Pastor, II, 215.
24. *Cambridge Medieval History*, IV, 62 of; Pastor, II, 258.
25. Creighton, IV, 71.

### CHAPTER XV

1. Gibbon, *Decline and Fall*, VI, 553.
2. Lavaciani, *Golden Days of the Renaissance*, 78-80.
3. Burckhardt 105.
4. Roscoe, *Leo X*, I, 435.
5. Cf. Pastor VII, 104.
6. Pastor, I, 167.
7. Pastor, II, 180; Hare, *Walks in Rome*, 167.
8. In Creighton, IIIn.
9. Pastor, II, 14; Symonds, *Revival*, 222 5.
10. Ibid, 226.
11. Pastor, II, 193.
12. Pastor, II, 200.
13. Burckardt, 188.
14. Pastor, II, 198.
15. Sismondi, 613.
16. Vasari, II, 31, *Bernardino Rossetti*.
17. Lea, *Auricular Confession* III, 202.

18. Pastor, III, 102.
19. Creighton, II, 808f.
20. Pastor, II, 27-2f.
21. Ibid., 318.
- 21a. La Tour, P. imbart, de, *Les origines de la Réforme*, II, 7, 14.
22. Creighton II, 245.
23. Ibid., 246.
24. Ibid., 247.
25. Platina in *vitas summorum pontificum* in Whitcomb. *Source Book*, 69.
26. Creighton, 483.
27. Ibid.
28. Burckhardt, 305.
29. Creighton. II. 483.
30. Sellery. 289.
31. Platina in Whitcomb. 65.
32. Creighton. II, 488.
33. Platina, I. c.
34. Ibid., 99.
35. Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, II, 442.
36. Pastor, III, 324.
37. Ibid., 236.
38. Creighton, IV. 209.
39. Thompson. J. W., 207.
40. Pastor. IV. 41-5; Villari, *Machiavelli*, I, 106 7; Burckhardt, 280, 505.
41. Ferrara, O, *The Borgia Pope* 95.
42. Pastor IV, 238-44; Creighton, III.
43. Ibid., 75.
44. Symonds, *Despots* 388.
45. Ibid., 398n.
46. Cf. Creighton, III, 115, 285; Pastor, IV, 416.
47. Soriano in Symonds, *Despots* 394n; Pastor, IV, 428.
48. Symonds, *Despots*, 394.
49. Pastor. V, 236-8.
50. Vesucci in *Cambridge Modern History*, I, 222.

51. Creighton III, 120.
52. Ibid, 154-5; Pastor, V, 351.
53. Ibid., 352-4; Creighton. IV. 318.
54. Creighton, III, 126.
55. Ibid.
56. Burckhardt 108; Pastor. V, 354.
57. Pastor, V, 317; Creighton, III, 176.
- 57a. La Tour, II, 13.
58. Pastor, V, 361-2.
59. Creighton, IV, 297-8.
60. Creighton, III. 126.
61. Ibid., 185.
62. In Taine, *Italy - Rome and Naples*, 171.
63. Creighton, III, 153; *Cambridge Modern History*, I, 225.

#### CHAPTER XVI

1. Ferrara, *Borgia Pope*, 56-62; Pastor, II, 541-2.
2. Creighton, III, 162
3. Pastor. II, 455.
4. Beuf, *Cesare Borgia*, 19, Gregorovius, *Lucrezia*, 10.
5. Ibid, 18, 20.
6. Roscoe, *Leo X*, I, 24.
7. Gregorovius, *Lucrezia*, 352.
8. Id, IV, 324.
9. *Cambridge Modern History*, I, 225; Ferra, 66; Creighton, III, 169.
10. Ferrara. 51; Pastor. V., 366; Gregorovius, 17
11. Creighton, III, 160n.
12. *Cambridge Modern History*, I, 226.
13. Pastor, V, 385.
14. Sacerdote, O., *Cesare Borgia*, 94.
15. In Creighton, III, 47.
16. *Cambridge Modern History*, I, 234.

17. Vasari, II, 116, *Pinturicchio*.
18. Ferrara, 310
- 18a. La Tour, II, 89.
19. Pastor, V, 396; Burckhardt, 109.
20. Portigliotti, 28f.
21. Guicciardini, I, 19-20.
22. Creighton, III, 168.
23. Ibid., 194-5, quoting the letters as given in Burckhardt's *Diarium*,
24. Creighton, III, 196; Pastor, V, 429; *Cambridge Modern History*, I, 229
- 24a. Guicciardini, I, 209.
25. Creighton, III, 206; *Cambridge Modern History*, I, 231.
26. Ibid., 230
27. Pastor, V, 381.
28. Ferrara, 168.
29. Roscoe, *Leo X*, I, 394.
30. Guicciardini, I, 29.
31. Gregorovius, 75.
32. Creighton, III, 175; Gregorovius, 39, 62; Portigliotti, 47.
33. Ferrara, 164.
34. Creighton, III, 176; Gregorovius, 65.
35. Portigliotti, 45, 48, 61.
36. Burckhardt, *Diarium*, iii, 227, in Creighton, IV, 49n.
37. Boccaccio, Ferrarese ambassador, in Symond, *Despots*, 417; Portigliotti, 56.
38. Gregorovius, 75.
39. Lea, *Auricular Confession*, III, 211f.
40. Guicciardini, III, 26; Pastor, VI, 153-4.
41. Guicciardini, III, 26; Creighton, IV, 13-4.
42. Portigliotti, 66.
43. In Villari, *Machiavelli*, I, 321.
44. Portigliotti, 66.
45. Ferrara, 318.
46. Villari, I c.
47. Cf. Ferrara, ch. xxi.
48. Ibid., 309.
49. Ferrara, 246; Sacerdote, 198f.
50. Ibid., 221.
51. Ibid., 202:
52. Ferrara, 246; Pastor, V, 512, and Roscoe, *Leo X*, I, 154 acquit Caesar Borgia; Gregorovius, *Lucrezia*, 109; Beuf, 76-8; and Symonds, *Despots*, 425 accuse him; Creighton, III, 258, concludes that "it is impossible to pronounce any certain opinion."
53. Pastor, V. sol.
54. Gregorovius, 220; Burckhardt, 110.
55. Beuf, 41.
56. Gregorovius 57.
57. Beuf, 97.
58. Cartwright, *Isabella*, I, 278.
59. Beuf, 7; Sacerdote, 207.
60. Ferrara, 291.
61. Burckhardt 112; Creighton, IV, 3-4.
62. Id., III, 6n; Ferrara, 203.
63. Richard Garnett in *Cambridge Modern History*, I, 238.
64. In Beuf, 155
65. Ferrara, 308.
66. Beuf, 194.
67. Ibid., 223.
68. Creighton, IV, 27.
69. Ibid.
70. Ibid., 29; Sacerdote, 806.
71. Guicciardini, III, 137; Machiavelli, *Relation of the Murder of Vitellio* in Appendix to *History of Florence*, pp. 401-6.

72. Beut 292.
73. Ibid.
74. Ibid and 296.
75. Creighton IV, 36.
76. Ibid, 40.
77. Beuf, 290.
78. Beuf, 252-8.
79. Beuf 131.
80. Beuf, 66, 177; Guicciardini, III, 126.
81. Portigliotti, 83.
82. Villari, *Machiavelli*, I, 328.
83. Burckhard, 116.
84. Pastor., VI, 158.
85. Beuf, 305-7.
86. Ferrara, 326.
87. Burckhard, 116. Villari, *Machiavelli*, I, 823.
88. Cartwright, *Isabella*, I, 327.
89. Creighton IV, 30-40, *Cambridge Modern History* I, 242; Beuf, 307.
90. Symonds, *Despots* 426.
91. Burckhard *Diarium* ed. Celani, II, 303, in Portigliotti, 54.
92. Ferrara, 337; Gregorovius, *Lucrezia*, 178.
93. Ferrara, 337.
94. Gregorovius, 177; Ferrara, Creighton, IV, son, accepts the tale.
95. Gregorovius, 189.
96. Ferrara, 252.
97. Ibid., 251.
98. Gregorovius, 108, 330.
99. Creighton, III, 264.
100. There are different account of Alfonso's death; the text follows the despatches of the Venetian ambassador Capello as given in Creighton, IV, 257-62. Pastor (VI. 77) suggests that Alfonso was slain by his own bodyguard.
101. Cf. Gregorovius. *Lucrezia*, 175.
102. Cartwright, *Isabella*, I, 205.
103. Creighton, IV, 21; Pastor, 300; Gregorovius, 175.
104. Ibid., 167.
105. Ibid., 213.
106. Ibid., 222; Frjeplander, *L., Roman Life and Manners*, II, 176.
107. Gregorovius, 246-8.
108. Ibid., 290.
109. *Cambridge Modern History*, I, 241; Pastor, VI. 132; Sacerdote, 683; Villar, *Machiavelli*, I, 327; Lanciani, 76; Ferrara, 400; Roscoe, *Leo X*, I, 469; Beuf 318. Portigliotti, 129-37, defends the poison theory.
110. Lanciani, 76:
111. Portigliotti, 127.
112. Gregorovius, 289.
113. Guicciardini III, 228.
114. Machiavelli, *Prince*, ch. xviii.
115. Pastor, VI, 187.
116. Roscoe, *Leo X*, 195.
117. Creighton, IV, 44-50.
118. *Cambridge Modern History*, I,
119. Creighton, IV, 57.
120. Pastor, VI, 208.
121. Gregorovius, *Lucrezia*, 310.
122. Ibid., 31.
123. Roscoe, *Leo X*, 195.

#### CHAPTER XVII

1. Pastor, V, 369.
2. Paris de Grassis in Roscoe, *Leo X*, I, 800.
3. Pastor, I.c.
4. Villari, *Machiavelli*, I, 367.
5. Pastor, VI, 215.
6. Ibid., 223.
7. Beuf, 364.

8. Machiaveli, *Discourses*, I, 27.
9. Creighton, IV, 117.
10. Ibid., 123.
11. Ibid., 124.
12. Ibid., 127.
13. Guicciardini V, 90.
14. Creighton, IV, 163n.
15. Ibid., 130n.
16. Guicciardini, VI, 111.
17. Müntz, *Raphael*, 293.
18. Symonds, *Michelangelo*, 92-4.
19. Pastor, VI, 469f.
20. New York *World*, May 12, 1928.
21. Nietzsche, Letter to Brandes, in Huneker, *Egoists*, 251.
22. Vasari, ed., Blashfield and Hopkins, IV, 37n, *Michelangelo*.
23. Ibid., 38.
24. In Symonds, *Michelangelo*, 7.
25. Cellini, *Autobiography*, i, 13.
26. Symonds, *Mich.*, 134
27. Ibid., 44.
28. Ibid., 45.
29. Maulde, 313.
30. Symonds, *Mich.*, 58.
31. Vasari, IV, 59.
32. Symonds, 70.
33. Ibid., 100.
34. Cellini, i, 12.
35. Condivi in Symonds, III.
36. Symonds, 125.
37. Vasari, IV, 89.
38. Condivi in Symonds, 139.
39. Faure, E., *Spirit of Forms*, 139.
40. Vassari, IV, 91.
4. Roscoe, *Leo X*, I, 344.
5. Guicciardini, VII, 68.
6. Ibid., VI, 117.
7. Creighton, IV, 182.
8. *Cambridge Modern History*, II, 14; Gregorovius, *History of City of Rome*, VIII, 294; Creighton, IV, 181n. All these rest on the *Relazione* of Marino Giorgio, the Venetian ambassador, and on Prato's *Storia Milanese*; probable but inconclusive, since, since Giorgio did not take up residence in Rome till 1615.
9. Pastor, VIII, 391.
10. Ibid.
11. Ibid., 84.
12. Roscoe, *Leo X*, II, 259.
13. Ibid., 388; Pastor, VIII, 79.
14. Müntz, *Raphael*, 409.
15. Taine, *Italy: Rome and Naples*, 185.
16. Pastor, VIII, 74.
17. Roscoe, II, 391.
18. Burckhardt, 185.
19. Pastor, VIII, 160, 162.
20. Ibid., 163-4
21. Lanciani, *Golden Days of the Renaissance in Rome*, 321.
22. Burckhardt, 387.
23. Gregorovius VIII, 467.
24. Lanciani, 58.
30. Roscoe, II, 87; Pastor, VIII, 127.
31. Gregorovius, VIII, 302.
32. Lanciani, 108.
33. Pastor, VIII, 121.
34. Cartwright, *Isabello*, II, 116.
35. Gregorovius, VIII, 309, 311.
36. Rashdall, H., *Universities of Europe in the M. A.*, II, 39.

#### CHAPTER XVIII

1. Montalembert, *Monks of the West*, I, 81.
2. Roscoe, *Lorenzo*, 285.
3. Guicciardini, VI, 114.

37. Roscoe, I, 342.
38. Huizinga, *Waning of the Middle Age*, 62.
39. Pastor, VIII, 268.
40. Roscoe, I, 357.
41. Ibid., 287.
42. Ibid.
43. Maulde, 432.
44. Roscoe, II, 173.
45. Müntz, *Raphael*, 405; Symonds, *Italian Literature*, II, 147.
46. Roscoe, II, 299-302; Pastor, VIII, 238.
47. Ibid., 270.
48. Roscoe, II, 176.
49. Ibid., 110; Pastor, VIII, 184.
50. Roscoe, II, 110.
51. In Symonds, *Revival*, 499.
52. Ibid., 500.
53. Ibid., 503.
54. Ibid., 478.
55. Lanciani, *Ancient Rome*, 1954f.
56. In Pastor VIII, 362.
57. Symonds, *Michelangelo*, 195.
58. Pastor, VIII, 435.
59. Symonds, 219.
60. Ibid., 51.
61. Ibid., 52.
62. Vasari, IV, 213.
63. Ibid., 218.
64. Ibid., 212.
65. Symonds, *Elne Arts*, 268.
66. Symonds, *Michel*, 203.
67. Ibid., 529.
68. 535.
69. 149.
70. Müntz, *Raphael*, 421.
71. Ibid., 422.
72. 420.
73. Ibid.
74. Vasari, II, 247-9. *Raphael*.
75. Wmckelmann, *History of Ancient Art*, II, 316.
76. Müntz, *Raphael*, 462.
77. Roscoe, *Leo*, X, I, 347.
78. Lanciani, *Golden Days*, 279-80
79. Friedländer, II, 136; Pastor, VIII.
80. Friedländer. I.c.
81. Ibid., 157.
82. Lanciani *Golden Days* 302.
83. Müntz, *Raphael*, 401.
84. *Time Magazine* April 30, 1961,
85. Vasari, II, 238.
86. Lanciani, 230.
87. Vasari, II, 241.
88. Ibid., 247.
89. Matt. 17 : 1-3, 14f.
90. Vasari, II, 247.
91. In Mantegna *L'oeuvre*, Introd., x.
92. Guicciardini, VII, 287; VIII, 11.
93. Ibid., VI, 412.
94. Ibid., VII, 120; Roscoe, *Leo* X, II, 200.
95. Cf. Ranke, *History of the Popes*, I, 309.
96. Pastor VIII, 81, 151.
97. Thompson, J. W., 423.
98. Pastor, VIII, 81, 151.
99. Ibid., 102.
100. 63-5.
101. Thompson, 423.
102. Pastor, VIII, 460.
103. Young, *Medici*, 296.
104. Pastor, VIII, 190.
- 105.